

**Блаженный Алан де Рупе**

**СВЯТОЙ РОЗАРИЙ:  
ПСАЛТЫРЬ ИИСУСА И ДЕВЫ  
МАРИИ**

**Том III:**

*Полное собрание сочинений  
Блаженного Алана де Рупе:*

**Книга III:**

**ПРОПОВЕДИ СВЯТОГО  
ДОМИНИКА ОТКРЫТЫЕ  
БЛАЖЕННОМУ АЛАНУ**





**Блаженный Алан де Рупе  
(Плуэр-сюр-Ранс, 1428 - + Зволле 1475)**

**СВЯТОЙ РОЗАРИЙ:  
ПСАЛТЫРЬ ИИСУСА И ДЕВЫ  
МАРИИ**

**Полное собрание сочинений Блаженного  
Алана де Рупе,  
ТОМ III:**

**Книга III:  
ПРОПОВЕДИ СВЯТОГО  
ДОМИНИКА ОТКРЫТЫЕ  
БЛАЖЕННОМУ АЛАНУ**

**ВВЕДЕНИЕ и ПЕРЕВОД с ЛАТИНСКОГО  
ЯЗЫКА: Дон Роберто Паола  
ПЕРЕВОД НА РУССКИЙ ЯЗЫК:  
Татьяна Семиколенных**

**Рим, Святое Рождество 2015**



**Серия: Учения Розария, ч. 4**

**ч.1: Блаженный Алан де Рупе, *II Псалтырь Иисуса и Девы Марии: Бытие, история и Откровения Святого Розария*, I издание, выполненное доном Роберто Паола; перевод на итальянский язык: Паола Гаспаре, Росина Муроне, дон Роберто Паола, Аннализа Массими, Альберта Кардилло, Рим, 2006 (печатный текст: издательство Анчилла, электронная версия: [www.beatoalano.it](http://www.beatoalano.it)).**

**ч. 2: Блаженный Алан де Рупе, *О Деве Марии*, под редакцией: дон Роберто Паола (опубликован на сайте [www.beatoalano.it](http://www.beatoalano.it) и доступен для бесплатного скачивания).**

**ч. 3: *Жизнь Девы Марии в средневековых сказаниях*, под редакцией: Кристофоро Мариани, Рим, 2013 (текст опубликован на сайте [www.beatoalano.it](http://www.beatoalano.it) и доступен для бесплатного скачивания ).**

**ч. 4: Блаженный Алан де Рупе: *Святой Розарий Псалтырь Иисуса и Девы Марии*. Введение дон Роберто Паола, перевод на русский язык Татьяна Семиколенных, том I-V,**

Рим, 2018 (текст для печати: издательство Анчилла, бесплатно: [www.beatoalano.it](http://www.beatoalano.it)).

**НАЗВАНИЕ ТЕКСТА В ОРИГИНАЛЕ: P. Frà GIOVANNI ANDREA COPPESTEIN о.р.: *Beati fr. Alani redivivi Rupensis, tractatus mirabilis de ortu et progressu Psalterii Christi et Mariae eiusque Fraternalitatis*, Friburgo, 1619 (с несколькими последующими изданиями).**

Он включает пять произведений Бл. Алана: *Apologia; Relationes, Revelationes et Visiones; Sermones S. Dominici Alano rivelati; Sermones et tractaculi; Exempla seu miracula.*

Последнее издание Коппештайна на латыни имеет название: “*Opus vere aureum B. Alani Rupensis Ordinis Praedicatorum, de ortu et progressu Psalterii Christi et Mariae, seu Sacratissimi Rosarii, in ejusdem praeconium praedicatoribus Verbi Dei et omnibus Christi fidelibus propositum*”, Imola (Forum Cornelii), 1847.

**На сайте [www.beatoalano.it](http://www.beatoalano.it) книги представлены бесплатно; в бумажном варианте книги должны иметь только цену учитывающую расходы на издание и распространение. Доход от авторских прав или любой другой никогда не будет добавлен к стоимости самой книги.**

На обложке: Блаженный Алано де Рупе, XVII век, Клуатр Базилики Санта Мария Сопра Минерва, Рим (редактор обложки: Мария Грация Командуччи).

## **ОГЛАВЛЕНИЕ**

### **ПЕРВЫЙ ТОМ**

#### **ИСТОРИЯ РОЗАРИЯ И ЖИЗНЬ БЛАЖЕННОГО АЛАНА ДЕ РУПЕ:**

Оглавление .....	стр. 6
Предисловие.....	стр. 18
Введение: Происхождение и История Розария или Псалтырь Иисуса и Девы Марии, и история Братства Розария.....	стр. 20
1. Основополагающие исследования Розария и Братства: явления Мадонны Розария Святому Доминику де Гусман (25 марта 1212; 25 марта 1214.....	стр. 20
2. Святой Розарий и Братство, с конца XIII до середины XV веков.....	стр. 56
2.1: Примеры текстов периода XIII-XIV века.....	стр. 56
2.2 Примеры магистерских, капитулярных и уставных Документов периода XIII-XV веков.....	стр. 78
2.3. Примеры свидетельств в художественном искусстве периода XIII-XIV веков.....	стр. 96
2.4. Примеры форм Розария периода XIII- XIV веков.....	стр. 108
2.5. Примеры погребальных памятников XIII- XV веков.....	стр. 112
3. XIV и XV века: упадок Розария и Братства, Приход Блаженного Алана де Рупе .....	стр. 126
4. Развитие Розария начиная с Блаженного Алана, с конца XV века до наших дней.....	стр. 518

<b>4.1: Папские документы XV и XVI веков в отношении Розария и Братства.....</b>	<b>стр. 518</b>
<b>4.2: Примеры художественных свидетельств Розария с конца XV и до XVIII века.....</b>	<b>стр. 624</b>
<b>4.3: Магистерские документы с XIX века до наших дней.....</b>	<b>стр. 678</b>
<b>Библиография.....</b>	<b>стр. 734</b>
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ: Жизнь Блаженного Алана де Рупе, текст периода XVII века.....</b>	<b>стр. 761</b>

## **ВТОРОЙ ТОМ**

### **КНИГА I, АПОЛОГИЯ СВЯТОГО РОЗАРИЯ:**

<b>Представление апологии Блаженным Учителем Аланом де Рупе Феррику, епископу города Турне.....</b>	<b>стр. 28</b>
<b>Глава I: Почему Розарий называется Псалтырь Иисуса и Девы Марии?.....</b>	<b>стр. 37</b>
<b>Глава II: Почему в Розарии вначале читаем Отче Наш и затем Радуйся Мария?.....</b>	<b>стр. 43</b>
<b>Глава III: Как более желательно называть эту молитву: Псалтырь, Корона, Цепь или Розарий?.....</b>	<b>стр. 55</b>
<b>Глава IV: Почему в Розарии есть 15 Отче Наш?.....</b>	<b>стр. 65</b>
<b>Глава V: Почему в Розарии Иисуса и Девы Марии есть 150 Радуйся Мария?.....</b>	<b>стр. 71</b>
<b>Глава VI: Более важным является Отче Наш или Радуйся Мария?.....</b>	<b>стр. 95</b>
<b>Глава VII: Говорится ли о Розарии в Ветхом Завете?.....</b>	<b>стр. 105</b>

<b>Глава VIII: Истоки и История Розария Иисуса и Девы Марии.....</b>	<b>стр. 115</b>
<b>Глава IX: В чём причина того, что эта форма молитвы, будучи удивительной и славной долгое время, могла пасть в забвение?.....</b>	<b>стр. 147</b>
<b>Глава X: Откровение новой передачи Розария, которое Богородица даёт Блаженному Алану.....</b>	<b>стр. 159</b>
<b>Глава XI: Какой из двух, учитывая достоинство и значимость, важнее: Псалтырь Давида или Розарий Богородицы.....</b>	<b>стр. 187</b>
<b>Глава XII: Великие преимущества и польза Розария.....</b>	<b>стр. 203</b>
<b>Глава XIII: Индульгенции полученные при помощи Розария.....</b>	<b>стр. 211</b>
<b>Глава XIV: Как читать молитвы Розария?.....</b>	<b>стр. 215</b>
<b>Глава XV: Почему нужно проповедовать и обучать Розарию каждого человека, где бы он ни находился?.....</b>	<b>стр. 221</b>
<b>Глава XVI: Восстановление Братства Святого Розария.....</b>	<b>стр. 261</b>
<b>Глава XVII: Запись имён в список Братства.....</b>	<b>стр. 291</b>
<b>Глава XVIII: Бесчисленные духовные и материальные льготы получаемые при записи в Братство.....</b>	<b>стр. 321</b>
<b>Глава XIX: Что лучше: читать Розарий вслух или про себя? Лучше проповедовать Розарий или лучше объявлять о нём в апологетических записях?.....</b>	<b>стр. 353</b>
<b>Глава XX: Нужно ли носить с собой Розарий?.....</b>	<b>стр. 367</b>

Глава XXI: Дар Корон Розария народу.....	стр. 395
Глава XXII: Ответ на возражения. ....	стр. 403
Глава XXIII: Сторонники, защитники и покровители Розария и Братства.....	стр. 425
Глава XXIV: Недоброжелатели и преследователи Розария, и люди враждебные Братству.....	стр. 439

**КНИГА II: ИСТОРИЯ, ОТКРОВЕНИЯ И ВИДЕНИЯ:**

Глава I: Сборник хвалебных песен к Розарию Иисуса Христа и Девы Марии.....	стр. 453
Глава II: Истоки, традиции, откровения и распространение Розария.....	стр. 471
Глава III: Настоящая история Святого Доминика, проповедника Розария.....	стр. 491
Глава IV: Рассказ Блаженного Алана как он стал Супругом Богоматери е Апостолом Розария (Апология глава 10).....	стр. 537
Глава V: Пятнадцать Драгоценностей которые Дева Мария предлагает Блаженному Алану.....	стр. 573
Глава VI: Откровение Девы Марии Блаженному Алану о созерцании Мадонны в Розарии.....	стр. 595
Глава VII: Краткие откровения данные Божьей Матерью Блаженному Алану.....	стр. 643
Глава VIII: Видение Блаженного Алана Вознесение на Небеса Пресвятой Девы Марии.....	стр. 659

<b>Глава IX: Вторая часть Видения. Борьба Матери Милосердия против (Царств) Правосудия, и т. д.</b>	<b>стр. 701</b>
<b>Глава X: Достоинства Радуйся Мария, открытые Иисусом (Новому) Супругу Девы Марии</b>	<b>стр. 729</b>
<b>Глава XI: Откровение о знаках предшествующих проклятию</b>	<b>стр. 771</b>
<b>Глава XII: Иисус показывает (Блаженному Алану), Тайны своих Страстей</b>	<b>стр. 773</b>
<b>Глава XIII: Откровения (Иисуса Христа) (Новому) Супругу Марии о муках Ада</b>	<b>стр. 823</b>
<b>Глава XIV: (Новый Супруг) видит в экстазе полные страдания Страсти Христа</b>	<b>стр. 841</b>
<b>Глава XV: Почему в Розарии 15 Отче Наш?</b>	<b>стр. 845</b>
<b>Глава XVI: Пресвятая Дева Мария открывает смысл 15 Радуйся Мария в Розарии</b>	<b>стр. 847</b>
<b>Глава XVII: Дева Мария открывает (Новому) Супругу Братство (Розария): его появление, Уставы, льготы и порядки</b>	<b>стр. 857</b>

### **ТРЕТИЙ ТОМ**

#### **КНИГА III: ПРОПОВЕДИ СВЯТОГО ДОМИНИКА ОТКРЫТЫЕ БЛАЖЕННОМУ АЛАНУ:**

<b>Глава I: Первая Проповедь об Отче Наш, открытая Иисусом в Тулузе Святому Доминику, и в последствии, Новому Супругу Марии</b>	<b>стр. 24</b>
<b>Глава II: Святой Доминик открывает Блаженному Алану Проповедь которую Божья Матерь в своё время открыла ему</b>	<b>стр. 66</b>

**Глава III: Дева Мария открывает (новому) Супругу, что Розарий спасает от Ведьм.....стр. 116**

**Глава IV: Третья Проповедь Святого Доминика: доказанное видение 15 Извращённых Зверей Бездны Ада: .....стр. 162**

- 1) Лев Надменности.....стр. 168
- 2) Цербер Зависти.....стр. 172
- 3) Свинья Лениности.....стр. 176
- 4) Змей Гнева.....стр. 182
- 5) Жаба Алчности.....стр. 192
- 6) Волк Жадности.....стр. 204
- 7) Козёл Похоти.....стр. 208
- 8) Медведь Недоверия.....стр. 216
- 9) Кит Отчаяния.....стр. 222
- 10) Грифон Надменности.....стр. 228
- 11) Единорог Ненависти.....стр. 242
- 12) Ворон Нераскаянности.....стр. 254
- 13) Блудница Отступничества.....стр. 264
- 14) Монстр войны.....стр. 270
- 15) Дракон безбожия.....стр. 294

**Глава V: Пятнадцать Цариц Добродетели. Видение, открытое Алану Св. Домиником .....стр. 318**

**Глава VI: 15 Цариц Добродетели.....стр. 340**

- 1) Царица Покорность.....стр. 350
- 2) Царица Дружба.....стр. 356
- 3) Царица Небесная Радость.....стр. 372
- 4) Царица Терпение.....стр. 378
- 5) Царица Сострадание.....стр. 386
- 6) Царица Воздержание.....стр. 396
- 7) Царица Целомудрие.....стр. 404
- 8) Царица Осторожность.....стр. 414
- 9) Царица Справедливость.....стр. 420

10) Царица Крепость.....	стр. 424
11) Царица Вера.....	стр. 432
12) Царица Надежда.....	стр. 438
13) Царица Милость.....	стр. 444
14) Царица Епитимья.....	стр. 450
15) Царица Религия.....	стр. 456

## **ЧЕТВЁРТЫЙ ТОМ**

### **КНИГА IV: ПРОПОВЕДИ И ТРАКТАТЫ БЛАЖЕННОГО АЛАНА**

**Глава I: Первая Проповедь: Предисловие Алана де Рупе к тезису о Третьей Книге Судебных Решений Пьетро Ломбардо из Ордена Проповедников, Французской Провинции, Бретонской национальности, при достижении степени Доктора Теологии, в Университете Ростока, в октаву Святого Августина 1471 года. Тема: Тот кто превращает камни в озёра и скалы в родники (Псалом 113).....**стр.24

#### **Драгоценные камни в дар Деве Марии:**

1) Бриллиант Чистоты.....	стр. 68
2) Рубин Знания.....	стр. 84
3) Жемчуг Доброты.....	стр. 92
4) Яшма Совершенства.....	стр. 102
5) Сапфир Власти.....	стр. 112
6) Халцедон Милосердия.....	стр. 124
7) Изумруд Брака.....	стр. 134
8) Сердолик доброго Имени.....	стр. 140
9) Сардоникс Процветания.....	стр. 150
10) Перидот Здоровья.....	стр. 160
11) Берилл Божьей Матери.....	стр. 172
12) Топаз Богатства.....	стр. 182

13) Хризопраз Здоровья.....	стр. 194
14) Гиацинт Лечебный.....	стр. 206
15) Аметист Правды.....	стр. 218
Глава II: Вторая Проповедь Учителя Алана, из Темы: Бойтесь и уважайте Бога, поскольку приближается Час Его Суда (Ап. 14).....	стр. 240
а) События предшествующие Суду.....	стр. 246
б) События во время Суда.....	стр. 293
в) События которые произойдут после Суда.....	стр. 357
Глава. III: Доктринальный Трактат Учителя Алана, о величии Духовной жизни, по теме: Радуйся Мария, Благодати полная.....	стр. 421
Глава IV: XV Превосходств силы Священника:.....	стр. 453
1) Пять сверхъестественных Звёзд привилегий Священника, т.е. их сущность..	стр. 453
2) Пять Истоков Привилегий Святого Священства.....	стр. 529
3) Пять Крепостей Привилегий Святого Священства.....	стр. 597
Глава V: Небольшое приложение к Священному Псалтырю Иисуса Христа.....	стр. 667
Глава VI: Религиозная лестница Блаженного Учителя Алана, к монашеству, к Школе Закона Пресвятой Девы Марии .....	стр. 681
Глава VII: Особые Благодарности и восхваления об Аве Мария.....	стр. 687
Глава VIII: Тридцать Привилегий Верующих, открытые Блаженному Алану.....	стр. 699

**Глава IX: Размышления с Розарием, как было открыто Святому Доминику.....стр. 713**

**Глава X: Суровость в молитве и что иметь в виду при размышлениях с Розарием.....стр. 735**

**Тайны для размышления с Розарием... см.ТОМ V**

## **ПЯТЫЙ ТОМ**

**ПРИЛОЖЕНИЕ К КНИГЕ IV: XV Тайн Розария Блаженного Алана де Рупе.....стр. 21**

### **КНИГА V: ПРИМЕРЫ:**

#### **А) ПРИМЕРЫ ВЕРУЮЩИХ МУЖЧИН**

**Пример I: Розарий возвышает Архидиакона Адриана из его трагического падения.....стр.442**

**Пример II: Школьный Учитель, удивительным образом освобождён из тюрьмы (благодаря Розарию Девы Марии).....стр. 460**

**Пример III: Непобедимый Бретонский солдат.....стр. 474**

**Пример IV: Епископ, который присоединился к ереси (Альбигойцев), новообратился благодаря Розарию Марии.стр. 494**

**Пример V: Иаков, ростовщик.....стр. 510**

**Пример VI: Удивительное обращение язычника Илиодата, благодаря Розарию Девы Марии.....стр. 528**

**Пример VII: Кардинал (преданный Розарию) .....стр. 544**

**Пример VIII: Алан, преданный Бретонский солдат.....стр. 562**

<b>Пример IX: Итальянский граф Бартоломео</b> .....	<b>стр. 566</b>
<b>Пример X: Насколько полезно только ношение Розария Девы Марии</b> .....	<b>стр. 582</b>
<b>Пример XI: Почтенный Отец, Брат Пётр, Старший Монах</b> .....	<b>стр. 588</b>
<b>Пример XII: Монах видит Иисуса гневающимся на мир и готовым к воздействию, но вмешалась Пресвятая Дева Мария</b> .....	<b>стр. 594</b>
<b>Пример XIII: Насколько чтение Розария является ценным для Бога и Святых</b> .....	<b>стр. 614</b>
<b>Пример XIV: Чудесное Явление Блаженному Алану</b> .....	<b>стр. 622</b>
<b>Пример XV: Монах неожиданно ставший учёным</b> .....	<b>стр. 630</b>
<b>Пример XVI: Польза от чтения Розария Девы Марии, прибегая к телесным епитимьям</b> .....	<b>стр. 634</b>
<b>Пример XVII: Розарий помогает заслужить Небесную Обитель</b> .....	<b>стр. 660</b>
<b>Небольшие Чудеса (Розария) Отче Наш</b> .....	<b>стр. 670</b>
<b>Пятнадцать кратких примеров о Радуйся Мария</b> .....	<b>стр. 688</b>
<b>Пример XVIII: Барон Пётр</b> .....	<b>стр. 706</b>
<b>Пример XIX: Грешный французский граф, обращённый силой Розария Девы Марии</b> .....	<b>стр. 712</b>
<b>Пример XX: Обращение Знатного транжиры</b> .....	<b>стр. 722</b>
<b>Пример XXI: Розарий спасает пирата от дьявола (в домашних одеждах)</b> .....	<b>стр. 734</b>
<b>Пример XXII: Обращённый Брат, который читал только Радуйся (Мария)</b> .....	<b>стр. 738</b>
<b>Пример XXIII: Принц Альфонс</b> .....	<b>стр. 744</b>

## **Б) ПРИМЕРЫ ВЕРУЮЩИХ ЖЕНЩИН**

- Пример I: Чудо Катерины Римской.....стр. 760**
- Пример II: Зеркало грешницы Бенедетты, Флорентийской.....стр. 796**
- Пример III: Бенедетта, Испанская.....стр. 876**
- Пример IV: Дева Александра.....стр. 920**
- Пример V: Знатная Лучия, Испанская.....стр. 934**
- Пример VI: Мария, графиня Испании.....стр. 948**
- Пример VII: Монахиня затворница и преобразованный Розарием монастырь.....стр. 962**
- Пример VIII: Елена, английская блудница, обращается в веру, благодаря Розарию Девы Марии.....стр. 984**
- Пример IX: Памятный пример графини Доминики.....стр. 996**
- Пример X: Преимущества чтения Розария Девы Марии для замужних женщин.....стр. 1012**
- Пример XI: Девушка, растерзанная волком.....стр. 1016**
- Пример XII: Три сестры, умершие святыми.....стр. 1018**
- Пример XIII: Мария, не желавшая читать Розарий и вступать в Братство.....стр. 1022**
- Пример XIV: Монахиня, верующая благодаря Радуйся Мария.....стр. 1032**



**Альберто да Кастелло, Книга Розария Славной Девы  
Марии, XVI век: Явление Мадонны Розария Святому  
Доминику.**

## **МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ПРИМЕЧАНИЯ:**

**Начиная с 1619 было много изданий Коппенштайна, были сравнены тексты последнего издания 1847, с изданием 1691.**

**Опубликованный текст является последним изданием 1847 года, дополненным отсутствующими в нем словами, которые были в издании 1691 года (см. примечания); термины или имена авторов, которые в текстах были сокращены, введены полностью (помещая в скобках только буквы, недостающие в изданиях 1847и 1691 годов).**

**В случае где оба текста были изменёнными или непонятными, были рассмотрены издания Коппенштайна 1699 и 1624 годов, (см. примечания).**

**В сравнении двух изданий было рассмотрено первое критическое издание этих текстов, всегда отмечая в примечаниях различия, и используя для перевода наиболее правильный термин**

**Нумерация соответствует тексту 1847 года, но пунктуация, заглавные буквы и курсив включены из издания 1691 года, без указаний на это в тексте.**

**Из текста 1847 года были удалены "j", и были заменены на "i" (за исключением имени: "Jesus"); дифтонг "ae" был заменен несколько раз дифтонгом "oe", как в тексте 1691 года.**

**В первом итальянском переводе 2006 года, для верности латинскому тексту, Святейший розарий был назван : "Псалтырь Иисуса и Марии".**

**Во втором издании термин "Псалтырь Иисуса и Марии", более соответствующий оригинальному тексту, но менее понятный в наши дни, был заменён на: "Розарий Иисуса и Марии", или: "Псалтырь Розария"; как и термин: "Слово Божье" было изменено на: "Отче Наш"; и термин: "Ангельское Приветствие" на: "Радуйся Мария".**

**По сравнению с изданием 2006 года, текст является не повторным изданием, а его дополнением, ставшим отдельным произведением: итальянский текст был упрощён и разъяснён; некоторые ошибки перевода, были исправлены в результате сравнения изданий.**



**На обложке: Блаженный Алан де Рупе, XVII век, Рим, Клуатр Базилики Санта Мария Сопра Минерва.**



**Последняя страница обложки: Б. Дзенале, *Мадонна Розария между Святым Домиником, Блаженным Аланом и Розарианцами*, Оледжо, 1510 год.**

***PARS TERTIA [Coppensteini]***<sup>1</sup>  
**B[ea]t[i] ALANI DE RUPE  
REDIVIVI.**

**DE SERMONIBUS  
S[an]c[t]i P[at]ri N[ost]ri DOMINI-  
CI EIDEM**<sup>2</sup> **B[ea]t[o] ALANO  
REVELATIS**

---

<sup>1</sup> В издании 1847 года нет: “Coppenstenii”.

<sup>2</sup> В издании 1691 года нет: “eidem”.

**КНИГА III:  
ПРОПОВЕДИ СВЯТОГО  
ДОМИНИКА ОТКРЫТЫЕ  
БЛАЖЕННОМУ АЛАНУ.**



**Alain de la Roche, *Le Psautier et le Rosaire de Notre-Dame*, 1492: доминиканский монах, читающий Розарий, - это Блаженный Алан де Рупе.**

## CAPUT I.

### *Sermo I. De Oratione Dominica a Christo JESU Tolosa<sup>3</sup> revelatus S. Dominico; post et novello Sponso Mariae.*

**I. PSALTERIUM SS. Trinitatis scientiam confert illis, qui ipsum amant; et amando laudant Sponsum ac Sponsam, in ipsorum tam iucundo Cantico.**

Unde istam in sententiam S. Hieronymus.

Grandis Dei bonitas nostris refulsit in habitaculis, cum divina Maiestas habitavit in Virgineis latibulis.

Arctata latebat in parvulo Divinitas, cuius dein nato parvulo praedicabatur Trinitas.

Et ille, qui per Angelicam Salutationem concipitur: post modum<sup>4</sup> praedicans docuit orare, non propheticam, sed Orationem in<sup>5</sup> Evangelicam.

Quo sanctius utraque cunctis est colenda, et usu frequentanda: ut in periculis



---

<sup>3</sup> В издании 1691 года: "Tolosae".

<sup>4</sup> В издании 1691 года: "postmodum".

<sup>5</sup> В издании 1691 года нет: "in".

## **ГЛАВА I**

***Первая Проповедь об Отче Наш, открытая Иисусом в Тулузе Святому Доминику, и в последствии, Новому Супругу Марии.***

**I. Розарий, Псалтырь Святой Троицы, даёт Мудрость тем, кто любит его, и, любя его, хвалят Супруга и Супругу в Их Радостной Песне.**

**По этому, Святой Иероним писал: "Воссияла в наших сердцах великая Доброта Бога, когда божественное Величие пришло и поселилось в Девственном Лоне (Марии).**

**В Ребёнке (Человеческое и) Божественное были связаны нераздельно, и в то Рождество явилась Троица".**

**(Иисус) был зачат с помощью "Радуйся Мария", и в проповеди он учил молиться не молитвами Пророка (Давида), а с помощью Отче Наш.**

**Для этого, все должны иметь в святом почитании молитвы Отче Наш и Радуйся Мария, и должны повторять их с упорством, дабы, среди тёмных**

ignorantiae tenebrarum, habeatur scientia Dei Viarum.

*Quippe totus mundus in maligno positus est.*

Et de hoc Novellus Mariae Sponsus ita S. Dominici sermonem accepit sibi revelatum olim Tolosae praedicaret<sup>6</sup> S. Dominicus, in Maiore Ecclesia.

## HISTORIA

II. Praedicatorum Ordinis Patriarcha Praedicator CHRISTI S. Dominicus, cum Albigensium zizanosum agrum, terrasque circum late spinis ac tribulis haereticae maledictionis obsitas, ac horrentes obiret bonum seminando semen Christi: etsi ad praedicandum esset, et usu exercitatissimus, et facultate paratissimus, et scientiarum



---

<sup>6</sup> В издании 1691 года: "praedicator".

**опасностей тьмы, появлялись пути Бога.**

**Весь мир, на самом деле, во власти зла.**

**Новый Супруг Марии, Иисус, получил в откровении Проповедь, которую (Иисус), трижды благословенный жених Марии, однажды открыл Святому Доминику, чтобы тот проповедовал, в Главной Церкви Тулузы<sup>7</sup>.**

## **ИСТОРИЯ**

**II. Святой Доминик, проповедник Христа и Патриарх Ордена Проповедников, прошёл поле сорной травы Альбигойцев и земли вокруг, в окружении колючих шипов и несчастий еретического проклятия, чтобы сеять доброе семя Христа.**

**И, хотя он был очень умелым и опытным в проповеди, имея подготовку и навыки, эрудицию и огромную культуру, импровизируя вдохновенно и на скорую**

---

<sup>7</sup>Эта проповедь Святого Доминика в Главной Церкви Тулузы, на заре рождения Доминиканского Ордена, датируется примерно 1215 годом, следовательно, спустя три года, после передачи Мадонной Розария Святому Доминику и чудесной трансформации Альбигойцев.

copia instructissimus, quam vel absque libris ad nutum, votumque promptam semper habebat, persaepe<sup>8</sup> tamen de omnibus in corde suo nil capiebat sapidum, aut placitum: quod ei adlubesceret afferre in medium.

Id quod Deo dilectissimis quibusque praedicatoribus evenire assolet: nimirum ut humilientur, et a Deo sermonem bonum petant.

Animarum namque conversio per divinam potentiam fit, non per humanam scientiam.

*Illa dat verbum bonum evangelizantibus in virtute multa:* ut praedicatores, ceu Samsones, per mandibulam<sup>9</sup> Asini Philisteos caedant, idest<sup>10</sup> peccata, daemones, et appetitus inordinatos.

III. In suorum itaque laborum conatu S. Dominicus, ad unum intentus lucrum animarum, forti magis, quam ornata praedicatione eam apud familiarem sibi Servatorem animarum gratiam invenit; ut accepta ab JESU non consolationis solum, sed et in praedicandi modo, instructionis usura gaudere mereretur.

Ut cum, in caeteris, aliquando Servator



---

<sup>8</sup> В издании 1691 года: “persepe”.

<sup>9</sup> В издании 1691 года: “mandipulam”.

<sup>10</sup> В издании 1691 года: “id est”.

**руку даже без книг, тем не менее, не всегда его сердце находило темы, интересные и приятные, которые ему казались заслуживающими того, чтобы представить людям.**

**Это случается у всех проповедников угодных Богу, чтобы они чувствовали себя смиренными и просили хорошую Проповедь у Бога.**

**На самом деле, преобразование душ происходит не из-за человеческих способностей, а благодаря Силе Божьей.**

**Это (Бог), на самом деле, даёт соответствующее и эффективное Слово Евангелистам, чтобы проповедники, как когда-то Самсон нижней челюстью осла, сбивали Филистимлян, т. е. грехи, демонов и необузданные желания.**

**II. Святой Доминик с жертвами и трудностями, чтобы привлечь души, использовал проповедь более твёрдую, чем приукрашенную, и просил эту Благодать у своего Любимейшего Спасителя душ: и Иисус получил для него Благодать, чтобы приносить утешение с Проповедью и научил его.**

**Тогда Спаситель, являясь ему**

**apparens ei, salutaria plus, quam subtilia, et mirifica, quam magnifica, magis aperiebat.**

***“Dilectissime Dominice, inquit, gaudium meum es; quod humilitate potius ardes salvare animas, quam placere hominibus.***

***Non amo, alta appetentes, et negligentes humilia, quos admirabilia potius, quam utilia praedicare delectat.***

***Non haec aegrorum est animorum praeparativa; ut eis esse proficua possit medicina.***

***Ante docti, indocti, clari, obscurique ad Orationis inducendi sunt devotionem, et praesertim ad Angelicum Psalterium meum, ad quod Gabrieli meo dictavi Salutationem, et ipse docui, mandavique unam septiformem Orationem.***

***Istud oporteret eos pro concione commendare, qui ad animarum salutem quaerunt fructificare.***



**каждый раз учил его (проповедовать) больше о полезных вещах (для спасения), чем о суетных, больше о настоящем, чем о том, чтобы восхищаться, говоря: "Дорогой Доминик, ты - Моя радость, в том, что со смирением горишь, спасая души, а не для того, чтобы нравиться людям.**

**Я не люблю тех, кто ищет высокие цели и забывает скромные вещи, которые любят проповедовать не то, что необходимо для спасения, но вещи ошеломляющие.**

**Те, кто приближаются ко Мне - не больные души, до тех пор, пока Я могу быть для них эффективным средством.**

**Уважаемые люди культуры, больше, чем обычные люди, должны быть сопровождаемы для преданной молитвы, особенно с моим Ангельским Розарием, образованным из Радуйся Мария, который я диктовал моему (Архангелу) Гавриилу, и из Отче Наш, который Я сам сформировал в семи мольбах.**

**Необходимо, чтобы те, кто стремится принести плоды спасения душам, рекомендовали (Розарий) на общественных собраниях.**

*Quia divinae Clementiae pietas gaudet  
devota audientium pietate.*

*Et haec vera est praedicationum utili-  
tas.*

*Me praedica, Dominice, idest, Oratio-  
nem meam.*

*Sic volo: ut humilitate, superbiam fra-  
gans<sup>11</sup> haereticorum: et pietate, duritiam pec-  
catorum: utroque ad me laudandum inducas.*

*Huc ostendo tibi UTILITATES XV. in Ora-  
tione mea comprehensas<sup>12</sup>.*

*Tu auditores interrogabis, ipsoque iu-  
dices facies.*

*Dico conscientias stringes.*

*Accipe Modum”.*

*Locum et Tempus [aperiet finis capi-  
tis]<sup>13</sup>”.*

## SERMO I. SANCTI DOMINICI

Thema. Matth. 6.

*Orantes nolite multum loqui, sicut Ethnici  
faciunt. Sic ergo vos orabitis: Pater noster  
[qui]<sup>14</sup>, ect.*

### I. QUINQUAGENA PSALTERII.

*“1. Quaero Charissimi: in terra deserta,*

---

<sup>11</sup> В издании 1691 года: “frangas” (разбить).

<sup>12</sup> В издании 1691 года: “comprehensas”.

<sup>13</sup> В издании 1847 года нет: “aperiet finis capitis”,  
и предложение связывается с предыдущим: “Accipe  
Modum, Locum et Tempus”.

<sup>14</sup> В издании 1847 года нет: “qui”.

**Божья Милость с добром улыбается верующим, которые молятся преданно.**

**Это - настоящий плод проповеди.**

**Проповедуй меня, о, Доминик, то есть мой Розарий: так Я хочу, чтобы ты со смирением разрушил гордость еретиков, с преданностью (разрушил) твёрдость грешников, и затем с Отче Наш и Радуйся Мария, ты сопроводишь их к прославлению Меня.**

**Для достижения этой цели, я открою тебе 15 преимуществ моего Розария.**

**Спрашивай слушателей, заставляй их отвечать!**

**Я прошу тебя повысить осведомлённость.**

**Имей в виду”.**

**В определённый час можно достичь вершины.**

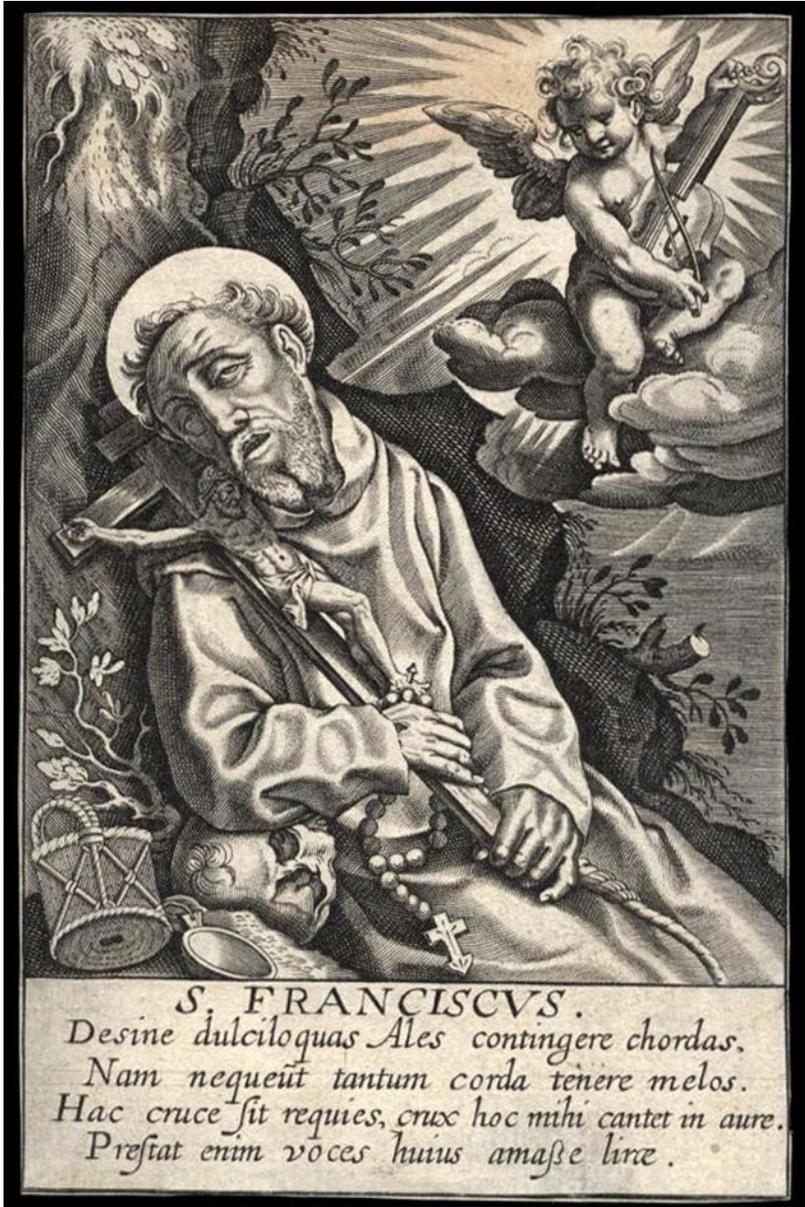
## **ПЕРВАЯ ПРОПОВЕДЬ СВ. ДОМИНИКА**

***ТЕМА: От Матфея 6. Вы, молящиеся, не употребляйте много слов, как это делают язычники. Вы молитесь так:***

***Отче Наш и др.***

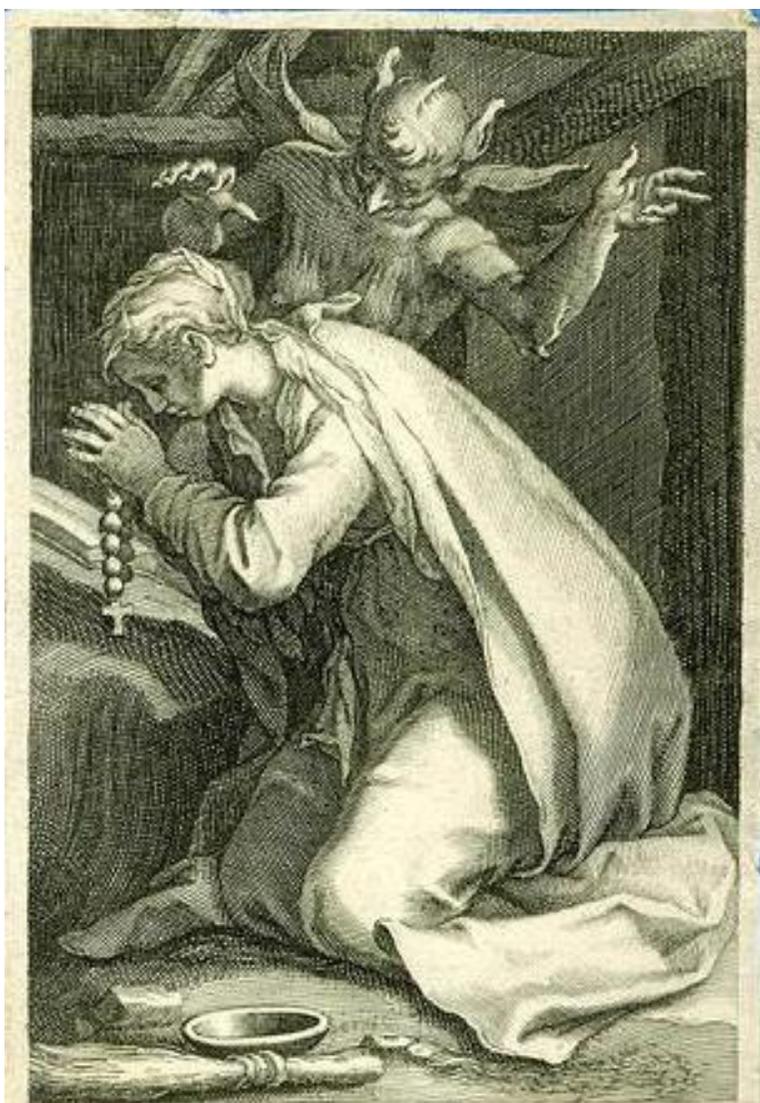
***Первая Пятидесятница Розария.***

**1. "Спрошу вас, дорогие мои: в**



S. FRANCISCVS.

*Desine dulciloquas Ales contingere chordas,  
Nam nequeūt tantum corda tenere melos.  
Hac cruce sit requies, crux hoc mihi cantet in aure.  
Prestat enim voces huius amasse liræ.*



4.

*Sancta Euphrasia.*

*ac horrida filiis parvulis, vix ambulare valentibus, numquid foret necessarium habere Patrem comitem, et eos diligentem?*

*Novi, affirmatis.*

*At nos ii sumus<sup>15</sup> parvuli, in deserto mundi; nec valemus ambulare, nec operari quidquam<sup>16</sup> ex nostra sufficientia: nam ex Deo haec tota est.*

*Quocirca oportet arripere Dominicam Orationem, per quam habebimus Patrem nostrum praesentem, cum dicimus: PATER NOSTER”.*

*“2. Quaero. Si qui Viatores pertransierent terram, ubi a serpentibus omnes, aut draconibus icti morerentur: an non hisce foret necessarius Ductor vir fortissimus, qui a bestiis laedi non posset, ac ipsas mactare valeret?*

*Quique Viatores humeris suis succollatos per flumina quaeque, et in via transportaret?*

*Nemo negat.*



---

<sup>15</sup> В издании 1691 года, ошибка печати: “summus”.

<sup>16</sup> В издании 1691 года: “quicquam”.

**пустынной и дикой земле, маленьким детям, которые едва могут ходить, нужно было бы или нет, иметь рядом (собственного) отца, который сопровождал бы их в пути, и был бы внимателен к ним?**

**Я говорю "да", и вы тоже это подтверждаете.**

**Но, это мы - малыши в пустыне мира: у нас нет силы ходить и что-либо делать, исходя из способностей: на самом деле, это происходит полностью от Бога.**

**Для этого нужно знать "Отче Наш", с помощью чего будем иметь присутствие Отца Нашего, когда говорим: "Отче Наш".**

**2. "Я спрашиваю вас: если бы путешественники пересекали землю, где есть опасность смерти, нападения змей и драконов, возможно, им нужен был бы сильный человек в качестве руководителя, который не может быть убит зверями, но который мог бы убить их, и который бы переносил путешественников, взяв их на свои плечи, через каждую реку и тропу?**

**Никто не ответит отрицательно.**

*At nos in terra vivimus Draconum inferni, omniumque peccatorum: CHRISTUS vero Pater noster est et Ductor, idemque fortissimus, et ter Maximus gygas ab alto; qui Morti mors est, et inferno morsus, et iam non moritur, mors illi ultra non dominabitur.*

*Quare nobis eum assumamus, confiteamur ei, et dicamus: QUI ES, scilicet ENS entium, immortalis per essentiam, Exod 3: QUI EST misit me ad vos”.*

*“3. Quaero. Si per tenebrosas Aegypti terras nobis ambulandum esset; an non maxime indigeremus claritate Solis, Lunae, ac Stellarum?*

*Assentitis haud dubie.*

*Atqui nos iam nunc degimus in terra tenebrosa, caliginis, et umbra mortis peccatorum omnium, quo magis opus nobis lumine coeli est.*

*Quod ut spiritale mentibus nostris*



**Но это мы (путешественники), живём на земле адских драконов и грешников.**

**Действительно Христос – это наш сильнейший Родитель и наш Непревзойдённый Гид.**

**Он является Смертью для смерти и Муками для Ада, Он больше не умирает, и смерть больше не будет иметь власть над ним.**

**Мы приветствуем его в нас, доверяем ему, и мы говорим Ему: “*Qui es (кто есть)*”, то есть Сущий среди сущего, Бессмертный: "Тот, кто Есть, послал меня к вам" (Исх. 3)".**

**3. "Спрошиваю вас: если мы будем ходить по тёмным землям Египта, разве у нас не будет огромной потребности в великолепии солнца, луны и звёзд?**

**Ответите да, без сомнения!**

**Тем не менее, это - мы, те, кто сейчас живёт на земле грешников, в сплошной тьме и в компании смерти, и поэтому особо нуждаемся в свете Неба.**

**Чтобы получить этот духовный свет,**

*impetremus, saepius oremus istud IN COELIS.*

*Quia Christus coelum est coelorum, et caelorum<sup>17</sup> omnium claritas.*

*Ipsa Sol est iustitiae, et Stella ex Iacob oriunda”.*

*“4. Quaero: Si quis degeret, ubi omnis in peccato mortali depraehensus<sup>18</sup> morti continuo addiceretur: numquid illi, ne periret funditus, fuerit necessum, vel ipsum pollere sanctitate, vel in Sanctorum stare consortio, qui a morte cum tutari, ac liberare valerent?*

*Inficiabitur nemo.*

*At nos tali in terra digimus.*

*Nam simul ac anima peccaverit peccatum ad mortem, debetur<sup>19</sup> morti, quo ad gratiae privationem, sempiternaeque obligatur.*

*Feramus, teramus igitur Psalterium, in hoc oremus: SANCTIFICETUR.*

*Nimirum, ut et ipsi sanctificemur, et a Sanctis Dei adiuvemur<sup>20</sup>”.*

*“5. Quaero: ignoratae sibi Linguae regionem peragraturus; nonne hanc, vel*



<sup>17</sup> В издании 1691 года нет: “et coelorum”

<sup>18</sup> В издании 1691 года: “deprehensus”.

<sup>19</sup> В издании 1691 года: “debitor” (debitore).

<sup>20</sup> В издании 1691 года: “adiutemur”

(поддержаны).

**мы всегда молимся (Иисусу): *"In coelis (в Небесах)"*.**

**Христос, на самом деле, это Небо Небес и великолепие всех Небес.**

**Он - Солнце правды, и Звезда, которая сияет от Иакова".**

**4. "Спрашиваю вас: если живя (в какой-то стране), где кто-то замеченный в смертном грехе, будет приговорён к смерти, разве не нужно было бы, чтобы он, чтобы не быть приговорённым, начнёт жить, полный святости, или, если захочет жить в Городе праведников, найдёт кого-то могущественного, чтобы тот избавил его от смерти!**

**Вы тоже признаёте это.**

**Но это мы живём на этой земле.**

**Когда душа совершила смертный грех, она обречена на смерть, приговорённая к лишению Благодати и вечности.**

**Тогда мы оденем на себя Розарий и с ним помолимся: *"Sanctificetur (да Святится)"*, чтобы освящаться и иметь помощь от Божьих Святых".**

**5. "Я спрашиваю вас: если кто-то путешествует по местности, где говорят на неизвестном ему языке, должен ли он**

**condiscat oportebit, aut interprete fido utatur?**

**Abnuit nemo.**

**Atqui nos ii peregrini sumus super terram alienam; et futuram civitatem inquirimus; ubi lingua Angelorum loqui necesse est.**

**Hanc ergo vel addiscito, vel extorris arceatur patria.**

**Scholae vero duae huc apertae parent<sup>21</sup>, ubi eam est discere linguam, scilicet] Oratio Dominica et Salutatio Angelica.**

**Frequentemus igitur usu continuo illud in ea NOMEN TUUM.**

**Hoc enim est Verbum Dei, per quod creata sunt omnia: vel assumet<sup>22</sup> nomen JESUS, qui percallet linguam.**

**Unde Bern[ardus:] Bone JESU, Nomen tuum, Nomen dulce, Nomen sanctum, Nomen forte, Nomen terribile atque piissimum”.**



---

<sup>21</sup> В издании 1691 года: “patent” (доступны).

<sup>22</sup> В издании 1691 года: “assumamus” (возьмите с собой).

**учить его, то есть использовать  
доверенного переводчика?**

**Никто из вас не ответит "Нет".**

**Тем не менее, мы - эти паломники  
на чужой земле, и мы ищем Город  
будущего, где нужно говорить на Языке  
Ангелов.**

**Либо изгнанник выучит этот (Язык),  
либо он будет отлучён от родины.**

**Там, однако, есть две школы готовые  
принять нас, где можно выучить этот  
Язык, - это (школы) Отче Наш и Радуйся  
Мария.**

**Будем посещать их, чтобы получить  
представление о (Языке), на котором  
говорится: "*Noten Tuut (Имя Твоё)*".**

**Этот (Язык),- это Слово Божье, с  
помощью которого всё было создано,  
либо мы попросим Иисуса лично прийти к  
нам на помощь, Его, который хорошо  
знает этот Язык.**

**Поэтому Святой Бернард говорит: "О,  
Добрый Иисус, твоё Имя - Нежное Имя,  
Святое Имя, Мощное Имя, сильное и  
любвеобильное Имя".**

## II. QUINQUAGENA.

**“6. Per Tyranni regnum iter habiturus sueti, quoscumque [ad]<sup>23</sup> necem abripere, an non opus ei fuerit Regiam alicubi implorare potentiam, qua tutus vim tyrannidis evaderet?**

***Dabitur id ultro.***

***At qui<sup>24</sup> mundus hic, ille tyrannus est: ille ad servitutem, ad necem quosvis raptat cunctis ante spoliatos, solum vile relinquit linteolum, cadaveri involvendo.***

***Nobis hic transeundus est exteris, ad patriam tendentibus: quid restat, quidque praestat, quam ut DEI ipsius potestatem imploremus supplices: Domine ADVENIAT REGNUM TUUM?***

***Regnum omnium peteris<sup>25</sup> Regnorum, Filii Regnum Victoris omnium.***

***Unde Chrys[ostomus:] Regnum tuum,***



<sup>23</sup> В издании 1847 года нет слова: “ad”, которое есть в издании 1691 года.

<sup>24</sup> В издании 1691 года: “Atqui”,

<sup>25</sup> В издании 1691 года: “potentius” (более сильный).

### ***Вторая Пятидесятница.***

**6. “Если кто-то должен пересечь в пути Царство Тирана, который желает привести кого-либо к смерти, будет или нет необходимым просить о помощи каких либо Царей, чтобы уйти невредимым из этой земли насилия?**

**Вы, конечно, скажете "да".**

**Но, именно этот мир есть (Царство) тирании, которое всё тянет к рабству и смерти, и, после того, как оно сначала обчистит всех, оставит им только ничтожную простынь, чтобы обернуть мёртвое тело.**

**Мы - иностранцы, которые должны пересечь это (Царство), чтобы прийти на Родину: не остаётся другого, чтобы защитить себя, как просить умоляюще о Божественной Помощи, сказав ему: "О Господь, Veniat Regnum Tuum (да приидет Царствие Твоё)"!**

**Самое мощное Царство из всех Царств (это) Царство Сына, Победителя всего сущного, о котором (говорит) Златоуст: Твоё Царство, о, Иисус Христос, Превосходит все**

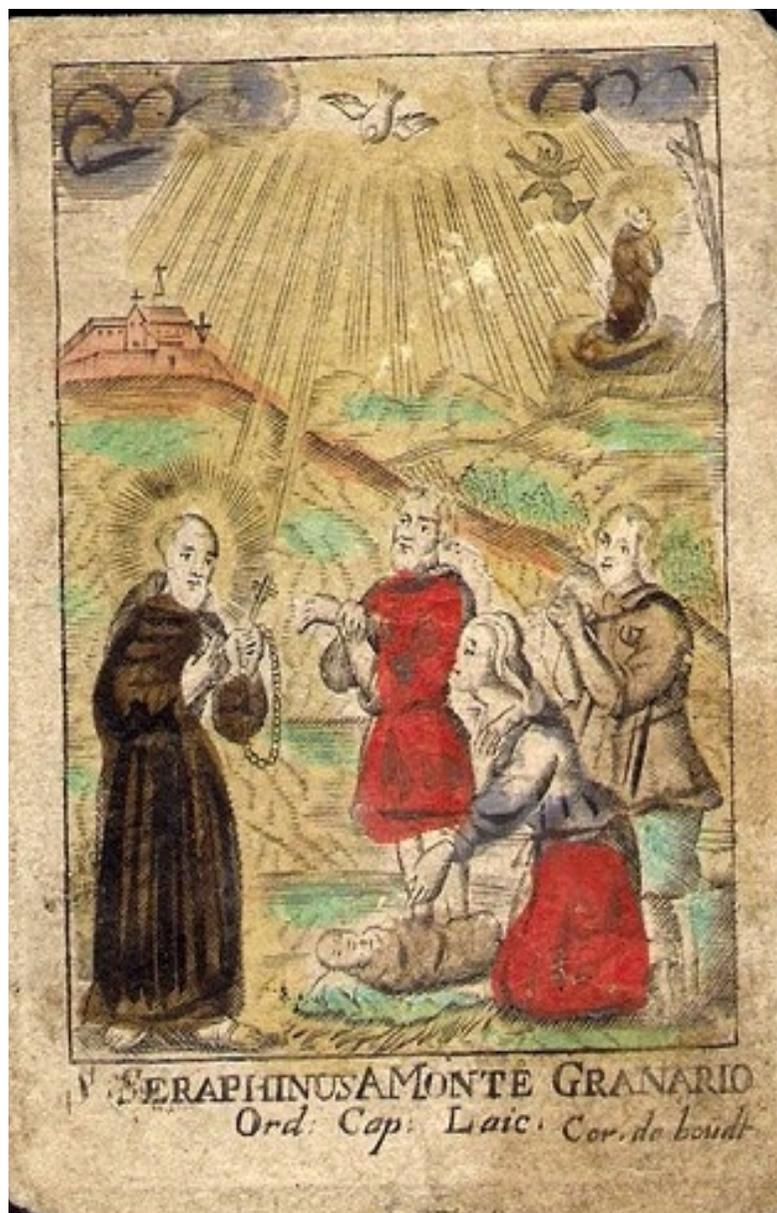


CHARITAS

S. FRANCISCUS de PAULA

® Dep  
Z/152

IMPRIME EN ITALIE  
PRINTED IN ITALY



**JESU CHRISTE universa Mundi Regna devincit, et quosque fide[li]es<sup>26</sup> secure facit transmeare ad Regna superna: quoniam tu es Rex Regum, et Dominus Dominantium, Apoc. 19”.**

**“7. Per hostilem tendenti terram, a<sup>27</sup> rapinis mancipationibus, ac latrociniis in famem<sup>28</sup>, quid perinde necessarium, ac salvus conductus, a<sup>29</sup> praepotenti exoratus Imperatore?**

**Nihil abnnitis.**

**At vero nos terrarum hostilitatibus cincti tenemur medii, ad praedam, ad servitutem, ad necem pertrahendi: ni quae vis altior Imperii nos servarit.**

**Imperialem igitur salvum conductum nobis circumspiciamus libertatis, velut libertis Domini Dominantium, cuius sola Voluntas nostra esse potest securitas et libertas.**

**Illi oremus: FIAT VOLUNTAS TUA.**

**Enim vero<sup>30</sup> summa est libertas, ait S. Aug[ustinus:] divinam facere Voluntatem.**

**Servire Deo, regnare est”.**



---

<sup>26</sup> В издании 1847 года, из-за ошибки печати: “fide es”: текст был скорректирован в версии 1691 года.

<sup>27</sup> В издании 1691 года: “ab”.

<sup>28</sup> В издании 1691 года: “infamem”.

<sup>29</sup> В издании 1691 года: “ab”.

<sup>30</sup> В издании 1691 года: “enimvero”.

**Царства Мира и помогает безопасно пройти на Небесные Сферы любому верующему: ибо ты - Царь Царей и Господь Господствующих (Откр.19)".**

**7. "Если кто-то пойдёт по неблагоприятной земле, где есть грабежи, похищения и насилие, разве не нужно было бы просить могущественного Императора о спасительной грамоте?"**

**Вы бы сказали, да, конечно!**

**Но, это мы проходим по (земле), окруженной со всех сторон враждебностью, обидами и рабством, и придём к смерти, если Высшая Имперская Власть не спасёт нас.**

**Постараемся (от самой высокой Империи) получить Императорский Документ, чтобы оставаться свободными, и подчинёнными только Господу Господствующих, чья единственная Воля может быть нашей безопасностью и свободой.**

**Помолимся: "Fiat Voluntas Tua (Да будет воля Твоя)".**

**"На самом деле, полная свобода", говорит Святой Августин, "это исполнять волю Бога. Служить Богу - значит царствовать".**

**“8. Si cui peragrandam foret aquis superfusa regio, an non ille navi, aut curru, aliove opus habuerit sobvehiculo?**

**Assentitis id mihi.**

**Atqui nos sumus ii, qui praesentis vitae miseris circumfundimur: quippe, inquit S.<sup>31</sup> Basilius, hic mundus non est, nisi diluvium peccatorum.**

**Quare in coelo sit refugium nostrum, dicamus orantes: SICUT IN COELO: in coelo currus est astrorum, via lactea<sup>32</sup>, stella maris Maria: hanc salutemus in Psalterio.**

**E coelo in terrena labitur influxus”.**

**“9. Quod si autem terra peregrinationis tuae aspera montibus, et saltibus horrida foret, ac in via<sup>33</sup>, seu cavernosa, aut lutosa, terraeve motibus quateretur: an non alterutrum fuerit necessarium, vel ut ultima perpessus pereas, aut quae via tibi sese ostendat, qua evadas?**



---

<sup>31</sup> В издании 1691 года: “Sanctus”.

<sup>32</sup> В издании 1691 года: “lactea”.

<sup>33</sup> В издании 1691 года, ошибка печати: “invia”.

**8. "Если кому-нибудь понадобится пересечь болотистую местность, разве ему не понадобится лодка, повозка или какой-либо другой транспорт?"**

**Конечно, вы согласитесь!**

**Мы сами окружены страданиями настоящей жизни: так что, как говорит Святой Василий, этот мир не что иное, как потоп грешников.**

**Итак, пусть будет на Небесах наш приют, и мы молимся: "*Sicut in Coelo (Как на Небе)*".**

**В Небе есть Звёздные Повозки, Млечный Путь, Морская Звезда, Мария: Поприветствуем её в Розарии, чтобы с Неба (Она) спускала Благодать на жизнь земную".**

**9. "А если на пути твоих скитаний ты должен пересекать горы и дикие леса, между скалами, болотами и землетрясениями, разве не было бы необходимо, пока тебя не настигнет смерть, чтобы пред тобой появился путь, по которому ты сможешь найти выход, и, пройдя по нему, ты сможешь прийти к цели?"**

*Age nunc, teque aspice.*

*Tali in terra tuimet corporis tua peregrinantur Anima, infirmitatibus circumdata, spinosa tribulationibus, tremores<sup>34</sup> inter, rerumque vicissitudines varia, interque spem, et metum dubia.*

*Invade igitur coelestem tramitem Dominicae Orationis, et dic<sup>35</sup>: IN TERRA.*

*Ex hac in coelos via est Oratio”.*

*“10. Fac ita esse: In terra sterili vitam trahas miseram, ubi mera fames, et egestas rerum sit omnium, et plurima mortis imago contabescentium; an non a<sup>36</sup> victo, potuque tibi providendum est?*

*Quid ni inquis.*

*Ah, ubi vitam vivimus?*

*Et quam miseram?*

*Sumus in terra deserta, ait S. Greg[orius], et in loco horroris, et vastae solitudinis, famis ac mortis: Oratio, autem, ait S. Basilius, vitae panem, ac potum praestat.*



---

<sup>34</sup> В издании 1691 года непонятное слово, пропущена одна буква: “t mores”.

<sup>35</sup> В изданиях 1691 и 1847 годов: “dic.”: точка может выражать либо аббревиатуру глагола, либо эквивалент двух точек.

<sup>36</sup> В издании 1691 года: “de”.

**(Вы бы сказали Да, конечно!).**

**Но это твоя Душа является паломницей в земле твоего тела, окруженная немощью и покрытая шипами скорби, между бесконечными заботами и превратностями жизни, и между неопределенностью, ожиданиями и страхами.**

**Вступи на Небесный Путь Розария и скажи: “*Et in terra (Так на земле)*”.**

**Эта Молитва - Путь, ведущий в Небо”.**

**10. “Предположи: ты ведёшь несчастную жизнь на бесплодной земле, где есть голод и дефицит всего и везде, где запустение, смерть и разорение; разве ты не пойдёшь искать еду и питьё?**

**Конечно, ты скажешь “да”!**

**Ах, разве это не та жизнь, которую мы проживаем?**

**И разве она не настолько же плоха?**

**Действительно, как говорит Святой Григорий, мы находимся в пустынной земле, впечатляющем месте одиночества, голода и смерти: только молитва, говорит Святой Василий, даёт хлеб и воду, чтобы выжить.**

*Quin arripitis igitur Psalterium, ad quo orantes petatis: PANEM NOSTRUM QUOTIDIANUM?”.*

### III. QUINQUAGENA.

*“11. Si qui sese Principi adeo totos deditos<sup>37</sup> devovissent, ut aliunde, nisi e solius ipsius manibus, nutrirī non possent<sup>38</sup>; is autem nulli quicquam elargiri vellet alimenti nisi qui regale suum gestare<sup>39</sup> insigne, tesseramque exhiberet<sup>40</sup>: an non extremae foret demētia, hanc negligere velle?*

*Plane dubitatis nihil.*

*Nos<sup>41</sup>, sub potenti manu Domini agimus, quam is aperit, et implet omne animal, sed, si data ab ipso tessera exhibeatur.*

*Cum ergo, iuxta S. Chrysostom[us] Oratio evangelica signum sit verum divinae bonitatis et potestatis: plane par est, dicamus saepius in Psalterio: DA NOBIS HODIE”.*



---

<sup>37</sup> В издании 1691 года: “dedititios”.

<sup>38</sup> В издании 1691 года: “possunt”.

<sup>39</sup> В издании 1691 года: “gestaret”.

<sup>40</sup> В издании 1691 года: “exhiberet”.

<sup>41</sup> В издании 1691 года ошибка печати: “Nos, nos”.

**Почему вы тоже не возьмёте Розарий, и не помолитесь, прося: “*Ranet Nostrum quotidianum (Хлеб наш Насущный)*”?**

***Третья Пятидесятница.***

**“11. Если бы кто-то отдал всё свое существование Принцу, и не принимал бы пищу ни от какого другого человека, кроме как только из рук его; если бы Принц никому не захотел дать что-нибудь поесть, кроме тех, у кого была бы королевская печать и кто показал бы документ удостоверяющий личность: разве не было бы огромной глупостью не беспокоиться об этом?**

**Вы обязательно скажете "да".**

**Но это мы живём под Крепкой Рукой Господа, которая кормит и насыщает всё живущее, но только если предъявить удостоверение, которое Он дал.**

**Как говорит Святой Иоанн Златоуст, Молитва Евангелия - это подлинный пропуск Божественной Благодати и Силы: это очень уместно, что мы всегда просим в Розарии: “*Da nobis hodie (Дай нам сегодня)*”.**

**“12. Qui Regi severo essent grandi obstricti debito, neque huic solvendo, sed capite luendum foret aeterna sub morte: Rex autem omnia dimittere paratum sese offerret; tantum, ut pro remissione rogetur: an non demens ille, et infelix censeretur, qui tantillum ipsi referre<sup>42</sup> nollet submissionis, et obsequii?**

**Omnino confitemini: Atqui nos debitores DEI<sup>43</sup> facti sumus, aeternis mancipandi nexibus, et catastis includendi, tortoribusque tradendi: et parva istis prece evadere possumus: sic enim ait Rex ipse, si clamaverint ad me, exaudiam eos, et ero illorum DEUS.**

**Quis<sup>44</sup> est igitur, quod non clamitemus saepius in Psalterio: Domine DIMITTE NOBIS DEBITA NOSTRA: nam Oratio Dominicalis<sup>45</sup> ait Remig[ius] est rogatio filiorum ad patrem,**



---

<sup>42</sup> В издании 1691 года: “deferre”.

<sup>43</sup> В издании 1691 года: “Deo”.

<sup>44</sup> В издании 1691 года: “quid”.

<sup>45</sup> В издании 1691 года: “Dominica”.

**12. Если бы некоторые были великими должниками перед злым Царём, который приговорил к смерти неплатежеспособных: и если бы Царь снисходительно простил все долги должникам, которые попросили его об этом, разве не будет бессмысленным и безрассудным, тот, кто не захотел бы отдать (Царю), даже небольшую дань уважения и почтения?**

**Вы, конечно, скажете да!**

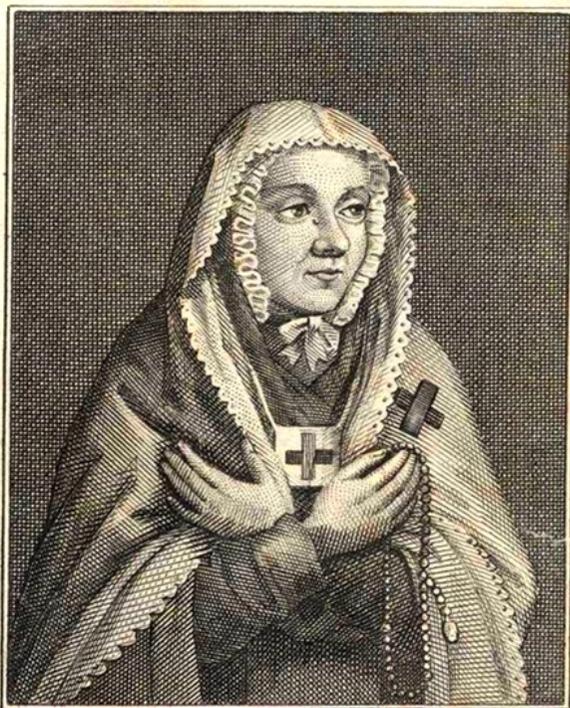
**Тем не менее, это мы - должники Бога, которые должны быть привязаны вечными цепями, заперты в месте пыток и отданы мучителям, но мы можем избежать этих (мучений), с простой молитвой.**

**Царь сам сказал: "Если меня призовут, я услышу их, и буду их Богом".**

**Следовательно, кто из нас не будет молиться ему с помощью Розария?**

**О, Господи, *"Dimitte nobis debita nostra (Прости нам долги наши)"*.**

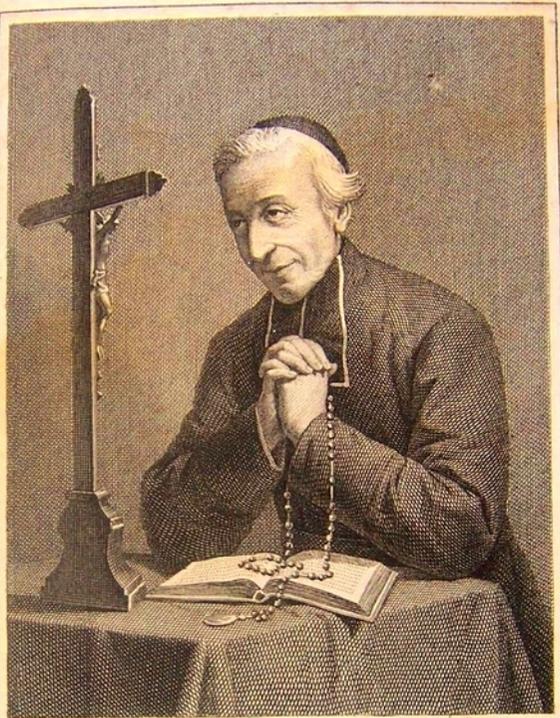
**Как говорит Ремихио, что Отче Наш - это Молитва детей, которые просят (Бога) Отца о поддержке, через (Его)**



*Vera Effigie della Serva di Dio*

V. ANNA MARIA TAIGI

*Nata in Siena li 30. Maggio 1769. morta in Roma li 9. Giug. 1837.  
in stato conjugale Terziaria Scalza della SS<sup>ma</sup> Trinità  
il di cui Corpo riposa nella Basilica di S. Grisogano in Traste*



*F. Gagliardi dip.*

*L. Proia inc.*

VEN. ANDREA UBERTO FOURNET

*Fondatore della Congregazione delle figlie della Croce,  
dette Suore di S. Andrea.*

*ad sublevandam humanam miseriam bonorum collatione, et ablatione malorum”.*

*“13. Qui detenti<sup>46</sup> a Principe, et nexi, essent ultimo perdendi supplicio, ob immania sua facinora, ni leviusculis proximorum offensis veniam ipsi libentes dederint, hoc vero illi praefracte nollent; an non prorsus infelices ii, ac maledicti forent aestimandi?*

*Assentimini omnes id mihi.*

*Haec autem fit ad proximos remissio, cum orantes dicimus: SICUT ET NOS DIMITTIMUS DEBITORIBUS NOSTRIS”.*

*“14. Si tentationibus daemonis, carnis ac mundi, meroribus<sup>47</sup>, ac miseriis agitati, ab hisce unius lapilli gestatione esse valerent immunes: ii vero velut tantillum parere asperanarentur, aut optare dedignarentur,*



---

<sup>46</sup> В издании 1691 года: “tenti” (заклучены).

<sup>47</sup> В издании 1691 года: “моерорibus”.

**Дары, человеческие страдания, и изгнание зла”.**

**13. “Если бы какие-то люди были бы заключены в тюрьму Принцем за их жестокие преступления, и были бы приговорены к смерти, но были бы помилованы, если бы охотно простили незначительные оскорбления, которые другие нанесли им: но если они, однако, никоим образом не пожелали бы (простить), не следует ли им посочувствовать, как глупым и ничтожным?”**

**Вы все согласитесь со мной по этому поводу.**

**Это прощение ближнего, которое мы просим в молитве: *“Sicut et nos dimittimus debitoribus nostris (Как и мы прощаем должникам нашим)”*.**

**14. “Если бы какие-то люди страдали от искушений дьявола, плоти и мира, страданий и нужд, и могли бы быть освобождены от них, нося на себе простой драгоценный камень: разве они могли бы когда-нибудь отказаться от того, чтобы носить такой маленький (камень), отвергнуть его или не захотеть иметь?”**

**Они должны считаться совершенно**

*penitus insani, et vere miseri, nec miserabiles ulli, essent habendi.*

*Atqui gemma talis est Dominica Oratio, praeservans, ait S. August[inus] a cunctis illusionibus, et nocumentis.*

*Quocirca iure merito saepius in Psalterio, orandum est: ET NE NOS INDUCAS IN TENTATIONEM”.*

*“15. Si denique foret navigandum nobis, ac mare transmittendum infestum a balenis, submersis a rupibus, a vortibus<sup>48</sup>, a Charybdi, a Sirenibus, a Gryphibus, et tempestatibus, ac pyratis; starent vero in portu Rex et Regina offerentes par gemmarum, quibus inesset vis ex omnibus istis eripiendi malis: nos autem eas despiciatui duceremus, ecquis non ut vesanos plane abiiceret?*

*At in hoc mundi freto sunt daemones, sunt publica, occultaque scelera, luxuria, gula etc.*

*Inde Christus suam Orationem, et Salutationem suam Maria offerunt.*

*Quin igitur acceptamus, inque Psalterio dicimus: SED LIBERA NOS A MALO”.*



---

<sup>48</sup> В издании 1691 года, правильно: “vorticibus”.

**неразумными, тварями, и не заслуживающими никакого сострадания!**

**Как говорит Святой Августин, Отче Наш это драгоценный камень, который защищает от всех обманов и разрушений.**

**Поэтому нужно всегда молиться в Розарии: *“Et ne nos inducas in tentationem (И не вводи нас в искушение)”*.**

**15. Если, наконец, мы должны плыть по морю, кишашему китами, с опасностью быть потопленными от встречи со скалами, вихрями, монстрами, русалками, грифонами, а также штормами и пиратами; и если, однако, Царь и Царица в порту дали бы нам драгоценные камни, которые имели бы возможность избавить от всех этих бед, а мы, вместо этого, откажемся от них, кто не будет считать нас слишком глупыми?**

**Это мы (плывём) по морю мира, демонов, оккультических грехов, проявления похоти, ненасытности и т.д.**

**Это Христос (Иисус) и Мария (Царь и Царица), которые дают нам (Драгоценные Камни) Молитв Отче Наш и Радуйся Мария, чтобы мы приняли их и молились в Розарии: *“Sed libera nos a malo (Но избавь нас от лукавого)”*.**

## HISTORIAE PROSECUTIO.

**IV. Haec talia ad S. Dominicum apparens illi Servator JESUS:**

**1. Ille ergo haud mora continuo succinctus in Evangelium pacis, gaudio, spe, spirituque vir divino plenus, die postero (qui Deiparae Virgini sacer, praecipua festivitate solemn<sup>49</sup> agebatur) in Urbis Tholosanae Maiori<sup>50</sup> Ecclesia, frequentissimo Clero, populoque Tholosano concurrente, ceu iussus a<sup>51</sup> Domino praescriptum praedicat sermonem.**

**Fuitque tanta verbi ipsius vis et efficacia, ut omnes pene a maiore ad minimum, sic compuncti fuerint, sic ad Psalterii amoremque<sup>52</sup> inarserint, ut protinus sub illius signo servire Deo, Deiparae plerisque fuerit decretissimum.**

**2. Id quod citra moram ipso facto declaraverunt orthodoxi, tum vero et haeretici, errore suo damnato, ad Ecclesiae gremium sese transtulerunt.**

**3. Inter quos viri tres praecipui nominis, acerrimique haeretici, sese ad Catholicos**

---

<sup>49</sup> В издании 1691 года: “solennis”.

<sup>50</sup> В издании 1691 года: “Maiore”.

<sup>51</sup> В издании 1691 года: “ab”.

<sup>52</sup> В издании 1691 года: “amorem honoremque” (любовь и внимание).

## **ПРОДОЛЖЕНИЕ ИСТОРИИ**

**IV. Спаситель Иисус открыл эти вещи Святому Доминику:**

**1. Он, покрытый, тогда, как по волшебству, евангельским спокойствием, радостью, надеждой, и Духом Святым, на следующий день, (празднуя Торжество Богородицы Девы Марии), в Церкви Города Тулуза, в присутствии многочисленных Священнослужителей и жителей Тулузы, как ему было сказано, читал Проповедь, откровение от Господа.**

**И, было так много силы и успеха в этом Слове, что почти все, от самого большого до самого маленького, были настолько воодушевлены, и так загорелись любовью и вниманием к Розарию, что большая часть тогда решила служить всегда, под этим Знаменем Бога и Божией Матери.**

**2. После этой (Проповеди) верующие возвещали о чудесах, а еретики, осуждая свою ошибку, возвращались в лоно Церкви**

**3. И, среди них, трое мужчин особой славой и несгибаемые еретики, после того, как публично отреклись от ереси,**

palam sunt professi, eiurata haeresi: videlicet *Magister Norbertus de Valle*, Iuris Canonici Doctor; *Magister Guelrinus de Fracmo*, in Artibus Philosophiae eximius; *Magister Bartholomaeus de Prato*, experientissimus Medicus, pariter et Theologus profundissimus.

Hi tres, praeter alios complures, de manibus S. Dominici humiliter susceperunt Psalterium: idemque protinus una cum S. Dominico coeperunt late circum praedicare, Institutum secuti Praedicatorum S. Dominici.

4. Ex quo tempore mirifica haereticorum est conversio consecuta, et Religionis sacrae, devotionisque studium in coronario Dei cultu ad Psalterium maximo cum fructu, et Ecclesiae incremento profecit.

## CAPUT II.

*Sermo II. De Salutatione Angelica, a<sup>53</sup> Deipara S. Dominico revelatus olim: nuper ab hoc iterum Novello Sponso.*

### I. Sanctus Dominicus cuidam Religioso



---

<sup>53</sup> В издании 1691 года: "ab".

**признали себя Католиками: это были Учитель Норберто делла Валле, Доктор Канонического Права, Учитель Гуэльрино дель Фракмо, выдающийся Философ, Учитель Бартоломео да Прато, уважаемый Врач и учёный Богослов.**

**Эти три, помимо множества других, смиренно приняли Розарий из рук Святого Доминика: и сразу же вместе со Святым Домиником начали проповедовать (Розарий) повсюду, основав Институт Проповедников Святого Доминика.**

**4. И с этого момента при помощи Священного Ордена (Доминиканцев), произошло чудесное обращение еретиков и увеличилась любовь к Розарию, преданность которому принесла обильные плоды на благо Бога и Церкви.**

## **ГЛАВА II**

***Святой Доминик открывает Блаженному Алану Проповедь которую Божья Матерь в своё время открыла ему.***

### **I. Святой Доминик был доволен**

**Praedicatori, sibi valde familiari, ac devoto, Mariae novello Sponso revelare dignatus est, ut sequitur.**

## **HISTORIA**

**“1. Tu frater, aiebat apparens subito S. Dominicus, tu praedicas, sed attende tibi, et solícite cavete; ne humanam potius laudem, gloriamque vanam aucuperis, quam salutem animarum secteris, ac zeles.**

**Equidem, quid aliquando mihi contigerit, olim degenti Parisiis Lutetiarum, minime te celatum volo.**

**Maior isthinc Ecclesia, Metropolitana, est, eademque Dei Genitricis ac intemeratae Virginis Mariae honori sacra et dicata.**

**In hac, pro Vocatione, praedicaturus, accurata me<sup>54</sup> cura, et curiositate etiam ad dicendum me comparabam.**

**Non ulla stimulante ad iactantiam vanitate, sed ob Auditorum facultatem**



---

<sup>54</sup> В издании 1691 года нет: “me”.

**открыть следующее Религиозному Доминиканцу<sup>55</sup>, Новому Супругу Марии, который обращался и призывал к нему.**

## **ИСТОРИЯ**

**1. Святой Доминик, внезапно явившись (Блаженному Алану), сказал: "Брат, в проповеди будь рассудителен, и будь очень осторожен, чтобы не искать человеческую похвалу и тщеславие; вместо этого неустанно следуй спасению душ.**

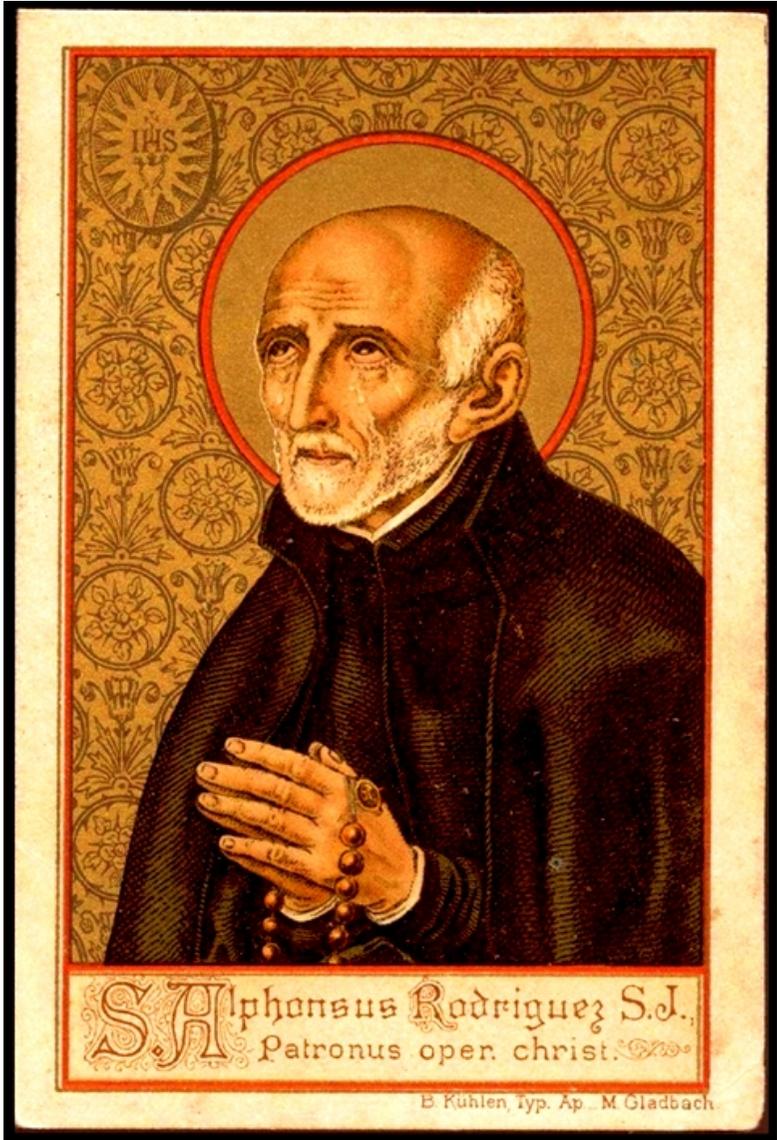
**Я хочу рассказать тебе, что когда-то случилось со мной, когда я жил в Париже: там, Большая и Подземная Церковь, посвящена и названа в Честь Марии, Божьей Матери и Непорочной Девы.**

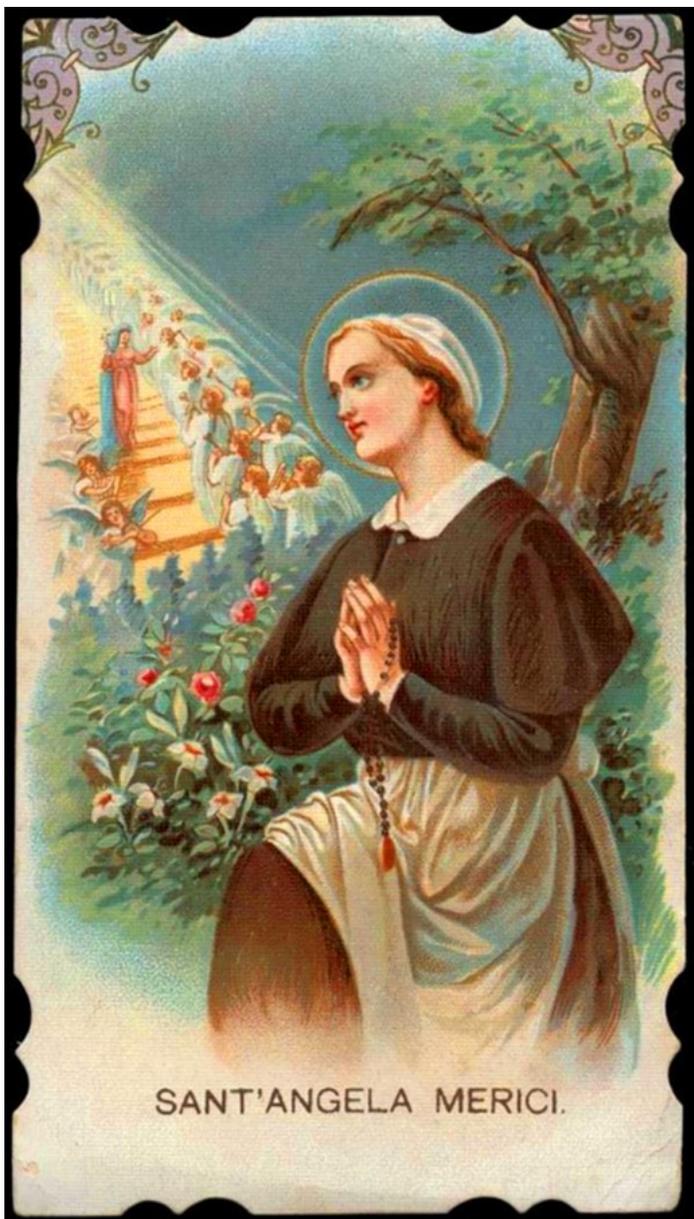
**Однажды, будучи приглашённым проповедовать в этой Церкви, я серьёзно эрудически подготовился.**

**Тем не менее, я был неудовлетворён, и каждая обсуждаемая тема казалась мне тщеславной, там было большое количество слушателей, очень образованных, много дворян, и**

---

<sup>55</sup> Блаженный Алан имеет в виду себя.





SANT'ANGELA MERICI.

doctissimorum, ob amplissimi consessus dignitatem, ob frequentiam omnis ordinis ac status ornatissimam, et vero multo maxime ob manifestiorem, solidioremque veritatis evidentiam demonstrandam, animisque sic imprimendam, ut optatus inde fructus Deo constaret.

Cum igitur, pro more meo, ante concionem, ad unius horae spatium, quodam in sacello, post Altare maius, in orationem me coniecissem, in Psalterio meo persolvendam; ecce, confestim extra me factus per raptum, manifesto in lumine contuebar me coram, Amicam meam, quam mihi quaesivi a iuventute<sup>56</sup> Sponsam carissimam<sup>57</sup>, Dei Genitricem: haec quem manu libellum praeferibat<sup>58</sup>, mihi offerens ait: “Dilectissime Sponse Dominice, etsi bonum est, quod praedicare disposuisti, sermonem tamen longe meliorem, mihi que gratiorem ad te affero.

Aspectus me affectusque notus miro delibutum<sup>59</sup> gaudio rapiebant: librum capio, lego reverenter, et constanter, neque secus, ac dixerat D. Maria, comperio.

---

<sup>56</sup> В издании 1691 года, аббревиатура: “iuvente”.

<sup>57</sup> В издании 1691 года: “charissimam”.

<sup>58</sup> В издании 1691 года: “perferebat” (нёс).

<sup>59</sup> В издании 1691 года: “delibatam” (усладивший).

**много верующих разного порядка и степени, и я спрашивал себя, как преподать им эти истины, в их простоте и основах, чтобы они запечатлели у себя в душах и принесли достойные плоды Богу.**

**Как всегда перед проповедью, в течении часа, в часовне за Большим Алтарём, я находился в молитве, читая Розарий, и вот, внезапно, я вошёл в экстаз, и почувствовал себя вне своего тела, и, с огромным удивлением, я увидел перед собой, в ярком свете, мою Подругу и Дорогую Супругу, Мать Бога, которому всегда взывал, с времён моей юности.**

**Она держала в руках маленькую книжечку и, протягивая её мне, сказала: "О, Возлюбленный Супруг Доминик, хотя правильно то, что ты хочешь проповедовать, но я дам тебе совершенно превосходную Проповедь, которая мне очень нравится.**

**Вид и милое Присутствие (Богоматери) завладели мной, и я был в восторге от чудесной радости: я взял маленькую книжечку, прочитал её преданно и внимательно, и узнал, что Царица, Пресвятая Дева Мария, хотела (чтобы я проповедовал).**

Illa iactis a me gratiis, quantisquam<sup>60</sup> demississime<sup>61</sup> valebam, a me tum quidem conspiciari desiit.

Iamque hora perorationis instabat habenda, adstabatque Parisiensis Universitas tota, Anstitutum, Procerum, Dynastarum, Senatus, populusque frequentissimus, et celeberrimus consensus.

Omnes quippe Ordines praeteritorum fama prodigiorum ad audiendum, spectandumque excitaverat.

Ea autem Lux sacra fuit S. Ioannis Evangelistae festivitate solemnis<sup>62</sup>.

Ut igitur ambone conscenso in altum surrexi; omissa vitae historia, et eximiis Apostoli ac Evangelistae praecellentis, ex eodumtaxat<sup>63</sup> per paucis<sup>64</sup> eum commendavi; quod tantus, tamque singularis esse custos meruerit coelorum, terrarumque Reginae DEI Matris ac Virginis MARIAE: quae quindena



<sup>60</sup> В издании 1691 года: “quantis quam”.

<sup>61</sup> В издании 1691 года, правильно: “demississime”.

<sup>62</sup> В издании 1691 года: “solennis”.

<sup>63</sup> В издании 1691 года: “duntaxat”.

<sup>64</sup> В издании 1691 года: “perpaucis”.

**И Она, поблагодарив меня с невообразимым смирением, исчезла.**

**Приближался час, установленный для проповеди, среди собравшихся было полно знаменитостей: в основном это были профессора Парижского университета, Аристократы, Господа, Сенат и очень много простых людей.**

**Несомненно, резонанс произошедших чудес побудил всех присутствующих внимательно наблюдать и слушать.**

**Это был День Торжественного Праздника Святого Иоанна Евангелиста.**

**Итак, я поднялся на Амвон, и оказавшись на возвышении, отложил в сторону историю жизни и выдающиеся качества Апостола и Евангелиста (Святого Иоанна), и, только в начале, я воздал ему похвалу в нескольких словах, как заслуживающему того, чтобы быть хранителем, действительно уникальным, Девы Марии, Божией Матери, и Царицы Неба и земли.**

**Она является Той, кто владеет 15 средствами**

habuit efficacissima, eademque facillima cunctis Antidota, contra universa discrimina Mundi.

Tum deinde huic insistens et persistens<sup>65</sup> proposito, talia praedicabam”.

## SERMO II.<sup>66</sup> S. DOMINICI

Thema:

*Ingressus Angelus ad eam dixit: AVE gratia plena, Dominus tecum, Benedicta tu in mulieribus, etc.*

### I. QUINQUAGENA PSALTERII.

*“Christianissimi Auditores, etc., Magistri Eximii.*

*Hic locus, et aures vestrae eruditissimae exquisitis, elaboratissimisque orationibus assueverunt.*

*Verum iam nunc ego, non in doctis humanae sapientiae verbis, sed in ostensione Spiritus et Virtutis, loquor.*

*Audite me, oro, Christiana cum devotione”.*



---

<sup>65</sup> В издании 1691 года нет: “et persistens” (и настаивая).

<sup>66</sup> В издании 1691 года: “II.”, стоит после “Thema”.

**очень эффективными и используемыми всеми, против всех опасностей мира.**

**Настаивая и упорствуя в этом вопросе, я проповедовал эти вещи".**

## **ВТОРАЯ ПРОПОВЕДЬ СВЯТОГО ДОМИНИКА**

**ТЕМА. Лк. 1.**

***Войдя, Ангел сказал ей:***

***Радуйся, Благодати полная!,  
Господь с Тобою, Благословенна Ты  
между жёнами и т.д.***

***Первая Пятидесятница Розария.***

**II. "Христианские слушатели, уважаемые Учителя. В этой (Церкви), ваши эрудированные уши привыкли (слушать) особые и основательные речи.**

**Но я говорю вам сейчас не учёными словами человеческой мудрости, а в проявленном Духе и его Силе.**

**Послушайте меня, пожалуйста, с христианским почтением".**

**“1. Si hostilis esset terra vobis peragranda; numquid<sup>67</sup> SALVUM CONDUCTUM optaretis, et de eo numquid parum solícite circumspiceretis!**

**Novi, communem esse sensum, et consensum omnibus unum.**

**Mihi vehementer illud assentimini.**

**Atqui vero in mediis hostibus agimus, et Salutatio Angelica salutis est symbolum.**

**Quid enim AVE est, nisi absque Vae omni Evae?**

**Vox gaudii, GAUDE, novum ac primum re, et nomine est, AVE EVANGELIUM, hoc est bonum, felix<sup>68</sup>, faustumque Nuncium.**

**Quare hunc salvum Conductum assumamus exules filii Evae illo hostilia<sup>69</sup> omnia evademus liberati; quippe orbis liberatus est omnis a maledictione Evae per AVE”.**

**“2. Si<sup>70</sup> eundum fuerit per cavernarum fauces, obscuraque locorum antra?**

**Nonne lucernam quaerimus, praeferimus?**

**Et vero anxia cum circumspéctione, inquitis.**

**Recte.**

**At omnes nos per humanae mortalitatis**

---

<sup>67</sup> В издании 1691 года: “num quem”.

<sup>68</sup> В издании 1691 года: “foelix”.

<sup>69</sup> В издании 1691 года: “hostica” (то же значение что и “hostilia”, издания 1847 года).

<sup>70</sup> В издании 1691 года: “si”.

**1. “Если бы вы должны были идти по земле, полной опасностей, не желали бы вы, чтобы кто-то провёл вас в целости и сохранности?”**

**И этот аспект вы бы не приняли во внимание?**

**Конечно, каждый из вас согласится со мной по этому поводу.**

**Но это мы живём среди врагов, и Радуйся Мария - это знак спасения.**

**Разве не *Радуйся* - это отпущение грехов для каждой Евы?**

**Радуйся!**

**Радуйся, ведь “Радуйся” это первое слово Евангелия, предвещающее добро, счастье и процветание.**

**Почему же тогда мы, изгнанные дети Евы, не носим с собой Ту, кто поведёт нас в целости и сохранности и освободит нас от всех невзгод?**

**С помощью Радуйся, весь мир был освобождён от проклятия Евы”.**

**2. “Если мы должны были бы пересечь местность, по тёмным пещерам, разве мы не хотели бы иметь фонарь?”**

**Конечно, и вы тоже с этим согласитесь!**

**Но это мы направляемся к**

***latebrosas tendimus umbras, atque cavernas  
serpentinās.***

***Quid ni igitur properamus dictam, MA-  
RIA, LUCERNAM comparare nobis?***

***Hanc in Salutatione Angelica pie repeti-  
ta igne devotionis accendamus, et illuminabi-  
mur.***

***Ipsa est Stella maris, et Illiminatrix Ma-  
ria”.***

***“3. Fac ita esse: Regem Franciae diris  
facinoribus tuis habeas, offensissimum; an  
non summopere gratia Reginae gauderes Re-  
gis ad offensam restringendam?***

***Mecum, scio, sentitis omnes.***

***Nos vero sumus, qui in multis offendi-  
mus omnes Deum.***

***Nunc Regina coeli, Cor Misericordiae va-  
let, et vult placare nobis: tantum illius a no-  
bis in Psalterio saepius recolatur GRATIA, et  
debite honoretur.***

***Vebementer saudeo, vel hodie***



**тёмным местам и пещерам конца жизни.**

**Разве мы не поторопимся достать Лампу, именуемую "Мария"?**

**Зажжём Её, повторяя Радуйся Мария, огнём любви и преданности, и мы будем освещены!**

**Именно Она, Мария,- морская Звезда и Просветительница".**

**3. "Представь себе, что Король Франции устал от твоей бессовестной мерзости: разве ты не был бы полон радости, если бы нашёл милость у Королевы и гнев Короля прекратился бы?**

**Конечно, вы все ответили бы: да.**

**Но это мы - те, кто оскорбляет Бога во многих вещах.**

**Теперь Царица Небесная, с Милосердным сердцем, способна и желает примирить нас (с Богом): используем всегда Её "*Благословение*" в Розарии, и будем Ей благодарны.**

**Сердечно вам повторяю: уже с сегодняшнего дня, возьмите в руки Розарий: возможно,**





*arripiatis Psalterium: crastinum forte non omnes supervivetis”.*

### EXEMPLUM.

III. “Vocem ecce propheticam, cogitationum perspectricem.

Nam hand secus, ac dictum evenit.

Artium studiosi quatuor moribus sat improbis, Virum Dei, ut peroravit, despiciatui habentes aiebant: magna quaedam expectabamus; et ecce, lectionem puerorum audivimus.

Nocte proxima perpotant iidem atque scortantur.

In ipsis amplexibus scorti, iram extimulante libidine, ad rixam, ad arma ruunt: duo interneccione occiduntur; aliis duobus ad mortem vulneratis.

Ab Vigiliis hi ambo in carceres retrusi, post pauxillum ibidem inter blasphemias animam exhalant obscoenam et infelicem.”

“4. *Qui iter cogitant per loca sola, per incultas terras, et humani victus egentes:*



**что завтра вы не все выживете”.**

## **РАССКАЗ**

**Когда я закончил эту речь, которая должна была пробудить сердечные мысли, случилось так, что, четыре ратора, довольно лёгкого поведения, как только я закончил говорить, с презрением, сказали: "Мы ждали чего-то превосходного: вместо этого мы прослушали лекцию для детей”.**

**Этой ночью, они же, выпивали и шли к блудницам.**

**И, поскольку удовольствие разжигает гнев, когда они были в объятиях блудниц, дошло до ссоры и оружия, в результате чего произошло убийство: двое были убиты, а два других смертельно ранены.**

**Оба были заперты охранниками в тюрьму, где, после очень короткого времени, между ругательствами, испустили гнилые и несчастные души”.**

**4. (Затем Святой Доминик сказал): "Те, кто торопится пересечь пустынные места и пустоши,**

*nunquid plane censebunt necessarium, ut aliunde sibi plene de COMMEATU circumspiciant?*

*Id nemo sanus mihi inficias, iverit<sup>71</sup>.*

*Nostrae haec peregrinationis terra deserta, invia, et inaquosa, coelestium inops bonorum est, inanis et vacua.*

*Quid cessamus igitur, quid restitamus, quin protinus de illius plenitudine accipiamus omnes, que est PLENA?*

*Da illi tu in Psalterio vocem hanc, remque recipe”.*

*“5. Turbat bellis terra ferocibus, aut infestam habent latrunculi, ut nulla sit usquam tuta salus, praeterquam uno in CASTRO inexpugnabili: ad hoc quis, nisi contemptor vitae, non confugerit?*

*At terra talis est in qua mortales agimus, et Dominus est refugium nostrum.*



---

<sup>71</sup> В издании 1691 года, ошибка печати: “iverit”.

**без какого-либо питания, разве не будет совершенно необходимо, чтобы они сами запаслись пищей, чтобы прокормиться?**

**В противном случае, какой разумный человек когда-нибудь пойдет на это?**

**Вы тоже согласитесь с этим!**

**Но, это земля нашего паломничества является недоступной пустыней, бесплодной, бедной на небесные дары, напрасной и пустой.**

**Почему тогда медлим, и не спешим получать от Изобилия Той, которая: *“Plena (Полная)”*?**

**Достаточно дать Ей это слово в Розарии, и ты получишь Дары”.**

**5. “Земля превращается в руины среди бесчеловечных войн и мелкого воровства, которые повсюду, так что нигде нет безопасного места, за исключением одного неприступного замка: кто бы из вас не спрятался в нём, за исключением презирающих жизнь?”**

**Но, это земля, на которой мы живём, и наш (замок) убежище - Господь.**

*Et quid est igitur, quod minus frequenter et ardentem eum in Angelica Salutatione appellemur<sup>72</sup>?*

*Qui<sup>73</sup> in ea ad Psalterium persaepe dicere dubitamus: DOMINUS?*

IV. Hic Sanctus Dominicus apud Novellum Mariae Sponsum facti narrationem interponit ad EXEMPLUM.

“Haec cum praedicarem, Alma Patrona MARIA continuo lateri haerebat<sup>74</sup> meo assistrix: ipsa, velut ex libro, verba mihi singula prelegens<sup>75</sup> suggerebat dictatrix: ipsa vires, animumque, spiritumque sufficiebat confortatrix, et voci dabat vocem Virtutis.

Neque aliter dicta cadebant ad aures ac animos auditorum, velut ignea tela.

Sentiebant plerique Carbones vastatores scelerum in conscientiis suis, et hasce epigniri<sup>76</sup> intus, ac gliscere flammam ad Dei timorem iuxta et amorem.



<sup>72</sup> В издании 1691 года: “appellamus”.

<sup>73</sup> В издании 1691 года: “quid”.

<sup>74</sup> В издании 1691 года: “herebat”.

<sup>75</sup> В издании 1691 года: “praelegens”.

<sup>76</sup> В издании 1691 года: “igniri”.

**Почему тогда мы призываем его так мало и без любви, в "Радуйся Мария"?**

**Почему медлите произносить, в Радуйся Мария, в Розарии, (слово): "*Dominus (Господь)*"?**

**IV. И тогда, Святой Доминик, рассказал Новому Супругу<sup>77</sup>, в связи с этим, эпизод, в качестве примера.**

**"В то время как я проповедовал, Пресвятая Дева Мария, Матерь Божья, всегда оставалась на моей стороне, чтобы помочь: и было так, как если бы Она читала мне эту книжку, советовала каждое слово, и я затем их произносил; это было так, словно Она поддерживала меня в силе, в душе и в бытии, помогала и предлагала эти смелые слова, которые падали в уши и в сердца слушателей, на подобие раскалённых стрел.**

**Для многих они казались похожими на горящие угли, которые воспламеняли грехи, лежащие на их совести, и сжигали их до корней, и в то же время постепенно росло пламя Страха и Любви к Богу.**

---

<sup>77</sup> Говорится о самом Блаженном Алане.

Demum velut epilogicans<sup>78</sup> primam dictionis partem ita finiebam: *“Praeclare nobis est perspectum, decem Mandatorum Dei reverentiam, ac obedientiam ab humana, seu improbitate, seu fragilitate desuesse<sup>79</sup>, heu, temerari<sup>80</sup>: id quod a nobis avertat DEUS.*

*Unum quodque<sup>81</sup> autem de periculis quinque iam enumeratis, per omnia Decalogi capita cum scelere versari, et animae mortem pergrassari potest.*

*Quo<sup>82</sup> circa, ad quinquiesdena deprecanda mala, prohibendaque certissimum.*

*Et cuius paratissimum est remedium Psalterii Quinquagena prima: quae totidem praesidiorum quaedam est veluti panoplia, Corona MARIAE”.*

## II. QUINQUAGENA.

*“V. 6. Sit necessitas subita, quae vel intempesta nocte quem exturbet in iter, idque ab trucibus infessum feris, foedisque monstris infestum: quid illi perinde foret,*



<sup>78</sup> В издании 1691 года: “epilogizans”.

<sup>79</sup> В издании 1691 года: “consuesse”.

<sup>80</sup> В издании 1691 года: “temerari”.

<sup>81</sup> В издании 1691 года: “unumquodque”.

<sup>82</sup> В издании 1691 года нет: “quo”.

**Я, наконец, почти подошёл к эпилогу первой части речи, и поэтому так закончил: "Мы хорошо знаем, как поверхностно отношение к почитанию и к исполнению Десяти Заповедей Бога из-за нечестия и человеческой слабости!**

**О, как мы глупы!**

**Пусть Бог отведёт нас от этой (гибели)!**

**Пять опасностей, упомянутых выше, - это грехи против Декалога, которые приносят смерть душе.**

**Итак, чтобы предотвратить и не допустить первые пятьдесят бед, безопасное и лёгкое средство против каждой из них - первая Пятидесятница Розария: Корона Марии, которая является собственной бронёй для защиты.**

***Вторая Пятидесятница (Розария).***

**V. 6. "(Представь себе), что возникла внезапная необходимость, которая глубокой ночью вынуждает человека к путешествию: если это угрожает страшными зверями и его будут мучить ужасные монстры, разве не будет**

*atque armati, cordatique COMITES propugnatores eius?*

*Negabit nemo.*

*Nos sumus in has<sup>83</sup> mundi tenebras extrusi, et fera hominumque vitiorumque monstra tendimus iter iniquum: offendimus omnes, et egemus gratia.*

*Vae soli!*

*Ductoris egemus, et defensoris.*

*Adstat ecce parata pia Mater Virgo: ora Dominam, et assume eam Tecum tua<sup>84</sup> caetera Angelicae Salutationis comitiva, quae quanta in Psalterio!”*

*“7. Sit casus, qui compellat inire domos, aut loca, quae obscena<sup>85</sup> scelerum omnium infamia notavit insignis: num quisquam honesti amans nominis solus pedem intulerit?*

*Dubio procul testes, comitesque plures*



---

<sup>83</sup> В издании 1847 года нет: “has”.

<sup>84</sup> В издании 1691 года, правильно: “sua cum”.

<sup>85</sup> В издании 1691 года: “obscoena”.

**он нуждаться в вооруженных и рассудительных товарищах, которые его защитят?**

**Никто не скажет "нет".**

**Но это мы - те, кто движется среди тьмы мира и совершает трудное путешествие среди свирепых монстров людей и пороков.**

**Но мы не любим никого, и у нас нет дружбы.**

**Горе тому, кто одинок!**

**Нам нужен проводник и защитник.**

**И вот, приходит к нам навстречу, понимающая, Любящая Дева Мать: поэтому проси Царицу, и возьми: *"Тесит (с тобой)"*, вместе с другими Радуйся Мария, присутствующими в Розарии".**

**7. "(Представь себе), что есть необходимость идти по домам или местам, которые низменный позор обозначил как места коррупции и всякого злодейства: кто любит своё доброе имя, разве когда-нибудь ступит туда ногой?**

**В случае, если не может отказаться, он, конечно, приведёт вместе с собой, как свидетелей и товарищей, добродетельных**



S. DIDACTUS



S. VINCENT. le 5.

**VIROS SANCTOS, vitaeque famaеque integros adducet secum.**

**Locus nullus prae mundo hoc est insigniori infamia: et permeandus est omnibus: felix<sup>86</sup> e<sup>87</sup> tergo quem nulla ciconia pinsit, qui sequacem trahit infamiam nullam.**

**Nullam ex omnibus traxit, quae sola BENEDICTA est per excellentiam: haec qui comes ierit<sup>88</sup>, tutus honoris erit.**

**At iis sese ultro associat, a quibus in Psalterio familiaris BENEDICTA consalutari gaudet.**

**Haec vitae, famaеque testis, et fidissima custos est”.**

**“8. Si quam in scholam vestra vos ingenua cuiuspiam artis combibendae cupiditas inclusisset, ac ea scientia lingua peregrina traderetur, quid honestissimae cupiditatis, vestrae<sup>89</sup> ardori foret perinde necessarium, atque MAGISTER linguae?**

**Quis hic?**

**Quaesitaretis omnes, et amabibus eum?**



---

<sup>86</sup> В издании 1691 года: “foelix”.

<sup>87</sup> В издании 1691 года: “a”.

<sup>88</sup> В издании 1691 года: “fuerit” (sarà).

<sup>89</sup> В издании 1691 года: “vestro”.

**и безупречных людей, как для жизни, так и для славы.**

**Тем не менее, именно этот мир самое известное место позора, и каждый должен пройти через него: счастлив тот, кто не получил ни одной насмешки за спиной, и тот, кто не носит на себе пятно позора.**

**Единственная, кто не была запятнана каким-либо (позором), - безусловно, это "*Benedicta (Благословенная)*"? Кто пойдет в компании с Ней, будет уверен в чести.**

**И присоединится к тем, кто радуется приветству "*Благословенную*", с большой любовью, в Розарии.**

**Это Она, верная Свидетельница жизни и Хранительница (доброй) славы".**

**8. "Если ваше благородное желание осваивать какую-либо дисциплину, заставляет вас идти в школу, если, однако, эта дисциплина преподаётся на иностранном языке, пыл вашего благородного желания разве не вынудит вас прежде всего, искать учителя языка?"**

**Кто будет этот человек, спросите всех, потому что мы можем поблагодарить его?**

*Demonstretur autem, quis ita ad sese abierit, qui ipsum non adierit, audierit?*

*Nos hic talem terimus ludum, cupidi coelestis condiscendae artis, ignari sed linguae.*

*Quem magistrum quaerimus?*

*Ecce ipse adest, solo verbo docere potens.*

*Angelica eum demonstrat Salutatio Psaltis in vocola TU demonstrante.*

*In ea Spiritus inest Deiparae Theodidascalus.*

*Ipsum tute precibus require, MARIA eum tibi conciliabit”.*

*“9. Ponamus ita esse: simus nationem ingressi, in quam nulli quicquam inferre, nec afferre<sup>90</sup> liceat: in qua, et mera stipe corroganda sit victitandum, in qua immites viri calybem<sup>91</sup> circa praecordia, barbariae<sup>92</sup> rigentia gerant: at MULIERUM tanto sit mitior at benigne faciendum natura; illud sane studium esset omnium nostrum, ut de mulierum nobis misericordia demeranda laboraremus.*



---

<sup>90</sup> В издании 1691 года: “efferre”.

<sup>91</sup> В издании 1691 года: “chalybem”.

<sup>92</sup> В издании 1691 года: “barbarie”.

**Встаньте те, кто может быть настолько глуп, чтобы не стоять рядом с ним и не слушать его!**

**Но это мы - желающие узнать тайны Неба и идущие в школу, но мы не понимаем их язык.**

**Кто будет нашим учителем языка?**

**Вот он, встречает нас, и может научить нас на нашем языке.**

**Это Радуйся Мария, учитель Розарианцев, на Языке, говорит: "Тu", и знакомит с Духом, Божественным Учителем Божьей Матери.**

**Спроси (этого учителя Языка), в этих молитвах (Радуйся Мария): Мария сделает вас друзьями".**

**9. "Представьте, что вам нужно войти в страну, в которую ничего не разрешается приносить, ни внутри, ни снаружи, и в которой вы должны жить и просить милостыню, где люди беспощадно жестокие, с самыми суровыми сердцами: если, однако, природа женщин гораздо более благожелательная в том, чтобы делать добро, не было бы тогда для нас гораздо важнее пытаться привлечь к нам милость женщин?"**

*Atqui Diva Maria est Mater Misericordiae, et SS. Angeli, Divique omnes per nostra in Deum peccata, alieni a nobis forent, ac adamantini: illa tamen numquam nisi bona Mater est.*

*Quare eam iure suo meritissimo benedicamus IN MULIERIBUS”.*

*“10. Cum, teste S. Gregorio, ipsaque experientia, quotidie ambulemus vias mundi amaritudine plenas, an non gratissimus is COMES fuerit nobis, qui a consolatione suavissimus?*

*Atqui hic is est, adesseque nobis optat, cui orantes dicimus: BENEDICTUS.*

*Quin igitur eum devincire nobis studemus in Psalterio?*

*Quapropter cum per dicta iam quina pericula, in salutis nostrae perditionem, grassentur immane dire decem scelerum praecipuorum portenta; nimirum Capitalia septem cum Perfidia, Praesumptione ac Desperatione: equidem ita existimo,*



**Это Пресвятая Мария, Мать Милосердия!**

**Если все Ангелы и Святые были бы неблагосклонны и тверды к нам, из-за наших преступлений перед Богом, Она, однако, всегда будет оставаться Матерью Добра.**

**По этой причине похвалим Её: *“In mulieribus (между жёнами)”*.**

**10. "По словам Святого Григория (и об этом свидетельствует также опыт!), для нас, кто идёт каждый день горькими путями мира, будет ли или нет приятной компанией тот, кто может поддержать приятный разговор?**

**Это (Христос), Тот, кто просит сопровождать нас; разве не помолимся: *“Benedictus (Благословенный)”*, в Розарии, чтобы Он шёл с нами?**

**На самом деле, среди пяти опасностей для нашего спасения, кружатся рядом, угрожающие, десять страшных монстров смертных грехов: то есть семь смертных грехов, в сочетании с коварством, презумпцией и отчаянием.**

**Без сомнения, я думаю, нет**

*neminem sibi tam inimicum reperiri, qui si<sup>93</sup> ista cognoverit certa salutis praesidia, sit ea despecturus.*

*Sin, nemo talem non aut insanum, aut desperatione deploratum<sup>94</sup> dixerit.*

*Quare adversum quinquies dena ea pessima monstra, vestrum vobis placeat asyllum in Psalterii altera Quinquagena”.*

### III. QUINQUAGENA.

*“VI. 11. Porro: quid in itinere positus, labore fessis, fame, sitique exhaustis, suique subsidio recreandi destitutis, quid, inquam, his evenire gratius queat, quam ut in felicem<sup>95</sup> ARBOREM, optimis plenam fructibus, et manantem sub ea frigidae fontem, contingat incidere?*

*Atqui nobis in hac vitae via inaquosa B. Virgo occurrit, ARBOR ter benedicti FRUCTUS, cum Fonte vitae: Fructum igitur, Arboremque pariter in Psalterio consalutemus”.*



<sup>93</sup> “Si” присутствует в издании 1691 года, но отсутствует в издании 1847 года.

<sup>94</sup> В издании 1691 года: “deplorandum”.

<sup>95</sup> В издании 1691 года: “foelicem”.

**никого, кто настолько враг себе, что, зная эти безопасные принципы спасения, станет ими брезговать.**

**Он стал бы считаться глупцом, т. е. достойным жалости, как тот, кто потерял всякую надежду!**

**Тогда, в защиту от десяти опасных монстров, присутствующих в каждой из пяти опасностей, есть ценная, вторая Пятидесятница Розария".**

***Третья Пятидесятница (Розария).***

**VI. 11. "Я говорю ещё раз: путникам, уставшим, изнемогающим от голода и жажды, и без приюта, чтобы отдохнуть, что может случиться с ними более приятного, чем встреча в пути с огромным деревом, полным прекрасными фруктами, и с источником пресной воды, бьющей из-под земли?**

**Это мы - (путешественники) на засушливой дороге жизни, и мы встречаем Пресвятую Деву, Дерево с "*Frutto*" трижды Благословенным, вместе с Источником Жизни: поприветствуем как Дерево, так и плод, в Розарии".**

**“12. Fingamus: quid obstat?**

**Ex nobis unum aliquem illi Regno dandum esse Regem, in quo steriles universi degerent, nemo pater, mater nemo fieri posset: GEMMA tamen Regi novo demonstraretur, cui vis inesset omnes foecundanti.**

**Num eam, si quidem sapuerit, aspernabitur?**

**Melius ille regnum amabit suum.**

**At in suo quisque corporis Regno Rex est.**

**Sed id in terra situm maledictionis est, et spinarum, ubi infelix dominatur sterilitas, hac pulsa regnum felicitare<sup>96</sup> potest, et foecundare, quisquis illam in caeteris Angelicae Salutationis GEMMAM VENTRIS dictam, pie usurpabit: adeo certe foecunditatis est ex obumbrante Spiritu Sancto.**

**Qua enim Virgo Parens omnem ab orbe spiritus abstulit sterilitatem, quo amplius carnis restituet foecunditatem eadem rite invocata?**



---

<sup>96</sup> В издании 1691 года: “foelicitare”.

**12. "Представим (кто может это запретить?), что один из нас должен быть Царём, в Царстве, где все стерильны, и ни один мужчина не может стать отцом, и ни одна женщина - матерью.**

**Если бы Новый Царь узнал о драгоценном камне, у которого есть возможность сделать всех плодовитыми, и если бы он был действительно мудрым и действительно любил своё Царство, разве он отверг бы его?**

**Тем не менее, каждый из нас - Царь в Царстве своего тела.**

**Но это (Царство) помещено на землю проклятия и шипов, где господствует несчастное бесплодие.**

**Царство может быть счастливым только в том случае, если (бесплодие) уступает место рождаемости, а для этого каждый должен быть готов использовать Самоцвет Радуйся Мария, называемый: "*Ventris (Чрева)*".**

**Плодовитость исходит от Святого Духа, который покрывает Собой: если Дева-Мать отвела любое бесплодие от духовного мира, тем более, если мы молимся (в Розарии), Она ещё больше избавит от бесплодности тела?".**



B. UGOLINUS MAGALOTTUS.A CAMERINO  
*3. ord. obiit an. 1373.*



**“13. Dictum nobis haud ignoramus: “Negotiamini, donec veniam”.**

**Sed dicere quisque potest: “Mendicus et pauper sum ego, aurum et argentum non est mihi: unde igitur negotiabor?”**

**Sit igitur REGINA potens, quae te copiose donare velit pecuniis; non illius omni via ambires gratiam?**

**MARIA est, cuius proprium illud est possessivum, TUI: tua, O Virgo, tua totius orbis utriusque, superi, iacentisque medii, possessio; verum tibi illa possidet: tu tantum illi in Psalterio famulare”.**

**“14. Si quis nexus vinculis, et tetro carcere clausus detineretur; oblatamque nollet CLAVIM, qua resolvende manicas, pedicasque, et carceris fores omnes reserante, evadere licite, glorioseque valeret, cum is demens, tum in sese foret iniquus.**

**Et nos vincti sedemus in mendicitate et ferro!**



**13. "Помните, что (Иисус) сказал нам: "Торгуйтесь, пока Я не приду".**

**Но каждый может сказать: "Я нищий и бедный, я не владею золотом и серебром: с чем я буду вести переговоры?".**

**Если бы существовала одна богатая Царица, которая хочет отдать вам большие вещи, вы бы не попытались угодить ей любым способом?**

**Это Мария (Царица), которая отдаёт тебе, свои собственные ("Tui") богатства.**

**Ты, о, Дева, имеешь в распоряжении два мира, Неба и (земли), что существуют в компромиссе; это Она владеет ими в твою пользу: ты должен только служить Ей в Розарии".**

**14. "Если бы кто-то был скован цепями и закрыт в мрачной тюрьме, и ему предложили ключ, с помощью которого он мог бы освободить руки от цепей, и, открыв двери тюрьмы, у него был бы шанс сбежать, но если бы он, однако, отверг помощь, разве не был бы он глупцом, врагом самого себя?**

**Это мы, лежим, прикованные к нищете!**

**Quin ergo CLAVIM David arripimus, qui est Jesus?**

**Hic vero per quam fuit conceptus, per eandem Salutationem, et accipitur.**

**Et arripere, orare, gestare, exosculari, plane venerari Psalterium, salutationis Palatium, omittemus?”.**

**“15. Degenti super terram pestilentem et tabificam, quid perinde censebitur necessarium, ac certum ANTIDOTUM UNGUENTARIUM, quod omnem adversus lucem<sup>97</sup> praestare valeret?**

**Miseri nos mortis filii hac in mundi pestilentia auram, animamque trahimus, et id, quod vivimus, morimur ad certam tamen immortalitatem conditi: quam quidem hausta hic pestis aeternum infelicitare potest<sup>98</sup>.**

**Quin amuleti?**

**Quod balsamum superest?**

**UNGUENTUM suppetit Christianis CHRISTUS, id est, Unctus, cuique sicut Unguentum effusum Nomen est: huius**



<sup>97</sup> В издании 1691 года: “luem” (чума).

<sup>98</sup> В издании 1691 года: “potens est” (способен).

**Потому что тогда мы не берём Ключ Давида, который: “*Iesus (Иисус)*”?**

**Его можно получить с той же Радуйся Мария, с помощью которой он был зачат.**

**И мы, возможно, пренебрегаем принимать, молиться, носить, целовать, откровенно поклоняться Розарию, (который есть) Царство Радуйся Мария?”.**

**15. "Тому, кто живёт на зараженной и нездоровой земле, разве не было бы необходимо безопасное лекарственное средство, способное обеспечить здоровье?"**

**Это мы - несчастные дети Смерти, которые тащат тело и душу через этот чумной мир всё время, что мы живём, до тех пор, пока не умрём, и будем похоронены в надежде на бессмертие, так как этот заразный воздух может сделать нас несчастными навечно.**

**Где же средство?**

**Где найти лекарство?**

**Мазь, которая нужна христианам: “*Christus (Христос)*”, что означает: Помазанник, потому что он, для каждого, пролил себя как мазь; и даёт мазь**

*pigmentaria est MARIA, quae CHRISTUM debet dedit orbi pestifero: dabit, et tibi, tantum Angelica Salutatione ipsam rite venerare”.*

*“Quid tot inter funera, praesentemque mortem, vitae capessere tardamus remedium?”*

*Ecce pericula quinque proxima, dire venenata, et venenantia, atque ea ipso cum spiritu haurimus.*

*Quia igitur per sensus denos, quinque scilicet exteriores, interioresque totidem sorbere pestem tam est pronum, quam periculosum: saluberrimam agimus rem, medicinamque paramus nobis, ad Psalterium quinquies denas repetendo Salutationes Angelicas”.*

#### HISTORIAE CONTINUATIO.

**“VII. Ista mi fili (ad Sponsum Novellum inquiebat S. Dominicus) praedicabam tunc, ceu Divarum Maxima Diva iusserat MARIA nostra: eoque sermone, velut iniecto reti Retiarius, pene totam Urbem Parisiensem comprehendebam<sup>99</sup>, tanto cum fructu, ut permagnae sint animorum consecutae**

---

<sup>99</sup> В издании 1691 года равнозначное: “comprehendebam”.

**Мария, которая дала Христа чумному миру: она также даст тебе (Мазь), если ты будешь поклоняться Ей с Радуйся Мария в Розарии”.**

**Почему же тогда, среди развалин и неминуемой смерти, мы всё ещё медлим искать средство, которое спасает жизнь?**

**На самом деле, это пять токсичных ядов, которые распространяются как чума, и мы поглощаем их дыханием.**

**Таким образом, через десять чувств (пять внешних и пять внутренних), очень легко заразиться от вредной чумы, так поступим умно и добудем лекарство, повторяя пятьдесят раз, Радуйся Мария в Розарии”.**

## **ПРОДОЛЖЕНИЕ ИСТОРИИ.**

**VII. “Это было то, что я проповедовал, сын мой (говорил С. Доминик Новому Супругу Марии, Бл. Алану), так же, как рекомендовала мне Наша Святая Мария, и, с помощью этой Проповеди, как гладиатор, который бросает сеть, я захватил почти весь город Париж, и велик был результат, который послужил многим изменениям в городе,**

mutationes apud incolas, et exteros; usus, cultus, veneratioque Psalterii passim omni Regno crebescere<sup>100</sup> coeperit, perque singulas pene populi familias, ac domus pervulgari.

Imprimis autem lectissimam<sup>101</sup> studiosae iuventutis florem illius fervor praedicationis ita mature fecit, ut flante Spiritu Dei ad altiora novi Instituti Praedicatorii evolveret.

Itaque abdicato saeculo iuventus plurima Ordini se dicavit: S. Dominicum secuta vitae Magistrum.

Quo simul tempore Conventus ibidem nostri Parisiensis fundamenta iaci prius coepita; eam in molem excreverunt, quam hodieque videre est: Episcopo, Rege, Urbe, imprimis autem Academia tota huc me, secundum Deum, ac Deiparam, plurimum adiuvante”.



---

<sup>100</sup> В издании 1691 года, правильно: “crebescere”.

<sup>101</sup> В издании 1691 года: “lectissimum”.

**и начала приживаться и распространяться молитва, преданность и почтение к Розарию, во всех частях Королевства, и почти в каждой семье и народном доме.**

**Эта страстная Проповедь, затем, получила возвышенные признания среди молодых студентов, и они, силою Духа Божия, составляли вершины нового Института Проповедников.**

**На самом деле, отказавшись от жизни в миру, огромное количество молодёжи вступило в Священный Орден, выбирая (меня), Доменико, как Учителя жизни.**

**И именно тогда в Париже начали закладывать первые основы нашего Монастыря, и это строительство было расширено, и был основан Университет, на который и сегодня можно полюбоваться, и это благодаря помощи Епископа, Короля и Города, во славу Бога и Божьей Матери".**

### CAPUT III.

**Psalterium servat a Succubis, ut revelat Sponso MARIA.**

**I. Exemplum legitur: quod etiam Beatissima Virgo MARIA cuidam devoto sibi Novello Sponso mirifice revelare dignata est.**

**“1. Carissimus<sup>102</sup> Sponsus meus (inquietabat Sponsa DEI MARIA).**

**S. Dominicus ex Urbe, per Germaniam iter Parisios instituerat, Fratribus sex aliis, eiusdem secum Instituti, ipsum comitantibus: et ubicumque<sup>103</sup> divertebat, praesentim in Monasteriis et Collegiis, praesepe<sup>104</sup> vero etiam ad populum, exhortationes, concionesque habere consuevit.**

**Ac tametsi per interpretem ut plurimum ad exterarum nationes praedicaret, frequenter tamen etiam Hispanice loquens, huiusce ignaris linguae sua patria loqui visus, recte intelligebatur.**



<sup>102</sup> В издании 1691 года: “Charissimus”.

<sup>103</sup> В издании 1691 года: “ubicunque”.

<sup>104</sup> В издании 1691 года: “pers[a]epe” (очень часто).

### **ГЛАВА III**

#### ***Дева Мария открывает (Новому) Супругу, что Розарий спасает от Ведьм.***

**I. Существует история, которую Блаженнейшая Дева Мария соблаговолила, невероятно, раскрыть её Преданному Супругу<sup>105</sup>.**

**1. Мария, Божья Супруга, сказала так: "Мой дорогой (Новый) Супруг, Святой Доминик, после того, как был в Риме<sup>106</sup>, отправился в Париж, через Германию, и за ним следовали ещё шесть Братьев Ордена; и повсюду, по обыкновению, он делал встречи и собрания с людьми, в частности, в монастырях.**

**И хотя на чужих территориях он проповедовал главным образом с переводчиком, однако, даже когда он говорил по-испански, он был прекрасно понят теми, кто не знал его язык, так же, как если бы он говорил на их национальном языке.**

---

<sup>105</sup> Имеется ввиду сам Блаженный Алан.

<sup>106</sup> Можно датировать это путешествие 1215 годом.

**ПЯТНАДЦАТЬ ДИКИХ ЗВЕРЕЙ АДА, АВТОР:  
ИЕРОНИМ БОСХ (1450-1512), КОТОРЫЙ  
ВДОХНОВИЛСЯ ОТ ПИСАНИЙ БЛАЖЕННОГО АЛАНА  
ДЕ РУПЕ.**



**Иероним Босх, Триптих воз сена, 1516 год, Мадрид, Музей Прадо.**

**В этой картине, как и в других, Босх, чтобы рассказать об Аде и демонах, использует видения Блаженного Алана де Рупе. Не всегда легко распознать животных из картин Босха, даже потому, что о многих из описанных животных у Босха была только концептуальная идея, но он никогда их не видел.**



2. Demum illud peculiare ipsi Donum a Deo gratis fuit concessum, ut loqui nosset, ac posset omnem linguam cuiuscumque nationis.

Quod quidem Donum Linguarum singulariter ipsi conveniebat impendi; *tum quod* viri virtus, spiritusque divinus, in salutem orbis infusus illi, et erumpere gestiens, constringi nequaquam debebat, et quem operari fructum datus fuerat, ab eo per ullius linguae ignorantiam retardari.

*Tum, quod* ipse Dux primus erat, a quo per omnes orbis oras, gentiumque nationes destinari Praedicatores volebat Deus.

3. Neque vero ex mero, soloque dono solius Dei linguas loquebatur peregrinas; verum etiam ex aliquo ipsius quandoque merito: ut cum spiritus impulsu singulatim ea pro gratia Deum impensius orasset.

Sicut quando in Francia cum quibusdam Alemannis bene multos per dies Alemannica<sup>107</sup>



---

<sup>107</sup> В издании 1691 года: "Alemannicos".

**2. Он получил особый дар Божией благодати, чтобы понимать любой язык, даже не зная его.**

**Исключительный дар знания языков он использовал в общих интересах: на самом деле, сила божественного духа слитая воедино с его человечностью для спасения мира, появлялась на свет, и никоим образом не должна была быть остановлена или отложена из-за отсутствия знания языков; для этого ему был дан этот дар (языков), от (Бога).**

**Он был первым полководцем, от которого Бог хотел распространять (монахов) Проповедников во всех Регионах и Странах мира.**

**3. И это было не из-за чистого и простого Божьего дара, что он говорил на разных языках, а также по его заслугам: поскольку, в частности, под влиянием духа, он искренне просил у Бога эту благодать.**

**Как когда-то, во Франции (попросил благодать проповедовать) некоторым алеманнам, и,**

sermone miscebat.

4. Ego tamen Sponso meo, mea apud Filium gratia potissimum eam facultatem impetravi, qua tum uti libere valebat, cum ad salutem animae, aut plurimum, intererat.

Hinc in quamcumque exteram nationem inferebat pedem, gratia praedicandi, eiusdem continuo gentis lingua callebat.

Et merito: nusquam enim sese conferebat, nisi ut Apostolus Domini: quo eum spiritus agebat.

Missus enim<sup>108</sup> fuerat, velut ad mundum iam refrigescente caritate<sup>109</sup> moribundum, ut ipsum resuscitaret”.

“11. Nunc vero audi HISTORIAM facti, ipsa sui singularitate memorabilem.

Est in Alemanniae terra castrum natura loci, et arte, manuque munitissimum, quod Miles quidam habitabat bello, et armis potens;



---

<sup>108</sup> “Enim”, нет в издании 1847 года.

<sup>109</sup> В издании 1691 года: “Charitate”.

**на протяжении многих дней он читал алеманнам Проповеди.**

**4. Я<sup>110</sup> получила, для спасения души, от моего Сына благодать, чтобы мой Супруг (Доминик) был понят народом без проблем.**

**В какой бы стране он ни выступал, по благодати, проповедь сразу же соответствовала языку того народа.**

**И поэтому он ходил, как Апостол Господа, куда бы Дух ни вёл его.**

**Он был послан в умирающий мир, где Любовь Бога была слишком слаба, чтобы вернуть его к жизни”.**

**“II. Но теперь, слушайте, что на самом деле произошло, и что следует помнить всегда, из-за своей исключительности.**

**Был на земле Алемания, укреплённый Замок, как по расположению места, так и по прочности; там жил Солдат, доблестный**

---

<sup>110</sup> Говорит Мадонна.

cui similes sui erant quatuor supra denos tribuni, manu prompti, robusti viribus, et praeliis exercitati; insuetique praedis.

Quo atrocior spiritus singulorum pectora quandam ad barbaram immanitatem efferarat; ut actis quotidie praedis per nefas, plus delectarentur, quam iusto Marte quaesitis.

Nec raro per latrocinia mixtas<sup>111</sup> sanguine praedas cruentare, flocci pendebant.

Impia virorum erat immanitas.

Dicti quatuordecim uno sub Principe singuli, plures ductabant sub signis, non tam militari dicto Sacramento devotos, quam scelerum societate facinorosa cuniuratos.

Hi longe late, per omnes circum terras excursionibus factis, rapinis, praedis, coedibusque omnia infestabant: innumera caesorum corpora transcurrenti data flumini (Rhenus id fuerit, aut Danubius), demergentes.

1. Cum igitur ad<sup>112</sup> infame<sup>113</sup> illud<sup>114</sup> a



<sup>111</sup> В издании 1691 года: “mistas”.

<sup>112</sup> В издании 1691 года: “ab”.

<sup>113</sup> В издании 1691 года: “infami”.

<sup>114</sup> В издании 1691 года: “illo”.

**военачальник, и вместе с ним его четырнадцать офицеров, храбрые и могущественные, обученные и готовые к каждому бою, до победы.**

**Их души были очень жестокими и отвратительными до такой степени, что, в конце концов, они радовались больше добыче, полученной коварным способом, чем той, которая была завоёвана после настоящей битвы.**

**Им было всё равно, что отстаивать, захватывать и за что проливать кровь. Сознание этих людей было бесчеловечно!**

**Эти четырнадцать (Офицеров), которые были в зависимости от одного Князя, имели много других под их знамёнами, и не только в армии, но и тех, кто был из печально известной преступной банды.**

**Они врывались повсюду, и по всем регионам вокруг, нападали с ограблениями и погромами, бросая в воды рек (Рейна и Дуная) бесчисленных убитых.**

**I. Святой Доминик пришёл в**

praedonibus castrum<sup>115</sup> non procul adesset<sup>116</sup>  
S. Dominicus, et mane primo ante Divinis operaretur ad aram, quam pergerat iter; ecce sub Missae Sacrum sua ipsi familiaris Beatissima Deipara me spectabilem soli dabam, talibusque Monitis informabam.

*“1. Mi Dominice, frete Deo, pede adhuc inoffenso, iter tenuisti secundum: non tamen hodie, ut hesterno eveniet.*

*Sed sortes tuae in manu Dei.*

*Saevis a praedonibus incursusabere, nec, me sine, vitae securus.*

*2. Age disce: quid facto opus.*

*Ubi captus a<sup>117</sup> feris traheris; ultro sequitor: sed<sup>118</sup> eorum Principi te sisti postulas: habere te, quae nosse ipsum: cuiusque<sup>119</sup> Primipilos, saluta omnium intersit: dictaque factis continuo probatum iri; adeoque ipsorum tibi manus iniicientium capita in praesenti futura discrimine: ni tuis fuerit monitis consultum.*

*Addes: visuros, auditurosque ipsemet<sup>120</sup>:*

---

<sup>115</sup> В издании 1691 года: “castro”.

<sup>116</sup> В издании 1691 года: “abesset” (далеко).

<sup>117</sup> В издании 1691 года: “ab”.

<sup>118</sup> “Utro sequitor: sed” нет в издании 1847 года.

<sup>119</sup> В издании 1691 года: “eiusque”.

<sup>120</sup> В издании 1691 года: “ipsosmet”.

**место, рядом с этим печально известным замком мародёров, и, прежде чем продолжить путешествие, рано утром он служил на Алтаре Господа: и вот, в момент Жертвоприношения Мессы, Я, Пресвятая Божья Мать, Его Подруга, явилась только ему, и увещевала его этими словами:**

**“1. О Мой Доминик, друг Бога, до сих пор твоё путешествие было благоприятным и беспрепятственным: сегодня, однако, ты будешь атакован в этой чужой стране!**

**Твоя судьба находится в руках Бога.**

**Ты попадёшь в руки жестоких разбойников, но я спасу тебе жизнь.**

**2. Теперь скажу, что нужно сделать!**

**Когда ты будешь взят в плен этими кровожадными, следуй за ними: попроси их, пусть приведут тебя к своему Князю: он и его офицеры не знают, ни кто ты, ни то, что ты там для их спасения!**

**То, что ты скажешь, будет немедленно подтверждено фактами; их жизнь в твоих руках, предупреди их о надвигающейся опасности, которая угрожает им.**

**И никогда мир не видел вещей**

*quae in vivis nunquam vel fando cognovissent.*

*Dabunt it barbari tibi.*

**3. Istud autem habeo<sup>121</sup> certum in dicto castro quindecim incolunt mulieres eximis corporis forma; habitu, cultuque spectabiles, et vero elegantia vultus ad miraculum visendae carnalibus.**

*Hae Principem, Tribunosque eius militares praestigiis suis fascinosos ita dementantur: ut earum instinctu nullum non patrare nefas exhorrescant.*

*Nimum quantum viris eae dominantur armatis!*

*Neque enim homines sunt mortales, nisi ementiti: sed ex Orco ipso cacodaemones veri: et quidem, vah!, succubi.*

*Ita autem quindecim viris iis persuasissimum est: ipsas esse Deas, quas Fatales vulgo placet vocitari.*

*Earum familiaritas, creditur in rebus gerendis<sup>122</sup> certa esse prosperitas: consilia, putantur oracula.*

*Pro! Quantis hisce refertus est orbis?*



---

<sup>121</sup> В издании 1691 года, правильно: “habeto” (будь осторожен).

<sup>122</sup> В издании 1691 года, ошибка печати: “gerundis”.

**как те, которые эти свирепые мужчины увидят и услышат.**

**3. Ты должен быть осторожен: в этом Замке обитают пятнадцать женщин исключительной красоты, чудесные в декоре и элегантности, которые для этих страстных мужчин, являются подлинным очарованием красоты и благодати.**

**Они заставили Князя и его офицеров потерять рассудок, зачаровывая их своими махинациями, и многие из мерзостей те совершили их по их совету.**

**Именно они - повелительницы этих солдат, и только по внешнему виду являются человеческими существами: они - настоящие Демоны Ада, и, точно, увы, Ведьмы!**

**Эти пятнадцать мужчин, однако, убеждены в том, что они богини (или феи, как их называют в народе).**

**Их дружба считается хорошим предзнаменованием, их советам верят как оракулам. Сколько их, к сожалению, в этом мире?**



**Первый зверь Ада - Лев Надменности.**



*Dulces sunt Furiae: inescant melle:  
vipereo saepius<sup>123</sup> felle necant.*

*Prorsus versant, miscentque orbem.*

**4. Quare istud age.**

*Hinc in viam tecum adsumet<sup>124</sup> sacrosanctam Dominici Corporis particulam: sic usum posciturum: nec absque Stola, quam Sacerdotali ritu propalam gestabis.*

*Tuis eventus respondebit casum Fratribus.*

*Nam praeda factus prius ipse praedonibus: hosce dein omnes in piam es Deo praedam habiturus: captivos quoque triumphaturus daemones; qui infelices modo praemiatore captivos ducunt.*

**5. Tu porro captus ubi ad latrunculorum Principem admissus steteris: accerseri posce cunctam domus familiam: sua iis scelera nefanda cordateingere: intenta pericula, ipso illo die per quas<sup>125</sup> cunctos ad interitum pertrahendos, eis denuncia: malignos prodito Spiritus;**



---

<sup>123</sup> В издании 1691 года, правильное: “saevius” (более стремительно).

<sup>124</sup> В издании 1691 года, правильно: “adsumes” (возьми с собой).

<sup>125</sup> В издании 1691 года: “quos”.

**Эти фурии сладостные и травят мёдом: затем они убивают более стремительно, чем яд гадюки.**

**Они подавляют и разрушают мир.**

**4. Сделай так: одень на себя Святую Частицу Тела Господа, и продолжай путь без палантина, который ты публично носишь в обряде Мессы.**

**Небо научит тебя всему и приведёт к полному успеху: ты будешь пойман бандитами; но на самом деле, это они будут в твоих руках, как военная добыча, которую ты принесёшь Богу, и ты находишься на грани захвата и триумфа над Демонами, которые командуют незадачливыми мародёрами.**

**5. Тогда, как только тебя поймают, и приведут к Князю разбойников, попроси, чтобы они созвали всех в доме: осторожно скажи им об их ужасных преступлениях, и предупреди о надвигающихся опасностях, которые угрожают им, так как в тот же день они потащат их к смерти: выведи наружу**

*evadendi ab hisce viam aperi, praedicato  
viris Psalterio.*

*Animarum auferes lucrum.*

*Pretium hoc, praemiumque periculi est”.*

*Dixit, et abscessit.*

III. “Ex ordine, ut praedicta, iussaque, se  
et dant omnia, et geruntur a S. Dominico.

1. Viam sic ille capessit, comitesque  
fratres pariter.

Ad castrum, ut propius ventum (locum  
de nomine appellare non audeo: neu quam in  
praesentiarum incolam notam infamiae sibi  
intorqueri conquerantur: nam etiamnum ibi-  
dem forte nefanda geruntur), iam in eo erat,  
ut eruptione facta prenderentur.

Ecce rursum adest Deipara soli manife-  
sta<sup>126</sup> suo Dominico, dicens<sup>127</sup>: “Ecce mitto te  
ad gentem peccatricem: nec enim ab annis re-  
tro triginta eorum plerique, vel scelera



<sup>126</sup> В издании 1691 года: “manifesto”.

<sup>127</sup> В издании 1691 года: “dicit”,

**Духов Ада; чтобы избежать их (магического искусства), читай Розарий вместе с этими людьми.**

**Освободи эти души!**

**Ты получишь награду за такие испытания!"**

**Сказала так и исчезла.**

**III. "Как было предвещено заранее, так и предстали перед Святым Домиником события".**

**1. Он отправился в путешествие вместе с братьями, и когда они проходили в непосредственной близости от Замка, были схвачены (не решаюсь назвать место, из уважения к нынешним жителям, потому что им бы не хотелось быть покрытыми позором; в противном случае кажется, что и сегодня, кто-то мог бы совершить такие злодеяния).**

**И вот, Мать Божия, во второй раз явилась Святому Доминику (он был единственным, кто видел её), сказав: "Вот, я посылаю тебе грешных людей: они более тридцати лет не признают и не искупают свои грехи, *confessi expiarunt, aut ulla audire divina volerunt: Magi omnes, daemonibusque devoti.*"**

*Insta, Psalterium praedica; Dona quindecim, seu medicinas adversus peccata totidem ex diametro commonstra.*

*Vinces cum Deo”.*

2. Illi dum carpunt iter, ecce advolat furiosa manus; prensos, nexosque raptant, versant, plagisque mulctant; et Sanctum Dominicum caeteris immanius daemonis in sanctum eis<sup>128</sup> furor erat iam diu perosum.

Ad castrum ducunt captos, certi, dira caede mactandos; ni Deus prohibuisset.

Vir sanctus, secretos petit affatus Principis.

Admissus vix pauca futur; iam animo Dynastae illapsus eum ad mitiora flexerat.

Itaque interiora ipsi ad aurem soli sua



---

<sup>128</sup> В издании 1691 года: “is” (то).

**и никогда не посещают Святую Мессу.**

**Все они - суккубы Ведьм Ада!**

**Настаивай, проповедуй Розарий;  
покажи пятнадцать средств, которые  
противостоят пятнадцати грехам.**

**Вместе с Богом победишь”.**

**2. Демоны бросились яростно на них, и после того, как они взяли их, связали, повели их с собой, издевались и били; яростно бросились на них, но ещё более яростно на Святого Доминика, за ненависть, которую они испытывали (к нему) уже долгое время.**

**Они отвели пленников в Замок, и, конечно же, злостно убили бы их, если бы не вмешался Бог.**

**Человек Божий попросил поговорить наедине с Князем.**

**Встретившись с ним, он с первых же слов сумел завоевать душу Князя, сделав его очень мягким.**

**Так (Святой Доминик) только ему открыл**

revelat, quae monstra domo foveat, edocet, promittit facturum sese, ut **BESTIAS** tartareas oculis contueatur.

3. Pavore conterritus haesitabat Princeps: tribunos accersit, quibus coram ex Sancto percunetatur: eccunde talia nosset, quae monstra loquebatur?

Quid facto opus, ne in perniciem ruerent ipso die illi paratam?

Cui Sanctus: *“Agite, factis Inquar magis, quam verbis: auribus simul, et oculis dicta dabo: tantum, Princeps, iube accersivi<sup>129</sup> huc cunctos, adesseque coram, quos castro hoc tuo<sup>130</sup> contines”*.

Dictum, factum: Adstant omnes, solas praeter Domicellas: quae nimias excusabant occupationes suas, quas fingeant.

Vocantur: renuunt.



---

<sup>129</sup> В издании 1691 года равнозначный термин: “acciri”.

<sup>130</sup> В издании 1691 года: “tuto” (без обсуждения).

**секреты, и показал ему, каких монстров он держит в доме, и обещал, что Князь увидит своими глазами Зверей Ада.**

**3. В ужасе от страха Князь был растерян: и вот, он позвонил Военным, перед которыми он спросил Святого, когда он узнал о тех монстрах, о которых он говорил!**

**И что нужно было делать, чтобы они, в тот же день, не погибли в приближающейся катастрофе!**

**И Святой отвечал ему: "Я предпочитаю больше говорить фактами, чем словами: я немедленно дам вам потрогать своими руками, увидеть своими глазами и услышать своими ушами, то, что я сказал вам: только, Князь, прикажи, чтобы все, кто живёт в Замке, собрались вместе здесь, без обсуждения.**

**(Князь) приказал, как ему было сказано: присутствовали все, кроме Девиц, которые, притворяясь, приносили извинения за свою занятость.**

**Их звали, но они отказались.**

**Tunc<sup>131</sup>: “Ite - dicit<sup>132</sup> Dominicus - in No-  
mine Sanctissimae<sup>133</sup> Trinitatis; perque ip-  
sius virtutem Psalterii, quod praedico, sic  
mando cunctis, ut<sup>134</sup> huc se protinus sistant”.**

**Interim coronae circumstantium inquit:  
“Sed vos statim viri; S. Crucis signo frontem  
muniatis, et pectus: credite, horrida Orci  
monstra spectabitis”.**

**4. Et iam excussus fertur ad aures cla-  
mor eiulantium, seque in alia omnia verten-  
tium nequiquam<sup>135</sup>: vi occulta trahebantur.**

**Adsunt: DEUM JESUM, Deiparam,  
Coelitesque dire execratae blasphemant,  
limphatis similes furiatae.**

**Imperato larvis silentio; rursus ad cae-  
teros ait: “Signo se quisque Crucis obarmet”.**

**Parent cuncti; at illae nequaquam: quin**



---

<sup>131</sup> В издании 1691 года после: “Tunc”, есть: “S. Dominicus”: однако более корректно издание 1687 года, где “Dominicus” идёт после.

<sup>132</sup> В издании 1691 года: “dicite”.

<sup>133</sup> В издании 1691 года, равнозначное: “SS.”.

<sup>134</sup> В издании 1691 года нет: “ut”.

<sup>135</sup> В издании 1691 года: “nequicquam”.

**Тогда Святой Доминик сказал: "Придите (сюда) во имя Святой Троицы, и Силой Розария я приказываю, чтобы они были сейчас же приведены сюда".**

**И, обращаясь к тем, кто был вокруг него, он сказал: "О люди, почему вы остаётесь безучастными?"**

**Защитите свой лоб и грудь Святым Крестом: и верьте, увидите ужасных чудовищ Ада.**

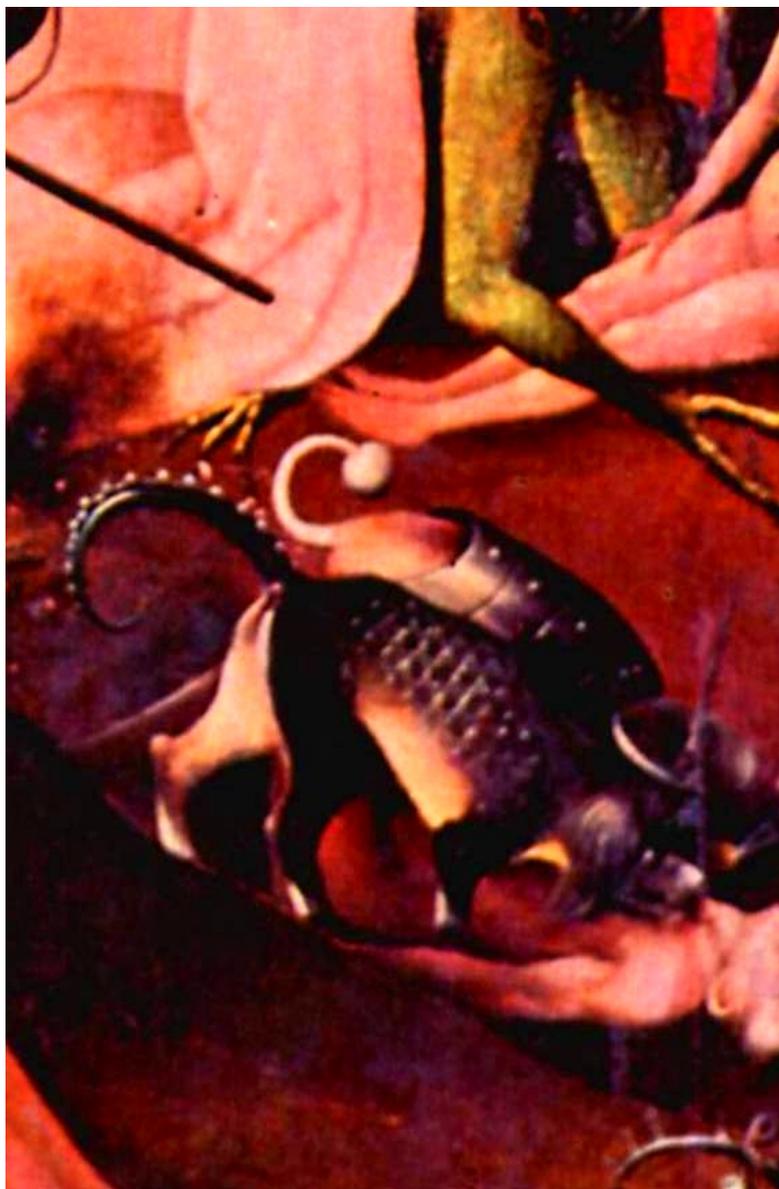
**4. И приведённые силой, все услышали, что те были рассержены, и кричали и бегали повсюду, но напрасно: это было похоже на то, будто их тащила оккультная сила, пока они не появились, ругаясь и проклиная Бога, Иисуса, Божью Матерь и Святых, яростные, неистовые.**

**(Святой Доминик) приказал Ведьмам молчать, и сказал (людям) во второй раз: "Все вооружитесь Знаком Креста".**

**Послушались все, но эти никаким образом,**



**Второй Зверь Ада - Цербер Зависти.**



averse magis saeviebant.

IV. Hic vir Dei ter SS. Hostiam de sinu producit manifestam; et sic inquit<sup>136</sup>:

*“1. Adiuro vos oblarvatas Furias inferni per Istum, quem cernitis coram, hisce in manibus: Palam edicite, et confestim; quae, unde, cur huc adestis: tuque nominatim prima harum, superbissima bestia, eloquere”.*

Illa furens, ineffabiles iras vultu, minasque spirans, truces in diversa oculos distortquet, dirumque infrendens vociferatur:

*“Maledicta dies, quae huc te stetit.*

*Maledicta sit illa cum Filio; quae huc emisit<sup>137</sup>.*

*Sic, heu, una hora tot annorum conatus nostros corrumpet?*

*Cogor, heu, heu, prodere secretum cogor*



---

<sup>136</sup> В издании 1691 года непонятное слово: видны только буквы: “innt”: отсюда “inquit”, возможно более правильное слово.

<sup>137</sup> В издании 1691 года ошибка печати: “temisit”.

**напротив, они бушевали ещё более возмутительно.**

**IV. Божий человек достал из груди Облатку трижды Святую, которую он показал и сказал:**

**1. Клянусь Человеком, который в этих руках, что вы, здесь, видите яростных Ведьм Ада: теперь скажите перед всеми:**

**Кто вы?**

**Откуда пришли?**

**И зачем вы здесь?**

**Говори открыто, сначала ты, Зверь Гордости.**

**Она, в ярости, с искажённым лицом, со страшными угрозами, смотря мрачными глазами в разные стороны, кричала с большим ожесточением: "Будь проклят день, когда ты пришёл сюда. Будь проклята Она вместе с Сыном, что позволила тебе прийти сюда.**

**Увы, как это возможно, что только один час уничтожил наши труды стольких лет?**

**Я вынуждена, увы, увы, я вынуждена предать ваш секрет,**

*vestrum, o mundi Principes; Nos [, nos]<sup>138</sup> infandi cacodaemones sumus: hosce astites annis iam plurimis dementavimus; vastitatem late, caedesque per eos fecimus: et heu<sup>139</sup>!, hoc ipso die hos in aquas praecipitaturae fueramus, in Orco nobiscum coenatuos.*

*Sciunt: stant paratae naves, ad oppositam eis aquas terram hostiliter a quingentis istis depopulandam.*

*At hodie nostri erant, deditque<sup>140</sup> nobis, mediis in undis submergendi”.*

2. *“Cur, quaerit Sanctus, non id citius patrastis?”.*

*Et illa: “Facultas, heu, non voluntas deficiebat<sup>141</sup>”.*

*Sciscitanti: “Ecquid ita?”.*

*Subiecit: “Sat audisti: quid nos torques amplius?”.*

*Cui: “Volo, inquit, et iubeo per Virtutem Christi: edicito”.*



---

<sup>138</sup> В издании 1847 года нет: “nos”.

<sup>139</sup> В издании 1691 года: “eheu”.

<sup>140</sup> В издании 1691 года ошибка печати: “dedit que”.

<sup>141</sup> В издании 1691 года ошибка печати: “defiebat”.

**мирские Принцессы: мы, мы ужасные демоны!**

**Уже много лет как мы заставили потерять разум здесь присутствующих; мы с их помощью превращали всё в развалины и резню, и, увы, именно в этот же день мы хотели утопить их в воде, и забрать с собой в смолу ада.**

**Они просто знали, что корабли готовы, чтобы безжалостно грабить землю, с пятьюстами мужчинами, на противоположной стороне моря!**

**Вместо этого сегодня они стали бы нашими навсегда, потому что захлебнулись бы в волнах".**

**2. Человек Божий спросил: "Почему вы не сделали этого раньше?".**

**И она: "Увы, нам не хватало возможности, а не желания!".**

**Но он все ещё хотел узнать: "И почему это произошло?".**

**И она ответила: "Ты услышал достаточно: Почему ты мучаешь нас еще?".**

**Он сказал ей: "Я хочу этого, и я приказываю тебе Силой Христовой: говори!".**

**Furia:** *“Heu, heu, eiulabat, falsa illa Cantilena MARIAE Mulieris Iudaicae semper hoc impedivit: Hi enim omnes, iustu Principis omni die salutabant illam”.*

**Et Sanctus:** *“Quantum orabant?”.*

**Illa:** *“Quantum tu praedicas Psalterium Inimicae nostrae”.*

**3. Instanti S. Dominico:** *“Unde istud didicerant?”.*

**Responsat:** *“Nosti.*

*Quid<sup>142</sup> quaeritas?*

*Heu, per id antiquum est oraculum, orbe toto receptum olim: at arte nostra pene sopitum.*

*Tu nunc in pernicem id nostram instauras.*

*Portant id quidem, hodieque ex antiquo gestant, et demussitant multi: verum quid faciant, ignorant.*

*Parens istius Principis, inimicus noster, cum a puero garrire id<sup>143</sup> coegit: unde illi*



---

<sup>142</sup> В издании 1691 года: “Qui” (почему).

<sup>143</sup> В издании 1691 года нет: “id”.

**И Ведьма, кричала: "Увы, увy, это были ложные Напевы этой иудейской женщины, Марии, которая всегда мешала: ведь все они, по приказу Князя, каждый день приветствовали её".**

**Святой: "Сколько раз они молились ей?"**

**Она: "Столько, сколько ты говоришь читать Розарий нашего врага".**

**3. Святой Доминик настаивал: "Где они его выучили?", она ответила: "Я не знаю. Почему ты спрашиваешь так настойчиво?"**

**Увы, всё именно из-за этой древней молитвы, когда-то присутствующей во всём мире, но сегодня почти вымершей благодаря нашим ухищрениям.**

**Теперь ты вернул её обратно для нашей гибели.**

**Так много людей, которые носят на себе (Корону Розария), ё сегодня, как когда-то предпочитают ее, и читают её шёпотом.**

**Они не знают, что на самом деле делают.**

**Он был нашим врагом - отец Князя, который, особенно когда тот был младенцем, заставлял его молиться,**

*insuevit; quantisvis<sup>144</sup> sese facinoribus obstringeret: nec ullum voluit commilitonem, qui non idem portaret secum, et oraret.*

*Hodie vero, ob apparatus in procinctu necessarium, orare nondum valuerunt.*

*Sic nobis patebat inermes: haustu uno, hic undae, flammae isthic, perissent”.*

*Ad quae S. Dominicus: “Exorta haec veritas est.*

*Securi credite viri: ego affirmo.*

*Sed advertite: Si vis ea Psalterii fuit apud sceleratos: quanta apud iustos pollere Psalterium existimandum est?”.*

4. Illae multa frementes, ac quiritantes contendunt, ut dictis contentus hinc eas facessere sinat: simul genua humi demissa ponunt, abitum precatae.

Neque tamen adhuc muliebris formae larvas, adusque miraculum formosissimas,



---

<sup>144</sup> В издании 1691 года, возможно из-за печатной ошибки: “quanti suis”.

**поэтому у него осталась привычка; как бы ни был полон развратов, он пожелал, чтобы каждый солдат носил с собой (Корону Розария) и молился ему.**

**Сегодня они готовились к войне и у них не было времени молиться.**

**Таким образом, оказавшись беспомощными перед нами: они погибли бы в волнах, и (сгорели бы) в пламени (ада).**

**После этих слов, Святой Доминик (сказал): "Истина вышла наружу.**

**О люди, я подтверждаю это: то, что он сказал, - чистая правда.**

**Теперь слушайте: если Розарий имел Силу среди бандитов, насколько больше Силы, как вы думаете, у него есть среди праведников?"**

**4. Плача и рыдая, они настойчиво требовали, чтобы после сказанного он позволил им уйти оттуда: они стояли на коленях на земле и просили его отпустить их.**

**Тем не менее, они до сих пор не сняли маски женской формы, и были удивительно великолепны; поэтому, чтобы убедить его отпустить их,**

posuerant: nisi quod cedere compulsae tam miserandum induissent vultum; ut aspectu, gesto, mistoque gemitibus planctu, virorum quamvis ferrea pectora, ad commiserationem ac fletum quoque emollirent.

Hi enim ipsi ad terram supplices S. Dominico facti, deprecantur: eas sacra Numinis praesentia tam immaniter cruciatas, poenis absolveret, abscedere permissas.

*“Sunt tamen, aiebant, res bonae, et valdo amabiles: et viris supra humanam aestimationem solatiosae, et obsequiosae”.*

V. Hisce vero S. Dominicus nimium quanto Dei zelo succensus exclamat: *“O vos insensatos et stultos corde ad credendum, parumne adhuc pericula agnoscitis vestra?”*

*Parum adeo scelerum vos poenitet vestrorum, pudetque: ut criminum et discriminum tantorum machinatrices paessimas<sup>145</sup> nondum Diris dirus<sup>146</sup> execremini?*

*Ego faxim cum Deo, ut continuo vester*



<sup>145</sup> В издании 1691 года: “pessimas”.

<sup>146</sup> В издании 1691 года, правильно: “dirius” (более свирепый).

**они сделали несчастные лица, умоляющие, влажные от слёз, способные смягчить железные сердца этих мужчин.**

**Они, умоляющие, бросались на землю, измучившись от Божественной Силы Священного присутствия (Евхаристии), и просили Святого Доминика, чтобы он избавил их от этих бедствий и позволил им удалиться.**

**Они говорили: "Они всё равно любезны и заботливы, и всегда доступны, с благоговением относятся к своим мужчинам, и удивительны".**

**V. Святой Доминик, безусловно, разгорячённый Божьим рвением, сказал им:**

**1. "О, глупые и безумные в сердце, почему вы всё ещё не верите и не осознаёте огромные опасности?"**

**Покайтесь в ваших злодеяниях и не бойтесь разоблачать ведьм, махинаторов столь ужасных преступлений и смертельных опасностей?**

**Я пытался, с помощью Бога, удалить на корню, вашу любовь и желание к ним.**



**Третий Зверь Ада - Свинья Лениости.**



*ille adversum eas amor, animusque in vobis stirpitus elidatur.*

*Quapropter vobis in Nomine JESU, eiusque Matris Psalterio praecipio; state viri, nec cedite loco, dum conspecta oculis horum immani monstrorum obscenitate<sup>147</sup>, sortem ipsi vestram miseremini.*

*Vos autem tartarea portenta, ferae pessimae, larvis ocyus positis in sua quaeque figura, hisce, quales estis malitia, vos aspectabiles exhibete<sup>148</sup>.*

*Ita, inquam, vobis in virtute Domini nostri JESU CHRISTI praesentis et Psalterii sui, praecipio”.*

2. Et ecce; dicto citius adstant bestiarum monstra, orco ipso tetrora.

Ac nisi divina virtus singularis spectantibus robur suffecisset; prae horrore spectrorum, clamore, ac foetore exanimes corruissent.

*“Nunc, urgebat vir divinus, dicite, iubeo, eccur, et quatenam estis quindenae?”*



<sup>147</sup> В издании 1691 года: “obscoenitate”.

<sup>148</sup> В издании 1691 года слово не читается в последней букве, так имеем: “exhibit.”.

**Поэтому я приказываю вам во имя Иисуса и Розария его Матери: будьте сильными и не уходите отсюда, пока вы не увидите огромную непристойность этих Монстров, и вы сами испытаете жалость к своей судьбе.**

**А вы, Адские Монстры, страшные Звери, теперь сложите маски и покажите им своё истинное лицо во всей вашей злобности.**

**Так, я говорю, приказываю вам, силой Нашего Господа Иисуса Христа, присутствующего здесь, и Розарием.**

**2. И вот: в мгновение, они превратились в самых мрачных Зверей - Монстров Ада.**

**И если бы особая Милость Божья не дала силы тем, кто смотрел, они бы упали бездыханные перед ужасом, шумом и воем Ведьм.**

**Но не давал им передышки человек Божий: "Я приказываю вам, говорите: кто вы есть?"**

*Tuque princeps superbissima bestiarum, edic prima”.*

*Illa rugitu immani excusso, tantum non animas e corporibus pene evulsisset: “Nos, erugit, heu!, sumus quindecim inferni Reginae, orbis seductrices: et huius imprimis insidiatrices Principis: ut qui sanguinis est regii vir, ac Imperialis: opportunum nostris conatibus instrumentum, ad gentes plures nostram in nassam pertrahendas: fidei Christianae diminuendae.*

*Neque infeliciter: sed hactenus.*

*Ipsis tamen magis, eorumque similibus praestigiatoribus imperitamus.*

*Neque Astrologi nos ignorant vel aspernantur.*

*Quae prognostica se fari vera ex astris fingunt: ea nostris ab illusionibus comminiscuntur”.*

**Multaque effutiebat alia, quibus fascinent Principes, bella serant<sup>149</sup>, malaque sexcenta machinentur.**

**3. Stabant interim caeterae tales forma**



---

<sup>149</sup> В издании 1691 года: “ferant”.

**Говори ты, Первая, надменная принцесса Чудовищ.**

**Она подняла настолько громкий рёв, что он почти отделял души от тела, крича: “Увы, мы пятнадцать Цариц Ада, обольстительницы Мира, и властительницы этого Принца, дабы он, будучи Королевской и Императорской крови, был благоприятным инструментом для наших целей, для того, чтобы перетащить многие народы в наши сети, чтобы не увеличивалась христианская вера.**

**И мы добивались успеха, по крайней мере, до этого момента.**

**Мы, кроме того, учим нашему искусству магов и фокусников, и мы известны и уважаемы Астрологами, чьи предсказания, которые, как они уверяют, указывают звёзды, на самом деле являются нашими обманными изобретениями”.**

**И она рассказала многие другие вещи, как они завораживали Принцев, разжигали войны и готовили шестьсот зол.**

**3. Остальные Чудовища оставались неподвижными, мастерицы преступлений,**

quales malitia, scelerum magistrae.

Ad quas S. Dominicus: *“Auferte vos hinc protinus, inque ima ruite tartara”*.

Illae in fumum, inque tetrum abiere foetorem, incitae ocyus: simul arreptas e statione naves cum armis; mersas sub undis condunt has, illas flammis excitatis hauriunt: reliquarum exercitu copiarum illuc adstante, ad spectaculum prope expectorato.

VI. 1. Dux autem<sup>150</sup> ipse, ommissa excursionis faciendae<sup>151</sup> cura, ictus horrore, una cum praedonum manu (qui plures quingentis aderant) Sancto accidunt supplices, sibi, quaeque vellet, imperari orant, adderetque monita salutis; et coepta firmaret: imperata sese facturos omnia.

2. Verum ille hoc tantum: *“Sacra vos ex homologesi expiate viri: male suetis abstinete flagitiis, et<sup>152</sup> assuescite bonis.*



---

<sup>150</sup> В издании 1691 года: aut”.

<sup>151</sup> В издании 1691 года: “faciundae”.

<sup>152</sup> “Et” нет в издании 1847 года.

**похожие по внешнему виду, но одинаковые в нечестии.**

**Им Святой Доминик сказал: "Уходите отсюда и провалитесь в нижние части Ада".**

**Чудовища внезапно исчезли в дыму и в мрачном зловонии; затем мужчины, отправили корабли в открытое море, расположили их рядом, бросили оружие в воду, а затем сожгли корабли, в присутствии всей армии солдат, которые смотрели, удивлённые зрелищем.**

**VI. 1. Всё ещё в ужасе, Командир со своей командой злодеев (их было более пятисот), отказался от разбойничьего плана, опустился на колени к ногам Святого, и умолял его приказывать им то, что тот желал, и дать им советы по спасению. Они убедились, что он доведёт до конца все предсказанные события.**

**2. Но он дал только одну (команду): "О люди, очистите свои храмы исповедью, воздержитесь от недобросовестных поступков, которые вы делали до сих пор, делайте добро.**

*Caeterum laudate Dominum JESUM, et Matrem eius Virginem, ipsorum in Psalterio”.*

**Sique conversos reliquo diei respirare permisit.**

**Stabant enim attoniti, tremefactique omnes, nec animi, vel corporis sat potentes.**

**Et sat erat Dominico, tantum uno vidisse die, audisse reos, ac peregissee Deum<sup>153</sup>.**

**3. Die posteri<sup>154</sup> rursus convocati ad- sunt frequentissimi ad S.<sup>155</sup> Dominicum, qui sermone longo, spectatorum inferni monstrorum species, partes ac proprietates exponit: ut subiecta docent.**

**Quorum sub finem fit attestata visio.**

#### **CAPUT IV.**

**De XV Lacunis, seu Bestiis inferni, ac vitiis: cum attestazione Visionis.**

**SERMO III S. DOMINICI<sup>156</sup>**

**THEMA Psalm. CL**

**Laudate Deum in Psalterio, etc.**

---

<sup>153</sup> В издании 1691 года: “diem” (день).

<sup>154</sup> В издании 1691 года: “postero” (следующий).

<sup>155</sup> В издании 1691 года нет: “S.”.

<sup>156</sup> В издании 1691 года фраза такая: “SERMO III S. DOMINICI XV LACUNIS seu Bestiis inferni, ac vitiis: cum attestazione Visionis”.

**На протяжении всей жизни, Хвалите Господа Иисуса и его Мать в Розарии".**

**Затем он отправил новообращенных отдохнуть на целый день.**

**Они были ошеломлены и взволнованы, потому что не были достаточно сильны душой и телом.**

**На самом деле это было слишком даже для Доминика, увидеть сразу в один день такую невообразимую реальность: разоблачение виновных и привлечение к выполнению Божьего замысла.**

**3. На следующий день они снова вернулись к Святому Доминику, который описал, в последующей длинной Проповеди, фигуры, различные виды и природу Монстров Ада, которых они видели в представленном видении.**

#### **ГЛАВА IV ТРЕТЬЯ ПРОПОВЕДЬ СВЯТОГО ДОМИНИКА:**

***Доказанное видение 15 Извращённых  
Зверей Бездны Ада.***

**Псалом 150 гласит: Хвалите Бога в**

**Filii Dei bellatores mundi: heu!, diu filii diaboli, velut luce clarius oculis vestris conspicati fuistis.**

**Sed vestra<sup>157</sup> ii voluntate, fraudeque daemonum extitistis: natura tamen et Creatione, Redemprione et Conservatione, filii Dei.**

**Date nunc aures mihi, animosque precor: qui nescientes Principi vestro obedistis, ad Psalterium Deiparae Virginis quotidie persolvendum, et me nunc, in nomine SS. Trinitatis ac Mariae ad vos informandos huc misso, discite: quemadmodum, et quibus malis deprecandis, idem rite peroretis.**

**Hoc primum scitote velim: summa scelerum esse omnium capita quindena: quibus adhuc mancipati servistis<sup>158</sup>.**

**Nunc vero, (quae Dei miserentis est gratia) per Mariae Psalterium, ex iis vos eieci- stis; de caetero, si volueritis, immunes futuri.**

**Atque ea quidem, ut quindecim sunt numero: ita quindenis quoque Fontibus Gratiae, ex Angelica Salutatione promanantibus, ad- versantur.**

**Ter quinas ordine terno proponam, et exequar cum Deo.**



<sup>157</sup> В издании 1691 года: “vestrapte”.

<sup>158</sup> В издании 1691 года: “serviistis”.

**Псалтыре и т.д.: О Дети Божьи, вы, которые долгое время были, увы, детьми дьявола, словно загипнотизированные его ложным светом, теперь вы - Солдаты (Бога).**

**Даже если вы добровольно попали в ловушку дьявола, оставайтесь Сынами Бога, Им сотворёнными и спасёнными.**

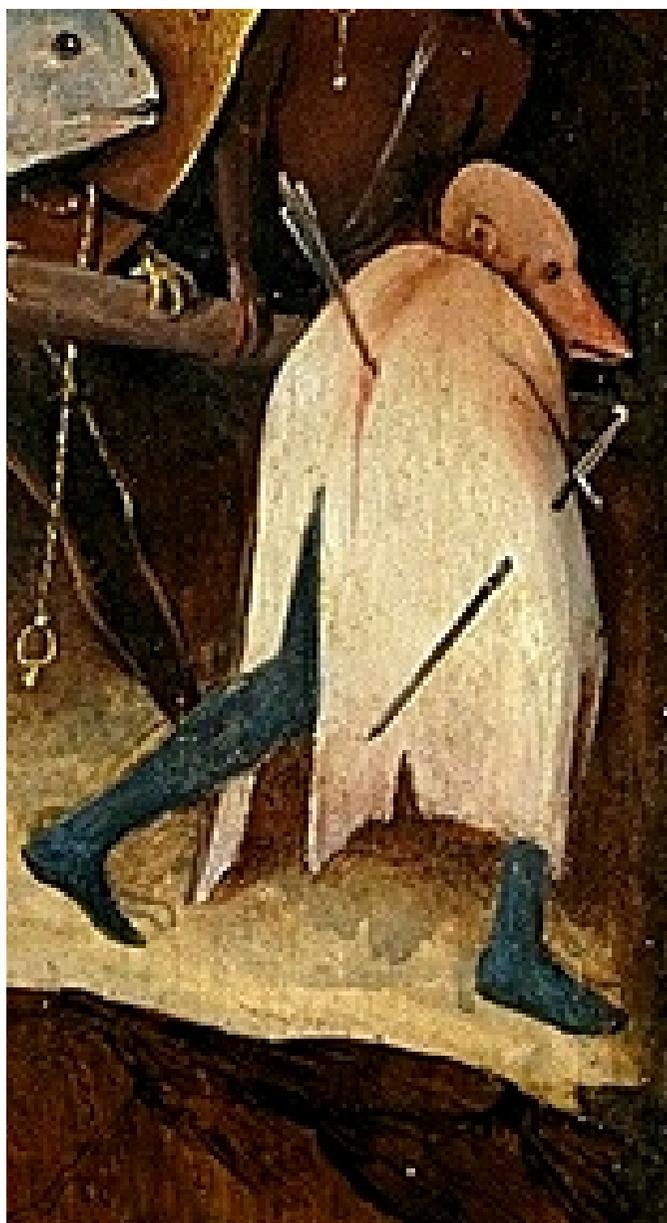
**Выслушайте меня сейчас, пожалуйста: вы, по указанию Князя, уже читали каждый день Розарий Девы Матери Божией; я был послан к вам Святой Троицей и Девой Марией, чтобы научить вас читать Розарий, чтобы быть свободными от всякого зла.**

**Знайте, прежде всего, что это были 15 величайших зол, которым до сих пор вы служили.**

**Но теперь, по милости Божией, через Розарий Марии, вы избавились от них, и если вы захотите, на весь остаток жизни вы избежите их.**

**Их 15, потому что они выступают против 15 основных Благодатей, которые приходят от Радуйся Мария.**

**С Божьей помощью я постараюсь показать вам 15 зол (очищенных) 15 десятинами (Розария).**



**Четвёртый Зверь Ада - Змей Гнева.**



## I. QUINQUAGENA IN PSALTERIO

### 1. LACUNAE BESTIA, LEO SUPERBIAE EST.

*In hac oberrat mundus per Arrogantiam, Vanamgloriam<sup>159</sup> et excellenti appetitum, mente, voce, et operatione.*

*Contrarius illi Fons gratiae Psalticus in Angelicae Salutationis consistit voce: AVE.*

*Superbi enim sunt maximo cum VAE Maledictionis.*

*Quae si in Coelitem quenuquam, cadere posset: de coelo eos continuo proturbaret in Orcum.*

*Cui si vel pars minima turpitudinis, ac immanitatis cerni oculis posset: horrorem inquam, quin praesentem mortem cuivis, orbique toti inferre valeret.*

*BESTIA Lacunae huius, daemon est SUPERBIAE.*

*Quam LEONIS igniti specie estis*



---

<sup>159</sup> В издании 1691 года: "Vanam gloriam".

## **ПЕРВАЯ ПЯТИДЕСЯТНИЦА РОЗАРИЯ ПЕРВЫЙ ЗВЕРЬ АДА: ЛЕВ НАДМЕННОСТИ.**

**Она бродит по миру, с самомнением, тщеславием, и желанием первенствовать, в мыслях, словах и делах.**

**Противостоит ей, Первый Источник Благодати Розария, который соответствует слову Радуйся Мария: “Ave”.**

**Надменность (Гордыня) - самое большое из Зол Проклятия.**

**И если бы когда-либо могло случиться, что кто-то из Святых (мог бы стать надменным), он был бы сразу изгнан в Ад.**

**Если бы можно было видеть глазами малую часть вероломства и извращенности (этого зверя), кто бы смог описать её?**

**Ужас от неё может привести к мгновенной смерти любого человека в мире!**

**Зверь этой Пропасти - это демон Надменности, которого вы видели в форме огненного Льва, который испускал**

*conspicati: flammis oculis spirantem sulphureas.*

*Dentibus, ac Unguibus ferreis saeviter armatam.*

*Alas ea<sup>160</sup> vibrat<sup>161</sup> serpentinas, ut cuius pennae singulae singuli serpentes essent virulenti, et igniti.*

*Pennarum autem flocci quilibet lacertae essent totidem, tam acris veneni, ut in<sup>162</sup> solo visu, quamvis procul videntem enecarent.*

*Halitus eius scintillas cum sulphure proflabat: quarum singulae tales ac tantae: ut quaevis correptam provinciam totam miscere flammis, et haurire posset.*

*Nemo videt eam, et vivit: nisi<sup>163</sup> quae Dei ipsum virtus tueatur.*

*Experti nostis: neque tamen sat, vel pervidistis [, aut pernovistis]<sup>164</sup> monstrum hoc.*

*Et vero quis potens<sup>165</sup> est?*

*Nam, Augustino teste, mortale crimen minimum, quodumque<sup>166</sup> supplicium temporale excedit in immensum.*

*Nimirum quanto corporea spiritalibus superantur universa.*

*Quare Laudate Deum in Psalterio, ut ab*

---

<sup>160</sup> В издании 1691 года нет: “ea”.

<sup>161</sup> В издании 1691 года: “vibrabat” (тряс).

<sup>162</sup> В издании 1691 года нет: “in”.

<sup>163</sup> В издании 1691 года, равнозначное: “ni”.

<sup>164</sup> В издании 1847 года нет слов: “aut pernovistis”, которые есть в издании 1691 года.

<sup>165</sup> В издании 1691 года, равнозначное: “potis”.

<sup>166</sup> В издании 1691 года: “quodcunque”.

**пламя серы из глаз, и у него были ужасные зубы и железные ногти.**

**Он размахивал змеинными крыльями, все его перья были ядовитыми пылающими змеями.**

**Перья его крыльев были из василисков с таким всепроникающим ядом, что он убил бы с первого взгляда тех кто видел его издалека.**

**От его дыхания веяло и огнём и серой, оба вещества были настолько велики, что одного было бы достаточно, чтобы испепелить целую провинцию, пока она не исчезнет.**

**Никто не может увидеть её и жить, если не вмешивается чудо Божие.**

**Она пребывала в вас, но вы не знали этого Зверя, и вы никогда её не видели (в её истинном виде).**

**А с другой стороны, кто мог бы это сделать?**

**Как говорит (Святой) Августин, что самый маленький смертельный грех, бесконечно превосходит любые страдания в этом мире, поскольку, без сомнения, духовные реальности бесконечно превосходят земные.**

***Благодарите Бога в Розарии,***

*ista superbia liberi vivatis Deo, humilibus consentientes.*

## II. LACUNAE CANIS INVIDIAE EST.

*Haec per Odia, sussurrations, detractiones, de alieno damno gaudium, tristitiam de bono, etc., mundum inficit universum.*

*Hanc contra Fons patet secundus in Angelica Salutatione, dictus MARIA.*

*Haec enim, teste S. Maximo, Charitatis Mater est, et Domina: fons et ignis amoris, illuminans pariter et accedens<sup>167</sup>.*

*Ipsa est Seraphin maximus.*

*At Invidis tenebrae insunt quantae item maximae.*

*Quarum si vel pars minima in orbe hoc<sup>168</sup> corporaliter existere posset: solem, et*



---

<sup>167</sup> В издании 1691 года, правильно: “accendens”.

<sup>168</sup> В издании 1691 года нет: “hoc”.

**чтобы Бог освободил вас от Надменности,  
и вы жили в смирении.**

## **ВТОРОЙ ЗВЕРЬ АДА - ЦЕРБЕР ЗАВИСТИ.**

**Этот (Зверь), отравляет весь мир  
ненавистью, ропотом, клеветой, радостью  
от несчастий других, печалью из-за блага  
других и т. д.**

**Против неё выступает Второй Источник  
Благодати (Розария), который  
соответствует слову Радуйся Мария:  
“*Maria*”.**

**Пишет Святой Максим, что (Мария)  
"это Мать и Царица Милосердия; это она  
источник и огонь любви, который  
освещает нас и согревает нас".**

**Она самая красивая среди Небесных  
Созданий!**

**Какую темноту, однако, несут  
завистники!**

**Если бы малейшая часть (этой тьмы)  
могла материализоваться в этом мире,  
она бы полностью скрыла**

*astra ablata oculis prorsus obtenebraret: nihil ad eas Aegyptiae tenebrae, seu Cymmeriae.*

*Illa est, quae Tartaro noctem affert, sempieternam.*

*BESTIA Lacunae huius, Daemon est INVIDIAE, quae speciosissima<sup>169</sup> diu prius mentita puella<sup>170</sup>, postea vobis apparuit instar montis CANIS atterrimus.*

*Cuius Aures tetrum vomebat fumum, ob auditum detractationum; Lingua furva nimis, putrisque vermibus scatebat, ob ebullientes diffamationes; Dentes vero praeacuti, ob improbam mordacitatem.*

*Posteriora a<sup>171</sup> foetore et obscoenitate abominabilia: hic pars impili glabricie nuda, isthie pilis obsita spinosis: aculeata omnia.*

*His lacerat, foedatque famam inson-tem<sup>172</sup>.*

*Crines eius setosos spectastis: singulos ad instar gladii.*

*His o quot, quamque acerbas mortes clam palamque vulgatq<sup>173</sup>; omniaque funestat?*

---

<sup>169</sup> В издании 1691 года: "speciosissimam".

<sup>170</sup> В издании 1691 года: "puellam".

<sup>171</sup> В издании 1691 года: ab".

<sup>172</sup> В издании 1691 года: "insonsum".

<sup>173</sup> В издании 1691 года: "vulgat".

**солнце и звезды: ничто, по сравнению с ней тьма Египетская или Киммерийцы<sup>174</sup>; и это она вызывает Вечную Ночь Ада.**

**Зависть - это демонический Зверь Ада, который в течение длительного времени являлся к вам в образе красивой девушки, а потом (явился) в образе чёрного Цербера огромной величины, из ушей которого валил жуткий дым, чей язык был чёрный и кишел гнилостными червями, из-за клеветы, которую распространял, чьи зубы были острыми из-за гнусных речей.**

**Сзади он был голый, совершенно непристойный, одна часть была безволосой, другая была покрыта колючими волосами, похожими на перья, которыми он уничтожает и пятнает невинную известность.**

**Шерсть была острой, на подобии мечей, которые разбрасывали трупы и позор везде!**

---

<sup>174</sup>Киммерийцы были легендарным народом, который жил на самом краю мира, где не было солнечного света.

*Cauda rursus arenata intorquebatur: et eius pili singuli sagittae visebantur: sc[ilicet] ad sagittandum in obscuro rectos corde.*

*Pedes ipsa immanitate immaniores, ac perinde ab Unguibus horribiles erant, quorum quilibet gerebat balistam; in obvium quemque percuti<sup>175</sup> paratam.*

*Bene Ambrosius: Gressus invidorum sunt ad interficiendum corpora et mentes, ad Deum, Sanctosque maledicendum.*

*Quare ut ab hac belua<sup>176</sup> liberemini, Laudate Deum in Psalterio.*

### III. LACUNAE SUS ACEDIAE EST.

*Haec, in Divinis est tristitia; qua mundus ad Dei iussa tardus, in orando moestus, sese detestatur ipsum, fugitans mysteria<sup>177</sup> salutis.*

1. *Hanc contra Fons gratiae tertius est, GRATIA, dictus.*



---

<sup>175</sup> В издании 1691 года: “excuti” (поражённые).

<sup>176</sup> В издании 1691 года, равнозначное: “bellua”

<sup>177</sup> В издании 1691 года: “mysteriorum”.

**Хвост был изогнут, и его шерсть выглядела как стрелы, готовые поразить чистые сердца.**

**Ноги были ужасно чудовищными, и на них были страшные ногти в форме арбалетов, готовые поразить тех, кто его встретит.**

**Хорошо сказал Святой Амвросий: завистливые поднимаются, чтобы уничтожить разум и тело, чтобы проклинать Бога и Святых.**

**Итак, чтобы освободиться от этого Зверя, хвалите Бога в Розарии.**

### **ТРЕТИЙ ЗВЕРЬ АДА - СВИНЯ ЛЕНОСТИ.**

**(Лень) это печаль в том, что касается Бога: из-за этого мир флегматичен в Божьих Заповедях, меланхоличен в молитве, не желает собственного блага, так как избегает Тайн спасения.**

**1. Против неё выступает Третий Источник, который соответствует третьему слову (Радуйся Мария): *“Gratia”*.**



**Пятый Зверь Ада - Жаба Алчности.**



*Gratia enim, S. Fulgentio teste, homines in Divinis laetos reddit, ac promptos.*

*Servire namque Deo, regnare est; ait S. Greg[orius].*

**2. Quae vero quantorumcumque servitia Regum nobis prae uno Dei esse deberent obsequio?**

*Ad<sup>178</sup> hunc<sup>179</sup> obsistit Acedia: cuius tabe corruptus iacet, torpetque mundus totus ad usque mortem.*

*Neque vita vivere quisquam in orbe posset; si vel pars minima tristitiae, et gravedinis acediosae in corporalem versa qualitatem, usquam in mundo existeret.*

*Nec mirum: quippe aeterna, infinitaque debetur, Acediae tristitia poenae.*

**3. BESTIA itaque Lacunae huius visa fuit ut SUS immanis, in abyssali coeno consistens.**

*Aures gerebat arrectas, enormi latitudine patulas: ad Vana quaeque captanda.*

*Setae videbantur<sup>180</sup> ardentes laureae:*



<sup>178</sup> В издании 1691 года: “at”.

<sup>179</sup> В издании 1691 года нет: “hunc”.

<sup>180</sup> В издании 1691 года: “vibrabantur” (вибрировали), предпочтительнее, чем в издании 1847 года.

**По мнению Святого Фулгенция, Благодать (Бога) делает людей радостными и желающими служить Богу.**

**Служить Богу, значит царствовать, по словам Святого Григория.**

**2. Разве служение Богу не стоит бесконечно больше, чем служение Царям этого мира?**

**Это Лень, которая блокирует (Служение Богу), под её заразой весь мир лежит больной, так же, как тело, лишённое жизни.**

**Никто не может остаться в живых в мире, если даже небольшая часть печали и тяжесть Лени вступит в контакт с природой тела.**

**И не стоит удивляться, так как печаль Лени, это вечное наказание.**

**3. Поэтому Зверь этой Пропasti видится как огромная Свинья, лежащая в Аду.**

**Её уши были большие и широкие, чтобы слышать всё пустое.**

**Щетина вибрировала, как огненные копыта:**

*queis pigri Deum, Caelitesque lacerant.*

*Rostrum praelongum et hians, cum ordine dentium triplice ferreorum: quod acediam bona triplicia, Gratiae, Naturae, et Fortunae devorare doceat S. Crysost[omus].*

*Caeterum sus ille obsitus pilis erat, qui singuli singulos Aethiopes, foede monstruosos<sup>181</sup>, referebant: nimirum quod, S. Basilio teste, otium pulvinar sit diaboli, et piger daemonum locus ac receptus proprius.*

*Caudae denique obscoenae, Pili ardentium instar titionum erant: inter quos e posterioribus flammam foetidissimam exprimi cernebatis: Acedia enim genitrix est Luxuriae.*

*Quare ut ab hac belua vivatis immunes, Laudate Deum in Psalterio.*

#### IV. LACUNAE DRACO EST IRAE.

*Hac innumeri tumores gerunt, rixas,*



<sup>181</sup> В издании 1691 года: "monstrosos".

**через них ленивые возмущают Бога и Святых, морда была очень длинная и была широко открыта, с тройным рядом железных зубов, так как (по словам Златоуста) Лень разрушает три Качества спокойствия, удовлетворенности и счастья.**

**Свинья была покрыта волосками очень яркого чёрного цвета, что делало её ужасно чудовищной. Как пишет Святой Василий, праздность - кровать дьявола, а ленивый - место безопасного убежища для демонов.**

**Наконец, волосы на ужасном хвосте были похожими на пылающие угли, и сзади было видно, как исходит тошнотворный жар: Лень, на самом деле, является матерью Похоти. Так, чтобы жить свободно от этого Зверя, *хвалите Бога в Розарии.***

#### **ЧЕТВЁРТЫЙ ЗВЕРЬ АДА - ЗМЕЙ ГНЕВА.**

**Ради него многие питают бесчисленные обиды, изматываются в драках, обидах и мести.**

*blasphemias, et vindictas exercent.*

**1. Contrarius ei fons quartus est Patientiae in Angelica Salutatione, dictus, PLENA.**

*Nam, ut bene S. Gregorius, plenitudo virtutum est plenitudo patientiae; quae opus perfectum operatur: neque est dignitate minor multum martyrio.*

*Hanc S. MARIA tenuit clam in omni vitam in Filii Passione vel maxime.*

**2. Huius vero lacunae tantus flagrat incendium: ut qui minimum quid de mortalis irae flamma cerneret, et viso tamen superviveret; maius foret miraculum, quam si in orbe deflagrante solus remansisset intactus et superstes Quia, S. Hieronymo teste, incendium culpaе citra comparisonem gravius est quovis corporeo, naturalique incendio: scilicet] quanto gravior est offensa Dei terreno quocumque<sup>182</sup> detrimento.**



---

<sup>182</sup> В издании 1691 года: “quocumque”.

**1. Против него выступает (четвёртый) Источник Терпения, который соответствует четвёртому слову "Радуйся, Мария": "*Plena*".**

**По этому поводу писал Святой Григорий, что кульминация добродетелей - это Терпение, которое доводит до совершенства любое дело: оно по достоинству, не намного меньше, чем мученичество.**

**Пресвятая Мария практиковала его, скрываясь на протяжении всей жизни, а затем, уникальным образом, во время Страсти Сына.**

**2. Огонь пламени этого адского Зверя настолько обжигающий, что, если хоть один человек на этой земле сможет выжить, после того, как увидит часть пламени гнева, это было бы великим чудом: если весь мир будет в огне, и останется только один человек не пострадавший и оставшийся в живых.**

**И это потому, что, как пишет Святой Иероним, огонь греха - бесконечно более серьезный, чем любой пожар в этом мире: так как, конечно, это более серьёзное оскорбление Богу, чем любое земное повреждение.**

**3. BESTIA idcirco visa hic quarta fuit DRACO, et is flammeus tantus quantus.**

**Huius vastitatem cernebatis immensam: ut qui terras, montesque intra se complecti videretur.**

**Verum hoc tamen scitote: loci spatiolo in se parvulo monstrum id circumscribatur quidem, oculis autem vestris immensa locorum spatia videbatur occupare.**

**VISIO ea non erat pure naturalis; sed me rogante, divinae adfuit potentiae moderatio.**

**Sicut enim basiliscus est corpore pusillus; at veneni vi et penetratione potens est, lateque fundit virus ad et<sup>183</sup> inficiendum et interficiendum.**

**Ita Draco is loco, molesque parvus, at volente sic Matre Dei, vastitatis immensae<sup>184</sup> belua<sup>185</sup> cernebatur.**

**Et quidem Flaminomus<sup>186</sup> qui<sup>187</sup> ira, te-stante S. Basilio, merus sit ignis inferni.**

**Dentes eius<sup>188</sup> plurimi et praeacuti: quod, ut Augustinus inquit, ira gladius est furiosus.**

**Ore foetorum<sup>189</sup>, vah, quanta**

---

<sup>183</sup> В издании 1691 года нет: “et”.

<sup>184</sup> В издании 1691 года: “immensa”.

<sup>185</sup> В издании 1691 года: “bellua”.

<sup>186</sup> В издании 1691 года: “Flamivomus”.

<sup>187</sup> В издании 1691 года: “quod”.

<sup>188</sup> В издании 1691 года: “enim”.

<sup>189</sup> В издании 1691 года: “foetorem”.

**3. Змея видится в ярко-красном пламени и такой огромной, что кажется, поглотила внутрь себя земли и горы.**

**Однако, знайте, что этот Зверь был заключён в минимальный размер пространства, даже если на ваших глазах казалось, что он был огромного размера.**

**То, что вы видели, не было реальным: но с помощью Божественной силы я получил от молитвы (возможность увидеть его реальный размер).**

**Как, впрочем, Василиск - мал в теле, но готов напасть и мощным ядом способен отравить и убить, так и этот Змей - малых размеров.**

**Но Мать Божья хотела, чтобы вы видели его как Зверя огромной величины и в красном пламени, так как, пишет Святой Василий, гнев - настоящий огонь Ада.**

**Его зубы были многочисленны и очень остры, и как пишет Августин, гнев - это яростный меч.**

**Из пасти, о, сколько выдохов**

*memphitis<sup>190</sup> exhalata procul omnia cor-  
rumpebat.*

*Ita quippe, sit S. Ambros[ius] venenatas  
fert secum contumelias in proximum, et in  
DEUM blasphemias.*

*Caudam trabeat qua longissimam, qua  
horribilissimam.*

*Adeo, sit Chrysost[omus] iracundorum  
longus et terribilis ardet appetitus vindictae,  
cuncta vel secum in ruinam involvere eandem  
concupiscens.*

*Alas sine modo vibrabit, sic enim ira vo-  
latque, furitque vaga per orbem.*

*Principibus, terrarumque, rerumque Do-  
minis, vel maxime dominata, vocat in arma  
viros, et flammis furiarum omnia miscet.*

*Alas horrificabant inspicati Unci igniti,  
tridentesque praelongi, quia haec talia furor  
arma ministrat.*

*At Sibilo suo fumicrepto tantis vos terro-  
ribus ac caliginis<sup>191</sup> involvit; ut, velut in ip-  
sum vos tartarum prolapsi, exhorresceretis.*

*Et vero animas reddidissetis, nisi vis*



<sup>190</sup> В издании 1691 года: “mephitis”.

<sup>191</sup> В издании 1691 года: “caligini”.

**чумного смрада, они разрушали всё, даже то, что находилось далеко.**

**Ибо гнев, пишет Святой Амвросий, изливает ядовитые обиды на ближнего и хулу на Бога.**

**Он тащил длинный и ужасный хвост.**

**Как пишет Златоуст, жажда мести злобных, горит уже очень много времени, чрезвычайно жаждущая тащить за собой всё, превращая в руины.**

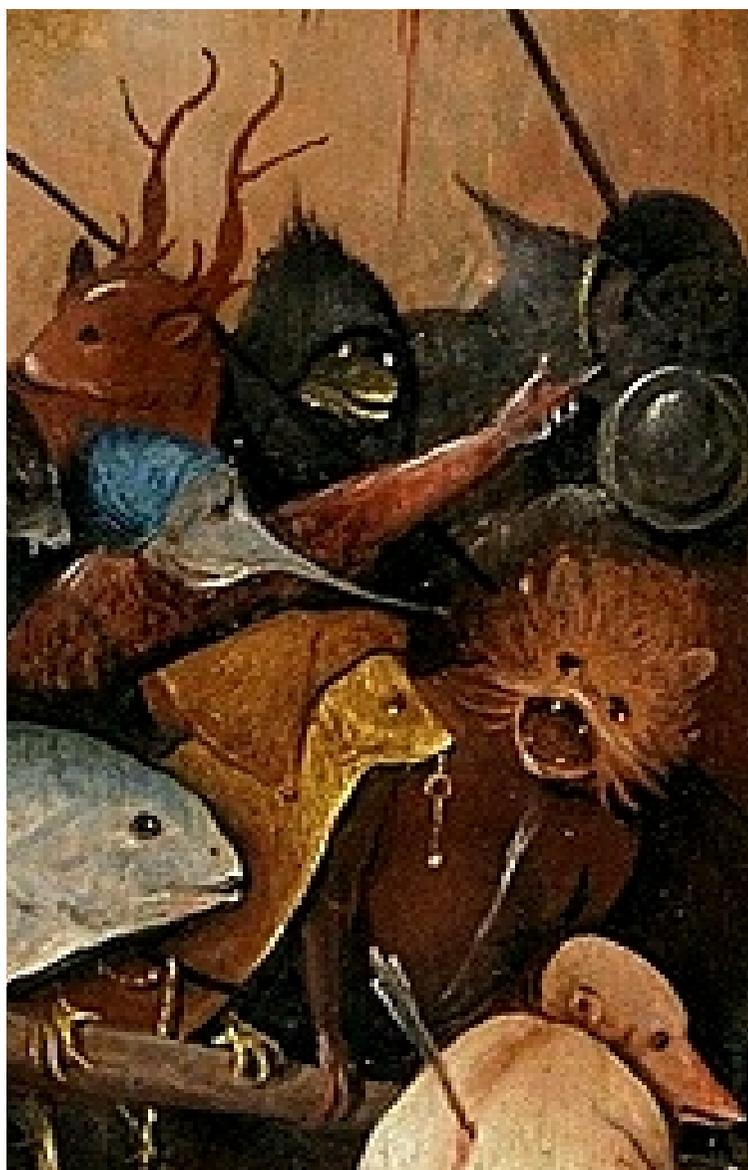
**Гнев размахивал огромными крыльями, на которых, злобный, летает по всему миру.**

**Повелевает в основном Принцами и Владыками земель и вещей, заставляет людей братья за оружие и разрушает всё в огне гнева.**

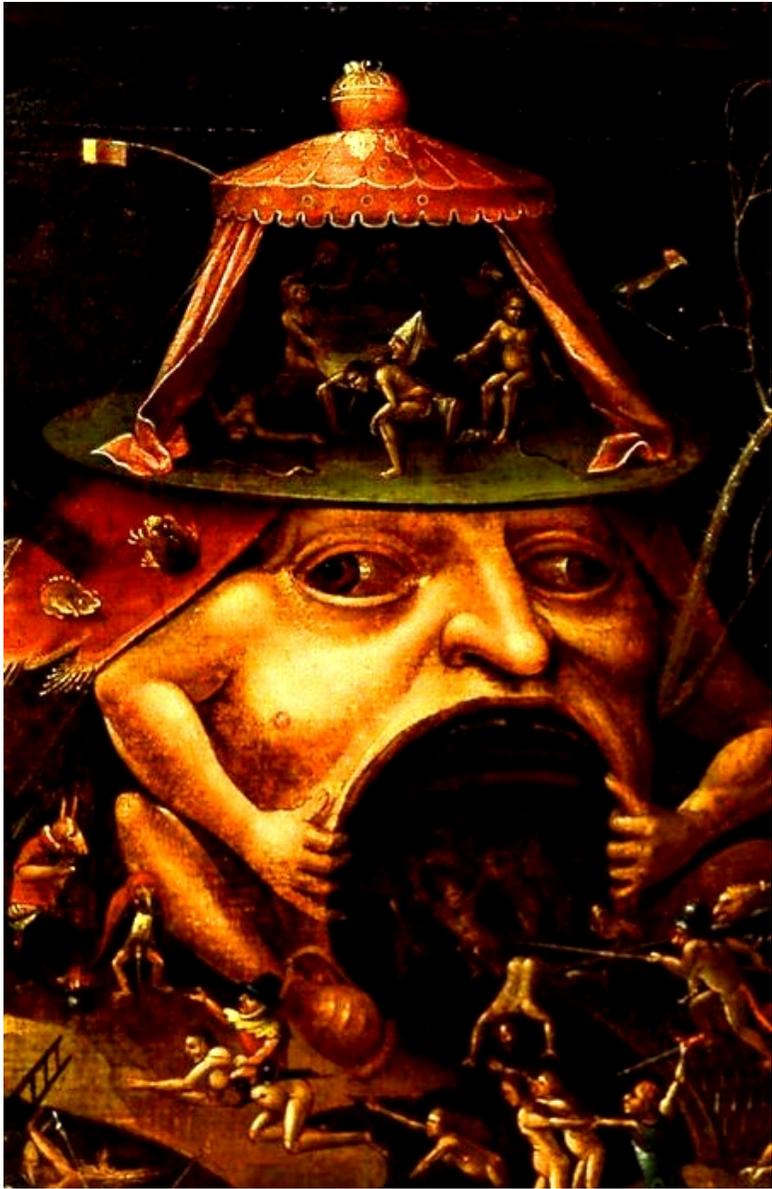
**Крылья были страшными: у них были светящиеся и трезубые крюки: это было оружие, которым пользовался гнев.**

**Его шипение, а затем, чёрный дым, опускало всё в страшную тьму, настолько, что вы были бы в ужасе, как если бы были брошены в ад.**

**И действительно, вы отдали бы души Богу, если бы Божественная сила не сохранила ваши жизни.**



**Шестой Зверь Ада - Волк Жадности.**



*Dei vos tutos praestitisset.*

*Oculi beluae<sup>192</sup>, proh, succens<sup>193</sup> instar  
fornacis globos flammaram voluebant<sup>194</sup>, cui  
ab horrore simile vix aliud extat.*

*Eo inquit S. Ambrosius quod in oculis  
ira sedens efflagret, omnium appetens exitii.*

*Pedes ipsi innumerabiles.*

*Tot vias ira capit, ut vincictam consciscat.*

*Ungues pedales lanceis militaribus similes  
visebantur cruorem sitientes, tabeque  
manantes.*

*Heu, qualis homo est, ab tali invasus  
belua<sup>195</sup>?*

*Aqua ut sitis immunes: Laudate Deum in  
Psalterio.*

## V. LACUNAE BUFO AVARITIAE EST.

**Haec furtis, rapinis, usuris, simoniis,  
sacrilegiis haurit universa.**

### 1. *Fons gratiae contrarius illi Angelica*



<sup>192</sup> В издании 1691 года: “belluae”.

<sup>193</sup> В издании 1691 года: “succensae”.

<sup>194</sup> В издании 1691 года: “voluebant”

<sup>195</sup> В издании 1691 года: “bellua”.

**Глаза разгневанного Зверя вращались с огненным пламенем печи.**

**Так, пишет Святой Амвросий, гнев пылает в глазах, желая разрушить всё.**

**Его шаги были неисчислимы, так как есть много путей, по которым гнев бродит, чтобы мстить.**

**Ногти на ногах казались военными копьями, кровавыми и гнойными.**

**Увы, какой человек мог бы выдержать нападение такого зверя?**

**Вода, которая сделает вас неуязвимыми (перед гневом), такова: хвалите Бога в Розарии.**

## **ПЯТЫЙ ЗВЕРЬ АДА - ЖАБА АЛЧНОСТИ.**

**Этот (Зверь) пожирает всё путём краж, грабежей, разбоя и кощунства.**

**1. Против неё выступает (пятый) Источник Благодати, который соответствует (пятому) слову Радуйся Мария: “*Dominus (Господь)*”.**

in Salutatione dictus est DOMINUS.

*Nam ut S. Hieron[imus] inquit, Avarus est divitiarum servus: at qui<sup>196</sup> liberalissime misericors DOMINUS est; qualis et MARIA Misericordiae Regina est.*

*2. Haec lacuna vere abissus<sup>197</sup> est, fundoque caret, mergens suo, et immergens omnia barathro.*

*Quoniam, ait S. Gregor[ius] Nyss[enus] avarus non impletur, nec satiatur pecunia.*

*Isti voragini parum est Regna tota, quin plures si forent, mundos, absorberet<sup>198</sup>, numquam dicit: sufficit.*

*3. BESTIA ista hic idcirco visa Bufo fuit quia hic numquam terra exsatiatur.*

*Oppleto licet ventre: appetitu tamen, ut inani, metuit naturaliter unum hoc, neu quando sibi terra defficiat<sup>199</sup>.*

*Coronam is gerebat, maledictionis sc[ilicet] ambitiosae.*



<sup>196</sup> В издании 1691 года: “Atqui”.

<sup>197</sup> В издании 1691 года: “abyssus”.

<sup>198</sup> В издании 1691 года: “absorbere”.

<sup>199</sup> В издании 1691 года: “defficiat”.

**Как пишет Святой Иероним, скупец является рабом богатства, а милосердный - Хозяином богатства; так же как Мария является Царицей Милосердия.**

**2. Эта Бездна Ада бездонна, и она глотает и погружает всё в бездну.**

**Ибо, - пишет Св. Григорий Нисский, скупой никогда не полон, ни сыт деньгами.**

**Эта Пропасьть сможет проглотить не только все Царства, но и миры, если они когда-либо могли существовать, так как она никогда не говорит: Достаточно!**

**3. Этот Зверь являлся как Жаба, потому что она никогда не насыщалась едой.**

**Хотя она с полным животом, однако всегда чувствует себя голодной, и боится только одного: что иногда ей может не хватить пищи.**

**Она носила Корону проклятого тщеславия.**

*Semper enim coronas ambitionis sectatur avarus.*

*Amplitudo coronae montium, praeferebat speciem; quorum inter valles profundas, ceu in habitaculis, avari tenebantur conclusi, iustisque inibi poenis addicti.*

Quae quidem non omnia sic in speciem imaginari; sed vere poterant exhiberi et videri: infernum quippe secum quoquo versus fert daemon; itemque avarus, quilibetque damnatus, S. Greg[orio] teste.

*Pedes uncatis immaniter unguibus ferreis sibi videbantur, et habere cupita, et tamen egere: ita, ait S. Ambr[osius]: Quod habet avarus, non habet<sup>200</sup>, et semper eget.*

*Solam semper cupiditatem habet: et hanc avidam.*

*Os bufonis tam lato faucium rictu hiabat: ut castra, templa, fundos, regnaque solida haurire valuisset.*

*Quo rectius S. Aug[ustinus]: Avaritiam ori gehennae comparat, quod numquam dicit: sufficit.*



---

<sup>200</sup> Слова: “avarus, non habet” отсутствуют в издании 1691 года.

**Скупой, на самом деле, всегда стремится достичь высот тщеславия.**

**Вершина Короны превосходила вершины гор, но скупые были заперты в глубокие ущелья, приговорённые к страданиям.**

**Их вид невозможно было описать, но можно было увидеть их в их облике.**

**Пишет Св. Григорий, что, ад собирает всех демонов и каждого проклятого скрягу.**

**Она являлась им с ужасными крючковатыми лапами и железными ногтями, чтобы схватить то, что они хотели, но не преуспели взять.**

**Так, пишет Святой Амвросий, скупец никогда не владеет тем, что у него есть, он всегда этого лишён.**

**У него есть только алчность, и всегда жадная.**

**Рот Жабы распахнулся и отверстие горла было таким большим, что она могла бы проглотить крепости, Храмы, земли и целые Царства.**

**По праву, Святой Августин сравнивает алчность с пастью Ада, которая никогда не скажет: Достаточно!**

*Alae ei, ad modum vespertilionum,  
erant subtiles: ob subtilissimas cupidorum  
cautiones ac fraudes: quibus in avaritiae noc-  
te vario pervagantur volatu.*

*Talis omnis avarus est.*

#### **EPILOGUS I. Quinquagenae.**

*Ecce vobis iam monstra quina: tototi-  
demque Lacunas, in quibus mancipali<sup>201</sup> be-  
luis<sup>202</sup> infelicissimo sordescebatis servitio.*

*Ecce, quae coluistis: qualis<sup>203</sup> vestras in  
animas intromissa circumferebatis ignari.*

*Iam nunc vero sic habetote.*

*In lacunis istis quinque volutati: cum  
beluis<sup>204</sup> hisce quinque conversati, Decalogum  
Dei mandatorum flagitiose violastis: Numen  
iratum in vestram concitastis perniciem: per-  
risetisque nisi fuisset misericordia Dei prae-  
stabilis super omnia.*



---

<sup>201</sup> В издании 1691 года: “mancipati”  
(побеждённые).

<sup>202</sup> В издании 1691 года: “belluis”.

<sup>203</sup> В издании del 1691 года: “qualia”.

<sup>204</sup> В издании del 1691 года: “belluis”.

**Её крылья были тонкими, как у летучих мышей, из-за осмотрительности и очень тонких афёр жадных: и на них она летела в ночь алчности.**

**Таков каждый скупец!**

### ***Эпилог Первой Пятидесятницы.***

**Это пять Монстров Ада, вот у каких греховных Зверей вы были несчастными рабами!**

**Вот кого вы почитали, вот кому, не зная, вы льстили и на кого смотрели с восхищением.**

**Теперь вы знаете, что, погрузившись в эти пять Глубин, живя с этими пятью Зверями, вы нарушили Декалог Божьих Заповедей; наказание Божье висело над вами; вы были бы мертвы, если бы безграничное Милосердие Божие не спасло вас.**

**По этой причине идите к пяти Источникам Благодати, которые Радуйся Мария открыла не только для праведников, но и для грешников.**

*Quapropter ad quinque FONTES Gratiae in Salutatione patentes Angelica peccatoribus cunctis perinde, ac iustis festini adpropere.*

*Ex quolibet decies haurire licet, et admissa in Decalogum scelera eluere<sup>205</sup>, consanare vulnera: animae deliquia ad robur pietatis, ac sanctimoniae reparare.*

*Atque<sup>206</sup> ita primam Psalterii Mariani Quinquagenam Deo, Deiparaeque rite, et ordine litaveritis.*

*Laudate ergo omnes MARIAM in Psalterio suo.*

*Nec dubitate; quod si vos in tanta positus<sup>207</sup> malitia, Psalterii usus saluti reservavit: quanto magis in gratia repositos, et in hac conservabit: et ex hac ad gloriam prevehet certam ac sempiternam?*

**Hic cursum orationis incidebat audientium eruptos, imo pectore singultus, et mistus cum fletu planctus, eiulatusque virum: cum de peccatis contritorum; tum gaudentium de sua periculorum, malorumque tantorum evasione, Dei dono, Deiparae beneficio, et Psalterio adiuvante, efficaciter procurata.**

**Feliciter.**

---

<sup>205</sup> В издании 1691 года нет: “eluere”.

<sup>206</sup> В издании 1691 года: “atqui” (ладно).

<sup>207</sup> В издании 1691 года: “positos”.

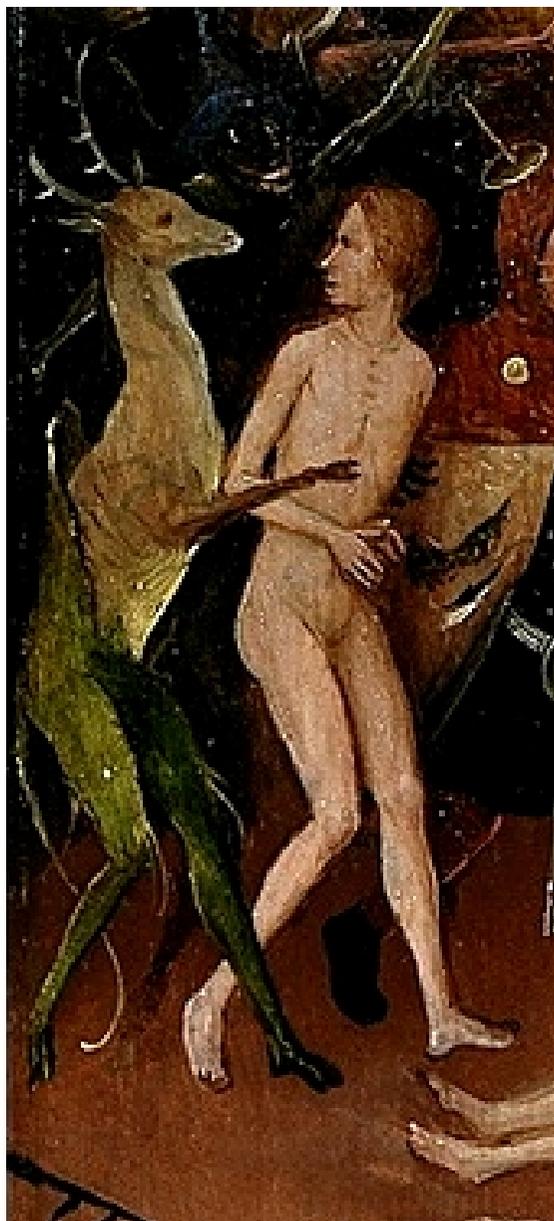
**Из каждой десятины течёт Источник покаяния за грехи против Десяти Заповедей, чтобы смыть грехи в исповеди и таким образом восстановить раны, потому что душа после восстановления способна прийти через молитву к святости.**

**Предложите Богу и Матери Божией эти намерения, тем самым молясь первой пятидесятницей Розария Марии.**

***Хвалите Марию в её Розарии.***

**И будьте уверены: если чтение Розария спасло вас от грязи ваших огромных мерзостей, тем более теперь, когда вы восстановились в благодати, он сохранит вас в этом состоянии и, безусловно, приведёт вас к Вечной Славе!**

**На этих словах мужчины прервали молитву (Розария), и испустили стоны, и плакали громко и били себя в грудь, за боль грехов, и за радость такого чудесного освобождения от столь великих опасностей и бед, по бесконечной милости Бога и Божией Матери, с помощью Розария.**



**Седьмой Зверь Ада - Козёл Похоти.**



## II. QUINQUAGENA.

### VI. LACUNAE LUPUS GULAE EST.

*Haec ventrem ingurgitat, corporisque curam accurat.*

1. *Contrarius illi Fons in Salutatione est isthoc, Tecum.*

*Quia Dominus cum sobriis est, ait S. Ambr[osius] cum gulosis diabolus.*

*At B. V. MARIA sua abstinentia<sup>208</sup> abstinentium esse Regina promeruit.*

*Cuius quidem abstinentiae quanta bonitas, tanta gulae est immanitas.*

*Quam si corporali specie Deus in rerum existere natura faceret: sola, et res animatas exanimaret omnes, et inanima devoraret, ipsumque adeo mundum absorbere valeret.*

*In hac lacuna, heu!*



---

208 В издании 1691 года: “substantia” (существование).

## **ВТОРАЯ ПЯТИДЕСЯТНИЦА.**

### **ШЕСТОЙ ЗВЕРЬ АДА - ВОЛК ЖАДНОСТИ.**

**(Этот Зверь) хищный и ненасытный.**

**1. Против него выступает (шестой) Источник Благодати (который соответствует шестому) слову Радуйся Мария: “Тесит (с Тобой)”.**

**Ибо Господь - с воздержанными, пишет Святой Амвросий, дьявол - с жадными.**

**Это Пресвятая Дева Мария, которая заслужила, за Её целостность, быть Царицей Умеренных.**

**Насколько велика Польза Умеренности, так же велико и зверство Жадности.**

**Если бы Бог позволил ей существовать в природе в форме тела, одна, она бы уничтожила и сожрала бы все живые и неживые вещи, а также могла бы поглотить весь мир.**

**В эту пропасть (Жадности), увы!,**

**Quoties animas submersistis, et  
obruistis corpora; et eius in vos beluam<sup>209</sup>  
receptastis?**

**Quam?**

**Qualem?**

**Vidistis.**

**LUPUS erat vorax, et ventrem abdon-  
tinus<sup>210</sup>: hiabat fame, ore spumante cruorem  
cum tabo commasticabat.**

**Dentium in ore septa quino stabant or-  
dine: ob gulae species quinque: et ii hasti-  
lium longitudine calibei<sup>211</sup>.**

**Quid enim non gula vorat?**

**Vox vasta sic, ut orbis ab ea remugiens  
intremisceret.**

**Quid enim clamosius gula est?**

**Foetor faucium plusquam<sup>212</sup> ponticus:  
qui terrarum oras omnes inficere, cunctaque  
interficere valuisset.**

**Pilis sub villosis<sup>213</sup>, perticarum ferrea-  
rum similibus, gulosorum nidi, et coena-  
cula condebantur: quae vertebant eis in**

---

<sup>209</sup> В издании 1691 года: “belluam”.

<sup>210</sup> В издании 1691 года, вероятно ошибка печати:  
“abdominosus”.

<sup>211</sup> В издании 1691 года: “calybei”.

<sup>212</sup> В издании 1691 года: “plus quam”.

<sup>213</sup> В издании 1691 года: “subvillosis”.

**сколько раз вы тоже, имея в себе этого Зверя, проглотили созданные реальности и уничтожили живых существ?**

**Каких размеров и деяний был (этот Зверь), вы видели сами!**

**Волк был голодным и имел ненасытный живот; его рот был широко открыт от голода, из пасти текла гнилая кровь и он жевал её.**

**В пасти было пять рядов зубов, так как существует пять видов Жадности: они были железные и длинные, как стержни.**

**Что, на самом деле, не проглотит Жадность?**

**Голос был настолько чудовищным, что весь мир был бы сотрясён его воем.**

**Что, на самом деле, оглушительнее, чем горло?**

**Неприятный запах во рту, переходил все границы и был способен отравить всю Землю и погубить всё живое.**

**Под шерстью, ощетинившейся, как железное цевьё, находились кладовые и праздничные столы гурманов, которые превращались в места мучений, увы!**

*officinas poenarum, heu, quantarum!*

*Genitalium testes retro binorum instar monticulorum extuberantes propendebant, aestuantibus circum flammis sulphureis, cum intollerabili foetore.*

*Talis luxuria est, gulae filia: quae, quibus peccat iisdem, et punitur.*

*At Cauda recurva sursum medabat<sup>214</sup> obsceno spectaculo nates: tanto cum aspicientium horrore, quanto maximo.*

*Vah monstrum infandum.*

*Cuius ut rabiem effugiatis: Laudate Deum in Psalterio.*

## VII. LACUNAE HIRCUS EST LUXURIAE.

*Hic fornicationes sunt et adulteria, incestus<sup>215</sup>, stupra, raptus, sodomiae, et infanda talia.*

*1. Contrarius illi fons in Salutationis est vocabulo BENEDICTA.*



<sup>214</sup> В издании 1691 года, правильно: “meabat” (шла).

<sup>215</sup> В издании 1691 года: “incoestus”.

**И скольких!**

**Из безмерно больших половых органов брызгало серное пламя невыносимой вони.**

**Похоть - дочь Жадности: её наказывают такими же вещами, какими она грешит.**

**Наконец, загнутый вверх хвост показывал спину, непристойную и отвратительную.**

**О, какой ужасный Монстр!**

**Чтобы избежать его ярости, хвалите Бога в Розарии.**

## **СЕДЬМОЙ ЗВЕРЬ АДА - КОЗЁЛ ПОХОТИ.**

**(Это Зверь) прелюбодеяний, инцестов, изнасилований, насилия, содомий и подобных мерзостей.**

**1. Против него выступает (седьмой) Источник Благодати (который соответствует седьмому) слову Радуйся Мария: “*Benedicta (Благословенна)*”.**

**Quia ut MARIA Virginum Virgo est: sic et Luxuriae foeditas scelerum parens caeterorum est; ineffabilis utraque.**

**2. Ex simili aestimate.**

**Si foetorem spiritalem luxuriae in corporalem verteret DEUS, momento suffocaret omnia, et inanima corrumperet.**

**Neque mirum.**

**Quia, inquit s. Aug[ustinus] ob luxuriae foetorum omnis inferno debetur foetor, et is aeviternus.**

**Nec in coelis beatorum quisquam est, qui non perpeti mallet inferni cruciatus, quam luxuriae tolerare memphitim.**

**3. HIRCUS idcirco eam representabat<sup>216</sup>, immaniter furvus<sup>217</sup> et vastus<sup>218</sup>: qui innumeros gerebat propendula in alvo damnatos.**

**Cornua surrecta praeferebat decem, arboreae singula magnitudinis, aliis innumeris ramosa corniculis: quorum quodque par esse quibat<sup>219</sup> orbi devastando.**

**Adeo nimium potens est luxuria ad**

---

<sup>216</sup> В издании 1691 года: “repraesentabat”.

<sup>217</sup> В издании 1691 года: “furnus” (печь).  
Предпочтительнее термин “furvus” (тёмный) издания 1847 года.

<sup>218</sup> В издании 1691 года: “fastus” (надменный).  
Предпочтительнее термин: “vastus” (необъятный),  
издания 1847 года.

<sup>219</sup> В издании 1691 года, ошибка печати: “quiebat”.

**Так же, как и Мария — Дева всех Дев, так и отвратительная похоть порождает все остальные извращения.**

**2. Подумайте, насколько (это гнустно), только потому, что если Бог материализует вонь похоти, это мгновенно приведёт к асфиксии и к уничтожению каждого живого существа.**

**Блаженный Августин пишет, что не нужно удивляться этому, так как зловоние похоти - это бесконечный плод Ада.**

**Небесные Святые смогли бы выдержать все муки Ада, но не выдержали бы испарений похоти.**

**3. Этот Зверь Ада был в образе Козла, очень чёрный и внушительный и носил в выпученном животе бесконечное количество проклятых.**

**У него было десять рогов, ветвистых как деревья, и бесконечное количество маленьких рогов, каждый из которых мог уничтожить мир.**

**Похоть настолько чрезвычайно сильна,**

***Decem praecepta Dei contemnenda*<sup>220</sup>.**

***Lanita*<sup>221</sup> *videbatis singula.***

***Nam, ut ait S. Greg[orius]: Ignis origo libidinis est.***

***Pili eius singuli sibilantes erant angues, et saevi tactu, visuque mortiferi.***

***Genitalium obscenitas*<sup>222</sup> *erat, quanta nec debet, nec fando potest explicari.***

***Spectastis ipsi: et horrore perissetis in momento, absque Dei adiumento.***

***Bene S. Ambr[osius]: Horrore luxuriae quid foedius: quidve horribilius?***

***Torrens ignitus et sulphureus, de genitalibus sese prorumpens, fumo totum orbem tenebrabat.***

***Rictus late hians prope cunctas orci poenas gerebat, flammam, fumosque proflans: quae turpiloquia referebant.***



---

<sup>220</sup> В издании 1691 года, похожее по смыслу слово: “contemeranda” (нарушать).

<sup>221</sup> В издании 1691 года, правильно: “Ignita”.

<sup>222</sup> В издании 1691 года: “obscoenitas”.

**что (может) согрешить против всех десяти Заповедей Божьих.**

**Вы видели их всех истерзанных пламенем: по словам Святого Григория, на самом деле, огонь (Ада) загорается от похоти.**

**Шерстью (Козла) были шипящие змеи, которые не оставляли шансов тем, кто их трогал, один только взгляд провоцировал смерть.**

**Огромная сальность его гениталий была не нормальной, и не может быть объяснена словами.**

**Вы видели его своими глазами, и вы бы мгновенно умерли от ужаса, если бы Бог не спас вас.**

**По этому поводу Святой Амвросий писал: "Нет ничего более гнусного и отвратительного, чем похоть, что ещё бывает страшнее?".**

**Из половых органов текла река огня и серы, дым от которых затмевал весь мир.**

**У него были широко распахнутые глаза и открытый рот, через который можно было видеть, все муки Ада, и дыхание пламени и дыма, и слышать нецензурную брань.**



**Восьмой Зверь Ада - Медведь Недоверия.**



*Et hanc extreman infelicitatem in vos toties recepistis: quoties libidine vos contaminastis*<sup>223</sup>.

*Ut fugiatis porro: Laudate Deum in Psalterio.*

## VIII. LACUNAE URSUS EST INFIDELITATIS.

Haec orbem infestarat per sortilegia, divinationes<sup>224</sup>, magias, haereses, et errores.

1. Contrarius ei Fons Fidei<sup>225</sup> salit in voce: TU mire emphatica, et ad demonstrandum energica.

Non illa fidem integram in Christum demonstrari mereretur: quae Virginis Matris fidem integram monstrat?<sup>226</sup>

Ab hac sola maximum, planeque singulare B. Maria extitit miraculum.

Sic Spiritus eam Elisabethae monstrarat, cum dicebat: Beata, quae credidisti.

---

<sup>223</sup> В издании 1691 года, ошибка печати: “taminastis”.

<sup>224</sup> В издании 1691 года нет: “divinationes”.

<sup>225</sup> В издании 1691 года: “Fide”.

<sup>226</sup> В издании 1691 года нет слов: “in Christum demonstrari mereretur: quae Virginis Matris fidem integram”, и фраза такова: “Non illa fidem integram monstrat?”.

**Вы тоже были очень несчастны, каждый раз, когда были заражены развратом. С этого момента, чтобы избежать этого в будущем, хвалите Бога в Розарии.**

## **ВОСЬМОЙ ЗВЕРЬ АДА - МЕДВЕДЬ НЕДОВЕРИЯ**

**Этот (Зверь) наполняет мир чародеями, гаданиями, магией, ересями и обманом.**

**1. Противостоит ему (восьмой) Источник - Вера, которая возрастает (в восьмом) слове (Радуйся Мария): "Ты", чьё замечательное значение ясно показывает: разве не Она делает веру возможной, познакомив с Христом?**

**Разве это не подлинная вера Девы и Матери, которая даст нам (Иисуса)?**

**Только из-за (Веры), Мария - самое великое и огромное чудо из чудес.**

**Это Дух (Святой) открыл Елизавете, когда она сказала: "Благословенная Ты, что поверила".**

***Ubi S. Hieronym[us]: O Maria, magna est fides tua!***

***TU enim mundo Fidem monstrasti: TU Verbum Dei ad nos deferens, Ecclesiam in montibus sanctis fundasti per Filium.***

***Et sic qualem<sup>227</sup> universi ex te fidem accipiunt; per quam Domino placens promeruisti, ut mater Dei fieres.***

***2. Istius infidelitatis malitia praecedentium malitia<sup>228</sup> omnem longe superabat.***

***URSUS idcirco illius imago fuit, caeteris monstris, et mole vastior, et immanitate saevior, et voracior.***

***Quia, ait Augustinus]: Infidelitas est maximum peccatorum.***

***Os eius, inferni porta est, de qua dicitur: A porta inferi erue Domine animas eorum.***

***Dentium in ore trabalium ordines duodecim stabant: et hi praeacuti: ob***



---

<sup>227</sup> В издании 1691 года: “quidem”.

<sup>228</sup> В издании 1691 года: “malitiam”.

**Святой Иероним сказал: "О, Мария, велика вера твоя!**

**Именно Ты дала миру веру: Ты, неся нам Слово Божие, основала Церковь (Твоего) Сына на Святой Скале (Твоей Веры).**

**И именно поэтому, все те, кто доверяют Тебе, получают (Веру)!**

**С помощью (Твоей Веры), на самом деле, Ты завоевала Бога, заслужив стать Матерью Бога".**

**2. Зло Недоверия в значительной степени превосходило извращение предыдущих (Зверей).**

**Он был похож на медведя, в отличие от других Зверей, ещё более громадный физически, ещё более жестокий и кровавый, и ещё более голодный.**

**Потому что, как пишет Святой Августин, отсутствие веры является величайшим из грехов.**

**Его пасть - это Пасть Ада, о которой говорится: "из Пасти Преисподней, о, Господи, подними их души".**

**В пасти было двенадцать рядов зубов, похожих на гвозди из балок; и было видно, что они**

*subtiles, ut sibi videntur, rationes errantium  
contra duod[ecim]<sup>229</sup> artic[ulos] Fidei.*

*Sub ursi alvo<sup>230</sup> innumerae furebant bel-  
vae<sup>231</sup>, animarum carnifices.*

*Est enim, S. Ambros[io] teste, infidelitas  
criminum mater coeterorum.*

*Clamor ore tonabat labefactans orbem.*

*Quid, enim blasphemia immanius?*

*Et<sup>232</sup> clamor cum torrente flammaram  
ruebat, omnia obruens improviso.*

*Pedes ut maximi, sic tantis ab Unguibus  
erant horrifici, quanti dentes: et tabo utrique  
spumabant: indices infidelium saevitiae.*

*Alae vultureae plumas ex colubris igni-  
tis gerebant.*

*Ait enim S. Fulgentius in Serm[one]: In-  
fideles per scientias falsas dum volitant,*



---

<sup>229</sup> В издании 1691 года: “XII”.

<sup>230</sup> В издании 1691 года, ошибка печати: “aluo”.

<sup>231</sup> В издании 1691 года: “belluae”.

<sup>232</sup> В издании 1691 года нет: “Et”.

**были очень острые, из-за тонких рассуждений возмутителей спокойствия против двенадцати Статей Веры.**

**Медведь вытаскивал бесчисленных зверей, которые свирепствовали над душами и пытали их.**

**Неверие, на самом деле, пишет Святой Амвросий, является матерью всех грехов.**

**Из пасти вырывался крик, который сотрясал мир.**

**Что может быть хуже, чем богохульство?**

**И этот крик заставил пролиться огненную реку, которая мгновенно поглощала любую форму жизни.**

**Ноги были огромны, и на них было (двенадцать рядов) ногтей, равно как и зубов; и из них вытекала полностью гнилая кровь, указывающая на свирепость неверующих.**

**На крыльях стервятника были перья огненных змей.**

**Святой Фульгенций писал в проповеди: "Неверующие, летающие здесь и там среди ложных учений, отравляют мир".**

*orbem venenant.*

*Huic vos belvae<sup>233</sup> in se quisque domici-  
lium posuistis.*

*Ut porro eam effugiatis: Laudate Deum  
in Psalterio.*

## **IX. LACUNAE BALENA EST DESPERATIONIS**

*Haec deserto Deo: praesentibus, ut pote-  
st, fruitur mundi solatiolis.*

**1. Contrarius ei Fons Bonae Spei in Sa-  
lutatione hic statuitur: IN MULIERIBUS.**

*Nam Beata MARIA, inquit Sanctus Hi-  
eronymus: Mater Spei est.*

*Quae ipsa, in speciem, passa repulsam  
istis: Mulier, quid mihi et tibi: nondum, etc.,*



---

<sup>233</sup> В издании 1691 года: “belluae”.

**Каждый из вас имел в себе этого зверя.**

**С этого момента, чтобы избежать этого, хвалите Бога в *Росарио*.**

### **ДЕВЯТЫЙ ЗВЕРЬ АДА - КИТ ОТЧАЯНИЯ.**

**Он, в мире, который исключил Бога, радуется, как может, среди иллюзорных мирских утешений.**

**1. Против него выступает (девятый) Источник, Надежда на Добро, (из девятого) слова Радуйся Мария: "*In mulieribus (Среди жён)*".**

**Святой Иероним пишет, что "Пресвятая Мария - Родительница Надежды".**

**Она, когда (Христос, на свадьбе в Кане Галилейской) попросил её отложить<sup>234</sup>: "О, Женщина, дело не в нашей компетенции: пока ещё нет и т.д.", не отказалась от**

---

<sup>234</sup> Ин.2,1-12.

*a spe tamen nihil excidit quin erecta certior stetit, iubens ministris: quod dixerit, facite.*

*2. Est autem desperationis mors tanta, ut si omnium viventium mortes in unam convenirent, hanc tamen illius pars minima univ ersas anteiret.*

*Adeo ictu certo vitam aeternam praescindit: ut asserit S. Remigius.*

*3. BALENA idcirco eam referebat; caeteris iam dictis immanior mole, saevitia, et aspectu.*

*Quia desperatio est peccatorum praedictorum ultimum apex ac supremus: Draco maris, seu Leviathan dictus apud Iob[em].*

*In ore eius quasi innumeri Dentium ordines frendebant, caeterarum dentibus bestiarum tanto maiores, quanto ipsis Coete<sup>235</sup> maior erat cunctis.*

*His Coelum, terras, creataque omnia perturbabat.*

*Quia desperatio dum, ut inimicum sibi, Deum fingunt, quam esse, Deum non esse mallet, id quod rerum Universo, quam maxime adversatur.*

*Os eius adinstar<sup>236</sup> Charybdis erat, absorbens omnia.*

---

<sup>235</sup> В издании 1691 года: "cete".

<sup>236</sup> В издании 1691 года: "ad instar".

надежды, и оставалась ещё более уверенной в ожидании, рекомендуя слугам: "Делайте то, что скажет Он вам".

2. А отсутствие надежды убивает так, что если бы все люди в мире были убиты сразу, то в сравнении это было бы ничто.

Святой Ремиджио писал, что недоверие, безусловно, лишает нас Вечной Жизни.

3. Недоверие было похоже на Кита, ещё более гигантского, чем другие (Звери), и яростного даже по внешнему виду, так как Отчаяние является максимальным уровнем всех грехов.

Это Морской Дракон и Левиафан (в Книге) Иова.

Он скрежетал бесчисленными и гигантскими зубами (пропорциональными его массе, которая превзошла других Зверей), с которыми он сотрясал Небо, землю и все созданные реальности.

Поскольку отчаяние выступает против Бога, (отчаявшиеся) притворяются, что Бога нет, и это самое отвратительное из всего.

Его рот был как пропасть, которая поглатывала всё.



**Девятый Зверь Ада - Кит Отчаяния.**



*In ore Carcer frenabat vinculis desperatos.*

*Heu! Quae hic furiae.*

*Oculis scintillae, quanti montes sunt, et flammae obsistebant evibratae: par flumen<sup>237</sup> ore vomebatur cum foetore sulphureo.*

*Talia enim desperantium verba, sunt et voces, quibus, ait Haymo, verba salutis aversantur: ut viventes sint mortui, velut alter infernus.*

*Hanc igitur ut de caetero arceatis: Laudate Deum in Psalterio.*

## X. LACUNAE GRYPUS PRAESUMPTIONIS.

*Haec e contrario desperationis peccat in excessu adversus Spiritum Sanctum, super Dei misericordia sola citra poenitentiam consequenda.*

1. *Contrarius ei Fons gratiae in*



---

<sup>237</sup> В издании 1691 года, вместо “par flumen” издания 1847 года: “flumen par”.

**И рот, как тюрьма, держал  
отчаявшихся заключенных.**

**О, сколько Злости там было!**

**Из глаз вырывалось пламя и  
огненные копья, большие, как горы; изо  
рта выливалась огромная река с запахом  
серы.**

**Как говорит Аймон, - эти слова и  
крики отчаянных противоположны словам  
спасения: эти слова смерти вечно будут  
звучать в (душах), которые попали в этот  
ад.**

**Чтобы держать (Отчаяние) всегда  
далеко, хвалите Бога в Розарии.**

## **ДЕСЯТЫЙ ЗВЕРЬ АДА - ГРИФОН НАДМЕННОСТИ.**

**Он, в отличие от Отчаяния, особенно  
грешит против Святого Духа, (веря), что  
получил Божью Милость, тогда как её  
можно получить только через покаяние.**

**1. Ему противостоит (десятый)**

**Salutatione se dat ibi: ET BENEDICTUS.**

**Nam ait Ansel[mus]: Filius Dei Benedictionem dedit mundo, sed cum sua ineffabili poena pro mundo<sup>238</sup>: docens, nos quoque pariter agere poenitentiam.**

**2. Illius tanta gravitas sceleris est, quanta non satis in aestimationem, taceo comparisonem, venire potest.**

**Quod<sup>239</sup> enim finitum cum infiniti minimo (si dari posset), contenderit?**

**Quae mortes corporum uni pares sint morti rationalis animae?**

**Cum huius unius vita omnium corporum vitis sit potior?**

**Idque etiam vel secundum esse naturale: taceo illud gratiae supra naturam.**

**Ex eo vos ipsi aestimatote, quod oculis usurpastis, quando, licet corporibus in castro**



---

<sup>238</sup> В издании 1691 года нет слов: “sed cum sua ineffabili poena pro mundo”, присутствующие в издании 1847 года.

<sup>239</sup> В издании 1691 года: “quid”.

**Источник Благодати Радуйся Мария: “*Et Benedictus*”.**

**На самом деле, говорит Ансельм, Сын Божий дал благословение миру, но (он дал его только) через его неисчислимые страдания ради мира, уча нас покаянию таким же образом.**

**2. Тяжесть такого греха настолько велика, что у него нет ни границ, ни сравнения.**

**Как бы это могло случиться, если бы это было возможно, чтобы законченная реальность спорила с малой, (которая считает себя) бесконечной реальностью?**

**Сколько телесных смертей может сравниться с вечным проклятием одной души?**

**Жизнь одной души, разве не стоит гораздо больше, чем жизнь всех тел?**

**Если это относится к любой душе, что сказать о тех, которые имеют сверхъестественную благодать.**

**Судите сами, сколько раз вы наблюдали своими глазами, когда, даже если в теле были здесь, в замке, но духом вы были в аду.**

*hic aderatis, at mente tamen in tartaro ver-  
sabamini.*

**3. GRYPUS a vobis cernebatur, qui ante  
Harpya, ob volutam praefidentiae, et ob su-  
perbiam videbatur: retro Leo erat, vastitate  
corporis, et immanitate feritatis par, solique  
sibi simile monstrum, nec alteri.**

**Ideo ait S. Greg[orius] Nis[senus]<sup>240</sup>:  
Praesumptio plus cunctis peccatis, Dei  
iustitiam violat, eam, ut invisam, asper-  
nando.**

**Rostrum eius aduncum, e ferro can-  
denti, hiabat in praedam, halitu fulmineo  
plurimos afflans.**

**Sic consuetudo, inquit S. Maximus, pec-  
catum hoc pervulgavit.**

**Vox eius turbabat omnes orbis oras.**

**Quia praesumptuosorum voces ele-  
vant,**



---

<sup>240</sup> В издании 1691 года: "Nyss.".

**3. Вы видели Грифона, который спереди похож на Гарпию, для беспечного и дерзкого полёта; сзади он похож на Льва огромного размера и жестокости: он был настолько чудовищным, что не был похож ни на кого, только на себя.**

**Как говорит Святой Григорий Нисский: "Надменность грешит против Правосудия<sup>241</sup> Бога больше, чем все другие грехи, так как он гонит его прочь как нечто лишнее".**

**(У Грифона) был крючковатый клюв из раскалённого железа, и он распахивал рот на добычу, выбрасывая на неё смертельные испарения.**

**Привычка развивает этот грех, говорит Святой Максим.**

**Его отголоски кружили по всему миру.**

**Самонадеянные, на самом деле, повышают громкость своих голосов**

---

<sup>241</sup> Это Божья Праведность даёт Объяснение, принятое через веру в Иисуса Христа (ККЦ п.1991).

*vilique pendunt Dei et Scripturae minas, iustitiam enervant, Ecclesiam increpantem vitia, non audiunt, experientia teste.*

*Venter beluae<sup>242</sup> vastarum plenus fornicium erat: ubi in una colliquefacti, in aliam atque aliam traiciebantur, et alias ad poenas usque renovabantur, morsibus infinitis mortui simul et redivivi, et semper morientes.*

*Idque ob vanissimam praesumptionis praefidentiam.*

*Alas in monstro obstupuistis innumeras, grandes minutulis remistas: indices eae sunt phantasiarum, quas volatiles habent temerarii illi, vagas, et varias; quo sese in peccatis excusent ac confirment, de misericordia Dei sibi blandientes.*

*Hae alae motu suo ventos ciebant, quibus infernum succendebant, quo omnium damnatorum maledictiones in praesumptuosos, atque ut ipsa<sup>243</sup> comminuebant:*



---

<sup>242</sup> В издании 1691 года: “belluae”.

<sup>243</sup> В издании 1691 года, ошибка печати: “pisa”.

**и считают, что Бог ничем не угрожает в Священном Писании, считают излишним справедливость (Бога) и не внемлют Церкви, которая предостерегает от грехов: и это подтверждает опыт.**

**Живот Зверя был полон печей, где (надменные), после того, как были загнаны в одну (печь), затем были направлены от одной к другой, и наказание (разжижения) повторялось без перерыва, так что они бесконечное число раз умирали и были возвращены в жизнь, и вечно повторяли эту смерть.**

**И это (было наказание) за иллюзорную безопасность надменности.**

**Вы были ошеломлены бесчисленными крыльями Монстра, некоторые были огромные, другие - бесконечные: они имели идеи, смутные и неопределённые, которые имеют этих наглые птицы: (надменные), на самом деле, прощают себе их грехи, и они уверены в милости Божией, обманывая самих себя.**

**Эти крылья своим движением поднимали ветер, разжигающий огонь Ада: по этой причине все заключённые бросали проклятия в сторону надменных.**

*eo, quod se invicem confirmarint in impenitentia, et reformationes aliorum quoque impediissent*<sup>244</sup>.

*Consistebat vero bestia super gelidum flumen, quod scatebat praesumptuosis; quae, ut Iob ait, transibunt de aquis nivium ad calorem bestiae nimium.*

*In hoc colliquefactae, et alias iterum, iterumque in formas transfusae, demum per beluae*<sup>245</sup> *posteriora ad modum ardentis fluminis rapidi in gelium subiectum exonabantur, humanam in formam reparatae.*

*Rursum ab Gryphe unguibus corrastratae, cumulatae, contritaeque vorabantur.*

*Hic infernus ille est, qui numquam dicit? Sufficit.*

*Plerique hic Potentes, aut Clerici visentur a vobis, opulenti quoque, robusti, iuvenes, inaniter praefisi in nobilitate, potentia, opibus, robore, aetate etc.*



---

<sup>244</sup> В издании 1691 года, правильно: “impedivissent” (предотвратили).

<sup>245</sup> В издании 1691 года: “belluae”.

**Ужасными лапами он сокрушал самонадеянных, и крючкообразными ногтями он мучил их и рвал их, пока не растирал в порошок, и это потому, что (в жизни) они уверяли друг друга в (их) безнаказанности и также не позволяли другим становиться лучше.**

**Потом Зверь становился над заледеневшей рекой, которая кишела надменными, которые, как сказал Иов, Зверем были превращены из ледниковых вод в кипящие воды: из задней части этого Зверя, текли, как водопад реки огня, которые падали на ледниковые воды и заставляли их растворяться и вновь восстанавливаться, кусок за куском, пока они не принимали человеческую форму.**

**И снова схваченные, разорванные и измельчённые когтями Грифона, они были проглочены (им). Это Ад, который никогда не говорит: Хватит!**

**Вы видели тут много дворян, духовенство, богатых, сильных, молодых, которые тщетно надеялись на благородство, силу, богатство, власть, возраст, и так далее.**



**Десятый Зверь Ада - Грифон Надменности.**



*Vidistis haec, et optastis medio in viso, numquam vos natos apparuisse, pluraque et immaniora quam effari fas sit, conspexistis.*

Et quidem corporibus in castro degebatis isto, verum oculo mentis et imaginationis, divina rapti et protecti virtute, ipsi in tartaro consistebatis.

Est tamen naturale quid, ex quo aestimare de spectro potestis.

Nam cuiusvis<sup>246</sup> est, ob oculos visu naturali posse bestiam intueri, uti est; at pene insities<sup>247</sup> maiorem eandem sibi fingere in imaginatione valet.

Ita vobis accidit divinitus.

*Tales portentosas in sese recipiunt belluas<sup>248</sup>, qui dicta suscipiunt facinorosa delicta, adeoque ipsi in earum monstruosas<sup>249</sup> formas induuntur, ut necessario dicere olim Iudex eis debeat: Nescio vos.*

*Quas ut evadatis securi belluas<sup>250</sup>, agite: Laudate Deum in Psalterio.*

**EPILOGUS** in praedicta.

*Quapropter cum divini tam<sup>251</sup> fontes dicti quintuplicis gratiae, una in Angelica Salutatione salientes, fidelibus sint apertae: qui sedulo eos frequentarint, ac digne, vitam haurient sempiternam.*

---

<sup>246</sup> В издании 1691 года: “cuiusque”.

<sup>247</sup> В издании 1691 года: “infinities”.

<sup>248</sup> В издании 1691 года: “belluas”.

<sup>249</sup> В издании 1691 года: “monstrosas”.

<sup>250</sup> В издании 1691 года: “bella”.

<sup>251</sup> В издании 1691, года: “tam divini”.

**Вы стали свидетелями этого видения и желали, чтобы там никогда не оказались ваши дети, и вы видели невообразимые и неопишуемые вещи.**

**И если вы были в этом замке в теле, то ваши глаза, по Божественной добродетели, увидели Ад.**

**На самом деле, естественные глаза не способны видеть этого Зверя, вы можете увидеть его только глазами воображения, но вы видели его по воле Бога.**

**Кто держит в себе таких чудовищных Зверей, держит в себе (их) порочащие преступления, описанные прежде, и всё больше и больше принимают их чудовищную форму, и в день (Суда) судья неизбежно скажет им: "Я вас не знаю!"**

**Итак, чтобы избежать этих Зверей, хвалите Бога в Розарии.**

**Эпилог.** Таким образом, эти пять Божественных Источников Благодати, которые есть в Радуйся Мария, откроют себя верующим, которые будут слушать вас, и получают Благодать на Вечную Жизнь.

*Permeant autem, atque dimanant eorum haustae aquae denos per sensus, externos quinque, internosque totidem, simul eisdem ab omni praedicta noxia eluunt et expiant; et sua eos beatitate perbeant.*

*Quem in finem quinquies denas Salutationes in altera Psalteri Quinquagena libare sancte Deo, Deiparaeque studeatis.*

### III. QUINQUAGENA

#### XI. LACUNAE MONOCEROS EST OEDIT.

*Hoc detestatur DEUM, vel in seipso, vel in potentia, aut providentia: Fide, Sacramentis, aut aliis in operibus divinis.*

*Quae divina omnia ideo parvi aestimant, raroque usurpant osores Dei, rerum pereuntium, sui que tanto ardentiores amatores<sup>252</sup>.*

*Tam scelus immaniter malum est, quam*



---

<sup>252</sup> Текст 1691 года в этом слове испорчен: читается: “amator” и перед точкой есть пробел из двух букв.

**Эти воды, однажды выпитые, проникают и распространяются повсюду через десять чувств (пять внешних и пять внутренних), и в то же время моют и очищают их от всех грехов сказанных, и делают их чистыми.**

**Итак, стремитесь усердно предлагать Богу и Матери Божьей, 50 Радуйся второй пятидесятницы Розария.**

### **ТРЕТЬЯ ПЯТИДЕСЯТНИЦА.**

#### **ОДИННАДЦАТЫЙ ЗВЕРЬ БЕЗДНЫ - ЕДИНОРОГ НЕНАВИСТИ.**

**Он ненавидит Бога, в Сущности, Силе и Провидении; он ненавидит Веру, Таинства, и каждый труд Бога.**

**Те, кто ненавидят Бога, считают каждую Божественную Работу ничтожной, и почти никогда не обращаются (к Богу), питая любовь только к проходящим вещам и к себе.**

**Этот грех настолько бесконечно извращённый, насколько Хорош Бог,**

*summe Bonus Deus est, quem odit in se, vel in aliis.*

1. *Fons Charitatis illi contrarius in Angelica Salutationis voce: FRUCTUS, consistit*<sup>253</sup>.

*Inter Fructus enim Spiritus Sancti princeps est iugiter ex eo manans charitas.*

*Et vero eum suo cum Fructu ventris Deipara dedit.*

2. *Efferrata odii enormitas, et infirmitas tanta est, ut si cadaverum universorum abominandissima foeditas in unam congesta cerni posset, nec tamen vel minimi odii particulam adumbrare posset.*

*Malitiae causam infinitae accipite liquidam.*

*Mortale crimen eo tale est, non quod naturam occidat, sed animam aeterna nece mactet, in anima vero, quae Dei est imago, quantum in se est, Deum ipsum occidere velle censetur.*

*Hinc relevavit non semel Deus; malle se*



<sup>253</sup>

В издании 1691 года слово непонятно: читается только: "con stit".

**которого Зверь ненавидит в Сущности и в Делах.**

**1. Против него выступает (одиннадцатый) Источник Любви, который в Радуйся Мария соответствует слову: “*Fructus (Плод)*”.**

**Действительно, среди плодов Святого Духа, первый, что появляется из Него, - это Благодать, которую Мать Божья дала вместе с Плодом Чрева Своего.**

**2. Огромная жестокость и безграничная ненависть настолько велики, что ужасный испуг при лицезрении всех мёртвых тел собранных в одном месте, не может сравниться с частицей даже самой маленькой ненависти.**

**Поймите очевидную причину (его) бесконечного злодейства.**

**(Ненависть) является одним из смертных грехов, потому что, хотя и не убивая человеческую природу, она осуждает душу на вечную смерть<sup>254</sup>, с целью отсоединения Бога от каждой души, в которой Он живёт, потому что это Его Образ.**

**Много раз Бог в откровениях сказал,**

---

<sup>254</sup>Вечная смерть - это Ад.

*fieri, si posset, morte temporali interimi, quam letali peccato, vel tantillum favere.*

**3. MONOCEROS** proinde scelus ODII repraesentabat, quod is<sup>255</sup> omnium brutorum, ac belluarum commune sit odium, oderitque omnia immanius, ut nec suae speciei parcere norit.

*Est ei unico in cornu vis tam valida, ut in cursu facto vastos arborum truncos, ut muros penetrare queat, quo facilius quicquid belluarum<sup>256</sup> attigerit, ictu levi, transadigit astu solius et arte virginis, decipitur et capitur.*

*Pariter odium, ait S. Gregor[us] Nazian[zenus] et habet, et habetur, odio: soloque trucidat cogitatu.*

*Sed ipsum Deiparae Virginis arte in Angelica Salutatione charitatis, plena vinci, vincirique potest.*

*Vidistis huius belluae vim sese longius*



---

<sup>255</sup> В издании 1691 года, ошибка печати: "in".

<sup>256</sup> В издании 1691 года: "belluarum".

**что предпочёл бы, если бы это было возможно, умереть от бесконечных смертей (на кресте), чем согласиться на самый маленький смертный грех (Ненависть).**

**3. Грех Ненависти имел форму единорога, который среди всех зверей и чудовищ наиболее склонен к ненависти: он безмерно ненавидит все вещи, и даже не жалеет тех, кто относится к его виду.**

**Он обладает в своем роге такой огромной силой, что, он может им сбить стволы больших деревьев и стены; он легко может напасть на любого зверя, разбивая его небольшим ударом; но он обманывается, захваченный простой хитростью девицы.**

**Как пишет Святой Григорий Назианзин, что тот, кто питает ненависть, одержим ненавистью, и уничтожает с помощью мысли.**

**Но с помощью Радуйся Мария, наполненной Милосердием Богородицы Матери Божьей, она может быть побеждена и связана.**

**Вы видели, что в силе этот Зверь**

*porrigere, quam cuiusquam aliarum, atque subtilius latissime se citissimeque diffundere.*

*Par vis odii est mentalis.*

*Quod si enim naturae vel maxime est conforme, amare Deum, et similem sui homine: necesse est eidem maxime repugnare naturae, odisse Deum et proximum.*

*Ita odium ipsam transfodit naturam: et ipsummet Deum petit.*

*Cornu portenti erat, quantum vix emetri visu poteratis: seque in ramos ignitos, et harpagatos spargebat latius, ut sylvae speciem densitate referret.*

*Sanie omnia, cruore, taboque foedata horrebant, et mortibus sese mutis<sup>257</sup> immanissime confodiebant.*

*Eae odientium sunt furiae.*

*Os illi rictu deductum<sup>258</sup> immenso patecebat quo urbes, et agros vorare defacili<sup>259</sup> quivisset.*

*Quia odium, ait Orosius, omnium ianua malorum est.*



<sup>257</sup> В издании 1691 года, правильно: “mutuis” (взаимно).

<sup>258</sup> В издании 1691 года, правильно: “diductum” (распахнутый).

<sup>259</sup> В издании 1691 года: “de facili”.

**превосходит всех других (Зверей), особенно в ловкости и готовности.**

**Сила Ненависти имеет такую же силу, что и духовные (силы).**

**Как, на самом деле, максимально реализуется природа (человека): любить Бога и человека, как самого себя, так что необходимо, чтобы вы ненавидели Бога и ближнего, чтобы максимально противостоять природе (человека).**

**Таким образом, ненависти (удаётся) пробить природу (человека) и оскорбить Бога.**

**Рог был настолько сильным, насколько большим, что едва ли вы могли бы окинуть его взглядом, он ветвился среди многих огненных и крючковатых ветвей, и выглядел почти как Сельва.**

**Всё, на что он обрушивался, становилось ужасающим, наполненным гниющей, чумной кровью, и они били себя и друг друга, жестоко убивая.**

**Такова ярость тех, кто ненавидит.**

**Он распахивал огромный рот, которым мог без особых усилий проглотить города и поля.**

**Орозио писал, что Ненависть - это входная дверь для всех зол.**



**Одиннадцатый Зверь Ада - Единорог Ненависти.**



*Venter intus innumeris scatebat scelerum formis, sese corrodentibus, ac imorum, summorumque rotatu volentibus.*

*Monstrum vero continue, magis, magisque et iuvenescebat et augescebat: sicut odia sese in dies renovare assolent, et gliscere.*

*Quia autem toto orco nusquam paricum diritate iactatae audiebantur tot in Deum blasphemiae, atque in hac una bestia: idcirco inferis nominatur, Mors Dei.*

*Pedes et dorsum cornibus, ad modum ericii, horrebant: singulis cornibus ramosis plurimi insidebant<sup>260</sup> tyranni, iustorum et Ecclesiae persecutores: sed alius alio corporis membro fixus inter cornua haerens, undique lacerabatur, dispunctusque cruciabatur: dum ex acie suprema subiectum in ferae dorsum delapsum<sup>261</sup>, a crinibus exciperetur: qui surrecti, velut lancea<sup>262</sup> flammicantes, stabant.*

*In hisce alias ad poenas renovati truciores, rursus a cornuum harpagonibus rapti, ultro citroque traiecti, sus deque volutati, iam exenterati, mox tormentis*



---

<sup>260</sup> В издании 1691 года: “insidiebant”.

<sup>261</sup> В издании 1691 года: “de lapsus”.

<sup>262</sup> В издании 1691 года, правильно: “lanceae”.

**Во внутренностях его живота бурлили все виды зла, которые сжигали (в огне) ада.**

**Монстр затем становился все более энергичным и высокорослым: точно так же ненависть, которую призывают изо дня в день, как правило, увеличивается.**

**Во всём Аду вы до сих пор не слышали столько свирепых ругательств, которые были вынесены против Бога, как от этого Зверя; поэтому в Аду, (такого Зверя) называют Убийцей Бога.**

**Лапы и спина были усыпаны ветвящимися рогами и напоминали ежей, и на каждом роге висели как ветки проколотые тела бесчисленных тиранов, гонителей Церкви и праведников; тела других оставались висеть вдоль рогов, растерзанные, искорёженные и замученные; до заключительного испытания: падая на спину Зверя, они были захвачены (его) иглами, которые поднимались как горящие копыя, и затем принуждались к другим наказаниям: их цеплял рог в форме крюка, бросающий их туда-сюда, переворачивая вверх и вниз,**

*ingestis sufflati, iterumque eviscerati infelicissime frendebant: nulla usquam requie data.*

*Nostis, me vix umbram eorum, quae vidistis, exprimere verbis.*

*Quo infeliciores estis, qui dicto immaturores in vobis fovetis bestiis<sup>263</sup>: dum odiis ardescetes clare<sup>264</sup> palam vos exagitatatis.*

*Scio, odisti nunc odia omnia, vosque ipsos, nec vixisse maletis<sup>265</sup>, quare ut cum delicta expietis, tum detestantes vetera caveatis: Laudate Deum in Psalterio.*

## XII. LACUNAE CORVUS EST CONSUEUDINIS.

*Haec, iuxta Theologos, non est certum genere, vel specie, aut numero peccatum aliquod: sed conditio peccatorum, qua*



---

<sup>263</sup> В издании 1691 года: “bestias”.

<sup>264</sup> В издании 1691 года, правильно: “clam” (скрытно).

<sup>265</sup> В издании 1691 года: “malletis” (несов. сослаг. наклонение глагола “malo”), а в издании 1847 года глагол совершенного вида “malo”.

**наконец, их потрошили, после того, как они понесли величайшие мучения, их уродовали, они с треском скрежетали зубами, забыв что такое покой.**

**Вы тоже узнаете то, что я выразил словами, только как тень увиденных вещей.**

**Вы настолько плачевны, храня в себе неописуемых Чудовищ, воспламеняемые ненавистью тайной, (или) явной, вы мучаете сами себя.**

**Я знаю, что теперь вы ненавидите всю ненависть и себя, и вы хотели бы никогда не познать её, теперь, чтобы держать от себя подальше эти грехи (ненависти) и ненавидя память о ней, быть осторожными (на будущее), *хвалите Бога в Розарии.***

## **ДВЕНАДЦАТЫЙ ЗВЕРЬ АДА – ВОРОН НЕРАСКАЯННОСТИ.**

**Он, по мнению Богословов, не идентифицирует себя в определенном грехе, отличающемся в роде, числе и видах, но это**

*recidive (ut corvus suum cras [cras]<sup>266</sup>), frequentatur irremisse: quae est in peccatis perseverantia, seu impenitentia.*

*1. Fons ei contrarius in Salutatione Angelica in voce VENTRIS continetur.*

*Nam suis quisque fere moribus a natura fictus formatusque, nascitur; tum quod mores, plerorumque sint, quales corporum humores, quorum affectionibus, animorum fere pares solent affectiones respondere; tum quod quidam<sup>267</sup> liberis sint mores velut a parentibus haereditarii, ut truces [a]<sup>268</sup> trucibus generentur, mites a mitibus, a tardis tardi, morbidi a morbidis.*

*Unde diversim: Lupi omnes ululant, latrant canes, etc.*

*Et Patrem sequitur sua proles.*



---

<sup>266</sup> В издании 1847 года нет второго слова: “cras”, которое есть в издании 1691 года.

<sup>267</sup> В издании 1691 года, правильно: “quibusdam” (дательный п. мн. числа quidam связанный с liberis).

<sup>268</sup> В издании 1847 года нет: “a”, которое есть в издании 1691 года.

**состояние грешников, которое повторяется периодически (как ворон повторяет без остановки *кар кар*<sup>269</sup>): это (на самом деле), - упорство в грехах, т. е. в нежелании покаяться.**

**1. Против него выступает (двенадцатый) Источник Радуйся Мария, который соответствует слову: *“Ventricis (Чрева Твоего)”*.**

**На самом деле все обыкновенно рождаются, с уже сформированным от природы характером: он следует, как правило, за настроением, так что каждому характеру, как правило, соответствует равное расположению духа; а также некоторые особенности дети получают от родителей, так насильники формируются от насилия, спокойные вырастают у уравновешенных людей, ленивые у ленивых, больные у больных.**

**Отсюда высказывание, что все волки воют, собаки лают и т.д., И каждый сын следует за своим отцом.**

---

<sup>269</sup> Блаженный Алан использует двойной смысл *cras*, что здесь указывает на крик ворона, но что на латинском языке означает "завтра", имеется ввиду, что для преобразования грешников всегда требуется время.

*Deipara vero pravam ventris Evae consuetudinem sua benedictione correxit, vertitque in contraria omnia.*

*2. Consuetudinis autem pravae ea est malitia, ut nullis, quae unquam extiterunt, linguis queat explicari.*

*Nihil enim corporeum, et temporaneum potest, aequare dicam?*

*Nedum vel attingere spiritale sive bonum illud, sive malum fuerit.*

*3. AVIS eam vobis in visione representavit<sup>270</sup>; non certa quidem aliqua: quod similis extet nulla: attamen visa, tartareis vocari asolet CORVUS INFERNI.*

*Molis suae vastitate caeteras bestias longe superabat: quia, inquit S. Hieron[ymus] (cuius hodie celebratur Octava): Peccandi consuetudo malum est omnium iam dictorum peccatorum maximum, ut quod quantisvis sceleribus superadditum ea in suam trahat*



---

<sup>270</sup> В издании 1691 года: “repraesentavit”.

**Матерь Божия, однако, своим благословением исправила эту плохую склонность чрева Евы, и стала хорошей каждая плохая (склонность).**

**2. И таково зло плохой склонности, что ни один язык никогда не сможет её объяснить.**

**Она не похожа ни на одно тленное существо этого мира, с кем мог бы её сравнить?**

**Ещё меньше она похожа на бестелесную реальность, хорошую или плохую.**

**3. В видении явилась, приблизительно похожая на птицу, но так как таковой в природе нет, проклятые обычно называют её Ворон Ада.**

**Его масса значительно превышала других Зверей: потому что, по словам святого Иеронима (по которому сегодня отмечается осьмица<sup>271</sup>), привычка к греху является злом выше всех уже упомянутых грехов,**

---

<sup>271</sup>Эта ссылка может исторически определить дату видения Св.Доминика.

*parem magnitudinem.*

*O malum, ut minus in culpa: at in se-  
quela, maximum!*

*Nutrix ea malorum, et propagatrix in-  
fernum complet.*

*Malum Iurisperitis per quam familiare.*

*In ventre corvi clamitabant corvi simi-  
les, auxilium, auxilium: verum corvorum hic  
corvus responsabat, cras, cras, idque peren-  
niter.*

*Corvum hunc circumstabant aves aliae  
carnivorae et rapaces: ibi autem animarum  
voraces et eae ventricosae in immensum.*

*Rostro animas dilaniabat: rictibus vero  
hiantibus plurimis multa pandebat in sese  
guttura avida, etsi animabus referta.*

*Per singula cuique transeundem<sup>272</sup> erat  
animae, aliis atque aliis affectae poenis: tra-  
iectae in ventrem denique in fera bruta verte-  
bantur, aviumque formas omnium: mox rur-  
sus e ventre imo eructatae reddebantur*



---

272 В издании 1691 года, правильно:  
“transeundum”.

**поскольку к огромному количеству грехов добавляется их объём.**

**Зло, повторяемое вновь и вновь гораздо хуже случайного зла.**

**(Привычка грешить) питает и распространяет грехи и наполняет Ад.**

**Насколько привычным является зло, (хорошо знают) адвокаты.**

**В животе Ворона, вороны, подобные (ему), кричали: "Помогите, помогите!" но Ворон, отвечал воронам:" Кар, кар (Завтра! Завтра!)", и так бесконечно.**

**Рядом с Вороном были другие плотоядные хищные птицы, которые были ненасытными душами и имели огромный живот.**

**Своим клювом он терзал души, и, открывая широко клюв, он показал, что внутри жадное горло наполнено душами.**

**Каждая душа должна была пересечь его, подвергаясь всевозможным несчастьям: наконец, в чреве она превращалась в свирепых зверей и принимала форму всех птиц; затем она выходила естественным образом и, опять же, возвращалась в горло (ворона), крик которого был ужасен: "Кар,**



**Двенадцатый Зверь Ада - Ворон Нераскаянности.**



*ad guttura crocitantia, cras, cras, clamoribus horrificis: mox iterum in ventrem resorbentur; sicque in orbem eadem orbita torquebantur, ad ritum consuetudinis perpetuatae.*

*Quare qui peccandi consuetudinem mordicus tenuistis adhuc, ea damnata, corvum ex vobis excutite: Laudate Deum in Psalterio.*

### **XIII. LACUNAE MERETRIX EST APOSTASIAE.**

*Hac violatur Fides Ecclesiae, aut Professionis, aut concordiae ab horum aliquo descendendo<sup>273</sup>, dum quisque quaerit, quae sua sunt.*

*1. Fons ei contrarius in Salutatione Angelica voce: Tui, salit.*

*Tuus enim tunc maxime es, ait S. Hieron[imus]: Cum Dei es, reddens Deo, quae Dei et Ecclesiae, Caesari, et suum cuique; et*



---

<sup>273</sup> В издании 1691 года, правильно: “desciscendo” (отрываясь от).

**кар (Завтра! Завтра!)” и снова оказывалась в (его) чреве.**

**И снова возвращалась на тот же круг, как обычно происходят вещи по привычке.**

**Вы, упорно держащиеся за привычку грешить, после того, как отдалите её, отгоните ворона и *славьте Бога в Розарии.***

### **ТРИНАДЦАТЫЙ ЗВЕРЬ АДА - БЛУДНИЦА ОТСТУПНИЧЕСТВА.**

**Она внимательна к Вере Церкви, через тех, кто расходится или через Статьи (Верую) или через Союз (с Папой), следуя за своими (идеями).**

**1. Ей противостоит (тринадцатый) Источник Радуйся Мария, в слове: *“Tui (Твоего)”*.**

**Ты, на самом деле, максимально твой, говорит Св. Иероним, когда ты в Боге, отдавая Богу то, что принадлежит Богу и Церкви, Цезарю и каждому, то что принадлежит им;**

*quidem Dei Virgo Maria sic tota fuit sua.*

*Qui autem, ait Petr[us] Damianus, bene est suus, omnia alia ipsius sunt: et in eos inter numerandus est, qui sunt nihil habentes, et omnia possidentes.*

*Enormitas Apostasiae iam dictae<sup>274</sup> fere omnia superat, non apostantis solum, sed et eorum, qui favent apostatis.*

*Vos ii estis, qui nulli non favistis impietati.*

*Et adhuc vestrum quidam non desinunt obstinati.*

*Hoc dicebat ob eos, qui attriti erant timores<sup>275</sup>, sed nondum contriti amore charitatis.*

*MULIER idem<sup>276</sup> retulit Apostasiae, sed immanis gigantaea: ut capite inter nubila surgeret.*

*Quia Sanct[us] Greg[orius] ait: Apostasia magnitudine sua peccata omnia trascendit: latitudine, sed ad<sup>277</sup> maligna quaeque extendit.*

*Mulieres autem, ait Sapiens, apostatare faciunt sapientes.*

*Proinde sicut Mulier est omne malum,*

---

<sup>274</sup> В издании 1691 года: “dicta”.

<sup>275</sup> В издании 1691 года, правильно: “timore”.

<sup>276</sup> В издании 1691 года, правильно: “idaeam”.

<sup>277</sup> В издании 1691 года нет: “ad”.

**так же, как Дева Мария, которая, будучи вся Божьей, была всей Своей.**

**Как говорит Пьер Дамиани, кто весь свой, того и все другие вещи, к ним причислены и те, кто знает, что у них ничего нет, но, напротив, они владеют всем.**

**Величие отступничества, как уже сказано выше, превосходит всё: и вы из тех, что пошли за этим безбожием, не только не отказываясь, но и помогая тем, кто им был.**

**И некоторые из вас ещё не отказались от упрямства.**

**Это говорило им, что они были в ужасе от страха, но они ещё не обратились к Божьей любви.**

**У Отступничества был облик женщины: она была гигантской величины, её голова парила среди облаков.**

**Как пишет Св. Григорий, на самом деле, что Отступничество полностью превосходит все свои грехи; , затем, распространяется на все злодеяния.**

**Женщины, затем говорит Мудрец, заставляют отступаться знающих.**

**Отступничество - злая Женщина**

*ait S. Hieronym[us], sic et Apostasia, est Aquilo exsiccans gratiam Dei, evellens arbores: nam ab Aquilone panditur omne malum.*

*Tolle, dicitur, mulieres, et Sanctae manebunt divinae Leges.*

*Recte igitur dicitur illa Mater inferni. Apostasia enim a Deo, fecit daemones et Infernum.*

*Capita erant ei plus mille, et singula quovis monte maiora: oris rictus immensum barathrum videbatur, ad tantas adeo blasphemias hiabat, et periuria.*

*Dentes plusquam baleares errant, aut trabales: ut quisque tres alios in se dentium ordines contineret.*

*Hi animas laniabant, conterebant, masticabant per vices, cum saeviore usque cruciatu.*

*Quia Apostasia fidei discessit<sup>278</sup> a Fide,*



---

<sup>278</sup> В издании 1691 года равнозначное слово: “*discessit*”.

**как пишет Святой Иероним, как Северный Ветер, разбрасывает благодать Божию и ломает деревья.**

**Как, на самом деле, от (ветра) Северного разворачивается всё зло, (так), он говорит: Отдали женщин и останутся Святыми Законы Бога.**

**Она зовётся Матерью Ада.**

**Отступничество от Бога, на самом деле, произвело демонов и Ад.**

**Она имела более тысячи лиц, и каждое из них было больше горы; в открытом рту виднелась огромная пропасть, и она была распахнута, чтобы хулить и лжесвидетельствовать.**

**Зубы были крупнее, чем Балеарские (Острова), и каждый из них был окружён тремя другими рядами зубов.**

**Они, один за другим, рвали, измельчали, кромсали души, с действительно душераздирающей жестокостью.**

**И это потому, что Отступничество от Веры уводит от Веры, Надежды и**

***Spe, et Charitate: professionis, a votis tribus.***

***Immense quanta hic tormenta in apostatas exercentur?***

***Quos Dira devorarat, intus inconsumptos consumpserat: revomitos torserat, ac re-torbuerat; eos per utrumque meatum effusos, ad maiores cruciatus retrahebat, ut mater osculis, amplexibus, uberibus, inque sinu cruciabilissime fovebat, saepius regenerati renascebantur ex eadem.***

***A qua ut liberati servemini: Laudate Deum Psalterio.***

#### **XIV. LACUNAE MONSTRUM EST BELLI.**

***Bellum, ait S. Maximus, est omne malum: ab eo nullum abest peccatum; bello***



**Милосердия, и от трёх Обетов  
Посвящения<sup>279</sup>.**

**Какие страшные мучения  
обрушиваются на Отступников!**

**Ярость (затем) пожирала их и  
измельчала, не убивая, и поворачивая,  
выбрасывала их и начинала заново.**

**И, пройдя эти муки, она тащила их к  
ещё большим жестоким испытаниям: в  
конце концов, как мать, она согревала их  
на груди, с поцелуями и объятиями, и  
между большими мучениями она носила  
их в своём чреве и вновь возрождала их.**

**Чтобы спастись и избавиться от неё,  
*хвалите Бога в Розарии.***

## **ЧЕТЫРНАДЦАТЫЙ ЗВЕРЬ АДА - МОНСТР ВОЙНЫ.**

**Война, говорит Святой Максим,  
абсолютное зло: от неё не далёк всякий  
грех; те, кто хочет войны,**

---

<sup>279</sup>То есть, Бедность, Целомудрие и Послушание.

*favere, vix absque salutis periculo potest consistere: nulla salus bello.*

**1. Fons ei contrarius est in Salutatione Angelica: JESUS, qui Rex est pacificus, qui sese propugnaturus Petro dixit: Mitte gladium tuum in vaginam.**

**Omnis enim qui gladio occiderit, gladio peribit.**

**Ubi Glossa: gladio temporali, aut damnationis, aut utroque.**

**Istum orbi fontem reseravit Maria; quae, ut ait [S.]<sup>280</sup> August[inus] nobis Pacem genuit: Deo mundum reconciliavit, et fecit utraque unum.**

**2. Quo, et damnosior, et damnabilior eorum est infelicitas: quo potius imitandos sibi proponunt damnatos Hectores<sup>281</sup>, Achilles, Iulios Caesares, Alexandros Magnos, horumque similes, quam IESUM pacificum.**



---

<sup>280</sup> В издании 1847 года нет: "S."

<sup>281</sup> В издании 1691 года: "Hectoras".

**ставит под угрозу жизнь: в войне нет никаких шансов.**

**1. Ей противостоит (четырнадцатый) Источник Радуйся Мария, это “*Jesus (Иисус)*”, Царь Мира: Петру, который хотел его защитить, Он сказал: “Вложи свой меч в ножны.**

**Ведь тот, кто убьёт мечом, погибнет от меча”.**

**Как говорится в комментарии: (можете погибнуть от меча) не только в этой жизни, но и осуждёнными в аду, а иногда и то и другое (случается вместе).**

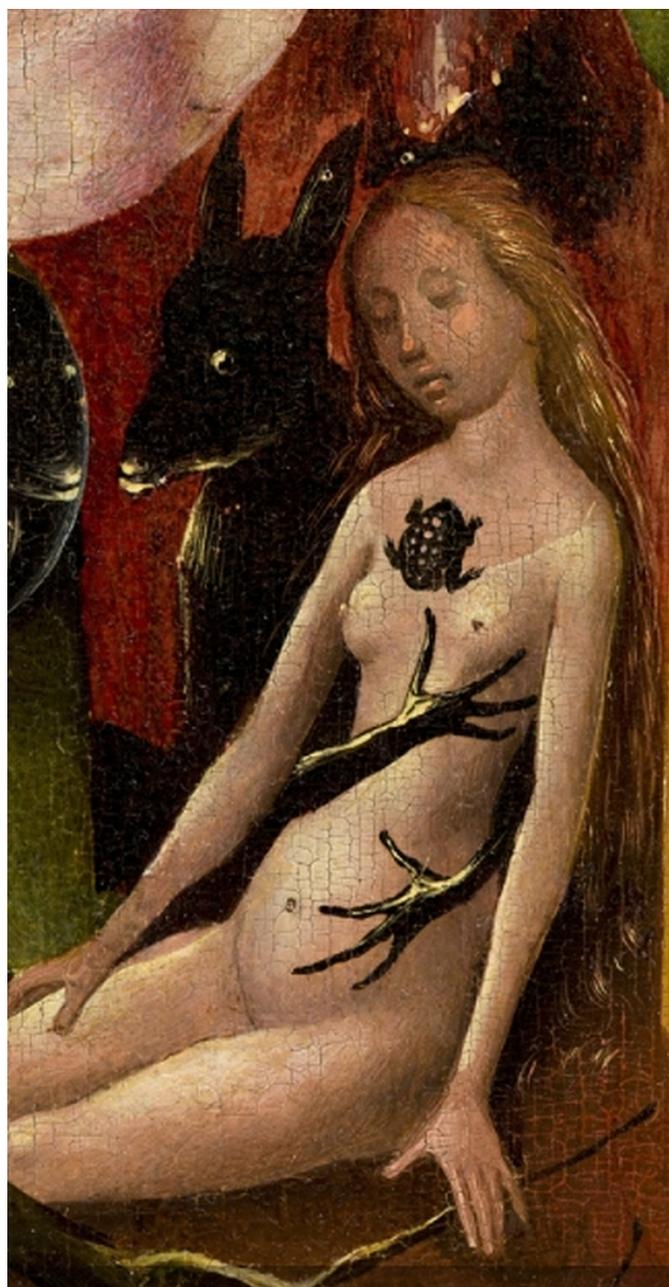
**Мария дала миру Источник Воды (живой, Иисуса).**

**Святой Августин пишет, что (Мария) создала для нас Мир: “Он примирил мир с Богом, и сделал два из (одного народа)” (Еф. 2,14).**

**2. Насколько большой и прискорбной катастрофой будет их несчастье: они намеревались более подражать подвигам воинов Гектора, Ахиллеса, Юлия Цезаря, Александра Македонского и им подобным, а не миротворцу Иисусу.**



**Тринадцатый Зверь Ада - Блудница Отступничества.**



**Non bellum iustificat victoria: sed causa.**

**Non quaesiti gloria nominis bellatorem commendat: sed iustitiae Religionis propugnatio.**

**Famam quaeris?**

**Istam Angelorum ama: In terra pax hominibus Bonae voluntatis: non bellicosae.**

**Ita Rex Pacificus est magnificatus super omnes Reges terrae.**

**Ecce Rex tuus venit tibi mansuetus.**

**1. Quam igitur Pax pulchra, grata Salus: tam abominandum est bellum, non maxime necessarium: tam inimicum Deo; et perditissima perditio.**

**2. Fac, illius esse penicille<sup>282</sup> pictorio adumbrandam abominationem: convenerint pictores, quod<sup>283</sup> unquam extitere celebratissimi, aliusque super alium addat aliam, atque aliam abominationis turpitudinem picturae, non tamen unquam valebunt, vel umbram reddere**



---

<sup>282</sup> В издании 1691 года, правильно: “penicillo”.

<sup>283</sup> В издании 1691 года, правильно: “quot” (сколько).

**Не победа оправдывает войну, но её причина.**

**Не пытайтесь напрасно искать бессмертную славу имени как воина, скорее, в работе ради справедливости Религии.**

**Ищешь славу?**

**Люби славу Ангелов: "Мир на земле людям доброй воли " Лк. 2,15): не (ищите славу, которая приходит) от войны, по подобию Царя (который именно из-за) Мира был возвышен над всеми Царями земли: "вот приходит к тебе Царь твой покорный" (Мф. 21,5).**

**1. Мир, на самом деле, очень красивый, ценный и выгодный, а война отвратительна и бесполезна: она - абсолютный враг Богу и несёт великую разруху.**

**2. Представь себе, если бы захотели отразить в картине её отвратительность, и собрались бы самые известные художники, и один за другим добавляли бы в картину, отвратительные ужасы (войны), однако они никогда не будут способны представить даже тень**

*abominationis, quae bello inest iniusto, eiusdemque sectatorum animabus.*

*Nam corporalium, finitorumque ad spiritualia, et infinita esse, nulla comparatio potest.*

*Etsi aliqua procul declaratio.*

*3. Unde Pithagorae<sup>284</sup> tales sunt Monstra hominum: Dydimo sunt daemones, non homines.*

*Nam daemones non, nisi volentibus nocent; isti invitis: illi post mortem, hi ante diem mortis ad orcum innumeros praecipitant.*

*Illi suggerendo clam tentant: hi vim inferendo<sup>285</sup> cogunt.*

*4. Ferae sui similibus parcunt; nec lupo lupum devorat, etc., at in bello homini homo plusquam lupo est.*

*5. Infames censentur carnifices: at iustitia administri sunt; quid de cruentis belli sequacibus iniusti censendum erit?*

*Quae apud Divos in coelis erit sub*



<sup>284</sup> В издании 1691 года: “Pythagorae”.

<sup>285</sup> В издании 1691 года, правильно: “inferendo”.

**проклятия, которая находится внутри нечестивой войны, и в душах её сторонников.**

**Насколько несравнимы материальные и законченные реальности с духовными и бесконечными!**

**И как далеки от любого сходства!**

**3. Для Пифагора они - чудовищные существа; для Дидима - демоны, а не люди.**

**Они, как демоны, делают больно тем, кто и не помышляет о подобном; (как демоны) бесчисленные, они бросались ещё при жизни в Ад, таким же образом, они (бросят вас) после их смерти.**

**(Демоны) тайно подталкивают их к искушениям, а (воины) силой заставляют их умереть.**

**4. Звери щадят себе подобных, волк не пожирает волка и т.д., Но на войне человек больше, чем волк против другого человека.**

**5. Тираны это позор, и они - министры правосудия.**

**Что должно думать о кровожадных, сторонниках мрачной войны?**

**Какой позор перед хором Святых, на Страшном Суде!**

*extremum iudicium futura eorum infamia?*

*Vae apud Dominum sic diffamandis nequam servis: manus, pedesque vincti in tenebras exteriores proicientur; qui per nefas gloriam mundi praeposuerunt gloriae et iustitiae divinae.*

*Nimirum hoc erat, quod vos prorsus exanimasset, oblato belli monstro vestris obtutibus; ni virtus Dei vos sustentasset.*

*Exhorruistis visu, nunc auditu quid fiet?*

*MONSTRUM vobis erat visum specie varium, ut nomen sortiri nequeat.*

*Quaecumque enim usquam scelerum sunt informes formae, omnes in [uno]<sup>286</sup> eo visebantur permistae.*

*Unde INFERNUS INFERNORUM recte dicitur nobis: inferis autem PARADISUS MUNDI appellatur; quod multi bellum esse paradisum suum putant.*



**Горе злым слугам, которые будут настолько оболганы перед Господом: со связанными руками и ногами, они извержены будут во тьму, ибо они предпочитали славе и божественной справедливости, посрамление славы мира.**

**Вы были бы мертвы, если бы вас не спасло Могущество Бога, когда вы увидели этого Зверя Войны своими глазами.**

**Если вы были в ужасе от одного вида, теперь, когда вы об этом слышите, что произойдёт?**

**Вы видели Монстра неизвестного рода и не могли дать ему имя.**

**Любое греховное существо, казалось, представляет его внешний вид.**

**Итак, (Монстра Войны) мы действительно можем назвать Адом Преисподней: вместо этого в Аду он называется Рай Мира, так как многие считают, что война – это их Рай.**

*Idem opinor: sed per antiphrasim*<sup>287</sup>.

*Sicut Sanctus Hieronymus ait: Bellum ironice dictum pulchrum, quasi minime bellum: cum orbis nil viderit monstruosius*<sup>288</sup>.

*Molis tantae monstrum vobis est visum, quasi hoc mundo maius: nec abs re; cuncta enim mala in se mundi continet; quo caetera vincit mala, quantum prae partibus totum est; mors prae morbis.*

*Poenarum igitur eius quanta moles fuerit et congeries, malorumque summorum colluvies?*

*Quis explicet fando?*

*Quis cogitatu complectetur*<sup>289</sup>?

*Recte iis, qui divinitatem mente*



---

<sup>287</sup> В издании 1691 года: “antiphrasin”.

<sup>288</sup> В издании 1691 года: “monstrosius”.

<sup>289</sup> В издании 1691 года: “complectitur”.

**А я думаю, как раз наоборот.**

**Так писал Святой Иероним: "Война называется насмешливо легендарной, как будто вовсе и не война: в то время как мир не видел ничего более чудовищного".**

**Монстр такого огромного размера появился перед вами, чуть ли не самый большой в этом мире; и не без причины: он заключает в себе всё зло мира.**

**Поэтому он возвышался над всеми другими (Зверями) грехов, как целое по отношению к частям и смерть по отношению к болезням.**

**Насколько велики были тогда размеры и количество его наказаний, (по сравнению) с бесконечной грязью грехов?**

**Кто мог бы объяснить это словами?**

**Кто может заключить их в мысли?**

**(Писание) говорит, сколько их, разумом стремящихся понять Бога: "Они ложно утверждают**

*comprehendere contendebant, dictum: et mentita est iniquitas sibi; mentietur, quisquis huius monstri monstruosas<sup>290</sup> poenas sese explicare posse, confidet.*

*Ecquid enim bellantes sunt, nisi beluantes<sup>291</sup>, ferarum ritu furentes in genus humanum, cum DEUM attingere non queant, per Theomachiam: ut de gigantibus fingitur, coelum expugnare conantibus<sup>292</sup>.*

*Spectastis in Monstro, quemadmodum<sup>293</sup>, et quae in arma induebantur<sup>294</sup> Cain, Nembroth, Saul, Holofernes, Daecius<sup>295</sup>, etc.*

*Vae, vae!*

*DICENT: Bellum sequimur.*

- 1. Pro iusta causa.*
- 2. Ad Minorum imperium.*
- 3. Pro bono communi.*

*Quid?*

- 1. Nunquam est iusta belli causa: ubi*

---

<sup>290</sup> В издании 1691 года: “monstrosas”.

<sup>291</sup> В издании 1691 года: “belluantes”.

<sup>292</sup> В издании 1691 года равнозначное слово: “conatis” (с попытками).

<sup>293</sup> В издании 1691 года: “quem ad modum”.

<sup>294</sup> В издании 1691 года: “movebantur” (mostrare).

<sup>295</sup> В издании 1691 года: “Daecius”.

**(что познали Бога)"<sup>296</sup>; кто думал, что сможет объяснить ужасные бедствия от этого Монстра, обманывался.**

**Разве они не воины диких зверей, жестокие существа, (которые свирепствуют) над человеческим родом, поскольку у них нет силы нападать на Бога, как в Теомании легендарных гигантов, которые пытались штурмовать Небо.**

**Точно так же вы видели на Звере оружие, которое носили Каин, Немброт, Саул, Олоф, Декио и т. д.**

**Беда! беда!**

**Они скажут: Мы соглашаемся на войну:**

- 1. За правое дело;**
- 2. для Империи и Императоров;**
- 3. для общего блага.**

**Что?**

**1. Никогда не справедлива причина войны, где человек, ради временного блага,**

---

<sup>296</sup> Псалом 26,12 латинской версии, соответствующий Псалму 27,12 из общеупотребительных версий.



**Четырнадцатый Зверь Ада - Монстр Войны.**



*se homo pro temporali bono, mortali exponit [vel peccato]<sup>297</sup>, vel peccandi periculo.*

*2. Obedire plus oportet Deo, quam hominibus, et excidere gratia terreni, quam coelestis Domini praestat: maxime ubi vertitur Ecclesiae vastitas.*

*3. Bonum commune polyticum<sup>298</sup> solum raro tantum est in sese vere: ut animarum damno sit par illi, quod plerumque ad caedes proeliorum consequitur.*

*Dein opinione est saepe, et affectu plusquam rei ipsius veritate bonum.*

*Quia vero ad bellicosos mihi est oratio: audire desiderabitis; ecquod iustum sit bellum censendum?*

*Illud inquam:*

*1. Si autor belli iusta polleat autoritate<sup>299</sup>.*

*2. Si alia via nulla obtineri pax queat.*



---

<sup>297</sup> В издании 1847 года нет: “vel peccato”.

<sup>298</sup> В издании 1691 года: “politicum”.

<sup>299</sup> В издании 1691 года: “authoritate”.

**подвергает себя греху или опасности греха.**

**2. Нужно повиноваться Богу, а не людям, и лучше остаться без внимания в этом мире, чем без внимания Господа на Небесах; (будет) лучше всего, если вы решите служить Церкви в её величии.**

**3. Политическое общее благо очень редко является настоящей причиной (войны): к ущербу для души добавляется равный ущерб для многих, из-за военного кровопролития.**

**И также говорится, что в стремлении к добру нужно больше следовать за чувствами, чем за правдой.**

**Так как это сообщение направлено воюющим сторонам, вы, конечно, хотите знать: Какая война, можно ли её считать справедливой?**

**Я отвечаю, что (война справедлива):**

**1. если тот, кто начинает её, имеет власть и законность;**

**2. если никаким другим путём невозможно добиться мира;**

**3. Si fuerit ex causa iusta defensivum:  
non offensivum.**

**4. Si non ob privatum bonum vis inferatur  
communi.**

**Maiori, ob minus.**

**5. Si malum armis propulsandum liqui-  
do maius fuerit sanguine Christiano profu-  
dendo.**

**Cum enim homo inter naturae bona sit  
nobilissimum; sane mors eiusdem violenta  
maius esse malum naturae censi debet,  
quam illa<sup>300</sup> sint bona fortunae.**

**Cuius enim facinoris fuerit, pro ranis  
ac bufonibus filios Regis parricidio sustulis-  
se!**

**At homo Dei est filius, ut minus gratia,  
certe natura.**

**6. Si fuerit pro Ecclesia bellum, pro  
fide, pro iustitia, aut alia virtute etc.**

**Ordine charitatis observato, graduque,  
Bonorum: hoc est, pro meliore bono.**



---

<sup>300</sup> В издании 1691 года, правильно: “ulla”  
(другие).

**3. если совершается в целях самообороны, а не для нападения;**

**4. если не приносит вреда общему благу из-за частной выгоды: (то есть не жертвуется) (благо) большое ради (блага) меньшего;**

**5. если зло, отведённое с оружием, было, больше, чем христианская кровь, которая была бы пролита.**

**Поскольку человек бесконечно превышает любую ценность в этом мире, безусловно, его насильственная смерть должна считаться самым большим злом в мире, по сравнению с другими тленными ценностями.**

**Каким образом будут оценены подлости сыновей Царя, которые предпочтут убить отца из-за лягушек и жаб?**

**И если не всегда человек является Сыном Божиим по благодати, но всегда, безусловно, по (своей) природе;**

**6. если война в защиту Церкви, веры, справедливости или какой-либо другой добродетели и т.д., После оценки, в сравнении между (выбором) хорошим, главное, что (война) - в пользу лучшей ценности.**

*Quae quia raro in bellum conveniunt; et paucissimi quique animas rite comparant ad incertos eventus; hinc Sanctus quidam divina revelatione cognovit, quodam in bello: non<sup>301</sup> proelio, inquam, circiter quadraginta hominum millia fuisse desiderata, atque ex iis non plures, quam sex, damnationem aeternam evasisse.*

**7. Cuique nomen militiae danti necesse est nosse, quod a iusta stet causa.**

*Quae nisi manifesta fuerit, de plano plus obedire oportet Deo, quam suo etiam Principi.*

*Nam huius potentia non attingit forum divini iudicii, et conscientiae certe<sup>302</sup>.*

*Neque etiam ob incertum bonum, adiri certum belli malum oportet.*

**9. Si liquida fuerit belli causa: tum quisquis Sacramentum dixerit; Sacra Confessione animam expiare studeat; ne<sup>303</sup> temere se periculis obiectet.**

**10. Omnibus recte et ordine constitutis, edicto, etc., iniustas rapinas, aliaque scelera**



---

<sup>301</sup> В издании 1691 года, правильно: “uno” (один).

<sup>302</sup> В издании 1691 года: “certae”.

<sup>303</sup> В издании 1691 года: “neu”.

**Редки положительные причины, которые подталкивают к войне, и очень мало праведных, которые предпочитают неопределенные результаты (войны), а не души: поэтому я свидетельствую, что святой познал божественное откровение, что в войне погибло около сорока тысяч солдат, из них не более шести избежали вечного проклятия;**

**7. если начинающий войну знает, что стоит на стороне справедливости.**

**И если нет основательной уверенности, безусловно, нужно больше повиноваться Богу, чем своему Князю.**

**Его авторитет, по сути, не имеет доступа к Божьему суду и даже к праведной совести;**

**8. ради неопределённых благ никогда не прибегайте к явному злу войны;**

**9. если бы была создана причина войны, все приступили бы к Таинству Святой Исповеди и очищали душу, прежде чем безрассудно подвергать себя опасностям;**

**10. если конституциями, указами и т.д., гарантируется, что всем (солдатам) будут**

*prohiberi necesse est.*

*Et illa sic cuiusque mens ad Deum, et oratio actu saepe, semper habitu: in te Domine speravi, non confundar in aeternum; in iustitia TUA libera me, et eripe me.*

*Capessendi igitur belli consilia a Theologis, virisque opinione sanctis ac iustis capessi oportet.*

*Causa enim iusta belli, et pro Fide et charitate defendenda, proferendaque, hanc autem ex omni parte cognoscere, non tam est Principum, aut saecularium, quam alta scientia et divina discretione pollentium virorum.*

*Quare o viri bellicosi: Laudate Deo in Psalterio.*

## XV. LACUNAE DRACO EST SACRILEGII.

*Hoc universe, est omne, quod ad fidei sacrae designatur irreverentiam; sub triplici tamen specierum differentia, iuxta triplicem*



**запрещены несправедливые грабежи и другие преступления, чтобы каждый из них возносил молитву Богу в соответствии со своими действиями: “На тебя, Господь, я надеялся, не буду вечно сомневаться; по правде Твоей избавь меня ... и забери меня ” (Пс. 30,2.16)**

**Итак, прежде чем начать войну, нужно, чтобы праведные Теологи и философы дали одобрение.**

**Война, на самом деле, имеет в качестве справедливой причины, защиту веры и милосердия: и не столько Князья и долгожители имеют возможность оценить (справедливость) войны, сколько достойные мужи глубокой культуры и высокой проницательности.**

**Так что, о, воинствующие люди, хвалите Бога в Розарии.**

## **ПЯТНАДЦАТЫЙ ЗВЕРЬ АДА - ДРАКОН БЕЗБОЖИЯ.**

**Он заключает в себе всё то, что есть непочтительного против Святой Веры: есть три вида его, как три**

*rationem sanctitatis: scilicet Personarum, Locorum, Rerum Sacrarum; ut sunt Sacramenta, et Sacramentalia, sive ad horum ministerium consecrata, vel applicata; huc spectant Simoniae apertae at palliatae: Ecclesiasticae libertatis violationes.*

*1. Fons ei in Salutatione Angelica contrarius est vox CHRISTUS, id est, Unctus: ex quo vis omnis, sanctitasque Sacramentorum dimanat: sed per Deiparam, ceu canalem.*

*Haec ait S. Anselm[us]: tantorum est Thesauraria Misteriorum<sup>304</sup>.*

*2. Vae!*

*Quos hac in re Alchimos, Iasone, Mene-laos, Antiochos esse delectat!*

*Hoc infandum nefas adeo in coelum*



---

<sup>304</sup> В издании 1691 года: “Mysteriorum”.

вида священных реалий, то есть самих Реалий, их частей (дополнительных), других священных реалий: Таинства (Реальности сами по себе), Тайные (их дополнительные части), священные вещи и посвящённые служению (другие священные реалии).

Там они стояли перед глазами всех тех Симоний, кто носит плащ, который ограничивает свободу Церкви.

1. Против него выступает (пятнадцатый) Источник Радуйся Мария, который соответствует слову “*Christus (Христос)*”, то есть Помазанник, от которого исходит вся сила и святость Таинств, через канал Божией Матери, которая, как пишет Святой Ансельм, “есть Сокровищница великих Тайн””

2. Горе тем, кто греется в этом состоянии, Алхимы, Ясоны, Менелаи, Антиоки<sup>305</sup>; это сплошное святотатство кричит так ужасно в Небеса, что если бы Бог дал услышать этот звук, он

---

<sup>305</sup>Нечестивые люди, которые упомянуты в Ветхом Завете.



**Пятнадцатый Зверь Ада - Дракон Безбожия.**



*atrociter<sup>306</sup> clamat; ut si corporalem sonum Deus illi<sup>307</sup> parem faceret, tantus is foret, ut per infinitos tonare mundos posset.*

*Deo scelus tam est amarum: ut si ex infinitis mundis (si essent), amarissima omnia naturalia in unum coissent; et<sup>308</sup> ad illius minimam amaritiam longissime non aspirarent.*

*Deo malum tam est rabidum, ut omnis omnium rabidorum rabies, ad istius malitiae rabiem nihili ducenda sit.*

*Vertantur licet a Deo creaturae omnes in Dracones Sacrilegii et blasphemiae, tamen virulentia minutula protulerunt<sup>309</sup> inferiores.*

*3. DRACO idcirco nefastum scelus hoc representabat<sup>310</sup> vobis: simile<sup>311</sup> apocalyptico; habens capita septem, contraria Septem<sup>312</sup> Sacramentis; et cornua decem, contra Decalogum.*

*4. Trabebat autem tertiam partem stellarum coeli: tot sacrilege abutuntur Sacramentis.*

---

<sup>306</sup> В издании 1691 года: “atrociter”.

<sup>307</sup> В издании 1691 года: “ille”.

<sup>308</sup> В издании 1847 года нет: “et”.

<sup>309</sup> В издании 1691 года, правильно: “procul erunt” (будут).

<sup>310</sup> В издании 1691 года: “repraesentabat”.

<sup>311</sup> В издании 1691 года : “similis”.

<sup>312</sup> В издании 1691 года “VII.”.

**был бы настолько громким, что пересёк бы всю Вселенную.**

**Грех (Симонии) так гневит Бога, что если бы когда-нибудь собрали все страдания вместе, с сотворения мира, это было бы даже отдалённо несравнимо с малейшим неудовольствием (принесённым Богу).**

**Зло (Симонии) настолько отвратительно для Бога, что преступления всех грешников ничто по сравнению с этим грехом.**

**Если бы Бог переделал всех животных в Драконов кощунства и сквернословия, их зловонные испарения были бы намного незначительнее (и) незаметнее.**

**3. Таким образом, у этого гнусного злодейства была форма Дракона, подобная (описанному) в Откровении, имеющая семь голов, противостоящих Семи Таинствам, и десять рогов, выступающих против Декалога.**

**4. Он тащил третью часть небесных звёзд, по числу тех, кто низменно воспользовался Таинствами.**

5. *Et Draco iste faciebat bellum contra B. V. Mariam, et Filium eius; tot se offerunt, ingeruntque Simoniaci, etc. aut vivunt scandolose.*

6. *Et mittebat Draco flumen sulphureum post Matrem et Filium; illud sunt foetulentae orationes, indignae celebrationes Clericorum et Religiosorum, aut Laicorum: velut istis Iustitiam Dei vindicem demersuri.*

7. *Verum terra flumen absordebat, id est<sup>313</sup>, orcus, non coelum.*

*Quia opera eorum omnia sunt terrena.*

*Vae, qui divina sic pessundant, ac in terrena convertunt et profana.*

8. *Faciunt bellum contra Michaellem et Angelos eius: quia malignantur adversum bonos et rectos. Oculi solo necabant aspectu; ita scandalo sacrilegium.*

*Oris fames plus mille dentium ordines habebant: quia Sacrilegi maxime ore polluto*



---

<sup>313</sup> В издании 1691 года: "id est".

**5. Этот Дракон воевал против Девы Марии и против её Сына, так же, как те симонийцы и т.д., от недостойной жизни, которые воюют с (Небом).**

**6. И Дракон, после (войны) с Матерью и Сыном, выдохнул серую реку (Откр. 12,15), которая является зловонными молитвами и недостойными торжествами священнослужителей, монашествующих и мирян: так они потонут в наказующем правосудии Бога.**

**7. И река, которую земля поглотила (Откр. 12,16), это ад, а не Небо. И это потому, что все их дела - земные.**

**Горе тем, кто таким образом разрушает Божьи Порядки, и заставляет их становиться земными и кощунственными.**

**8. Ведут войну против Михаила и Его Ангелов (Откр. 12,7), потому что они враждебны к добрым и праведным.**

**Они убивали одним только взглядом; таким образом (убивает) святотатство со скандалом.**

**В (его) голодном рту было более тысячи рядов зубов, так как кощунство, в их грязном рту**

*Divina percipiunt.*

*Ora septem.*

*Plusquam septies millena exercere in sacrilegos tormentorum genera distincta, audistis, et alia plura praeter superius adumbrata.*

*Ventres quoque septem Dracones, item cornua decem innumeros cruciatus ingerebant et repetitos aeternant.*

*Quod a nobis avertat Deus.*

*Ideo laudate Deum in Psalterio.*

**NOTA.**

**EXAMEN THEOLOGICUM.  
VISIONIS EXPLICATAE.**

**XVI. QUAERITIS:** Ecquo modo potuerunt ista sic videri, cum nullae insint inferno bestiae?

**RESPON[DEO]:** Cur inquiritis, quod vidistis?



**получают Святейшие Службы (евхаристические).**

**Имел семь ртов.**

**Вы слышали, что против кощунств выступают более семи тысяч различных видов мучений, и многие другие (мучения), упомянутые ранее.**

**Драконы несли семь животов, как и десять рогов, несущих бесчисленные мучения, и повторяя их, делают их вечными.**

**И этого (Монстра), Бог держит подальше от нас.**

***Поэтому хвалите Бога в Розарии.***

**ПРИМЕЧАНИЕ.  
БОГОСЛОВСКОЕ РАССМОТРЕНИЕ И  
ОБЪЯСНЕНИЕ ВИДЕНИЯ.**

**XVI. *Спросите:* Как эти вещи можно было увидеть, если ни один Зверь не находится в Аду?**

***Отвечаю:* Почему вы задаёте вопросы о том, что видели?**

*Ista praecipua inferni daemonia sic apparent animabus discrucian- dis, visione nunc mentali, alias imaginaria, alias in assumpta specie: praesertim vero specie<sup>314</sup> corporeae tali daemonia per divinam potentiam sunt alligata; tum ut solo spectaculo plus torqueantur animae; tum ut ipsi cacodaemones, ea coactione assumptionis, di- rius patiantur aeternum; denique ut animae, quibus peccaverunt, his et torqueantur; ea autem hisce in formarum larvis belle animabus damnatis representantur<sup>315</sup>.*

2. Porro QUERITIS: Quomodo sic ligantur?

RESP[ONDEO]: Divina potentia, et infinita iustitia sua, vim et speciem intelligibilem mentibus damnatorum impressit: quae cuncta intelligibilia semper eis praesentavit ista sub cruciabili specie, idque sic, ut anima se ab ea nunquam avertere possit; neque daemones, ad eam



<sup>314</sup> В издании 1691 года: “speciei”.

<sup>315</sup> В издании 1691 года: “repraesentatur”.

**Эти главные демоны Ада являются душам, чтобы мучить, сейчас - в видениях разума, в других случаях (в видениях), связанным с воображением, в других случаях ещё - в образах, которые были приняты ими.**

**Демоны, тем не менее, по Воле Бога, обязаны принимать такой внешний вид, потому, что с одного взгляда видно, что они — терзаемые души, и потому, что те же демоны, вынужденно принявшие данные (образы), страдают более жестоко целую вечность; и наконец, потому, что души, с которыми они грешили, также будут мучиться.**

**С другой стороны, они в этих образах, выглядят надлежащим образом перед проклятыми душами.**

**2. Кроме этого вы спрашиваете: Каким образом они принуждаются?**

**Отвечаю: Сила Божья и Его бесконечная Справедливость запечатлели в душах проклятых силу и ранимость; и всё, к чему они чувствительны, всегда будет возникать перед ними в этой форме мучения, и это так, потому что душа никогда не сможет отдалиться от них,**

*alligati, aliter possint.*

*Quanto autem vis spiritalis, quam corporalis, est maior, tanto et poena est gravior; quam si esset res vere naturalis; unde animae patiuntur supernaturali passione.*

*Quam ut evadatis salvi: Laudate Deum in Psalterio.*

## HISTORIAE CONTINUATIO.

XVII. “Ad extremum nunc ego QUAERO: Aliterne vidistis, atque dicendo expo sui?”

*Et omnium vox una fuit: “Domine, nil verius scivimus unquam!”*

*Iterum S. Dominicus: “Et vero vos omnes, nondum vere contriti, sed timore solo conterriti: bestias, ut vidistis, sic vestris in animabus adhuc circumfertis”*.

*Ad quod eorum multi: “O Pater: hoc videtur impossibile!”*

*Et ille: “O<sup>316</sup> tardi corde ad credendum*



---

<sup>316</sup> В издании 1691 года нет: “O”.

**и демоны, связанные с ними, не могут сделать по-другому.**

**Так как духовная сила больше, чем телесная, поэтому более серьёзно и наказание, оно является, можно сказать, (наказанием) естественным; поэтому души страдают от сверхъестественного страдания.**

**Для того, чтобы не причинив вреда, избежать его, *хвалите Бога в Розарии.***

## **ПРОДОЛЖЕНИЕ ИСТОРИИ.**

**XVII. "В конце концов, теперь я спрошу! Вы видели разве что-то другое, отличающееся от того, что я говорил?"**

**И ответ каждого был один: "Господи, ничего более истинного мы никогда не знали".**

**Опять Святой Доминик (сказал): "И воистину, вы все, ещё не истинно кающиеся, и испуганные только от страха; несмотря на то, что видели Зверей, притягиваете их к себе, в ваши души".**

**На это многие из них (сказали): "О, Отец, это кажется невозможным""**

**И он: "Или ленивые сердцем, чтобы**



Проклятые и Звери Ада.



**in omnibus, quae vidistis, et audistis!**

**Iterato conspicietis<sup>317</sup>”.**

***Simul ad SS.*<sup>318</sup> *versus Hostiam orabat clare voce: “Bone JESU: hoc verum esse, rursus eis ostende, ut perspectam<sup>319</sup> suorum scelerum immanitatem agnoscant”.***

***Et vox ad eum superne accidit: “Visum, satis, ut credant”.***

***Ac rursus S. Dominicus: “Domine, satis quidem pro iustitia tua, at tua pro misericordia, et horum peccatorum miseria ecce nondum satis”.***

**Ecce protinus quisque in se, et aliis eadem XV monstra tanto conspiciantur<sup>320</sup> horribiliora, quanto coelum a terra abest distantius; ut iam eis, visa prius velut somnium viderentur, aut pictura fuisse.**

**Ac nisi manu Dei protecti vixissent: perissent.**

**Tam dirum est, suorum videre peccatorum foeditatem; quanto dirius in**



---

<sup>317</sup> В издании 1691 года: “conspiciatis”.

<sup>318</sup> В издании 1691 года: “Sanctissimam”.

<sup>319</sup> В издании 1691 года: “perfectam” (perfetta).

<sup>320</sup> В издании 1691 года: “conspicabatur”.

**веровать во всё, что вы видели и слышали!**

**Смотрите ещё раз!”.**

**В то же время, обращенный к Святой Облатке воззвал громким голосом: "О, Иисус; покажи им, что это правда, чтобы они осознали насколько безмерны их грехи".**

**И голос сказал ему сверху: "Того, что они видели, достаточно, чтобы поверили".**

**И снова Святой Доминик: "Господи, достаточно, конечно, по правде Твоей, но для твоей милости, и для страдания этих грешников, ещё не достаточно”.**

**В тот же мгновение, каждый сам по себе и вместе с другими, те пятнадцать Монстров были увидены тем более ужасными, чем дальше становилось небо от земли; и теперь им казалось, что всё увиденное ранее, было как сон или картина.**

**И если бы они не выжили, защищённые рукой Бога, они бы умерли.**

**Насколько жестоко увидеть зло в своих грехах; настолько более жестоко в Аду?**

tartaro?

Et<sup>321</sup> Ratio docet; nam quanto positivum est nobilius; tanto privativum est deterius; ac<sup>322</sup> peccatum privat gratia et gloria; inferni autem poena per se privat bono sensibili; [et]<sup>323</sup> ut instrumentum, non per se, privat bono gloriae; idcirco poena damni discrucibili-  
lior est, quam poena sensus.

Et rursus: sicut humanitus comprehendi nequeunt, quae Deus praeparavit diligentibus se; ita nec, quae odientibus se.

Solum scit, qui accipit.

XVIII. Universi his visis, in humum, in fletum abiecti, inque veram diffluentes<sup>324</sup> toto corde poenitentiam, resipuerunt.

Atque ex eo nullus eorum ridere [amp-  
lius]<sup>325</sup> visus scitur: mundo eiurato sese omnes abdicarunt, praeter paucos.

Ordines religiosos ingressi varios, coep-  
tam cum vita duxere poenitentiam.

Alii Praedicatorum, Minorum alii,



<sup>321</sup> Nell'edizione del 1691 года нет: "et" (и).

<sup>322</sup> Nell'edizione del 1691 года: "at" (напротив).

<sup>323</sup> Nell'edizione del 1847 года нет: "et" (и).

<sup>324</sup> Nell'edizione del 1691 года: "diffluentes".

<sup>325</sup> Nell'edizione del 1847 года нет: "amplius"  
(гораздо больше).

**Даже Разум учит тому, что, насколько положительное является более благородным, настолько плохое - худшим, и грех не имеет благодати и славы; наказание Ада само по себе лишено чувствительного блага, и само по себе (наказание) не прекращает желания славы; для этого наказание за нанесённый вред более мучительно, чем наказание за чувства.**

**И снова; как по-человечески не могут быть поняты вещи, которые Бог приготовил для тех, кто любит его, и тем более вещи, которые Бог приготовил для тех, кто ненавидит его.**

**Только тот, кто их получает, знает.**

**XVIII. И тогда все, видя эти вещи, упали на землю, в слезах, и растворившись всем сердцем в истинном покаянии, раскаялись.**

**И известно, что с тех пор никого из них никогда не видели смеющимися: они удалились и отказались от мира, кроме немногих.**

**Войдя в различные Религиозные Ордены, они продолжали в течение жизни начатое раскаяние.**

**Некоторые жили исповедуя Орден**

**complures Carthusiae Ordinem professi vixerunt: quidam Eremis sese incluserunt.**

**Per eos, ut praepotentes, multi Religiosorum Conventus passim collocati sunt: Dynastae item, ac etiam Principes ad meliorem se frugem, istorum exemplo sese<sup>326</sup> receperunt.**

**Simile quid legi S. Dominicum, et in Hispaniis designasse.**

### **ATTESTATIO VISIONIS SPONSO FACTAE NOVELLO.**

**Certus autem sum, nuper quendam B. Mariae Sponsum novellum omnes istas, singulasque poenas verissime, et realissime vidisse: qui, et praedicta conscripsit: *De quibus continue aliquam habet portare poenam, pro suis et aliorum peccatis.***

**Legi quoque S. Dominicum in Tolosanis partibus quid tale domicellis haereticis**



---

<sup>326</sup> В издании 1691 года, правильно: "sese".

**Проповедников, другие - Францисканцев, многие - Картезианцев: некоторые уходили в скиты.**

**С их помощью, ибо они были очень мощные, образовывались повсюду Религиозные Монастыри; и тогда, Господа и Князя, на их примере, шли туда для самосовершенствования.**

**Я читал, что Святой Доминик сделал что-то подобное даже в Испании.**

### **УТВЕРЖДЕНИЕ ВИДЕНИЯ, ДАННОЕ НОВОМУ СУПРУГУ.**

**Я уверен, что недавно один Новый Супруг Пресвятой Девы Марии увидел все эти страдания по отдельности, совершенно реально и правдоподобно.**

**И он также описал уже сказанные вещи, так как постоянно должен терпеть страдания, за свои грехи, и за грехи других.**

**Я также читал, что Святой Доминик показал что-то подобное где-то в районе Тулузы еретическим девицам: на короткое время**

ostendisse: sed modicum, in specie capti<sup>327</sup>,  
daemone apparente.

Et aliis similia visa legi: sed non tam distincta, et grandia<sup>328</sup>.

S. Dominicus quoque illa XV monstra sic, ut istis ostenderat, depingi curavit: qua hodieque pictura perdurat, licet abierit in oblivionem origo.

## CAPUT V.

### *De XV Reginis Virtutum*

*Visio Populi Britanniae: revelata per S. Dominicum Sponso novello MARIAE.*

PSALTERIUM SS. Trinitas per varia charismatum ac virtutum dona coornat mundum: Ecclesiam in primis<sup>329</sup>, velut rosis, liliisque vernantibus condecorat.

Cum autem *Gratiarum divisiones sint*: eas trifariam ibidem S. Hieronymus distinguit: *in Morales, Theologicas, et Superexcellentes.*

Harum una radix est Incarnatio Christi:

---

<sup>327</sup> В издании 1691 года: “catti” (одного кота), а в издании 1847 года: “capti” (одного заключённого): по праву первенства предпочтительнее издание 1691 года: “catti” (одного кота).

<sup>328</sup> В издании 1691 года нет целой фразы: “Et aliis similia visa legi: sed non tam distincta, et grandia”, которая есть в издании 1847 года.

<sup>329</sup> В издании 1691 года: “inprimis”.

**обернувшись демоном, в образе кота<sup>330</sup>.**

**Я также читал, что подобные вещи были замечены и другими: но не настолько точные и грандиозные.**

**Святой Доминик также позаботился о том, чтобы эти пятнадцать монстров были нарисованы в том виде, в каком они явились людям; и эта картина существует и по сей день, несмотря на то, что истоки её забыты.**

## **ГЛАВА V**

### ***Пятнадцать Цариц Добродетели. Видение, открытое Алану Св. Домиником.***

**Розарий, являющийся Псалтырём Пресвятой Троицы, делает прекрасным мир Сокровищ, полный Милостей и Чудес, и прежде всего украшает Церковь Весенними Розами и Лилиями.**

**Святой Иероним различает Милости на три вида: Моральные, Теологические и Сверхъестественные.**

**У них есть свой мотив, чтобы быть в Воплощении Христа: начиная с**

---

<sup>330</sup> Или “одного заключённого”, изд. 1847 года: примечание к латинскому тексту на странице напротив.

per quem divisiones sunt factae.

Utque porro fieri perennem<sup>331</sup>: vim idem suis indidit verbis, ut dona eadem in his contenta velut asserventur, et per eorum [usus verborum]<sup>332</sup> vitae, Bona precibus obtenta possideantur.

Illa autem verba in duobus sunt Oraculis, seu precandi, Deumque colendi formulis: scilicet] Oratione Dominica, et Angelica Salutatione.

Unde S. Anselm[us] ea: *Hortos*, appellat, *universarum Dei Virtutum, et charismatum Apothecas*.

Et Chrysost[omus]: *Quid est boni*, ait, *quod plane non continet Oratio, a Summo Bono edita*.

Et S. Aug[ustinus]: *Mira Dei clementia, quae in paucis verbis incomprehensibilem divinae Sapientiae Bonitatem miro modo comprehendit: cum in Dominica Oratione universam Salutem salubri modo dipinxit*.

Sunt vero in singulis partes illustriores quindenae totidem indices<sup>333</sup> Virtutem.

---

<sup>331</sup> В издании 1691 года: “perennent” (надолго).

<sup>332</sup> В издании 1847 года нет: “usus verborum”.

<sup>333</sup> В издании 1691 года, правильно: “iudices”.

**Него появились различия.**

**(И благодаря Ему) они никогда не будут иметь конца, поскольку имеют (в себе) силу Его Слова: и те, кто будет молиться этими словами жизни, получат Блага, содержащиеся в (этих) молитвах.**

**Эти слова (жизни), на самом деле, содержатся в двух молитвах, или формулах, которыми вы молитесь и поклоняетесь Богу,- это Отче Наш и Радуйся Мария, которые, по словам Святого Ансельма, являются Садами, где процветают удивительные Божественные Благодати.**

**Пишет Златоуст: "Какое Благо когда-либо не будет найдено в молитве Отче Наш, которая был дана нам Высшим Благом?"**

**И Святой Августин: "Необыкновенная Нежность Бога, которая заключила в нескольких замечательных словах неизмеримые Высоты Божественной Мудрости!"**

**Он в Отче Наш так хорошо изобразил спасение мира".**

**Каждой из 15 выражений (Отче Наш) соответствуют 15 уважаемых Судей Добродетелей.**





Quae, quales, quantaque sint, subiecta declarabit.

### NARRATIO FACTI.

I. S. Dominicus, novus orbis Apostolus, Evangelii praedicationem cum Psalterii virtute in Britanniam quoque inferebat: et quod mater eius, cuiusdam Britanniae Ducis filia, indidem oriunda fuisset: tanto audiebatur attentius, velut cognato sanguine Ducis Magni propinquus.

Et vero multo maxime ob amplissimam sanctissimi nominis famam: et parem miraculorum designationem; quae per eum Deus patrabat, ut per Assertorem mundi flagitiis pesundati: perque novi Ordinis Fundatorem, Dei, Deiparae, Divorumque specialiter eximii Praedicatoris.

Et iure id quodam, vel ordine factum: nam par est, S. Ambr[osio] teste, ut Deus primis Auctoribus in quolibet Statu dona largiatur ampliora, quam sequacibus eorum: quippe cum hos ab istis moveri, illuminari, perficique oporteat.



**О них, об их природе и ценностях мы будем говорить далее.**

## **ИСТОРИЯ ФАКТОВ**

**I. Святой Доминик, новый Апостол в этом мире, отправился в Бретань, чтобы проповедовать чудеса Евангелия и Розария, так как его мать, дочь лидера Бретани, была родом из этого места.**

**Его слушали с большим вниманием, не только потому, что он потомок такого знаменитого предка, а благодаря его святости, о чём свидетельствовали чудеса, которые Бог творил через него.**

**Он поднял бы мир из глубины греховных вод, основав выдающийся Орден Божьих Проповедников, Божьей Матери и Святых, так и случилось: пишет Святой Амвросий, что тот же “Бог даёт Основателям Орденов дары намного большие, чем тем, кто последует по их стопам и которые от (этих даров), должны получать поддержку, утешение и обогащение”.**

Qui<sup>334</sup> autem optimi cuiusque praedicatione, ut Aug[ustinus] placet, de virtutibus ac vitiis, at horum poenis, premiis<sup>335</sup> istorum institui debet: in ea inculcanda S. Dominicus toto Spiritu, conatuque incubuit.

Quo magis eum abs Dei bonitate collustrari oportuit: lumini plurimis inde futurum.

Id quod evenit in caeteris una quadam miraculosa ipsius de Psalterio praedicatione:

**Quemadmodum ipse Pater, suo cuidam Filio devoto Sponso Mariae novello, nuper apparens revelare dignatus est.**

Cuius haec veritas est.

II. 1. S. Dominicus antequam<sup>336</sup> ad dicendum sese comparatum accingeret, pro more secretas in preces, ac suetas Psalterii sese dabat impensius: orans Numen, ut eum menti conceptum infunderet, daretque sermonem benesonantem in ore suo, qui populo salutarior, magisque necessarius accideret.

2. Orationem coronariam excipit Sacrum Missae officium (quod vix unquam absque raptu, vel revelatione patrabat): iamque in dimidiatam fuerat prosecutus, ad usque solemnem, prioremque pro vivis memoriam faciendam<sup>337</sup>.

---

<sup>334</sup> В издании 1691 года: "quia".

<sup>335</sup> В издании 1691 года: "praemiis".

<sup>336</sup> В издании 1691 года: "ante, quam".

<sup>337</sup> В издании 1691 года: "faciundam".

**Святой Доминик, следуя по стопам святого Августина, уставал телом и духом великолепно проповедуя о добродетелях и наградах за них, и о пороках и последующих наказаниях.**

**Божественная Благодать затем осветила бы его, чтобы затем осветить (других). И это произошло позже, во время замечательной проповеди о Розарии.**

**Это Отец (Святой Доминик) открыл своему преданному Сыну, Новому Супругу Марии, которому он явился не так давно.**

**II. 1. Святой Доминик, по обыкновению, был в глубокой молитве, читая Розарий, всякий раз, перед тем как он должен был говорить: настоятельно прося Небо вдохновить его и положить на его губы Проповедь, которую он должен был произносить, чтобы быть принятым и полезным для людей.**

**2. После молитвы Короны (Розария) он сразу же приступил к празднованию Святой Мессы (в которой часто был в экстазе и получал откровения), и, в начале Канона, во время обычного и первого "memento" для живых, в то время как он был**

In hac, Divina patiens, extra se per raptum factus, pure nescius, ad unius horae spatium, aut quid ultra, immobili adorata vestigio fixus adstabat; vultu rubens toto velut igneus: adeoque etiam, ut caput undique multo surgente fumo vaporaret: indicio haud obscuro, de Sancti Spiritus ipsum igniente praesentia.

Fit stupor et admiratio apud omnes Divinae Rei adsistentes Regni Proceres: qui ipso cum Duce Magno, populoque plurimo intererant praesentes, Viri fama ac reverentia exciti, cupidique ipsius audiendi.

3. Cumque in longius duceretur mora, et Dux cum coniuge teneretur: visum est circumstantibus nonnullis, esse submovendum<sup>338</sup> Sanctum.

Dumque vellicari ad vestem tentaretur iterum, ac saepius, a diversis, ab eorum nemine unquam vel tactu quibat adpalpari.

Hoc vero maiores Priore concitabat animorum, et admirationes, et opiniones, ac etiam mussitationes secretam ad aurem cuiusque proximi mutuas.

Stupori mistus pavor multa animis



---

<sup>338</sup> В издании 1691 года, правильно: “submonendum” (говоря тихо).

**погружён в Божественные реальности, он замер и вошёл в экстаз более чем на час, и оставался неподвижно в созерцании, лицо его было красное, от головы шёл пар, как явное доказательство присутствия в нём огня Святого Духа.**

**Король Франции и его свита которые присутствовали на Святой Мессе, были в шоке и удивлении; а так же, там было много людей, которые присутствовали из желания слушать, привлечённые его славой и святостью.**

**3. (Этот экстаз) продолжался долгое время. Король и его Супруга подошли к Святому. Так как ни один из присутствующих не хотел заговорить с ним, даже шёпотом, они несколько раз пытались потянуть его за одежду, потому что боялись прикоснуться к нему.**

**Это вызвало в душе Короля и Королевы удивление и мысли, которыми они взаимно обменялись, переговариваясь шёпотом на ухо друг другу.**

**Изумление и страх сильно волновали (их) души, и они задавались вопросом о том, что происходит.**

movebat: incerti omnes, quid agerent, ac suspensi, quo res evasura foret.

Unum certum erat cunctis prodigium.

4. Tenebat autem universos Divinorum spectatores ac testes, insueta quaedam, ac non satis effabilis, perfusa mentium cuiusque intus delibutarum suavitas, et cum coelesti ambrosia attemperata consolatio: cuius vi praedulces, viris, foeminisque sponte sua per gennas<sup>339</sup> ubertim ibant lacrymae silentio.

Ut nec sese nossent sat ipsi: nec dignosent plane, sua animi sensa illa magis, an visa mirarentur Viri Sacerdotes<sup>340</sup> Magni.

Quid agerent?

Stat manere exitum: astareque silentes.

Inter haec redditus sibi Vir Divinus Divina coepta prosequitur.

III. Iam pronunciata<sup>341</sup> rite super Hostiam transubstantiatam simul sacra



**Tutti erano certi si trattasse di un fatto soprannaturale.**

<sup>339</sup> В издании 1691 года, правильно: “genas”.

<sup>340</sup> В издании 1691 года: “Sacerdotis”.

<sup>341</sup> В издании 1691 года: “pronuntiata”.

**4. Те, кто наблюдал за этим необыкновенным событием, чувствовали в душах возвышенную и невыразимую сладость и спокойствие, как будто они насытились небесной Амброзией<sup>342</sup>.**

**Из-за этого по щекам как мужчин, так и женщин молча катились сладкие спонтанные слезы.**

**И, хотя они до сих пор не могли полностью понять, что происходит, их души были чудесным образом прикованы к удивительному священнику.**

**Что ещё они могли сделать, кроме как молчать и ждать, когда (экстаз) закончится?**

**Между тем, Божий Человек, придя в себя, продолжал Святую Мессу с того места, на котором он ранее остановился.**

**III. И когда он отчетливо произнёс Священные Слова, установленные Христом для**

---

<sup>342</sup>Примеры Блаженного Алана обращаются и к древней мифологии: Амброзия была пищей богов.

solennique verborum Forma, pro Institutione Christi, Verbum accesserat ad elementum, et erat Sacramentum.

1. Id dum elevatum supra facientis verticem praebetur adorandum, et in unam ter SS. Hostiam cunctorum versi, fixique latreuticos haerent oculi Fidelium; ecce tibi: manus inter Sacerdotales ipsum Dominum<sup>343</sup> JESUM mundi Servatorem, non iam specie velatum panis solum: sed Puellum pusillum, aetatulae, qua a<sup>344</sup> Diva<sup>345</sup> Matre lactatus fuerat uberibus de coelo plenis, manifeste conspicantur suis ipsis oculis universi.

2. Simul in eodem uno contuitu cernebant clare, distincte, et vere, in solari quasi luce, Mulierem amictam sole, et XII stellis coronatam: qualem in Apocalypsi S. Ioannes conspexit.

Visa Dei Matre<sup>346</sup> pendente<sup>347</sup> ad Ubera Parvulum, et omnino speciosum forma, prae filiis hominum lactare: eademque Domina pietatis, manu Filii accepta, etiam renitentis, populum signo Crucis consignare.

3. Posthaec ter SS. Hostiam mista in

---

<sup>343</sup> В издании 1691 года: “Dominicum”.

<sup>344</sup> В издании 1691 года: “ab”.

<sup>345</sup> В издании 1691 года: “Divina”.

<sup>346</sup> В издании 1691 года: “Mater”.

<sup>347</sup> В издании 1691 года: “pendentem”.

**пресуществления Хлеба, вот что в частности было превращено в Таинстве.**

**1. И вот, во время возвышения, когда (Хлеб) был поднят вверх для поклонения, и глаза всех прихожан были устремлены на трижды Святую Остию: вот, что все увидели своими глазами, в руках Священника, Господь Иисус, Спаситель мира, уже не в виде хлеба для причастия, но как маленький ребёнок, которого Божья Мать скромно кормила грудью.**

**2. И в то же время в одном и том же видении они созерцали в более ярком свете, чем блеск солнца, Женщину, одетую в солнце и увенчанную двенадцатью звёздами, которую увидел в Откровении Святой Иоанн.**

**Они увидели, как прекрасный Младенец (Иисус) сосал молоко из груди Божьей Матери: Любящая Госпожа, нежно взяв на руки Сына, благословляла людей Крёстным знамением.**

**3. Священник, после того, как положил**



Проклятые и Звери Ада.



sacrum Linteolum reponente, ut fit; Calici benedicit.

In ipsa Benedicti elevatione, ecce iterato, et manifeste omnes vident Mundi Salvatorem JESUM ea prorsus specie, qua in Cruce pependerit, crucifixum ipso in Calice Benedictionis.

Vident S. Mariam adstantem, Sanguinem Filii excipientem, eumque super mundum aspergentem, in ipsius sanationem, ac salutem.

IV. Utraque in prodigiosa Visione aliud quoddam eodem modo iterum conspexerunt.

1. In Sacra Hostia prius, dein, et<sup>348</sup> in Calice sacro cernebat REGINAS XV infinitae pulchritudinis, gratiae et gloriae.

Has medio in visu praeclare intelligebant, VIRTUTES esse principes quindenas.



---

<sup>348</sup> В издании 1691 года нет: “et”.

**трижды Святую Остию на Святой льняной антиминс, готовился освятить Чашу.**

**И вот, во время возвышения Святой Крови, все, во второй раз, увидели своими глазами Спасителя мира Иисуса, который был Распят, и Крест был виден из Святой Чаши.**

**Они видели рядом с Ним Пресвятую Марию, которая собирала Кровь Сына и проливала её на мир, чтобы исцелить его и спасти его.**

**IV. Тем не менее, в обоих чудесных видениях они также видели другое:**

**1. На самом деле, как в Святейшей Остии, так и в Святой Чаше они увидели 15 Цариц бесконечной яркости, красоты и великолепия: во время видения они понимали, что это были 15 Высших Добродетелей<sup>349</sup>.**

---

<sup>349</sup>Как писал Блаженный Алан в книге I: "В Морали, это 15 основных христианских добродетели: три Богословских добродетели: Вера, Надежда и Милосердие; семь главных добродетелей: Смирение, Прощение, Целомудрие, Добродетель, Равновесие, Терпение и Преданность; четыре основные добродетели: Благоразумие, Справедливость, Умеренность, Крепость, в сопровождении Настойчивости; наконец, две оставшихся: Религиозная Жизнь и Покаяние" (гл. V).

2. Hactenus, ut mira; sic laeta omnia: verum istis in Virtutibus sua quisque delicta singulatim omnia, cum cuiusque mensura gravitatis, et animi terrore, horroreque pari conspicabatur.

Moestum spectaculum, laeto permistum!

3. Hinc vero gravissima ictis compunctione ibant suspiria sursum singultusque, imo sub pectore pressi latera quatiebant.

Testes oculi, vultus, ac sinus lacrymis infusi.

Ea vero nonnullis interior contritionis aestuatio pectus oppletum, fibrasque cordis tumefacti distentas, urgebat, ut nihil abesse propius videretur praesentanea morte.

Sed metum refutavit, discussit periculum, gratia DEI praesentior.

4. Patratis igitur rite, et ex ordine cunctis Missae Solemnibus<sup>350</sup>, Sanctus Dominicus ad solita sibi receptum capit per brevem, continuoque in altum ambone conscenso: se populumque Signo Crucis consignans, sic ordiebatur concionem.



---

<sup>350</sup> В издании 1691 года: "Solemnibus".

**2. Всё казалось им очаровательным и милым, но вот только каждый в Добродетелях различал свои грехи со всей их тяжестью, и в душе они были ужасно расстроены.**

**Это видение принесло свои радости и печали!**

**3. И, искренне покаявшись, они падали на землю, плакали и рыдали до глубины души.**

**Глаза и лица, полные слёз, свидетельствовали о том, что они были бы мертвы в тот момент от боли, которая способна разорвать их и разбить их сердца, если бы Благодать Божия не вмешалась, чтобы обуздать тревогу и рассеять опасность.**

**4. Таким образом, после завершения заключительного обряда Святой Мессы, Святой Доминик поблагодарил присутствующих, как он обычно это делал, и вскоре после того, поднявшись на амвон, благословил народ крестом распятия и начал говорить.**

**CAPUT VI.**

**De XV. Reginis Virtutum.**

**SERMO IV S. DOMINICI<sup>351</sup>.**

**THEMA: Psal[mus] XCVII.**

***Cantate Domino Canticum Novum:  
quia Mirabilia fecit.***

***DUCES, Principes, Populique fideles:  
Auditores amantissimi.***

***Quod hoc in hodierna SS. CORPORIS  
CHRISTI SOLEMNITATE<sup>352</sup>, praedictum thema  
Davidis Psaltae vobis propono: velut a prae-  
senti alienum, aut in ea insolens Festivitate:  
aliqua forsitan in<sup>353</sup> nonnullorum<sup>354</sup> animos su-  
bit admiratio.***

***Enimvero probe tenetis, et perfecte sen-  
titis, quae, et quanta Dominus Noster JESUS  
CHRISTUS, in SS. Eucharistia: inter vos ho-  
die Mirabilia multa, et divina designare di-  
gnatus est.***

***Hodie vos, et aspectastis his oculis  
vestris, totisque animis agnovistis, ac plena  
Fide credidistis.***

***Spectastis, inquam, Spectaculum  
novum, Novi Testamenti miraculum, et Mys-  
terium.***

***Spectastis, et agnovistis mundi***

---

<sup>351</sup> В издании 1691 года: “SERM. IV S. Dominici. De XV Reginis Virtutum”.

<sup>352</sup> В издании 1691 года: “solennitate”.

<sup>353</sup> В издании 1691 года нет: “in”.

<sup>354</sup> В издании 1691 года: “non nullorum”.

## **ГЛАВА VI**

### ***Пятнадцать Цариц Добродетели.***

#### **ЧЕТВЁРТАЯ ПРОПОВЕДЬ С. ДОМИНИКА**

***"Пойте Господу Новую Песнь, ибо он совершил чудеса"***

***(Псалом 97).***

**Царствующие, Князья и верующие люди, возлюбленные слушатели, Проповедь, которую я предлагаю вам на сегодняшнем Торжестве Пресвятого Тела Христа, - это объяснение Псалма Давида, который я читал.**

**Тема кажется не зависящей от сегодняшнего праздника, и, кажется, поэтому неуместной: у кого-то, возможно, вызовет удивление.**

**Сегодня вы хорошо поняли и подробно узнали о Реалиях Небес, которые Господь наш Иисус Христос соблаговолил, чтобы открыть вам в Пресвятой Евхаристии.**

**Сегодня вы видели своими глазами величие, невыразимое чудо Нового Завета: вы видели его глазами души, и потому глубоко верите.**

**Вы видели в видении Искупителя**

**Redemptorem JESUM CHRISTUM Filium  
MARIAE Virginis Dei Matris, pro nobis Natum,  
Crucifixum ac Redivivum.**

**Agite igitur, si quae sit in vobis Scintilla Spiritus JESU: si quae fibra haereat vobis Nominis, honoris ac amoris Christiani: Dicite grates, date Laudes Deo, Dei Magnalia celebrate; cantate Domino Canticum Novum, quia Mirabilia fecit.**

**Non istud scivit aliunde S. Dominicus, quod talia<sup>355</sup> vidissent ipsi, nisi Domino Nostro JESU CHRISTO post Missam revelante.**

**Ille vero liquidissime perviderat cuncta.**

**Si quaeratis: quod illud sit Canticum Novum?**

**Illud, inquam, est quod ego vobis nunc praedico, geminum Testamenti Novi Oraculum: alterum, quod Angelus primum annuntiavit<sup>356</sup> Mariae: AVE gratia plena; alterum, quod JESUS CHRISTUS mandavit Apostolis, ac praedicavit: PATER Noster, qui Es, etc.**

**In his Laudate Sponsum et Sponsam:**



<sup>355</sup> В издании 1691 года: “alia” (по другой дороге).

<sup>356</sup> В издании 1691 года: “annuntiavit”.

**мира Иисуса Христа, Сына Марии, Девы и Матери Божией, который для нас родился, был Распят и Воскрес.**

**Итак, если в вас осталась какая-то искра Духа Иисуса, если осталась привязана к вам какая-либо нить Имени, Чести и Славы Христа, благодарите, хвалите и славьте чудеса Бога: *“Пойте Господу Новую Песнь, ибо он совершил чудеса”*.**

**(Святой Доминик знал, что они видели эти вещи, которые он сам созерцал в их блеске, хотя ни один из них ничего ему об этом не сказал, открыл ему это Господь Наш Иисус Христос после Мессы.)**

**Вы не задумывались, что это за Новая Песнь, о которой я говорю?**

**Это двойная молитва Нового Завета: одна молитва, которую ангел возвестил Марии, *Радуйся Мария*; другая молитва - та, что Иисус Христос доверил Апостолам, чтобы они её распространили - *Отче Наш*.**

**Через них хвалите Супруга и**

*et eorum ipsos in proprio Psalterio Laudate.*

*Neque laudare solum iure meritissimo; sed amare tota mente: adeoque ad zonas suspensa, vobiscum quaqua versus circumgestare Psalteria vos oportebit.*

*Nimirum ut sitis, vosque profiteamini Signatos.*

1. Signo Regali.

2. Signo Imperiali.

3. Signoque Coelesti, ac plane divino: Signo inquam SS. Trinitatis ac Novi Testamenti.

*Verum, cum in huiusce SS. Trinitatis triclinio, iuxta cum ea accumbant Reginae ter quinae principum virtutum: de iis distincte mihi dicendum vobis esse existimo: ut, cognitis illis, Deo per ipsas tanto servire devotius, ac placere impensius contendatis.*

*Eae namque vobis datae sunt: ac, si vultis, desponsatae, formosissimae omnes, gratiosissimae<sup>357</sup>, simul et gloriosae.*

*Esse eae vestri Custodes affectant, Duces vestrae, ac secundum Deum cum Deipara, Servatrices: donec in Beatorum XV Regnorum thronos vos introductos, hic per gratiam, ac*

---

<sup>357</sup> В издании 1847 года нет слов: “omnes gratiosissimae” (все такие грациозные), которые есть в издании 1691 года.

**Супругу, хвалите в их особом Псалтыре.**

**Хорошо носить Розарий висящим на поясе, чтобы хвалить их с максимальной честью и любить их всем сердцем.**

**Если вы повесите (Розарий на поясе), вы будете нести Печать:**

**1. Королевскую (Бога Отца); 2. Императорскую (Иисуса Христа); 3. Небесную и Божественную (Святого Духа): т. е. Печать Пресвятой Троицы, (печать) Нового Завета.**

**Рядом со Святой Троицей, сидит Царица в сопровождении (Цариц) пятнадцати Основных Добродетелей: о них я хочу поговорить с вами особенно, потому что чем больше вы дружите с ними, тем больше вы служите Богу, и тем больше вы Ему приятны.**

**(Царицы Добродетелей) такие красивые, нежные и милые, если вы их примете, могут стать вашими Подругами.**

**Они, по воле Бога и Божией Матери, желают быть вашими Спасительницами, Наставницами и Покровительницами, чтобы увенчать вас здесь Благодатью и, в конце**

**XV ЦАРИЦ ИЗ ВИДЕНИЯ БЛАЖЕННОГО  
АЛАНА ДЕ РУПЕ, В ИСКУССТВЕ.**



**Неизвестная картина: Святой Франциск  
и Богословские Добродетели.**



*in futuro per gloriam, constituent coronatos.*

Vae illis, qui perdueles<sup>358</sup> ita per scelus vitae rationes instituerint, ut earum una pluribusque<sup>359</sup> nefarie violatis, in crimen lesae Maiestatis apud Deum incurrerint.

Zelotes Deus ac fortis, haud sinet impunitum.

Quisquis ex iis unam extinxerit: reus patricidii peractus certissimam aeternae damnationis subibit sententiam.

Tum autem Reginae Virtutes contrucidari censendae sunt: cum opposita ipsis flagitia improborum studia consecantur, ac patrant.

Sed nunc singulas nos eas oratione prosequamur: sicut ipsas vobis DEUS aspectabiles<sup>360</sup> est exhibere dignatus.

Quarum tres ordines conspexistis: et singulos eos quinque partitos.

*Quatenus apparere virtutes possint:*



<sup>358</sup> В издании 1691 года, правильно: “perduelles”.

<sup>359</sup> В издании 1691 года: “pluribusve” (суффикс “-ve” переводится “или, то есть”).

<sup>360</sup> В издании 1691 года: “spectabiles”.

**жизни, в пятнадцати Царствах Святых, короновать вас во Славе.**

**Горе тем, кто живёт в пороках и кутежах, и тем, кто оскорбляет Величие Божие своими грехами.**

**Не останется безнаказанным тот, кто оставил безграничную любовь Бога.**

**Кто смертельно оскорбляет (Бога), будет осуждён на вечное проклятье.**

**Это Царицы Добродетелей судят о смертных грехах, поскольку Они против преднамеренно совершённых преступлений.**

**Итак, помолимся им, чтобы Они помогли нам явиться достойными пред Богом.**

**У них было три разных Платья, и их было пятеро для каждого цвета Одежды<sup>361</sup>.**

**Поскольку Добродетели были явлены, им нужно помолиться: это**

---

<sup>361</sup>Три цвета Платья Цариц, напоминают видение Святого Доминика в Тулузе во Франции, Мадонна Розария с тремя Царицами (одно платье имеет цвет золотисто-желтый, другое красно-фиолетовый, последнее - белый со звёздами), и каждая с пятьюдесятью Девами, которые символизируют Радуйся Мария в Розарии: даже Царицы Добродетели, символизируют Тайны Розария трёх Пятидесятниц.

sintque colendae, docebitur infra post quinta-  
decimam<sup>362</sup> Reginam.

## I. PSALTERII QUINQUAGENA<sup>363</sup>.

### I. REGINA, HUMILITAS.

I. *VIRTUTUM* haec omnium basis est ac  
fundamentum: quam in B. V. Maria Dominus  
ardentissimo dilexit amore.

Sic ab humo dicta, ait S. Ans[elmus] et  
ibid[em] quod humiles ad usque humum sese  
demittant, postponant cunctis: et omnes sibi,  
amore Dei, anteponant.

In se enim propriam naturae suae infir-  
mitatem intuentur: rebus autem in caeteris  
Dei praesentiam venerantur.

Haec virtus ad aliorum exultat laudes:  
fugit proprias; nisi quae in hisce Dei laus ver-  
setur, et magnitudo praedicanda.

Haec nesciri amat: odit in sublimi am-  
bulare corda pacifica petit<sup>364</sup>, et mansueta.



---

<sup>362</sup> В издании 1691 года: “quintam decimam”.

<sup>363</sup> В издании 1691 года: “Psalterii I Quinquagena”.

<sup>364</sup> В издании 1691 года нет: “petit”.

**учение о том, что нам будет от пятнадцати Цариц.**

## **ПЕРВАЯ ПЯТИДЕСЯТНИЦА РОЗАРИЯ**

### **I. ЦАРИЦА ПОКОРНОСТЬ.**

**I. (Покорность, или Смирение) является основой всех Добродетелей: это была Добродетель, по причине которой Бог почувствовал великую любовь к Пресвятой Деве Марии.**

**По словам Святого Ансельма и других, (Покорность) происходит из перегноя, земли, так как смиренные опускаются до земли: всех ждут, и всех ставят перед собой, ради Любви к Богу.**

**Глаза (Покорных) устремлены только на себя и на свои недостатки; (они смотрят) на других, чтобы созерцать присутствие Бога (в них).**

**Эта Добродетель радуется хвалам (возданным) другим, избегает похвалы для себя, кроме похвалы, которая, благодаря её деяниям, возносится к Богу.**

**(Покорность) любит оставаться неизвестной, не любит быть на вершине; она ищет мирные и кроткие сердца.**

*Si enim ait S. Hieron[imus]: Ipsa SS. Trinitas eo sese demitti: ut in re qualibet, sua adesse virtute dignetur; quid supra humum se tollat homo pulvis et umbra vilis?*

*Quid immemor, suique, Deique, parum suam vilitatem<sup>365</sup>, et Dei in sese merita, ac Maiestatem agnosceret<sup>366</sup>?*

*Superbia ipsi inimica ad internicionem<sup>367</sup> insidiatur.*

*II. Thalamus ei regali stat apparatu, in Dominicae Orationis Palatio, PATER NOSTER.*

*Nam SS. Trinitas, per humilitatem, ex gratia Pater noster est cunctorum: et nos filii eius summa cum humilitate ei deservire ac parere: timere ipsum amare, ac venerari tenemur.*

*Quid?*

*Ex humo creati: non ut filii creationis, coram Creatore nos humiliemus?*

*Sic Ambros[us]: Forma atque venustas Reginae huius affatu<sup>368</sup> maior est.*



---

<sup>365</sup> В издании 1691 года: “vilitatem”.

<sup>366</sup> В издании 1691 года: “agnoscit”.

<sup>367</sup> В издании 1691 года: “internecionem”.

<sup>368</sup> В издании 1691 года, равнозначное: “effatu”.

**Пишет Святой Иероним: "Итак, если Святая Троица снисходит до всякого существа, и любит пребывать в этой Добродетели, почему пыль и тусклая тень человека не хочет подняться над землёй?"**

**Как (человек) может забыть о себе и о Боге в признании своей ничтожности перед Величием Бога?**

**Гордыня, враг (человека), обманывает его до самой смерти.**

**II. (Человеку) подготовлена обитель в Королевском Дворце "*Pater Noster*" (*Отче Наш*).**

**Святейшая Троица Смиренно дала нам благодать быть Нашим Отцом: с великим смирением, мы, его дети, должны слушать и следовать Его Голосу, почитать Его, любить Его и поклоняться Ему.**

**Пишет Святой Амвросий: "Разве мы не должны смирить себя перед Богом, который от Земли вознёс нас к сынам Творения?"**

**Достоинство и Красота Царицы (Покорности) совершенно непередаваемы.**

**Novello Mariae Sponso talem Dominus ostendere est dignatus.**

**Cernebat Virginem candidis indutam: corona de gemmis X coronatam: cingulo miri decoris succinctam, bullis quindenis interstincto; cum torque XII margaritis<sup>369</sup> effulgentibus insigni.**

**Dextera Crucem praeferebat, humilitatis Christi passi indicium.**

**Palla ex stellis eam gemmisque visenda totam convestiebat, multa in luce corruscantem<sup>370</sup>.**

**Digitos annuli signati Cruce insigneabant, testes desponsationis eius cum Christo.**

**III. Talem quoque Sanctus Dominicus praedicarat addens.**

***Ad pretii eius praestantiam cunctarum decor, valorque stellarum, nec aspirare<sup>371</sup> potest.***

***Quo circa<sup>372</sup> illius dignior est possessio ducenda: quam solis, lunae, stellarumque dominium obtinuisse.***

***Ea enim, ait Cyrill[us]: est de primis Dei filiabus, in beatis regnans animabus.***

***Ideo Deus quoque, Aug[ustinus] teste,***

---

<sup>369</sup> В издании 1691 года: “margaritis”.

<sup>370</sup> В издании 1691 года: “coruscantem”.

<sup>371</sup> В издании 1691 года: “adspirare”.

<sup>372</sup> В издании 1691 года: “quocirca”.

**Новому Супругу Марии Господь дал Благодать созерцания: он видел девочку в белых одеждах; на голове у неё была Корона с десятью камнями; на бёдрах - пояс дивной красоты, украшенный пятнадцатью золотыми шариками; на шее было чудесное ожерелье с двенадцатью блестящими жемчужинами; в правой руке она сжимала Крест, Победный Знак Смирения Страдающего Христа; на плечах – великолепная Мантия Звёзд и Драгоценных Камней, и вся она была окутана светом; пальцы были украшены кольцами с крестом, свидетельствуя о Помолвке с Христом.**

**III. Таким образом, Святой Доминик также описал её и добавил: "Ничто не может сравниться с Её Сиянием, даже сияние и блеск всех звёзд на небе.**

**Гораздо важнее покорить Её, чем покорить Солнце, Луну и Звёзды.**

**(Святой) Кирилл писал: "у Неё - особенное положение среди Дочерей Бога в Царстве Блаженных Душ";**

**Затем писал (Святой) Августин: "Так**

*minimam in hoc orbe gratiam plus amat, quam naturam totam.*

*Et vos per vanissimam superbiam, inquit D[ivus] Dominicus<sup>373</sup>: quasi interfecistis eam.*

*Testor ex numero hoc vestro plures trecentis, qui eam praeclariorem sunt oculis contemplati: quam oratione cuiusquam mentis oculis subiecta valeat adumbrari.*

*Quare: Cantate Domino Canticum Novum.*

Haec in raptu suo S. Dominicus, aliaque de Virtutum Reginis caeteris, perspexerat, dato ei mandato, sub poena mortis; ut continuo praedicaret.

In cuius publicae omnium Visionis memoriam Vir Sanctus easdem XV Virtutes tum in Aula Ducis, tum in Ecclesia Maiore, ad vivum depingi curavit.

## II. REGINA, AMICITIA.

*Concordia haec mutua est amicorum unio: una in voluntate; qualis, ait*



<sup>373</sup> В издании 1691 года нехватает слов: “inquit D[ivus] Dominicus”.

**даже Бог в мире предпочитает больше тех, кто предлагает ему небольшую благодарность, чем тех, кто (подчиняет себе) всю Вселенную.**

**И вы, из-за пустой гордости, почти полностью забыли (благодарить Бога).**

**Теперь вы все, более 300 человек, видели её своими глазами, лучше, чем когда вы могли видеть глазами души в молитве.**

**Итак, пойте Господу Новую Песнь”.**

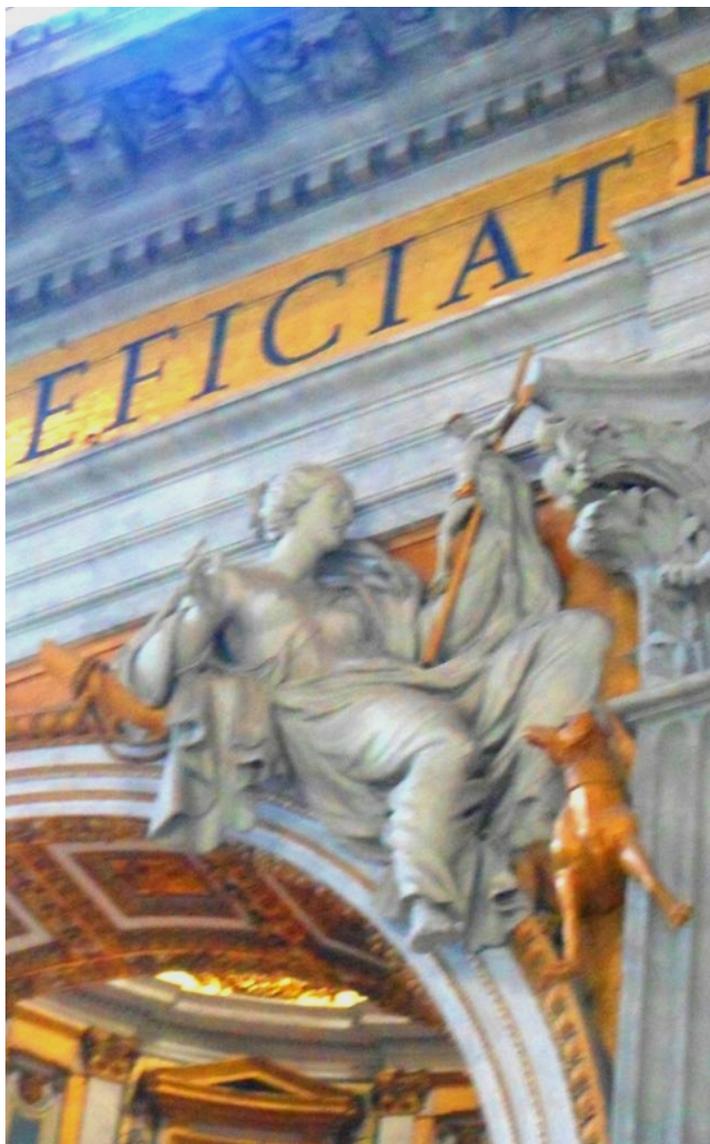
**Святой Доминик видел многие другие вещи о Царицах Добродетелей во время экстаза, в котором он получил указ проповедовать, если не хочет умереть.**

**На память об этом коллективном видении Святой Человек попросил, чтобы пятнадцать (Цариц) Добродетелей были нарисованы такими, какими они были увидены, как в Зале Военачальника, так и в Главной Церкви.**

## **II. ЦАРИЦА ДРУЖБА**

**Согласие - это объединение друзей в общем чувстве.**

**Пишет (Святой) Августин, что**



**"Первая Добродетель - Царица Покорность ... у неё был крест в руках", XVII век, Рим, Собор Святого Петра в Ватикане.**

## H V M I L T A .



ne, quella humiltà, che è bastevole a rendere l'attioni sue piaceuoli a Dio, che da la gratia sua a gl'humili, & fa resistenza alla volontà de' superbi.

L'agnello è il vero ritratto dell'huomo mansueto, & humile: per questa ragione Christo Signor nostro è detto agnello in molti luoghi, e dello Euan-gelio, & de' Profeti.

*Humiltà.*

**D**onna, che nella spalla destra porti vn sacchetto pieno, & con la sinistra mano vna sporta di pane, farà vestita di sacco, & calpesterà diuersi vestimenti di valore.

L'humiltà deue essere vna voluntaria bassezza di pensieri di se stesso per amor di Dio, dispregiando gl'vtili, e gl'honori. Cid si mostra con la presente figura, che potendosi vestire riccamente, s'legge il sacco: il pane è inditio, che si procura miseramente il vitto senza esquisitezza di molte delicature per riputarli indegna de i commodi di questa vita. Il sacchetto, che aggrava, è la

Aa

**Virtù dell'Humilitas, Покорность (Чезаре Рипа,  
Иконология, 1611 год).**

*August[inus]: membrorum uno<sup>374</sup> in corpore existit.*

*Hanc catenam vocat aurem S. Remigius: qua fideles coronantur<sup>375</sup>, et constricti redduntur invicti.*

*Haec invidiae, detractionum, odiorum-que expultrix, ait Macrobius, multis ex hominibus unum quendam efficit inexterminabilem.*

*Hac res parvae crescunt: discordiae<sup>376</sup> maximae dilabuntur: ut Salustius inquit.*

*In natura rerum, concordia inducit corruptionem mundi: at in Regno gratiae, quod hominum est a Deo, constantiam et gloriam producit Concordia.*

*Illi infesta est hostis invidia.*

*Quibus dictis inquit S. Dominicus<sup>377</sup>.*

*I. Thalamus in Oratione Dominica<sup>378</sup> stat ea dignus in, QUI ES: scil[icet] Ens per*



---

<sup>374</sup> В издании 1691 года, правильно: “unio”.

<sup>375</sup> В издании 1691 года, ошибка печати: “coornantur”.

<sup>376</sup> В издании 1691 года: “discordia”.

<sup>377</sup> В издании 1691 года не хватает фразы: “Quibus dictis inquit S. Dominicus”.

<sup>378</sup> В издании 1691 года: “Domini”.

**(согласие) действует как объединение элементов в организме.**

**Святой Ремигио называет (согласие) Золотой Цепью, которая связывает верующих, чтобы сделать их непобедимыми.**

**Макробий пишет, что (дружба) не знает зависти, ропота и ненависти, которые существуют среди людей.**

**(Согласие) делает (дружбу) непоколебимой.**

**Саллюстий пишет, что с согласием, каждая реальность даже минимальная, процветает.**

**По закону природы, согласие даёт человечеству благосостояние, и (установив) Царство Божие, согласие приносит стабильность и счастье, потому что (с согласием) каждый человек связан с Богом.**

**С ней воюет зависть Врагов”.**

**После этого Святой Доминик добавил:**

**“I. (Согласие) находит правильное место в словах "Отче Наш": “*Qui es*” (Сущий), т. е. (Бог), который Существует, даруя жизнь всему сущему (Боезио).**

*essentiam: dans Esse caeteris per participationem, ait Boetius: id quod ex Dei in nos amicitia promanat.*

*Et sic amantem, non redames?*

*Sic amatos ab eo, non amplexaberis?*

*1. Dic age: esse tuum, tuum non<sup>379</sup> est?*

*Negat DEUS: qui suum Esse per omnia distribuit Entia.*

*Et haec Deus amat: tu oderis?*

*Homines vero suos esse voluit filios universos: et nec vel ut<sup>380</sup> fratres agnoscis et amas?*

*Quem igitur, aut quid amabis; si eum: qui Esse unum uno a Patre tecum accipit<sup>381</sup>, non ames?*

*2. Bene Cassiodorus sic ratiocinatur: Si natura fratres eodem ex patre mutuum sibi debent amorem, iure sanguinis: quid non iure Dei, iure Spiritus, iure tot Sacramentorum, et Charismatum debebis fratri Christiano?*

*Vah hominem: qui quam mente, carne ne<sup>382</sup> plus amat proximum.*



---

<sup>379</sup> В издании 1691 года, равнозначное: “ne”.

<sup>380</sup> В издании 1691 года: “velut”, вместо: “vel ut” издания 1847 года.

<sup>381</sup> В издании 1691 года: “accepit”.

<sup>382</sup> В издании 1691 года нет: “ne”.

**Бог даровал нам (Свою) Дружбу: разве ты не ответишь взаимностью Тому, кто так сильно любил тебя? Разве ты не будешь добр с тем кого Он любит?**

**1. Ну же, ответь: твоя сущность, может быть, принадлежит тебе? Нет, Бог — тот кто даёт свою Сущность всем вещам, которые существуют.**

**И то, что Бог любит - разве ты возненавидишь?**

**Он действительно беспокоится за всех людей, Своих детей: и ты не считаешь их братьями, и ты их не любишь?**

**Тогда кого или что ты будешь любить, если ты не любишь того, кто получил как и ты от единственного Отца, ту же самую Сущность?**

**2. Хорошо пишет Кассиодор: "Если в соответствии с естественным правом крови родные братья обязаны взаимно любить друг друга: то в соответствии с правом Святого Духа, Таинств и Божественных даров, разве ты не будешь ещё более обязан (к взаимной любви) с христианским братом?"**

**Горе человеку, который любит ближнего больше по плоти, чем по духу.**

**3. Quid, est, et unde illud, quod amas<sup>383</sup>?**

**S. August[inus] respondet: Anima e solius Dei est creatione: non ex ullae<sup>384</sup> carnis traductione, et germanum amas ob carnis cognationem; ob spiritus communionem, minus amas Christianum.**

**In illo, si contra feceris: te peccasse credis; in hoc, ne quidem te peccare, sentis.**

**O stuporem! O amorem!**

**Stupor palpatur: amor, nec sentitur.**

**4. Naturam anteferre spiritui, cuiusnam est?**

**Certe bruti esse nequit: quare in eodem, homo a seipso discessit<sup>385</sup>, et hominem ex homine exiit: ut nec vel bestiam induat.**

**Hoc vero dedecus naturae est, Deique contemptus.**

**Hoc totius Pulchri, quod in humanis inesse oportuit, eversio est atque corruptio.**

**Unde alterius generatio, esse necessario debet ultima deformatio.**

**Quo amabilior divina est Amicitiae piae pulchritudo.**

**Quid?**

**Vere<sup>386</sup> pro Helena sc[ilicet] formosula,**

**3. Chi è, e dov'è uno che ama?**

---

<sup>383</sup> В издании 1691 года, правильно: “amat”.

<sup>384</sup> В издании 1691 года: “ulla”.

<sup>385</sup> В издании 1691 года, равнозначное: “desciscit”.

<sup>386</sup> В издании 1691 года, правильно: “penna” (перо).

**Святой Августин отвечает: "Душа создана не плотью, а непосредственно Богом: почему тогда ты больше любишь кровного брата и меньше христианина, который является духовным братом".**

**Если бы ты противился (родному брату), ты бы почувствовал себя в грехе: а противясь (духовному брату), тебя мысль о грехе даже не задевает!**

**О, чудесно! О, любовь! Как здорово! Ничего не люблю!"**

**4. Кто может когда-либо противопоставить естественную (связь) духовной (связи)?**

**Только глупец может, т. е. тот, кому не хватает гуманности, и кто становится неразумным!**

**Первородный грех был отказом от Бога: именно он стал причиной потери всей красоты, которой (Бог) покрыл людей: деградация, которая в результате (проявилась) в будущих поколениях.**

**Дружба верующего человека с Богом (напротив, вернёт) Любовь и Красоту.**

**Святой Амвросий пишет: "Если за внешнюю красоту Елены боролась**

*orbis depugnavit fere pars tertia: pro Concordia, bonorum omnium matre, ait Ambr[osius], laborabit parum, vel cuiusque anima, vel cura publica.*

*II. Notate, quo eam cultu conspexeritis.*

*Stabat ceu filia Dei, cum corona gloriae: vestitu aureo; vernantibus redimita liliis; decem rosarum fasciculo in manu; maiore quam solis claritate.*

*Recogitate Comites, velut Angelos Dei, stipantes ipsam: et has item denas.*

*Quis decor illis formae?*

*Quis honor gratiae?*

*Quis splendor gloriae?*

*Recordari potestis: effari nequeo.*

*Idem de studio eiusdem, sollicitaque cura, ad pacem orbi procurandam, affirmo.*

*Pretium eius aestimarit?*

*Orbis in unum congesti aestimentur divitiarum thesauri: quid in anima ad rationalem hanc unam: cuius gazae sunt spiritus, anima, ratio, vita, etc.*



**почти третья часть мира, почему о  
Согласии, Матери всех благ, ни один  
человек и ни одна страна не желает  
задуматься?".**

**II. Вспомните, в каком великолепии  
вы её созерцали.**

**Стояла дочь Бога: (вокруг головы) у  
неё был Ореол Славы; на ней были  
золотые одежды, украшенные весенними  
лилиями; в руке у неё был букет из  
десяти роз, ярче, чем Солнце.**

**Помните Подруг, которые стояли  
вокруг неё, как Ангелы Божии: их тоже  
было десять.**

**Помните (Её) восхитительную  
Красоту, (Её) милое Поведение, (Её) Блеск  
Славы?**

**Я бы не смог это повторить ещё раз.**

**Она неустанно стремится принести  
мир людям.**

**Кто может оценить значение  
(Согласия)?**

**(Это как) сравнить все сокровища и  
богатства мира с сокровищами души, т. е.  
с существованием, с мышлением, с  
жизнью и т. д.**

1. *Quo infeliciores censendi sunt: qui inimicias<sup>387</sup> clam coquunt, palamve serunt ac gerunt.*

2. *Perdidisse regnum, est permagnum, maius, excidisse concordia.*

*Haec enim regnum perditum recuperare potest: at huius sine praesidio regnum perstare non potest.*

3. *Dico: qui charitatem, idem, et Deum perdidit.*

*Quid? Regnum Mundi, mors eripit: at Amicitia<sup>388</sup> Regnum mox hominis stabilit, adque gloriam intromittit.*

4. *Quam homo felix, qui in pace diem suum obiit: tam infelix, in quo pax moritur.*

*Illa mors carnis est: haec spiritus, animaeque extinctio est.*

*An non, quo nobilior persona fuerit: eo immanior eiusdem recte censetur tyrannica contrucidatio?*

*Ita quidem S. Basilius disputat, et affirmat.*



---

<sup>387</sup> В издании 1691 года, правильно: “inimicitias”.

<sup>388</sup> В издании 1691 года: “Amicitiae”.

**1. Насколько страшны те, которые вынашивают в себе, либо сеют, либо разжигают вражду.**

**2. Это большая беда - потерять Царство; но ещё большая (трагедия) - потерять согласие.**

**(С согласием), можно восстановить потерянное Царство, но без (согласия) Царство не может существовать.**

**3. Я добавлю, что тот, кто теряет милосердие, теряет вместе с ним и Бога! Потому что, если смерть уносит (человека) из Царства Мира, то Дружба сразу возвращает человека в Царство, увенчав Радостью<sup>389</sup>.**

**4. Счастливый человек, который в назначенный час умирает с миром; несчастен тот, в котором умирает мир.**

**Там, смерть плоти; здесь, отключение её от бытия и существования.**

**Как пишет и утверждает Святой Василий Блаженный: "Когда появляется тиран, чем более могущественным был сановник, тем более жестоким будет его убийство, да или нет?".**

---

<sup>389</sup>В каком-то издании Коппештайна иногда мы находим в этом предложении "mors", иногда "mox": точное чтение - "mox".



**"Вторая Добродетель - Царица Дружбы ... у неё был букет блестящих, как солнце, роз", XVII век, Рим, Собор Святого Петра в Ватикане.**

ciò che per quello significasse la chiarezza del suo nome dalle cose da lui fatte in lontani paesi portata, & celebre per eterna memoria. Dicesi anco, che ad Olimpia madre d'Alessandro, apparue in sogno vn folgore, il quale gli daua indizio dell'ampiezza, & fama futura nel figliuolo.

A M I C I T I A.



**D**ONNA vestita di bianco, ma rozza, mostra quasi la sinistra spalla, & il petto ignudo, con la destra mano mostra il cuore, nel quale vi sarà vn motto in lettere d'oro così, LONGE, ET PROPE: & nell'estremo della veste vi sarà scritto, MORS, ET VITA. Sarà scapigliata, & in capo terrà vna ghirlanda di mortella & di fiori di pomi granati intrecciati insieme, nella fronte vi sarà scritto,

H I E M S, Æ S T A S

Sarà scapigliata, & con il braccio sinistro terrà vn olmo secco, il quale sarà circondato da vna vite verde. Amicitia secondo Aristotele è vna scambiuole, espressa, & reciproca benciuolenza guidata per virtù, & per ragione

**Дружба (Чезаре Рипа, Иконология, 1611 год).**

***Iam si illius, quod Bonum est, iactura sit mala: sane omnino pessima istius esse debet: quod bonorum est Summum: quale quid est Charitas, Pax, et Concordia.***

***Nam Dei sunt ista.***

***Date Deo, quae sunt Dei: ideoque Cantate Domino Canticum Novum in Psalterio.***

### **III. REGINA, LAETITIA SPIRITALIS.**

***Haec divinis gaudet Officiis et Servitiis: estque fructus Spiritus Sancti.***

***1. Thalamus Reginae huius est IN COELIS: hic enim pura est laetitia spiritalis et nuptialis.***

***Ita Paulus: Nostra conversatio in Coelis est.***

***Quando, ait ibi S. Hier[onimus] mens cuiusque nostrum in divinis operibus cum gaudio requiescit: ut sic iam vivat in terris, quasi esset in supernis.***

***Pulchritudo huius serenissima est: ad statuum conferant omnes artifices artem et***



**Если потеря любого блага — уже плохо, конечно, должно быть худшим из зол, потерять наибольшие блага, такие как милосердие, мир и согласие.**

**Они, на самом деле, приходят от Бога. Дайте Богу то, что принадлежит Богу, и для этого *пойте Господу новую Песнь в Розарии.***

### **III. ЦАРИЦА НЕБЕСНАЯ РАДОСТЬ**

**Она радуется быть в служении Богу, который дарует плоды Святого Духа.**

**I. Обитель этой Царицы: *"In Coelis"* (На Небесах): Радость пребывает в Чистой Духовной Любви.**

**"Наш дом на небесах!" (Святой Павел), и: "когда наше сердце счастливо отдыхает в Божьих делах, уже на земле живёт так, как будто на Небе" (Святой Иероним).**

**Красота (Царицы Небесной Радости) была райской: если бы все художники изваяли самую прекрасную статую, они бы даже не приблизились к её великолепию.**

*materiam omnem pulcherrimam: ad illius tamen nec umbram accesserint.*

1. *Quia, ait Aver[roés]: Ars nil potest melius, quam natura, vere, apparenter potest: at laetitiae artifex est naturae Auctor<sup>390</sup>.*

2. *Eam<sup>391</sup> parit Spiritus Sanctus, aeternam, Visio beatifica.*

*Vere, August[inus]: Ars deficit omnis ad Virtutum picturam: cum non stylo, sed Spiritus Sancti pingantur digito.*

3. *Vidistis eam vultu roseo, inquit Dominicus<sup>392</sup>, cultuque purpureo; quia, ait Auicenna: Rubedo signum est laetitiae, tristitiae pallor.*

*Corona illi ex auro, expressa signo sanctitatis rubeae Crucis Christi.*

*Quia ait S. Anselm[us]: Sanctorum laetitia maxime in passione est Christi.*

*Intexta corona<sup>393</sup> lilia erant X aurea: ob*



---

<sup>390</sup> В издании 1691 года: “Autor”.

<sup>391</sup> В издании 1691 года: “Еа”.

<sup>392</sup> В издании 1691 года нет: “inquit Dominicus”.

<sup>393</sup> В издании 1691 года: “coronae”.

**1. Ибо: "никакое мастерство не превосходит природу, оно может только подражать ему" (Аверроэс). Создатель Природы является также Творцом Радости.**

**2. (Радость) - это излияние Святого Духа: это взгляд на Небо, это бесконечная весна.**

**Святой Августин (писал) искренне: ни один художник не мог изобразить Добродетели, так как они были изображены не кистью, а Рукой Святого Духа.**

**3. Вы видели её с розовыми щеками и в пурпурно-красном платье<sup>394</sup>, так как: "красный - цвет радости, тусклый - (цвет) печали" (Авиценна).**

**У Неё на голове был золотой Венец, на вершине которого выделялся рубиновым цветом Знак Святости - Крест Христа.**

**И это потому, что Страсти Христовы - Ликование Святых (Святой Ансельмо).**

**Венец был из десяти Золотых Лилий**

---

<sup>394</sup>В издании 1847 года добавлено: "сказал Святой Доминик", что в предыдущих изданиях отсутствует.

*Decalogi observationem hilarem: Comites eius X in omni genere Musices concinebant: inde tacita vobis gaudia lacrymas cierunt.*

*Haec, ut Reginae omnes, manibus gerebant Psalteria: quia Angelica Salutatio omnis gaudii veri est initium.*

*Haec<sup>395</sup> Deum ipsum capit, inque se provocat: nam hilarem datorem diligit Deus.*

*Haec, ait Hieron[ymus], bonorum coelestium universas in se fert divitias, quarum minimis confert<sup>396</sup> terrenas maximas: et noctis erit ad tenebras collatio, luti ad aurum.*

*Quocirca ea in sua, vel cuiusquam anima extinxisse; tanto immanius est parricidium: quanto ea coeli Regina est prae quovis regno terrestri.*

*Sit, qui pestem in regno excitet, qua totum exhauriatur: quot necibus talem dignum duxeris?*

*Et vilipendis<sup>397</sup> cuiusquam iusti corrupisse.*

---

<sup>395</sup> В издании 1691 года: “haec”.

<sup>396</sup> В издании 1691 года, ошибка печати: “confer” (принеси).

<sup>397</sup> В издании 1691 года: “vili pendis”.

**(которые символизировали) радостное соблюдение (Десяти) Заповедей; десять Дев сопровождали её, музицируя так, что у вас тихо текли слёзы радости.**

**Они тоже, как и все другие Царицы, имели в руках Псалтырь, так как с Аве Мария начинается Полнота Радости.**

**(Радость) владеет Богом и (в Радости) Он живёт: на самом деле Бог любит тех, кто дарит Радость. (Радость) имеет в себе все богатства Неба, и все богатства земли, в сравнении, я - ничто, только тьма ночи и грязь, по сравнению с золотом (Святой Иероним).**

**(Радость) гаснет в душе, которая находится в смертном грехе: может ли Царица Небесной (Радости) иметь меньшую ценность, чем любое другое царство земли?**

**Если бы кто-то распространил чуму в Царстве и уничтожил всех: разве ты не считаешь его достойным смерти?**

**И разве будешь судить в меньшей степени того, кто уничтожит Радость в сердце праведника,**

*corrupsisse Laetitiam spiritus?*

*Quae animae vita est, et corona: et flos etiam, decorque corporis.*

*Itaque illius in gratiam: Cantate Domino Canticum Novum.*

#### IV. REGINA, PATIENTIA.

*Haec profugat omnem iram, blasphemiam, et timorem tetrum: conciliatque pacem cum Deo; superior cunctis, et hominibus, et humanis: coelos triumphatrix inaudit<sup>398</sup>.*

*Inimica ipsi Ira est.*

1. *Thalamo gaudet in isto: SANCTIFICATUR.*

*Et merito: quia, ait Cypr[ianus]: Patientia peccatores sanctificat; perficit virtutes; victoriam obtinet; fortium est armatura corona Sanctorum.*

*Verbo: In Patientia vestra possidebitis animas vestras.*

2. *Pulchritudo eius tanta est; quantam, si omnium hominum corda concupiscerent,*



---

<sup>398</sup> В издании 1691 года, правильно: “invadit” (ворвётся).

**которая - жизнь и свет души, сила и красота тела?**

**Итак, для Великолепия (Царицы Небесной Радости), *“Пойте Господу новую Песнь”*.**

#### **IV. ЦАРИЦА ТЕРПЕНИЕ**

**(Терпение) ненавидит ссору, злобу и высокомерие; любит мир Божий; стоит выше людей и их препирательств: входит победителем на Небо.**

**Враг Терпения - Гнев.**

**1. Терпение обитает в: *“Sanctificetur” (Да Святится)*. И правильно, так как: "Терпение делает грешников святыми, приводит Добродетели к совершенству, ведёт к Победе; это Броня сильных и Корона Святых" (Киприан).**

**В одном слове: "В вашем терпении вы будете иметь власть над вашими душами" (Лк.21,19).**

**2. Её Красота была настолько велика, что если бы все мужчины попытались мечтать о ней,**

*sibi tamen nec fingere animis possent.*

*Ad eam, pulchritudo Sacrae<sup>399</sup> Rachelis, Iudithae, etc, sunt tenebrae.*

*Per eam quae non adierunt, quanta non peregerunt Apostoli, Martyres, Confessores, Virgines?*

*Vis omnis tyrannica contra ipsam: at supra, nulla.*

*Illa passionis Dominicae extitit: divinae bonitatis, ait Beda, est speculum, et<sup>400</sup> permanet in aeternum.*

*3. Vidistis illam, cum denis comitis<sup>401</sup>, purpuratam, gemmatam, stellatam, coronatam, et sic ornatam, ut supra vix aliud esse queat.*

*Nec enim oculis vidit, nec auris audivit, quae Deus praeparavit diligentibus eum, sic ut etiam animas pro eo ponant.*

*Qua cum maiorem charitatem nemo*



---

<sup>399</sup> В издании 1691 года, правильно: “Sarae” (Сары).

<sup>400</sup> В издании 1691 года нет: “et”.

<sup>401</sup> В издании 1691 года, ошибка печати: “comitissis”.

**они даже не смогли бы себе Её представить.**

**По сравнению с ней, красота Сары, Рахиль, Юдифь и т.д., сопоставима с темнотой.**

**С помощью (Терпения), через сколько (испытаний) Апостолы, Мученики, Исповедники и Девственницы прошли до конца?**

**Адская ярость хотела бы уничтожить Терпение, но (Терпение) выше её.**

**(Терпение) Страстей Господних, как зеркало, будет вечным примером Божьей Благодати (Беда).**

**3. Вы видели (Царицу Терпения) вместе с Десятью Спутницами: (она носила) пурпурно-красное одеяние, (на её голове) был Венец из Драгоценных камней и Звёзд, и она была несравненной Красоты.**

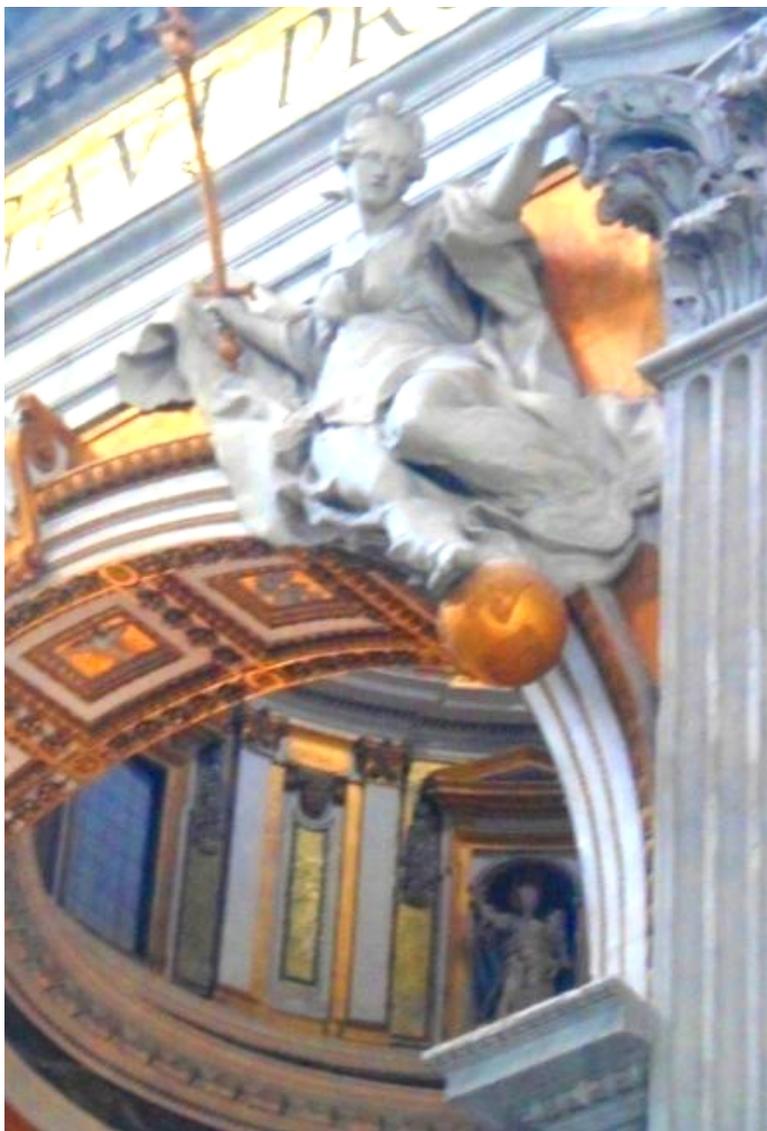
**На самом деле, глаз никогда не видел, и ухо никогда не слышало, то, что Бог приготовил для тех, кто любит Его<sup>402</sup>, то есть для душ, которые доверяют Ему.**

**Никто не имеет больше любви<sup>403</sup>**

---

<sup>402</sup> **1Кор.2,9.**

<sup>403</sup> **Бл. Алан перефразировал Ин. 15,13.**



**"Третья Добродетель - это Царица Радости ... у неё был взгляд , обращённый на Небо", XVII век, Рим, Собор Святого Петра в Ватикане.**

## A L L E G R E Z Z A .



dell'huomo, & loro parimente ha virtù di confortare gli spiriti : Et questo conforto è cagione dell'allegrezza . La dispositione del corpo, & la dimostrazione del ballo è manifesto inditio dell'allegrezza .

*Allegrezza.*

**G**iouanetta con ghirlanda de fiori in capo, nelle destra mano terrà vn Tirfo, coronato tutto con molti giri di fronde, & ghirlande di diuersi fiori, nella sinistra hauerà il corno di diuitia, & si potrà vestire di verde.

*Allegrezza d'Amore.*

**G**iouane vestita con diuersità di colori piaceroli, con vna pianta di fiori di boragine sopra i capelli, in mano porterà faette d'oro, & di piombo, ouero suonerà l'Arpa.

*Allegrezza, Letitia, & Giubilo.*

**V**Na giouane appoggiata ad vn olmo ben fornito di viti, & calchi leg giermente vn cauolo sodo, allarghi le mani, come se volesse donar presenti,

**Laetitia spiritualis, Радость (Чезаре Рипа, Иконология, 1593 год).**

*habeat: aliunde quoque maior non existit pulchritudo et gloria.*

*Ideo Aureola specialis manet Patientiae*<sup>404</sup>.

*4. Eam perdidisse, est summis, mediis, imis excidisse.*

*Quanti est praemii, tenuisse eam: tanti est damni, abiecisse: Prorsus vero in sese velut iugulatam extinxisse: sceleris est infandi, et nullis unquam mortibus expiandi.*

*Age, cuiusquam Regis filiam dilaniato, aliamque super aliam millies: ea tamen sceleris enormitas, ad unius Patientiae extinctionem tanti fuerit, quanti mortales reginae omnes, ad hanc immortalem, planeque divinam, idest*<sup>405</sup>*, nihili: et tamen quantae in eam caedes designantur in animis hominum?*

*Quoties foede profligatur?*



---

<sup>404</sup> В издании 1691 года: “Patientiam”.

<sup>405</sup> В издании 1691 года: “id est”.

**чем (Терпение): но есть Красота и Слава, которые Ей равны.**

**Вот почему Терпение окружено особым Ореолом.**

**4. Если часто терять (Терпение), оно в конечном итоге теряется совсем.**

**Какой огромный успех (будет) иметь тот, кто сохранял (Терпение)!**

**Какие колоссальные неприятности тому, кто Терпение потерял!**

**Это ужасно - душить (Терпение), пока оно не умрёт: как отплатить за такие великие смертные грехи?**

**Ну, если бы вы убили дочь Короля, и после этого тысячи других (дочерей Короля), громадность этих грехов не превысила бы убийство единственной (Царицы) Терпения: и это потому, что все земные Царицы ничто, по сравнению с бессмертной и божественной (Царицей Терпения).**

**Тем не менее, сколько массовые убийства будут ещё совершаться подданными из-за каждой убитой (земной Царицы)?**

**Сколько будет яростных убийств?**

*Quam a raris colitur, et conservatur?  
An quia pro ipsa Rex patientiae non oratur?  
Quare: Cantate Domino Canticum No-  
vum.*

## V. REGINA, MISERICORDIA.

*Hac, ait V[enerabilis]<sup>406</sup> Aug[ustinus]  
miseriis aliorum compatimur, tanquam  
nostris.*

*Et iure: quia eiusdem sumus conditionis  
fratres et hospites.*

*Quippe, ait Seneca, Natura est omnibus  
communis: Fortuna cunctis frequentius est  
similis.*

*Proin timeant Reges; multi enim e solio  
rapti ad vincula sunt, et cunctis exacti.*

*Illa dat aliis sua liberaliter, ablata  
restituit; paupertatem spiritus suavissime  
amplexatur; at inimica eius Avaritia sacra  
omnia, sus deque habet profanatrix<sup>407</sup>.*

*Eius sunt rapinae, sacrilegia, Simoniae,  
etc.*

1. *Thalamus Misericordiae est in:*



<sup>406</sup> В издании 1691 года: "S".

<sup>407</sup> В издании 1691 года: "prophanatrix".

**Как мало тех, кто почитает и защищает (Царицу Терпения)!**

**И почему для того чтобы (иметь) её, не молятся Царю Терпения?**

**Итак, *"пойте Господу новую Песнь"*.**

## **V. ЦАРИЦА СОСТРАДАНИЕ**

**"Сострадание заставляет нас сочувствовать страданиям других людей, так же как и нашим собственным" (С. Августин).**

**И это справедливо, потому что мы все, без исключения, братья и изгнанные.**

**Ибо, как говорит Сенека, "Природа всех равняет и Судьба всех объединяет". Таким образом, Цари не живут спокойно, потому что так много (Царей), которые с трона пали в кандалы и в немилость.**

**(Сострадание) дарит, не требуя ничего взамен, и прощает обиды.**

**Подруга Сострадания - нищета духа; а враг - жадность, которая оскверняет святые места ограблениями, кощунством, симониями и т. д.**

**1. Обитель Милосердия - *"Noten Tuut"* (Имя Твоё).**

**NOMEN TUUM.**

*Quia Nomen Domini, ait Ambros[ius] totius naturae fons est: ut<sup>408</sup> idcirco illi omne genu flectendum sit.*

*Quid enim fidelibus est usquam Boni: quod non ita, et ex eo detur Ecclesiae?*

**2. Unde<sup>409</sup>: quaecumque<sup>410</sup> petieritis in Nomine meo, fiet<sup>411</sup> vobis: adeo, quicumque<sup>412</sup> invocaverit Nomen Domini salvus erit.**

**O Nomen dives in omnes: quia Misericors!**

*Ideo Rex Regum est JESUS, Magnus Dominus et laudabilis nimis.*

**3. Deus Potentia terrificat, at Misericordia magnificat se: quia ex hac sanctificat et glorificat.**

*Ex illa vivimus, movemur, et sumus.*

*Per illam<sup>413</sup> redempti speramus: et non est in coelo aut in terra, qui se abscondat a calore eius.*

**4. Haec Dei filia Fratrem suum e coelis**



---

<sup>408</sup> В издании 1847 года нет: “ut”.

<sup>409</sup> В издании 1847 года нет: “unde”.

<sup>410</sup> В издании 1691 года: “quaecunq̄ue”.

<sup>411</sup> В издании 1691 года: “fient”.

<sup>412</sup> В издании 1691 года: “quicunq̄ue”.

<sup>413</sup> В издании 1691 года, равнозначное: “istam”.

**Это Господь создал мир, поэтому каждое колено должно преклониться перед Ним (С. Амвросий).**

**Будет ли когда-нибудь что-нибудь выше (Сострадания), которое (Бог) доверил Церкви в пользу верующих?**

**2. Отсюда: "Что бы вы ни попросили во имя Моё, дано будет вам" (Ин.14,13): следовательно, "всякий, кто призовет имя Господне, спасётся" (Рим. 10,13).**

**О, Великое Имя Сострадания! Иисус действительно Царь Царей, Господь Достоин всяческих похвал.**

**3. Бог Величествен в Силе, Велик в Своём Сострадании, с помощью которого Он освящает и прославляет.**

**Для Сострадания мы существуем, живём и работаем. С ним мы ждём искупления, и нет никого на Небесах или на земле, кто может спрятаться от Любовного Пламени Сострадания.**

**4<sup>414</sup>. "Эта Дочь Бога**

---

<sup>414</sup>Этот номер отсутствует в издании 1847 года, отсюда и другая прогрессивная нумерация.

*deduxit in terram: ait Bern[ardus].*

*5. Illa parens est operum spiritualium et corporalium: unde misericorditer docet ignorantes, dubitantibus consulit, etc., pascit esurientes, nudos convestit, etc.*

*6. Illa Regem coeli fecit servum, ut nos servos proveheret in Reges: ait Ambrosius.*

*Creet lucem corporalem ipse DEUS, quantam, quantam: ad spiritalem tamen Misericordiae procul abesse debbit; quantum prae corpore spiritus est.*

*Vidistis eam indutam bysso<sup>415</sup> nivea, per seipsa Nominibus, JESUS et MARIA, undique: quod ea totius misericordiae sint Nomina, ait Bern[ardus], Psalterium manu gerebat: quod in Incarnatione coepit misericordia eius a progenie in progenies<sup>416</sup>.*

*Corona triplici insignem vidistis: quod Misericordia Dei sit in coelo, terra, et sub terra.*

*Divitant<sup>417</sup> minerae<sup>418</sup>?*



<sup>415</sup> В издании 1691 года: “byssa”.

<sup>416</sup> В издании 1847 года нет: “in progenies”.

<sup>417</sup> В издании 1691 года, равнозначное: “ditant”.

<sup>418</sup> В издании 1691 года: “minerae”.

**спустила с Неба на Землю своего Брата”,  
- писал Святой Бернардо.**

**5. Она является Матерью  
(Сострадания) духовных и телесных дел:  
т. е. милостиво учит невежественных,  
ободряет сомневающихся, кормит  
голодных, одевает нагих и т.д.**

**6. Для неё Царь Небесный служит,  
чтобы мы, рабы, стали Царями, писал  
Святой Амвросий.**

**Бог сотворил свет во всём его  
блеске; однако он минимален по  
сравнению с духовным (светом)  
Сострадания, потому что Дух выше  
материи.**

**Вы видели Её в белом льняном  
одеянии, на котором были написаны  
повсюду имена Иисуса и Марии, потому  
что это те Имена, которые содержат  
Сострадание, писал Святой Бернардо.**

**Она держала в руке Розарий, потому  
что (Бог) начал отсчёт бесконечного  
времени Её Сострадания, начиная с  
Воплощения.**

**Вы видели, что у неё была тройная  
Корона, потому что Сострадание Бога - на  
Небе, на земле, и под землёй.**

**Шахты обогащают**

***At terrenis: divinis vero bonis misericordia ditat.***

***Quo miseriores sunt immisericordes: eo crudeliores ii, qui illius sunt persecutores, ac trucidatores quoque; quales sunt duri omnes, ac barbari animis.***

***Cum igitur in dictis quinque Reginis, singularumque denis comitissis, spectare vobis licuit primam Psalterii Quinquagenam: cumque in JESU, ac MARIA easdem eminere, atque in Angelica Salutatione residere cognoveritis: quid restat, nisi ut, ad Decalogi sanctam observationem, per quinque Reginarum gratiam opitulatricem, Deo, Deiparaeque in Psalterio ipsorum: Cantetis Canticum Novum.***



**земными богатствами, Сострадание обогащает дарами Божественными.**

**Как они несчастны, те, кто не имеет сострадания, насколько они бесчеловечны, те, кто гонят прочь и дают угаснуть (милосердию); они станут жестокими и гнусными.**

**В этих пяти Царицах, сопровождаемых, каждая, десятью Девами, вы могли созерцать первую Пятидесятницу Розария; и вы видели своими глазами как (Добродетели) явились (произносить) Имена Иисуса и Марии: они действительно существуют в Радуйся Мария.**

**Что остаётся добавить, если не то, что вместе с пятью прекрасными Царицами и их десятью Девами, *вы споёте Богу и Матери Божьей, в Их Розарии, новую Песнь?***



**"Четвёртая Добродетель - это Царица Терпения ... она была несравненной красоты", XVII век, Базилика Святого Петра в Ватикане.**



**Добродетель Patientia, Терпение (Чезаре Рипа, Иконология, 1625).**

## II. QUINQUAGENA.

### VI. REGINA, ABSTINENTIA.

*Haec licitis, et superfluis se abdicat in victu ac potu: necessariis utitur parce; cum gaudio misto dolori.*

*Dei liberalitate gaudet: dolet de necessitate; procul refugit a voluptate.*

*Carnem edomat: ut Spiritus regnet; utriusque inter comitatum et exercitum, media stat.*

*Dum hinc obarmat spiritales; inde exarmat<sup>419</sup> carnales.*

*Quin, ut Seneca ait, universorum ea frenum est vitiorum.*

*Aug[ustinus]: Suavis, elegansque es Temperantia.*

*Tu enim vitam ducis Angelicam, brutam spernis: nutrix, custosque virtutum es.*

*Cypri Regina sole pulchrior, Luna elegantior; et super dispositionem stellarum suavior.*

*Inimica ipsi Gula adversatur.*



---

<sup>419</sup> В издании 1691 года нет слов: “spiritales: inde exarmat”, которые есть в издании 1847 года.

## **II ПЯТИДЕСЯТНИЦА (РОЗАРИЯ)**

### **VI: ЦАРИЦА ВОЗДЕРЖАНИЕ**

**Она не имеет жадности в допустимой еде и напитках, в необходимых вещах не превышает ограничений, её самая большая радость - сочувствие.**

**Наслаждается Божьими дарами, страдает от бедности, избегает блуд, подчиняет плоть для царствования Духа, Она нежна и решительна одновременно, борется за духовность, не соперничает с земными вещами.**

**Сенека писал, что именно Воздержание сдерживает все грехи, и Августин: О, Воздержание, ты мило и невинно.**

**Ты любишь жизнь ангелов и презираешь невежественную жизнь: ты - бдительная мать Добродетелей.**

**Царица Любви<sup>420</sup> красивее Солнца, более чистая, чем Луна, и более очаровательная, чем Звёзды Небесные.**

**Её заклятый враг - это Чревоугодие.**

---

<sup>420</sup>Буквально это "Царица Кипра", так как Кипр был известен из-за культа Венеры.

**Thalamo Regis illo sedet: ADVENIAT REGNUM TUUM.**

**Et iure, quia Abstinentia perducit ad Regnum Dei, ait Ambr[osius], merito.**

**Nam qui per eam regnant corpori: iidem, persistunt quoque in Virtutum regno: quibus illud coeli permissum debetur.**

**Pulchritudo huius est prorsus angelica: proinde nulla humana, vel terrena par ei, vel in parte esse potest.**

**1. Nam species suum numquam transcendit genus: ita mortale omne et corporale stat procul infra immortalia et spiritualia.**

**2. Quid non agunt, et patiuntur vani; ut reddantur venusti?**

**Ut sese comunt, colunt, alunt, pingunt, stringunt?**

**At abstinentia, ieiunio pinguior, et formosior evadit.**



**Она живёт в Царском доме (Бога) (ожидая, что): “*Adveniat Regnum Tuum*” (Да придет Царствие Твоё).**

**И по справедливости, пишет Святой Амвросий, поскольку Воздержание приводит к Царству Божьему.**

**Ведь тот, кто избирает её Царицей своего тела, в том расцветают все добродетели и он непременно попадёт на Небо.**

**Её красота - Ангельская: и ни одна человеческая или земная красота никогда не будет сравнима с её красотой.**

**1. На самом деле, красота никогда не сможет преодолеть человеческую природу, также как и тленные и телесные реальности бесконечно далеки от бессмертных и духовных реалий.**

**2. Что бы ни сделали и на какие бы страдания ни пошли лицемерные, чтобы выглядеть милыми?**

**Они, когда причёсываются, украшают себя, улучшают себя, делают макияж, прихорашиваются!**

**Тем не менее, Воздержание выходит из поста более очаровательной и красивой.**

*Recoletres pueros, mero pane, legumine,  
et aqua, et his parce victitantes.*

*3. Cum igitur victrix sit vitiorum: et vi-  
tia, quam regna vincere, sit gloriosus; glo-  
riam abstinentiae quis dicendo exprimat.*

*4. Alii Heroas, Reges, Hectores, praedi-  
cent: hanc ego Reginam istis antefero cunc-  
tis; quos vel ipsius esse servos non dignatus  
Deus, ut quorum gulae nil satis fuit.*

*5. Pascant se alii, cibusque suffarciant:  
onerantur his et debilitantur: abstinentia  
minimo seipsa sit robustior.*

*Inedia, urbium expugnatrix illius nutrix  
est, et conservatrix.*

*Vidistis hanc manu sceptrigeram hac,  
illa Psalterii gerulam, caput gemmis  
coronatum; vestitu suppallido, sed coronis*



**Вспомните те три девы<sup>421</sup>, которые умеренно питались только хлебом, овощами и водой.**

**3. И это потому, что Она даёт больше славы победить пороки, чем победить Царства; кто может выразить словами величие Воздержания?**

**4. Другие также чествуют Героев, Царей и Гекторов: я предпочитаю эту Царицу всем им, которых Бог даже не желает к себе на службу, потому что ничто не могло насытить их горло.**

**5. Другие также наслаждаются и едят слишком много, толстеют и ослабевают; даже малое Воздержание будет сильнее (чем Обжорство).**

**Бедность, питает и охраняет её (и делает её) победительницей над каждым городом (грехов).**

**Вы видели в одной её руке Скипетр, а в другой - Псалтырь: голова была украшена драгоценными камнями; платье немного**

---

<sup>421</sup>Говорится об Анании, Мисаиле и Азарии, которые, при дворе Навуходоносора, царя Вавилонского, отказались есть сочные царские яства, и, ели только овощи, имели более цветущий вид, в отличие от других молодых людей, которые питались царскими яствами (Дан. 1,1).

*undique pertexto, nulli gravitate secundum;  
comitatu virginum denarum illustrem.*

*Etenim absque hac nullus sanctitatem  
attigit, vel in Sanctorum societate<sup>422</sup> per-  
venit.*

**Abstinentiae hostes in sese eam iugulant  
ebriosi et gulosi.**

**Est enim gula, Seneca teste, rationis et  
virtutum suffocatio omnium.**

**Cum enim necessaria virtutum sit con-  
nexio: par quoque sors est omnibus; quare ad  
stragem abstinentiae, caeteras fundi, fu-  
garique necesse est.**

**Dices: illa sic fieri non cernuntur.**

**Quia, inquam, oculos non habes, quis  
fieri cernas: ergone etiam non re vera<sup>423</sup> ge-  
runtur?**

**Geri sic in anima videt Deus, Angeli,**



---

<sup>422</sup> В издании 1691 года: “societatem”.

<sup>423</sup> В издании 1691 года, ошибка печати: “revera”.

**изношено, но сплетено целиком из солнечных лучей, и она была достойна в поведении; идя в компании десяти Дев.**

**Фактически, без (Воздержания) никто никогда не достиг святости и не попал к Святым.**

**Это пьяницы и обжоры, враги, которые душат Воздержание, убивая его внутри себя.**

**Сенека пишет, что именно чревоугодие, душит состояние Добродетелей.**

**Будучи связанными между собой Добродетелями, все они будут иметь одинаковую участь.**

**Поэтому, после уничтожения Воздержания, другие (Добродетели) обязательно погибнут или будут утеряны.**

**Ты скажешь: я не вижу, как это может произойти.**

**Я отвечаю: если у тебя нет глаз, чтобы видеть что происходит, разве из-за этого всё не правда?**

**Душа видит в себе Бога,**

***Sanctique vident, videbis et ipse: at serius.  
Quare nunc, nunc Cantate Domino Can-  
ticum Novum.***

## **VII. REGINA, CONTINENTIA**

***Haec carnis est integritas; inque ipso  
matrimonio servari sancta non solum potest:  
sed debet.***

***Ut ab eo Virginitas absit, adsit tamen  
castitas necesse est.***

***Et ea triplex, Mentis, Oris, Operis, ut S.  
Hieron[imus] vult: et recte.***

***1. Inde S. Greg[orius] Nazianz[enus]:  
Pulchrorum omnium est pulcherrima,  
sauvium suavissima, et gravissima morum  
gravium, in quam Deus et Angeli prospicere  
gaudent.***

***Haec sexum amat alterum: sed cavet,  
fugitque consortium, odit iram, fastum,  
luxumque omnem.***

***Amat, ait Haymo, vigiliis, ieiunia,***



**созерцает Ангелов и Святых, и однажды ты увидишь (Царицу Воздержания).**

**Так что теперь и всегда пойте Господу новую Песнь.**

## **VII: ЦАРИЦА ЦЕЛОМУДРИЕ**

**Эта (Царица) - чистота тела. Даже в Браке не только возможно, но и необходимо жить святостью: даже если девственность потеряна, можно (жить) Целомудрием.**

**Она, как справедливо сказал Святой Григорий Назианзин, имеет три (выражения): в мыслях, словах и делах.**

**1. Продолжает Святой Григорий Назианзин: Она является самой красивой, самой нежной, самой возвышенной среди моральных качеств, что делает её приятной для Бога и Ангелов.**

**Она, любя людей другого пола, избегает и уклоняется от компании; ненавидит споры, похвалы и несдержанность.**

**Как сказал Аймон: Она любит бдения,**



**"Пятая Добродетель - это Царица Сострадания (Милосердия) ... она взяла в руки Гусли, чтобы указать, что началось бесконечное время Милосердия", XVII век, Базилика Святого Петра в Ватикане.**

## M I S E R I C O R D I A.



cia aperte, ma tenga con la destra mano vn ramo di cedro con il frutto, & a canto vi farà l'vcello pola, ouero cornacchia.

Misericordia è vn'affetto de l'animo compassionevole verso l'altrui male, come dice S. Gionanni Damasceno lib. 2. cap. 24.

La carnagione bianca, l'occhi grassi, & il naso aquilino secondo il detto di Aristotele al capo sesto de sisonomia, significano inclinazione a la Misericordia.

La ghirlanda d'olio che tiene in capo, è il vero simbolo de la Misericordia nelle sacre lettere, à le quali si deue l'obbligo della cognition vera di questa santa virtù, & il ramo di cedro significa il medesimo, come fa fede Pierio Valeriano, oue tratta del cedro.

Lo stare con le braccia aperte, dinota che la Misericordia è a guisa di Gesù Christo Redentor nostro, ch'è la vera Misericordia, con prontezza c'aspetta sempre con le braccia aperte, per abbracciar tutti, e souenir à le miserie nostre, & Dante nel lib. 3. del Purgatorio sopra di ciò così dice:

*Horribis*

*orationes, cilicia, castigationes, et aspera omnia.*

*Unum quaerit: cor mundum, ut facie ad faciem Deum videat.*

*Beati mundo corde, etc.*

*Adversaria eius luxuria est.*

**2. Thalamo ea regnat in isto: FIAT VOLUNTAS TUA.**

*Quia, 1. Thessal. 4: Haec est voluntas Dei, Sanctificatio vestra.*

*Atqui castitas quaerit placere Deo, ut sit sancta corpore, et spiritu.*

**3. Pulchritudo igitur ipsius digna Deo, Deum capit, trahit, sibique devincit, ac propria desponsat.**

*Deus Evam formarat, et omnium formosissimam<sup>424</sup>; quia perfecta Dei sunt opera: neque sibi eam tamen, sed Adae desponsabat.*

*Nimirum iam hanc Virginitas, et huic proxima Castitas praevenerat cum Deo nuptias.*

*Haec enim spiritualis, illa corporalis*



<sup>424</sup> В издании 1691 года: "formosissimam".

**посты, молитвы, власяницу, покаяния и всё, что неудобно.**

**Ищите только одно: чистоту сердца, чтобы увидеть Бога лицом к лицу: Блаженны чистые сердцем (ибо они узрят Бога) (Мф. 5,8).**

**Её враг - похоть.**

**2. Она царит в этом Доме: *"Fiat Voluntas Tua"* (Да будет Воля Твоя), так как: "Воля Божия есть освящение ваше" (1 Фесс. 4,3).**

**Таким образом, (Царица) Чистоты стремится угодить Богу, становясь святой в теле и духе.**

**3. Это - красота, которая нравится Богу, которую Он принимает и приветствует и хочет в своих освящениях.**

**Бог создал Еву, которая красотой своей выше всех созданных реальностей, но не как свою невесту, а отдав её в жёны Адаму.**

**Девственность выше Целомудрия, как посвящение Богу выше чем Брак.**

**(Освящение), на самом деле, это духовная реальность, (Брак, вместо этого,)**

*erat: atqui non est ponderatio digna continentis animae, Eccles. 26.*

*Beati qui concupiscunt eam.*

*4. Vidistis illam supra hominem augustissimam forma: Coronatam liliis ac rosis; floribus ornatam; candore niveo conspicuam; iure incomparabili effulgentem; denis cinctam domicellis cultu simili, prorsus angelico; dignam DEO ipso Sponsam, ait Chrysost[omus].*

*5. Vae, qui Regis sponsam violarit: mortis reus turpissimae foret.*

*At illa Dei templum est: quod illa<sup>425</sup>, qui violarit, disperdet illum Deus.*

*Violare autem castitatem, trucidare est: medium non est.*

*Heu cavete, horrendum est incidere in manus Dei, easdem, quarum in amplexibus Sponsam fovet.*

*Christum genuit Virginea castitas: ex eadem Christus generat Christianos; ut<sup>426</sup> ea*



---

<sup>425</sup> В издании 1691 года нет: “illa”, которое есть в издании 1847 года.

<sup>426</sup> В издании 1847 года нет: “ut”, которое есть в издании 1691 года.

**материальная реальность, и бесценная откровенность души, (Еккл. 26).**

**Блаженны те, кто её желают.**

**4. Вы видели Её очень величественный вид, на Голове венки из лилий и роз; несравненная чистота Её яркой красоты сияла; Её сопровождали десять дев ангельской благодати, равные ей (чтобы представить её как) достойную Супругу Бога (Златоуст).**

**5. Горе, тому, кто возмущается Супругой Царя: он будет обречён на ужасную смерть.**

**Она на самом деле - Храм Божий: кто осквернит его, того Бог уничтожит.**

**Таким образом, нарушение чистоты - это уничтожение её: другого пути нет.**

**О! будьте внимательны к себе, это ужасно, что попадают в руки Бога, именно те, кто сопровождал Супругу на Свадьбу.**

**Девственная Чистота (Девы Марии) породила Христа: от Нёй, Христос порождает**

*plane mater sit Ecclesiae Christi appellanda.*

*Unde pars Ecclesiae castior est melior,  
proindeque maior dignitate, etsi non numero.*

*Pars ea sacer est Clerus, Religiosorum-  
que chorus, ex professione: ex voluntate, reli-  
quus Continentium numerus.*

*In istis vivit, regnatque Castitas: nec  
non, et in matrimonio casto.*

*Ergo Sponsa haec Christi mater est  
Christianorum: qui non ex voluntate carnis,  
sed ex Deo nati sunt.*

*Nam ait S. Hieron[ymus]: Carnis genera-  
tio est Castitatis mors, et corruptio.*

*Cuius autem rei praestantissimae cor-  
poralis destructio par esse Virtutis destruc-  
tioni potest?*

*Castitatis igitur conservationi nil terre-  
num, sed coelestia omnia debentur.*

*Quare Matrem castitatis Mariam lauda-  
te in Psalterio: et<sup>427</sup> Cantate Dominum Canti-  
cum Novum.*



---

<sup>427</sup> В издании 1847 года нет: “et”, которое есть в издании 1691 года.

**Христиан: по этой причине Она зовётся: Мать Церкви Христовой.**

**Поэтому в Церкви те, кто практикует чистоту, лучше и выше в достоинстве (по сравнению с другими верующими).**

**Они - Священное Духовенство, Исповедованные Монахи, и все (миряне), которые предпочитают оставаться целомудренными.**

**Целомудрие живёт и правит на них, как и в Целомудренном Браке.**

**Итак, Супруга Христа - это Мать Христиан, которые не от желания плоти, а от Бога родились (Ин.1).**

**На самом деле, как пишет Святой Иероним: поколение плоти убивает и уничтожает Целомудрие.**

**Если высшее благо (Целомудрия) разрушится,- разрушится сила (Церкви)!**

**Тем не менее, ни одна реальность земли не способна сохранить Целомудрие, и нужно прибегать к Небесным Благам.**

**Поэтому, хвалите Марию, Мать Целомудрия в Розарии: *Пойте Господу новую Песнь.***

## VIII. REGINA, PRUDENTIA.

*Haec S. Bernardo est auriga virtutum, et moderatrix, et gloria morum.*

1. *Thalamo residet isto, SICUT IN COELO.*

*Quia Sol est virtutum, ait Varro, et coelum sidereum, illustrans noctem ignorantiae.*

*Caeterae virtutes, ait Hieron[ymus], ut rosae sunt et lilia: prudentia coelum est, super omnia micans.*

2. *Arbori vitae sua vis<sup>428</sup>, et laus inest merito maxima: at solis profutura corporibus; Prudentia tanto dignior est, quod animabus vitam, et summa quaeque conferat spiritualia.*

3. *Vidistis idcirco ipsam velut in stellato palatio residentem Reginam; cuius decor, revelante Deo, cerni, caeteroquin nec mente sat comprehendi potest.*

*Vidistis coronatam stellis, stellis*



<sup>428</sup> В издании 1691 года, правильно: “suavis” (очаровательный).

## **VIII. ЦАРИЦА ОСТОРОЖНОСТЬ**

**Эта (Царица), для Святого Бернардо,- это возница, ведущая по славному пути совершенства.**

**1. Она живёт “*Sicut in Coelo*” (Как на Небе), потому что, по словам Варрона, Она - Солнце Добродетелей, и звёздное Небо, которое освещает ночь невежества.**

**По словам Святого Иеронима, другие Добродетели сопоставимы с розами и лилиями; Благоразумие (Осторожность) - как Небо, которое освещает все вещи.**

**2. Дерево Жизни было восхитительным и ценным благодаря своей необычайной величине, но оно расцветало в земной жизни; насколько ценнее будет Благоразумие, которое даёт душам не только жизнь, но и духовное совершенство.**

**Вы видели Царицу (Осторожность), живущую в её Царстве среди звёзд; в воображении невозможно её представить, только Бог может раскрыть её великолепие.**

**Вы видели её увенчанную звёздами,**

*convestitam: sui que similibus decem stellatis Virginibus stipatam.*

1. *Istius minimam habere gratiam, maius est, quam Philosophorum omnium scientiam acquisisse: ut S. Aug[ustinus] recte sentit.*

*Est enim omnis virtutis schola: qua sine tenebrae sunt omnia.*

2. *Quantis impensis et conatibus ad hanc comparandam contenderunt olim plurimi, ut humana ac naturali pollerent: divinam tamen nescierunt.*

*Idcirco evanuerunt in cogitationibus suis: quia Deum non glorificaverunt.*

3. *Omnis enim peccator, stultus est: idque volens, quod sciens prudens veram in sese extinguat prudentiam.*

*Videns, caecus est, ac vivens, mortuus.*

*At vere prudens media in morte immortaliter vivit.*

**Quare Cantate Domino Canticum Novum.**



покрытую звёздами, и в сопровождении десяти Дев, так же как она (покрытые) звёздами.

1. По словам Святого Августина, гораздо важнее получить её минимальную благодать, чем овладеть наукой всех Философов.

(Осторожность) на самом деле - школа всех Добродетелей, и без неё все вещи находятся в темноте.

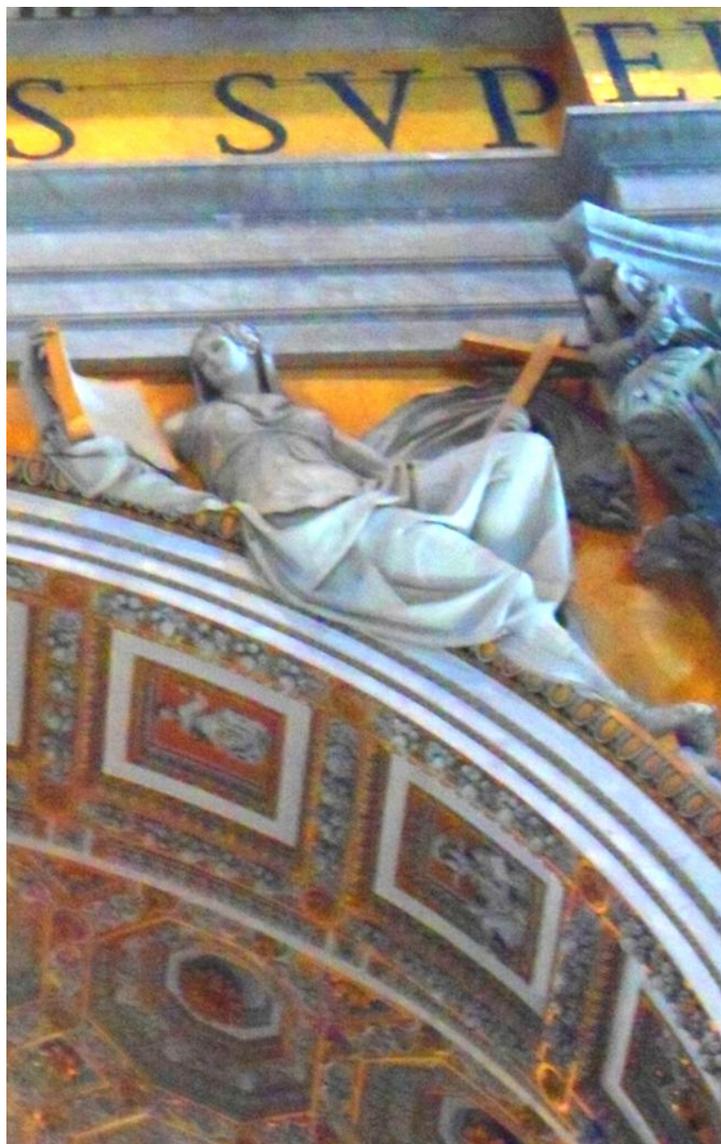
2. С какими жертвами и усилиями, многие когда-то пытались получить её, хотя они обогатились (только осторожностью) человеческой и земной: они ещё не познали (Осторожность) божественную.

Поэтому они погрузились в свои мысли, потому что не воздавали славу Богу.

3. Каждый грешник, по сути, глуп, и даже если он стремится к достижению науки благоразумия, он не сможет заставить себя жить благоразумно.

Имея зрение остаётся слепым, и будучи живым на самом деле – мёртв. Действительно благоразумный, будучи смертным, предвкушает бессмертие.

*Так что пойте Господу новую Песнь.*



**"Шестая Добродетель – Царица Воздержания ... у неё в одной руке был скипетр, а в другой Псалтырь", XVII век, Рим, Собор Святого Петра в Ватикане.**



particolarmente si vede espressa nel diringere, & nello scolpire; il che si mostra nel pennello, & nello scarpello, & perche in alcune altre non imita, ma supplisce à i defecti d'essa, come nell'Agricoltura particolare, però vi s'aggiunge il palo fitto in terra, quale con la sua dirittura, che per vigor dell'arte cresce il torto, & tenero arbofcello.

**A S T I N E N Z A.**

**D**ONNA che con la destra mano si ferri la bocca, & con l'altra mostri alcune viuande delicate, con vn motto, che dica.

**NON VTOR NE ABVTAR.**

Per mostrare, che il mangiare cose delicate fa spesso, & facilmente precipitare in qualche errore, come l'astenersene fa la mente più atta alla contemplatione, & il corpo più pronto all'opere della virtù, & però dicefi esser l'astinenza vna regolata moderatione de' cibi, quanto s'appartiene alla sanità, necessità, qualità delle persone, che porta all'animo eleuatione di mente, viuacità d'intelletto, & fermezza di memoria.

& al

**Abstinencia, Воздержание (Чезаре Рипа, Иконология, 1593 год).**

## IX. REGINA, IUSTITIA.

*Haec reddit cuique quod suum est: obedientiam maioribus; minoribus disciplinam et exemplum; aequalibus amicitiam fidam: ita Seneca.*

*Ideo Regina est virtutum, decus morum, lines operum, Imperatrix omnium: sine hac, omnia sunt mera tyrannis.*

*Beata Regna, in quibus regnat Iustitia: ita Macrobius].*

1. *Thalamus est illi Vox: ET IN TERRA.*

*Terra, ait S. Basil[ius], est corpus nostrum, in hoc ratio dominari debet, dictante sic iustitia.*

*Iniustissimum enim est, ait S. Bern[ardus], servos dominari, et dominos famulari.*

*O quam iniustum multi usurpant dominium in se, et alios, et res alienas.*

2. *Audite nunc me, eras enim aliqui*



## **IX: ЦАРИЦА СПРАВЕДЛИВОСТЬ**

**Она даёт каждому своё. По словам Сенеки, (Справедливость - это давать) уважение пожилым людям, учение младших на примерах, верная и бескорыстная дружба.**

**Поэтому Она - Царица Добродетелей, Красота нравственной жизни, Коронация добрых дел, Императрица Вселенной: без неё всё только тирания.**

**Макробий: "Блаженны Царства, в которых господствует Справедливость".**

**1. Она обитает в словах (из Отче Наш): *"Et in terra"* (И на земле).**

**Земля, говорит Св. Василий, - это наше тело, где разум должен подчиняться приказам Справедливости.**

**Как Говорит Святой Бернард: "Если это очень несправедливо, что слуги поступают как хозяева, и хозяева поступают как слуги, разве не будет даже (более) несправедливым то, что многие хозяйничают над собой, над другими, и над вещами других людей?"**

**2. Выслушайте меня сейчас, потому что завтра некоторые из вас не смогут (больше) (меня)**

vestrum audire non poterunt: nam scio, quatuor morte extinguentur ante, quam sol oriatur, qui nunc praesentes, sunt incolumes.

Et eventus respondit.

Quatuor enim iniusti raptores Dynastae ad crastinum non supervixerant.

**3. Obsecro, respiscite: sectamini iustitiam.**

*Iustus in aeternum non commovebitur: quia iustitia eius manet in saeculum saeculi.*

*O vesaniam!*

*Oh humana pereuntia, terrea excidere divinis, aeternis, coelestibus!*

*Non sic iusti.*

*Iusti enim<sup>429</sup> in perpetuum vivent, et apud Deum est merces eorum.*

**4. Vidistis Reginam hanc omni colori insignem vestitu; hac sceptrum, gladium illa tenentem; denis cinctam domicellis; quae dictas elegantia formae longe antestabant; omnes administratae Virtutes divinae Iustitiae.**

**Quam ut propitiam habere mereamini: Cantate Domino Canticum Novum.**



---

<sup>429</sup> В издании 1691 года не хватает слов: “iusti enim”, которые есть в издании 1691 года.

**услышать: я точно знаю, что четверо присутствующих здесь, будучи в здравии, умрут ещё до рассвета.**

**И предсказание сбылось.**

**На самом деле, четыре грабителя Государя не дожили до следующего дня.**

**3. Я умоляю вас, покайтесь и ищите правды!**

**Праведный не будет преследоваться вечно, потому что его праведность остаётся навсегда.**

**Что за глупость, лишать себя божественной реальности, вечной и небесной, ради земных вещей, которые проходят!**

**Но не такие праведники, которые будут жить вечно, и будучи рядом с Богом у них есть награда.**

**4. Вы видели Великую Царицу в разноцветной одежде, у которой в одной руке был Скипетр, а в другой - Меч, окруженную десятью ещё более изящными девами чем предыдущие: все они были Добродетели, Служители божественной Справедливости.**

**Чтобы получить её благосклонность, пойте Господу новую Песнь.**

## X. REGINA, FORTITUDO.

*Hac stat homo in adversis inconcussus:  
in repentinis imperterritus.*

*Hac frenantur Timor et Audacia, man-  
data Dei, Consiliaque fortiter executioni dan-  
tur; dissipantur tentationes; tyrannica scep-  
tra confringuntur; excutitur torpor, vitium eli-  
ditur; virtus colitur, et honestum.*

1. *Thalamus est ei in hisce: PANUM<sup>430</sup>  
NOSTRUM QUOTIDIANUM.*

*Nam ut cor hominis confirmat: sic ani-  
mam, spiritumque fortitudo.*

2. *Vidistis eam velut regali in palatio  
Augustam, sceptricam<sup>431</sup>, et denis coronatam  
stellis; dextera laurum praeferentem, altera  
clypeum cum lancea, cuius in vexillulo Crux  
Christi radiabat.*

*Mira vultus eius est gratia, formaeque*



---

<sup>430</sup> В издании 1691 года, правильно: “панем”.

<sup>431</sup> В издании 1691 года, правильно: “sceptrigeram” (держит скипетр).

## **Х: ЦАРИЦА КРЕПОСТЬ**

**Она делает человека стабильным в невзгодах, невозмутимым в неожиданных ситуациях.**

**С ней он контролирует страх и мужество, выполняет Божьи Заповеди и Советы (евангелия), побеждает искушения, ломает скипетры тиранов, и изгнав лень, он искореняет (каждый) порок, практикует добродетель и нравственность.**

**1. Её обитель в словах (из Отче Наш): *“Panem nostrum quotidianum”* (Хлеб наш насущный).**

**На самом деле крепость утешает не только сердце и разум, но и душу.**

**2. Вы видели её величественной, из королевского дворца, со скипетром и Коронай из десяти звёзд; на правой руке был лавровый венок, в другой руке она несла щит и копьё, на знамени которого был Крест Христа.**

**Её лицо было очаровательно красивым, и она была настолько отличительной в поведении,**

*decus sic, ut virtutem masculam, heroicamque spiraret.*

*Robore praestans: at prudentia et consilio praestantior, ferendo promptissima auxilio.*

*Denas eius Domicellas videbatis a panibus, et esculentis instructas.*

*3. De quarum singulis ita existimetis oportet: sit hominum, brutorumque robur omne corporis, in unum congestum corpus; cum sit accidens corporeum, transcendere suum minime potest subiectum; unde quoque finitum sit necesse est.*

*Illius igitur vis summa, nec infimam attingerit spiritalis fortitudinis partem.*

*Ea itaque infirmissimis dat robur immensum, robustissimis suum illud solius flatu spiritus, enervat, ac prosternit.*

*Ergo nolite timere pusillus grex: infirma mundi eligit Deus ut confundat fortia.*

*4. Nihilo tamen minus etiam ipsa in homine extingui, extirparique potest; sed*



**и прекрасна в её мужественной и героической храбрости.**

**Выдающаяся в мужестве, а особенно в благоразумии и совете, и всегда готова оказать помощь.**

**Вы видели её десять дев с хлебом и продуктами**

**3. Попробуйте сравнить набор из этих (сил) с набором всех животных и человеческих сил, собранных в одном теле: если тело - тленно, и этот закон (природы) является неопровержимым, то отсюда следует, что ему есть предел.**

**Таким образом, огромная сила (этого тела) не достигла даже самой маленькой части духовной силы (Царицы Крепости).**

**Она, поэтому, даёт слабым огромную силу, сильнейших (однако), при одном дуновении, утомляет и сбивает с ног.**

**Так что не бойтесь, малое стадо: Бог выбирает самых слабых в мире, чтобы смутить самых сильных.**

**4. Тем не менее, даже (крепость) можно погасить, или уничтожить в человеке:**

*ipso volente per summum nefas.*

*Vae!*

*Tales quam potenter tormenta patientur?*

*Non iam ut parricidii rei, non ut qui robur omne naturae in creatis cunctis confregerint; sed qui divinae gratiam fortitudinis contempserint, inque seipsis extirparint.*

*Unde illud consequi necesse est, ut deserti a Deo, sus deque per omne scelus a caecodemone volutentur.*

*Non sic ii, qui in Psalterio quotidie saepius Cantant Domino Canticum Novum.*

*5. Quapropter cum omnis Virtus, Aug[ustino] teste, ad decem Mandata Dei exequenda dirigatur: etiam dictas iam quinas singulatim eodem omni studio, atque conatu convertere contendatis: et quinis hisce per illa decem ductis, alteram iuste Quinquagenam complestis?*

*Quo ut gratiam vobis sufficiat DEUS,*



**но всегда из-за его же вины, из-за огромной глупости.**

**Горе тем, кто страдает от этих великих мучений!**

**(И они будут страдать) не так, как виновные в убийствах, или как те, кто потратил свои человеческие силы в земных делах, но как презревшие благодать божественной силы и искоренившие её в себе.**

**Из этого обязательно следует, что, отдалившись от Бога, они были ввергнуты дьяволом во все грехи.**

**Не такие те, кто в Розарии, каждый день, довольно часто, поют Господу новую Песнь.**

**5. Согласно (Святому) Августину, так как каждая Добродетель желает соблюдать десять Божьих Заповедей, даже пяти (Добродетелям), о которых было сказано, окажите поддержку и приложите усилия, чтобы достичь их; и тогда эти пять суммируются с другими, и в результате получим десять, и вы завершите, таким образом, вторую пятидесятницу!**

**Чтобы получить благодать от Бога,**



**"Седьмая Добродетель – Царица Целомудрия ... у неё был венок из роз и лилий", XVII век, Базилика Святого Петра в Ватикане.**



**Добродетель Continentia, Целомудрие (Чезаре Рипа, Иконология, 1593 год).**

***Deiparaque praesidium: in Psalterio Cantate  
Canticum Novum.***

**III. QUINQUAGENA**

**XI. REGINA, FIDES**

*Haec est substantia sperandarum rerum, argumentum non apparentium.*

*Haec, ait S. Hieron[ymus], Divina terrenis iungit<sup>432</sup>, Patriarchas instruxit, Apostolos fundavit, et Ecclesiam.*

*Haec, ait Santus Ambr[osius], credit, quae non videt: aestimat, quae non scit.*

*Est ea Charitas regula, lucerna Spei, Prudentiae norma, Scientiae forma, SS. Trinitatis nuncia, et Sanctorum Sponsa.*

*Est ea<sup>433</sup> scala viventium, turris pugnantium, et<sup>434</sup> navis periclitantium; segura dux ad gloriae portum.*



---

<sup>432</sup> В издании 1847 года нет: “iungit” (соединяет), присутствующее в издании 1691 года.

<sup>433</sup> В издании 1691 года: “ea est”.

<sup>434</sup> В издании 1691 года нет: “et”.

**и защиту от Божьей Матери: в Розарии:  
“Пойте Господу новую Песнь”.**

## **ТРЕТЬЯ ПЯТИДЕСЯТНИЦА**

### **ХІ. ЦАРИЦА ВЕРА**

**Эта (Царица) является основой того, на что надеемся, доказательство того, что не видимо.**

**Она, как сказал Святой Иероним, связала Бога с людьми, наставила Патриархов, сформировала Апостолов и Церковь.**

**Она, как сказал Святой Амвросий, верит в то, чего не видит, созерцает то, чего не понимает.**

**Она - мера Милосердия и Благоразумия, Свет Надежды, Лик Знания, Посланница Пресвятой Троицы и Супруга Святых. Она - Лестница Живых, Башня Бойцов, Корабль для тонущих; Она является Проводником в Порт Славы.**

1. *Thalamus ei in<sup>435</sup> hoc est: DA NOBIS HODIE.*

*Nam Eucharistia Misterium<sup>436</sup> Fidei Panem quotidianum dat<sup>437</sup> nobis, vel spiritaliter semper, vel sacramentaliter quandoque.*

*Datur is autem fidelibus, filiis: non canibus, qui foris sunt.*

2. *Fides Reginas forma et gloria antedictas superat universas: quia Theologica est, at mortales<sup>438</sup> istae.*

3. *Vidistis idcirco eam cultu tricolore: ab imo, candidam, in medio, purpuream, in summo, auream: scil[icet] ob fidem de Incarnatione, Passione, et Resurrectione, ac SS. Trinitatis gloria.*

*Triplici augustam corona, Argentea, Gemmea, et Stellata: ob dictas causas.*

*Dextera, Calicem cum SS. Hostia; quem<sup>439</sup> fidelibus porrigens, eos vitae reddebat: sinistra, Crucem Domini cum Passionis armis deferebat.*



---

<sup>435</sup> В издании 1691 года нет: “in”.

<sup>436</sup> В издании 1691 года: “mysterium”.

<sup>437</sup> В издании 1691 года, правильно: “da” (давай).

<sup>438</sup> В издании 1691 года, правильно: “morales” (моральные).

<sup>439</sup> В издании 1691 года: “quam”.

**1. Её обитель (в Отче Наш) в: “*Da nobis hodie*” (Дай нам на сей день).**

**На самом деле Евхаристия, которая является тайной Веры, даёт нам Хлеб Насущный, всегда духовно, иногда сакраментально.**

**Этот (Небесный Хлеб) даётся верным детям, а не собакам с улицы.**

**2. (Царица) Вера превосходит в Красоте и Славе всех предыдущих Цариц, так как Она - Богословская, другие (Царицы являются Добродетелями) Моральными.**

**3. Вы видели её, таким образом, в Трёхцветной Одежде: внизу она была белая, в центре - красная, сверху - жёлтая, конечно, в зависимости от Тайны Воплощения, Страсти и Воскресения и Славы Пресвятой Троицы.**

**У Неё была величественная тройная Корона, Серебряная, из Драгоценных Камней и Звёзд, как уже упоминалось ранее.**

**В правой руке у Неё был бокал со Святейшей Хостией, давая которую верующим, Она даровала им жизнь; в левой руке несла Крест Господа, с орудиями Страстей.**

**4. Pulchritudo eius maior est, quam naturalis pulchritudo novem ordinum Angelorum.**

**Et iure merito.**

**Nam divinius illa Bonum aeternae gloriae promeretur, quam tota sit angelica natura.**

**Unde gratior est Deo anima cum formata fide, quam totius Hierarchiae natura sola.**

**5. Verum necesse est, minimum Fidei punctum credere, quod verius sit, quam maximum in natura intelligibile.**

**Quia lumen naturale nimium quam longe est sub lumine fidei.**

**Ita vero res habet; ut imum ordine superioris multo sit perfectius, quam summum Ordinis inferioris.**

**6. Unde aestimari non potest iactura animae, si vel in minima fidei particula dubitet, aut discredet<sup>440</sup>; praeterquam quod rea omnium constituatur.**

**Quod si igitur Dominus dicat: Petre, ego**



---

<sup>440</sup> В издании 1691 года: “discredat”.

**4. Её Красота затмевала Небесную Красоту девяти Ангельских Хоров.**

**И это правильно.**

**Фактически, через Неё заслуживают несравненное Благо Вечной Славы, которое превосходит всю Ангельскую Вселенную.**

**Поэтому Бог больше радуется за душу, совершенную благодаря вере, чем за всю (Ангельскую) Иерархию.**

**5. Вы должны быть уверены, что самый маленький символ веры более правдив, чем самая неоспоримая чувствительная реальность, поскольку человеческий глаз, даже если и видит огромные расстояния, ничто по сравнению с глазом веры.**

**Таким образом, даже самая крошечная вещь духовных реальностей намного более совершенна, чем вершина земных реальностей.**

**6. Поэтому, нет больше вреда для души, чем сомневаться или отрицать самый маленький символ веры, если только вы не вернётесь назад, не совершив ошибку.**

**Итак, если Господь сказал: "Пётр, я молился о тебе, чтобы не оскудела**

*oravi pro te, ut non deficiat fides tua: quo impensius supplicare nos oportet?*

**Quare, Cantate Domino Canticum Novum.**

## **XII. REGINA, SPES.**

*Haec est expectatio certa futurae beatitudinis: ex meritis praecedentibus.*

*Nam sine his, foret praesumptio.*

**1. Thalamus spei est ibi: DIMITTE NOBIS DEBITA NOSTRA.**

*Nam per spem in Deo peccatorum sit remissio.*

*Sic David speravit: desperavit vero Cain.*

**2. Spem concipit, qui credit, minimum divinae potentiae plus posse ad salvandum: quam mundi innumeri peccatorum valeant ad damnandum.**

**Quantumcumque<sup>441</sup> igitur peccaris:**



---

<sup>441</sup> В издании 1691 года: “quantumcunque”.

**вера твоя” (Лк.22.32), разве не нужно, чтобы мы также просили с большим усилием?**

**Поэтому: *”Пойте Господу новую Песнь”.***

## **XII. ЦАРИЦА НАДЕЖДА**

**Она - это безопасное ожидание будущего Блаженства за приобретённые заслуги, и это ошибка (думать о спасении) не имея заслуг.**

**1. Обитель Надежды (в Отче Наш): *“Dimitte nobis debita nostra” (Прости нам долги наши).***

**На самом деле, для Надежды на Бога, есть прощение грехов.**

**Так Давид надеялся, и наоборот, отчаялся Каин.**

**2. Надеется тот, кто считает, что, даже небольшая Божественная сила способна спасти больше, чем бесчисленные грехи способны осудить.**

**Как бы до сих пор ты не грешил,**

*nec dum<sup>442</sup> adhuc minimum punctum Clementiae Dei exhaustisti.*

*Quia quidquid<sup>443</sup> in Deo est, id Deus ipse est.*

*Blasphemasti Cain, dum aiebas: maior est iniquitas mea, quam ut veniam merear.*

*O gloriam Spei vere magnam!, exclamat S. Maximus.*

*3. Vidistis ipsi Reginam in Rege JESU CHRISTO: denas inter comites Virgines, cicladibus amictas aureis, positisque genibus cum Regina suppliciter pro genere humano deprecantes Deum, solis propitium sperantibus.*

*Reginam quoque conspicati estis electos Vitae libro inscribentem.*

*Pulchritudo ejus, atque praestantia pene par Fidei videbatur: certe quanta nulli esse effabilis queat.*

*Hac meremur, Deumque mereamur ita volentem, seque donantem nobis.*

*Atque eo mirifice delectatur, sic esse cum filiis hominum.*

*Quocirca de facili isthic<sup>444</sup> aestimare*



---

<sup>442</sup> В издании 1691 года: “necdum”.

<sup>443</sup> В издании 1691 года: “quicquid”.

<sup>444</sup> В издании 1691 года: “ishinc”.

**до сего дня, ты просто заслужил более мелкие зёрна Милосердия Бога.**

**Потому что в том, кто существует в Боге, присутствует Бог.**

**Ты богохульствовал, Каин, сказав: "Моё наказание больше прощения, которое заслуживаю" (Быт. 4,13).**

**"Какую великую Славу (будет иметь) надеющийся!" воскликнул Св. Максим.**

**3. Вы видели Царицу (которая двигалась) к Царю Иисусу Христу, сопровождаемая десятью Девами, одетыми в золотые одежды, и которые, опустившись на колени вместе с Царицей, молились Богу, который благоприятен только к тем, кто надеется (на Него), умоляя о судьбе рода человеческого.**

**Вы видели, что Царица (Надежда) записывала избранных в Книгу Жизни.**

**Своей Красотой и Очарованием она напоминала (Царицу) Веру, и никто никогда не смог описать Её Великолепие.**

**Через Неё мы приобретаем Бога и Он будет с нами, если мы захотим, и Он рад быть вместе с детьми человеческими.**

**Исходя из этого легко понять пропасть**



**"Восьмая Добродетель - это Царица Осторожность (Благоразумие) ... благоразумный предвкушает на земле плод Бессмертия", XVII век, Рим, Собор Святого Петра в Ватикане.**



**Царица Осторожность, XVII век, Рим, Собор Святого Петра в Ватикане, внешний фасад.**

*est, desperationis immanitatem: quae odium Dei inducit animae desperanti.*

*Quod ut a vobis prohibebat Deus, Cantate Domino Canticum Novum.*

### XIII. REGINA, CHARITAS.

*Haec omnia credit, omnia sperat, omnia sustinet: non est ambitiosa, etc., omnium est anima virtutum, et forma, ait S. August[inus], absque hac nihil in virtute, nil in merito esse valet; cum ea haustu frigidae coelum, Deusque ipse emitur.*

*Ea est meritorum vita, et par pretium, Sanctorum est sanctitas, animarum flamma, vestis nudorum, et nuptialis.*

*Ipsa universa disponit: nec est, qui se abscondat a calore eius.*

**1. Thalamum habet in hisce: SICUT ET NOS DIMITTIMUS DEBITORIBUS NOSTRIS<sup>445</sup>: ET DIMITTE NOBIS DEBITA NOSTRA: teste**



---

<sup>445</sup> В издании 1691 года нет слов: “Sicut, et nos dimittimus debitoribus nostris”.

**отчаяния, которая приводит душу отчаявшегося к ненависти к Богу.**

**Чтобы Бог всегда держал отчаяние подальше от вас, *“Пойте Господу новую Песнь”*.**

### **XIII. ЦАРИЦА МИЛОСТЬ**

**(Царица Милость) "всему верит, на всё надеется, всё переносит, не амбициозна" (1 Кор. 13,7); Она Душа и Форма всех Добродетелей (Святой Августин), без Нее не имеют никакого значения Добродетели и Заслуги: с Ней, со стаканом свежей воды, можно получить Небо и самого Бога (Мф. 10,42).**

**Она - духовное Питание и Правильная Цена за Достоинства, Она Святая Святых, Пламя души, Одевание на обнажённое тело, на Свадьбу.**

**Она ставит на место все вещи, и нет никого, кто сможет спрятаться перед её пылом.**

**1. Её Обитель (в Отче Наш) в этих словах: *“Et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris”* (И прости нам долги наши, как и мы прощаем должникам нашим).**

***Christo Domino<sup>446</sup> ad peccatricem: Dimittuntur ei peccata<sup>447</sup> multa, quoniam dilexit multum.***

***Et Apostolus: Multitudinem delictorum operit Charitas.***

***Sed qua mensura mensi fueritis in Deum et proximum: eadem et<sup>448</sup> remetietur vobis: ergo dimitte<sup>449</sup>, et dimittetur.***

***Servi nequam metuatur exemplum.***

***Et vero quid ni?***

***Nunquid omnes vos fratres estis?***

***Et in omnibus nunquid inest Deus per essentiam, potentiam et praesentiam?***

***Quid igitur diligere omnes, et dimittere proximis, in quibus adesse<sup>450</sup> Deum agnoscimus.***

***Quod hac in re negatis proximo, Deo negastis. Audite S. Anselm[us]: Deus, ait, omnia in omnibus est, ut Ens<sup>451</sup> entium: ideo omnibus quoque esse regula debet intima.***

---

<sup>446</sup> В издании 1691 года нет: “Domino”.

<sup>447</sup> В издании 1691 года нет: “peccata”.

<sup>448</sup> В издании 1847 года нет: “et”.

<sup>449</sup> В издании 1847 года: “dimittite”.

<sup>450</sup> В издании 1691 года: “abesse” (быть далеко): в этом случае фразу можно перевести так: “в какой мы признаём, (хотя) запутанным образом, Бога.”

<sup>451</sup> В издании 1647 года нет: “Ens”, которое есть в издании 1691 года.

**Как свидетельствовал Христос грешнице: "Прощаются многие её грехи, потому что она любила много" (Лк. 7,47).**

**И (Святой Пётр) Апостол: "Милость покрывает множество грехов" (1 Пет. 4,8).**

**Таким образом, "Той мерой, которой вы измерили Бога и ближнего, будете измерены и вы" (Мф. 7,2); следовательно, "прощайте, и прощены будете" (Лк. 6,37).**

**Пугает пример злого слуги (Мф. 18,32).**

**Но разве это не правда, что все мы - братья? Разве Бог не присутствует во всех, кого создал, и кого поддерживает в существовании?**

**Почему же мы не желаем любить всех, и прощать ближнего, в котором есть Бог?**

**То, в чём вы отказываете ближнему, вы отказываете Богу.**

**Слушайте Святого Ансельма: "Бог присутствует во всех, потому что Он - Бытие всего сущего; поэтому он, безусловно, будет жить во всех".**

**S. Greg[orius] Nyss[enus] ait: O homo, cum amas aliqua; cur minus amabis Deum, a quo sunt omnia?**

**Si amas datum, et minus bonum?**

**Summum cur non ames bonum, et omnia Dantem?**

**Proximum quoque diliges, ut te ipsum<sup>452</sup>: quia ait S. Greg[orius], eiusdem est naturae tecum; eiusdem gloriae particeps, et unum ens tecum in Deo, in quo vivimus, movemur et sumus.**

**2. Vidistis hanc Reginam tricoronem: ob tres dilectionis modos; Dei, sui, proximi.**

**In vestitu deaurato quasi flammam iacente: est enim ignis, ait S. Greg[orius], divinae dilectionis: omnium opitulatricem, ut sui X Domicellis circumlatam<sup>453</sup>.**

**3. Pulchritudo eius, et pretium aestimari non possunt; nisi inde, quod S. Maximus ait: Amor charitatis est amor divinitatis increatae.**



---

<sup>452</sup> В издании 1691 года: “teipsum”.

<sup>453</sup> В издании 1691 года, равнозначное: “circumdatam”.

**Святой Григорий Нисский сказал: "о человек, почему ты любишь вещи больше, чем Бога, от которого всё происходит?**

**Ты больше любишь подарок, чем Дарителя всех Благ? Почему ты не любишь Высшее Благо, дающее все остальные вещи?"**

**Затем, (в заключение): "возлюби ближнего, как самого себя, потому что он той же природы как и ты, принимающий участие (как и ты) в той же славе, и имеет, как и ты, бытие от Бога, в котором мы живём, движемся и существуем"**

**2. Вы видели Царицу (Милости) с тремя Коронами, (символизирующими) три вида любви: к Богу, к себе, к ближнему.**

**(Царица Милости) была одета в золотое пламенное одеяние: огонь Божественной Любви<sup>454</sup>.**

**Она спасала всех и имела около себя десять Дев.**

**3. Её Красота и Благодать были безграничны, потому что "любовь милосердия - это любовь Вечного Бога"<sup>455</sup>.**

---

<sup>454</sup> Святой Григорий Нисский

<sup>455</sup> Святой Максим.

*Quo immensior est amissae charitatis iactura, laethali<sup>456</sup> admissa<sup>457</sup> peccato.*

*Dicis: ista in anima nec visu, nec sensu percipio.*

*Nec cor, inquam, vides, nec animam sentis, etsi per ipsam sentias: vere tamen ipsam in te habes.*

*Atque ut vere diligatis in charitate perfecta: Cantate Domino Canticum Novum.*

#### XIV. REGINA, POENITENTIA.

*Haec est dolor voluntate susceptus satisfaciendi pro peccatis, et porro cavendi peccata.*

*Atque ita est ruina vitiorum, reparatio virtutum, confusio daemonum, laetitia Angelorum, et mundi medicina.*

*Etsi, ait S. Greg[orius] Naz[anzienus], caeterae virtutes sint hominibus amabiles: at ista peccatoribus est amabilior.*

**1. Thalamus est illi in hoc: ET NE NOS**



<sup>456</sup> В издании 1691 года: "lethali".

<sup>457</sup> В издании 1691 года: "admisso".

**Чем серьезнее потеря Милости, тем более тажкий смертный грех.**

**Милость не видна и не осязаема, разве только с сердцем и с душой, и если через (сердце и душу) ты видишь и чувствуешь, то Милость живёт в тебе.**

**И чтобы любить в совершенной Милости, пойте Господу новую Песнь.**

#### **XIV. ЦАРИЦА ЕПИТИМЬЯ**

**(Царица Епитимья), по своей воле страдает, чтобы искупить свои грехи, и больше не грешить в будущем.**

**Она уничтожает пороки, укрепляет Добродетели, доставляет неудовольствие демонам и радость Ангелам, это лекарство для мира.**

**Хотя все Людские Добродетели желательны, Она, однако, наиболее желательна для грешников<sup>458</sup>.**

**1. Её Обитель (в Отче Наш):**

---

<sup>458</sup>Святой Григорий Назианзин.

**INDUCAS IN TENTATIONEM.**

*Nam, ait S. Hieron[ymus], per poenitentiam a tentationibus liberamur daemonis, mundi, et carnis.*

**2. Vidistis eam triplici corona venerandam: ob tres eius partes: cum veste omni colori<sup>459</sup>; quod Poenitentia omnes habeat comites virtutes.**

*Sinistra flagellum gerentem, idque floribus coronatum, dextera pateram suavissimi liquoris: quo poenitentibus propinato eorum deformitas omnis in admirandam formae gratiae<sup>460</sup> vertebatur.*

*Sane Deo tantum inest odium peccati, ut, si foret possibile, ad illud ex anima hominis elidendum, etiam mortem ipse subire nil dubitaret.*

*Quod cum non possit per se, id in assumpta natura humana perfecit.*

*Hinc fidelium poenitentiae vis omnis*



---

<sup>459</sup> В издании 1691 года: “omnicolori”.

<sup>460</sup> В издании 1691 года: “gratiam”.

***“Et ne nos inducas in tentationem” (Не введи нас в искушение).***

**Ведь через Покаяние мы избавимся от искушений дьявольских, мирских и телесных<sup>461</sup>.**

**Вы видели её униженную тройной Коронай, для тройной победы (над дьяволом, миром и плотью); на ней было Платье всех цветов, так как Покаяние имеет в товарищах все Добродетели.**

**В левой руке у неё был бич, украшенный цветами, в правой руке чаша сладкого ликёра; после того, как кающийся его выпивал, каждый недостаток его превращался в прекрасную небесную красоту.**

**2. Бог так ненавидит грех, что, несомненно, он готов был бы умереть, если бы это было возможно, чтобы изгнать (грех) из души человека.**

**Но поскольку это было невозможно, то (Бог) выполнил это в человеческом облике, который он принял.**

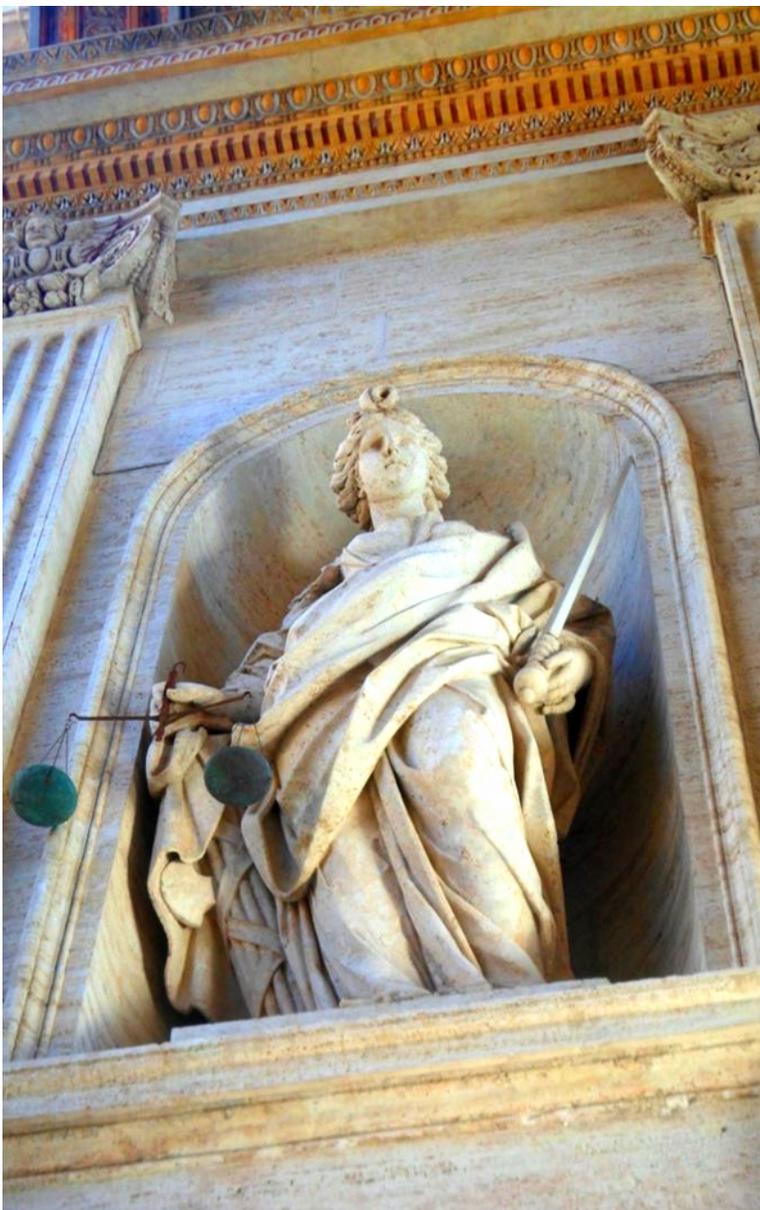
**(От Креста Христова) распространяется бальзам покаяния на верующих,**

---

<sup>461</sup>Святой Иероним



**"Девятая Добродетель - это Царица Справедливость, она даёт каждому своё", XVII век, Рим, Собор Святого Петра в Ватикане.**



**Царица Справедливость, XVII век, Рим, Собор Святого Петра в Ватикане, внешний фасад.**

*dimanat: ut in Sacramento, aut quandoque etiam voto solo nullo non peccata, ut nubes, deleantur.*

*Omnis vis Regum est Fortunae: at poenitentiae efficacia est gratiae, cui in natura per nihil esse potest.*

*3. Es tamen exosa est plurimis iis, qui oderunt ieiunia, confessiones, scelerumque fugam consuetorum; quique cum male fecerint, exultant in rebus pessimis.*

*Vae bis, qui in venenum sibi vertunt Poenitentiae remedium!*

*Quod ut a vobis<sup>462</sup> malum avertat Deus: Cantate Domino Canticum Novum.*

## **XV. REGINA, RELIGIO.**

*Haec duplex: Communis Christi fidelibus, in Mandatorum Dei observatione;*



---

<sup>462</sup> В издании 1691 года: “nobis” (от нас).

**в Таинстве (Исповеди), или, по крайней мере, во время совершенного раскаяния<sup>463</sup>, и грехи исчезают как облака.**

**Цари преследуют удачу этого мира, раскаявшиеся следуют за благодатью, превосходящую все тленные вещи.**

**3. Епитимья, однако, многими не принимается, они ненавидят посты, исповедь и уклонение от обычных грехов, и радуются совершённому злу.**

**Горе тем, кто превращает в яд лекарство Покаяния!**

**И для того, чтобы Бог держал подальше от вас это зло, *пойте Господу новую Песнь.***

## **XV. ЦАРИЦА РЕЛИГИЯ**

**(Царица Религии) двух видов: обычная, между верующими Христа, которая отвечает за соблюдение Заповедей**

---

<sup>463</sup>Буквально это: "одно не пустое желание""

*et peculiaris, in Consiliorum Evangelicorum observantia professa consistit.*

*Estque pervetus: ut pote in Moyse, et Sacerdotibus populo Sanctioribus adumbrata; ab Samuele, et Prochetis continuata; sub Helia, et Helisaeo singularius frequentata, et culta viguit; denique ab JESU perfecta, confirmataque afflorescere gloriose cepit<sup>464</sup>; nec alia fuit altior unquam Religio ea, quam Christus et Apostoli duxerunt in humanis.*

*A qua quidem illa Christianorum communis, haud parvo abest intervallo.*

*Quantum scilicet], afferre discrimem vitae potest, ac solet professa in rerum communicat<sup>465</sup> Paupertas, Obedientia perfecta, et integra Castitas, quam illa Communis esse omnium debet; tam haec paucorum esse dumtaxat<sup>466</sup> potest; ob eminentes eiusdem Excellencias.*

*Quas numero quindecim Reginarum vobis item quindenas recensebo.*

*Haec unita enim quintadecima, suprema caeterarum, in sese harum*



---

<sup>464</sup> В издании 1691 года: “соерит”.

<sup>465</sup> В издании 1691 года: “communitate” (совместно).

<sup>466</sup> В издании 1691 года: “duntaxat”.

**Бога; и особенная, которая смотрит за соблюдением Евангельских Советов.**

**Моисей и Священники первыми указали на неё Божьему народу, Самуил и Пророки последовали за ней; Илия и Елисей сделали её сильной; Иисус усовершенствовал и утвердил её, и она начала процветать; ни одна Религия не нашла такого согласия между людьми, как (Религия), которую проповедовал Христос и Апостолы.**

**Тем не менее, Она ещё так далека от общей Религиозности Христиан.**

**Самое высокое продолжение Христианская Религия будет иметь только в серьёзном отношении и общем наблюдении за Нищетой, в совершенном Послушания и Целомудрии, живущих в (религиозной) общине.**

**(Это соблюдение), возможно только для немногих, из-за его исключительных прерогатив, количество которых 15, как и Цариц: XV Царица превосходит и возвышается над другими Царицами, потому что**

*continet perfectiones: quas insuper peculiari sua, velut coronide, augustius condecorat.*

*Sunt autem istae.*

### *I. Quinquagenae*

1.<sup>467</sup> **Excellentia summae perfectionis in Religione est: Incipientium Dispositio ad perfectionem.**

2. **Proficientium Continuatio.**

3. **Maiorum exemplum, et ordinatio ad minores informandos.**

4. **Malorum exclusio.**

5. **Vitae puritas securior.**

### *II. Quinquag[enae]*

6. **Vitae contemplativae commoditas, et perfectio clarior.**

7. **Contemptus mundi absolutior.**

8. **Debellatio et depulsio daemonis fortior.**

9. **Corporis mortificatio, et immolatio perfectior.**

10. **Fervor Ordinis devotior.**



---

<sup>467</sup> В издании 1691 года: “prima”.

**она обладает как их совершенствами так и своими уникальными качествами:**

***Первая Пятидесятница:***

- 1. Первая прерогатива Общего Совершенства в Религии это желание тех, кто начинает свой путь к совершенству;**
- 2. Она существует в тех, кто продвигается (на пути к совершенству).**
- 3. Пример старейшин и желание молодых обучаться.**
- 4. Уход нечестивых.**
- 5. Чистота жизни.**

***Вторая Пятидесятница:***

- 6. Полезное и возвышенное совершенство созерцательной жизни.**
- 7. Абсолютное презрение к миру.**
- 8. Самая высокая победа в изгнании дьявола.**
- 9. Совершенство унижения телесных желаний.**
- 10. Постоянная преданность вере.**

### *III. Quinquag[enae]*

11. **Conversatio fratrum Sanctior, et quasi Angelica.**

12. **Poenitentiae austeritas ordinatior et durabilior.**

13. **Hominis totius sacrificatio, quoad iudicium, et voluntatem, et facultatem plenior.**

14. **Voluntatis abnegatio pene infinita.**

Nam, et pro objecto habet infinitum quasi bonum, quod, si fieri posset, semper vellet.

Potest enim bona infinita nolle, aut vellet, tanquam libera: sed habere, vel persequi non potest.

15. **Habendi quodcumque<sup>468</sup> renunciatio facta in manus Domini proprii, scil[icet] Dei, ut ad unum omnia redeant, unde promanant, iuxta illud: Qui non renunciaverit<sup>469</sup> omnibus, quae possidet, non potest meus esse discipulus.**

*Atque ex dictis quindecim, liquido patet*



---

<sup>468</sup> В издании 1691 года: “quodcumque”.

<sup>469</sup> В издании 1691 года: “renuntiaverit”.

### **Третья Пятидесятница:**

**11. Святость общей жизни среди братьев, как между Ангелами**

**12. Регулярное и стабильное покаяние.**

**13. В самой полной жертве всего человечества, вплоть до суда, с желанием и способностями.**

**14. Полная готовность к самоотречению.**

**Она желает достичь бесконечное Добро, и для его достижения необходимо не только хотеть, но и действовать<sup>470</sup>.**

**15. В своём отказе, переданном Епископу, как Богу, указать о том, чтобы иметь всё, что угодно, и чтобы всё возвращалось к Единственному, от которого всё произошло: так же, как сказал (Иисус): "кто не отказался от всего, что у него есть, не может быть моим учеником " (Лк. 14,33).**

**В этих пятнадцати прерогативах заключается разница между особой**

---

<sup>470</sup>Буквально фраза трудно читается: "На самом деле она имеет бесконечную вещь, которую, если она могла бы иметь, она, безусловно, захотела бы. Можно желать или не желать бесконечных вещей: это относится и к свободе. Но (кто хочет), не может владеть ими, если вначале не добивается их".

*discrimen inter Religionem specialiter Apostolicam, et communiter Christianam.*

*Velle affirmare; hanc illi parem esse perfectionem, aut superiorem: manifesta est haeresis.*

*Religiosi enim Deo reddunt omnia universim, seculares vero tantum hoc vel illud, pro libito suo.*

*Quin, et Episcopi tametsi in altiore sint perfectione Potestatis: non tamen in maiore Virtutis, quam Religiosi; et id saepe, etsi non semper.*

*1. Thalamus Religionis<sup>471</sup> est in isto:  
SED LIBERA NOS A MALO. AMEN.*

*Et recte.*

*Quia Religio, iuxta Aug[ustinus], sic religat ad bonum: ut solvat ab omni malo: sicut<sup>472</sup> unit Deo, ut solvat<sup>473</sup> a mundo; sic privat sensu proprio, ut donet hominem angelico.*

*Adeo etiam, ait S. Hieron[ymus], tenent homines in terris cum difficultate summa;*



---

<sup>471</sup> В издании 1691 года: “Religioni”.

<sup>472</sup> В издании 1691 года: “sic”.

<sup>473</sup> В издании 1691 года, равнозначное: “dissolvat”.

**апостольской религиозностью и общей христианской религией.**

**Это настоящая ересь, утверждать, что (общая религиозность) сравнима, или даже выше (религиозности в соответствии с Советами Евангелия).**

**Религиозные люди, на самом деле, все вещи посвящают Богу, светские, вместо этого, только то или это, как им заблагорассудится.**

**Даже Епископы, несмотря на то, что они имеют большую Власть, не говорят, что они имеют большее совершенство в Добродетелях, чем Религиозные; это происходит, но не всегда.**

**1. Обитель Религии заключается в этом: *“Sed libera nos a malo. Amen”* (Но избавь нас от лукавого. Аминь)”.**

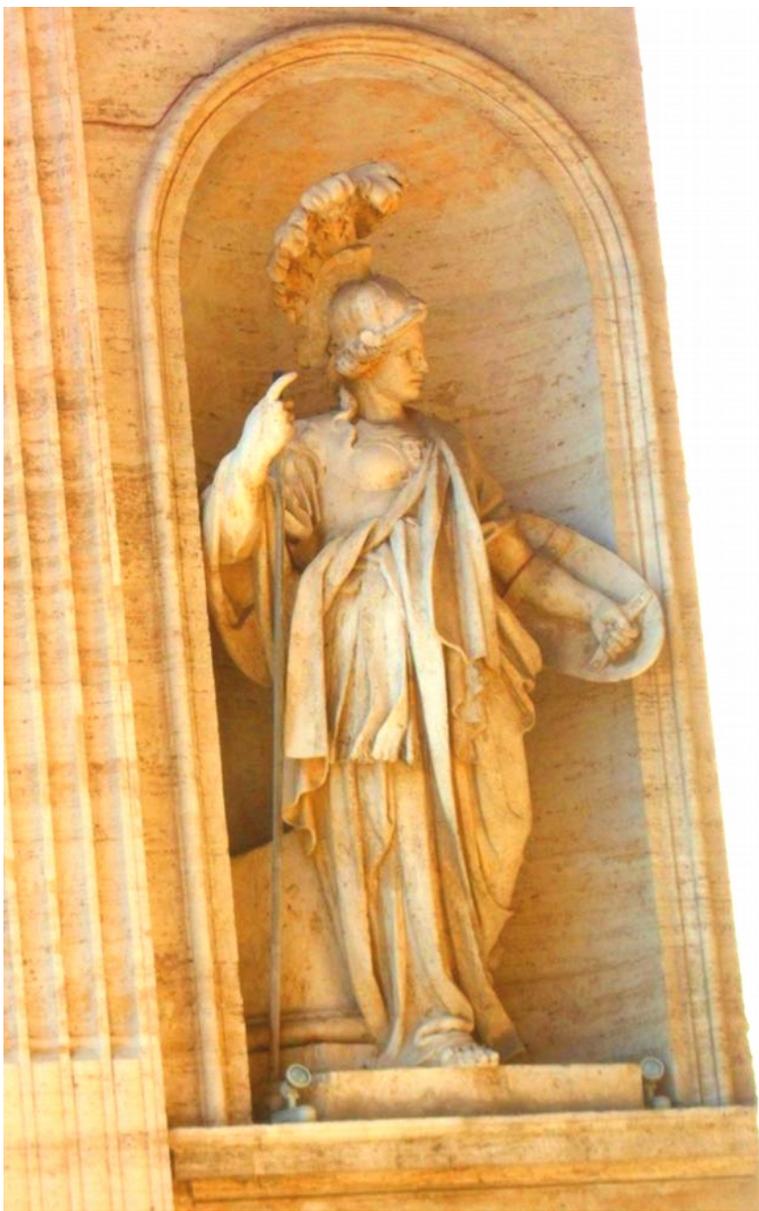
**И это правильно.**

**Поскольку Религия, по мнению Августина, настолько привязывает к хорошему, что разрушает всякое зло; а также соединяет с Богом, как и освобождает от мира; не имеет собственного чувства и даёт человеку чувство ангельское.**

**Поэтому, говорит Св. Иероним, люди получают на земле**



**"Десятая Добродетель – Царица Крепости ... у неё был щит в руках, XVII век, Рим, Собор Святого Петра в Ватикане.**



**Царица Крепости, XVII век, Рим, Собор Святого Петра в Ватикане, внешний фасад.**

*quod in Coelis Angeli cum facilitate.*

**2. Duo autem in Religione eminent eximia.**

*Prius, quod actus eius sit, offerre Deo Patriam: quo omnes transcendit morales Virtutes.*

*Alterum, quod Consiliorum Evangelicorum observantiam profiteatur; quod Fidei, ac Spei superaddit.*

**3. Vidistis<sup>474</sup> eam corona triplici extructam, ob tria Vota: vestitu discolorem, ob Ordinum varietatem; Dextera, Crucifixum: nam Christo concrucifixi<sup>475</sup>, et mortui mundo, sint Religiosi; Sinistra, Libellum gerebat, eo<sup>476</sup> quod Religio ad contemplationem ordinetur; sub pedibus, draconem proterebat: hoc enim Religionis est proprium, subiugare Diabolum.**

*Decem eius comites, Reginae persimiles, perfectioni advigilant Decalogi observandi.*

*Cum igitur Religioni, seu Christianae, seu Religiosae par nihil sit, vel in pulchritudine formae, vel gloriae amplitudine,*

---

<sup>474</sup> Слово в тексте 1691 года не читаемо.

<sup>475</sup> В издании 1691 года, вместо: “nam Christo concrucifixi”, издания 1847 года: “quod a Christo crucifixi” (ибо были распяты за Христа).

<sup>476</sup> В издании 1691 года нет: “eo”.

**с большим трудом то, что Ангелы на Небе имеют с лёгкостью.**

**2. В Религии возвышаются две прекрасные вещи: первая, которая является жестом того, кто предлагает Богу поклонение; поэтому она превосходит все нравственные добродетели.**

**Вторая - та, которая исповедует соблюдение Евангельских Советов; которые добавляются к Вере и Надежде.**

**3. Вы видели Её, на возвышении, с тройной короной, из - за трёх голосов, одетую в цветную одежду, из-за различных приказов; в правой руке Она несла Крест: на самом деле Религиозные люди были распяты за Христа и умерли для мира; в левой Она держала книжечку, потому, что Религия призвана к созерцанию; под ногами Её был побеждённый дракон, Этот факт, на самом деле, является собственностью Религии, это подчинение Дьявола.**

**Десять её подруг, такие же Царицы, наблюдают за исполнением соблюдения Декалога.**

**Поскольку нет ничего подобного Христианской Религии, как по красоте фигуры, так и**

*vel magnitudine praestantiae: omnino qui violaverint eam per Apostasiam, quod porro enormitatis<sup>477</sup> scelera ruant; reliquum sibi non facere; nisi desperati e mortali vita sese in immortalem mortem eiecerint.*

*Ab istis proximo sequuntur intervallo: qui necessariam Religionis retardarint Reformationem.*

*Tales isti existunt saevi Pharaones, et Herodes, et cum hisce sors illorum erit.*

*Quorum poenis neu quando consortes involvamini: Cantate Domino Canticum Novum.*

#### EPILOGUS.

*Repetite nunc animis, et memoriam colligite: simul audita cum visis comparate.*

*Deinde nobiscum ipsis rationes inite: actus, actaeque modum vitae ad formam et normam Reginarum harum parum perexigite<sup>478</sup>, atque tum demum, futuram providentes aeternitatem, Beatam, aut<sup>479</sup> Damnata, vobiscum statuete.*

---

<sup>477</sup> В издании 1691 года: “in enormitatem”.

<sup>478</sup> В издании 1691 года вместо “parum perexigite”, издания 1691 года, правильно: “parumper exigite” (оцените в кратчайшие сроки).

<sup>479</sup> В издании 1691 года: “ас” (и).

**так и по широте славы, и по величию совершенства. Без сомнения, тех, кто предал её Отступничеством, кто вышел за пределы чудовищности грехов; для них не будет будущего, они, отчаявшиеся, будут выброшены из смертной жизни в вечную смерть.**

**За ними последуют те, кто задержит необходимую реформу Религии.**

**Такие похожи на жестоких Фараонов и Иродов, и с ними разделят они участь свою.**

**Чтобы не быть в один прекрасный день, причастными к их грехам, *пойте Господу новую Песнь.***

## **ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

**Постарайтесь вспомнить, теперь, всё, что вы слышали и видели, и сравните аргументы.**

**Задайте на одно мгновение себе вопрос, хотите ли вы повторить жизнь, стиль и пример этих Цариц, и какую вечную жизнь (вы хотите): благословенную или проклятую.**

*Equidem in praesens illud commendo, Psalterium inquam Christi ac Mariae: cuius quindenae Orationes Dominicas Reginae totidem: quindecies vero denae Domicellae Angelicas Salutationes C. et L. designabant: queis iustum completur Psalterium: in quo quia Sanctissima sunt omnia, et verba, et significata; Reginis illis suum quoddam Augustissimum, dignissimumque a Deo positum esse Palatium est existimandum.*

*Verum enimvero istud vos monitos etiam, atque etiam velim, nihil hic de Reginis, carumque comitatu, humanum cogitetis, inane nihil, aut confictum.*

*Quod facilius equidem pateret<sup>480</sup>: si eadem ex me solum auditu cognovissetis.*

*1. Verum iam ipsi vestris oculis conspexistis: et eo in divino, tremendoque Mystério conspicati estis: in quod cadere fictio nulla, nulla suspicio potest.*

*2. Ea quoque talia contuiti estis: quae sacra sunt, sancta sunt, planeque divina.*

*3. Neque uno<sup>481</sup>, aut paucis eadem sunt videri concessa: verum plusquam trecentis hic congregatis.*

*4. Testor vestros ipsorummet animos, animorumque motus, mire laetos tristibus permistis.*

---

<sup>480</sup> В издании 1691 года: “paterer” (от patior: признавать), а в издании 1847 года: “pateret” (от pateo: быть ясным): контекст, похоже, склонен к: “paterer”.

<sup>481</sup> В издании 1691 года: “uni”.

**Я рекомендую вам читать каждый день Розарий Христа и Марии, в котором Царицы представлены в пятнадцати Отче Наш, и их Девы представлены в ста пятидесяти Радуйся Мария: Розарий, на самом деле, это Святейшее Божественное Царство, в котором обитают эти Царицы.**

**Если бы я рассказал вам это, вы бы подумали, что Царицы и их сопровождающие на самом деле не существовали, что это фантазии: но сегодня вы, наконец, всё поняли.**

**1. Вы сами, своими глазами, видели эту реальность: вам было дано созерцать эти Божественные и страшные Тайны без обмана и мошенничества.**

**2. Вы созерцали Священные Вечные Реальности!**

**3. И созерцание произошедших событий было предоставлено не одному, или нескольким людям. Более трёхсот человек вместе наблюдали это!**

**4. Ваши сердца и эмоции, радостные и печальные, являются свидетелями.**

**5. Ipsam testor summam Veritatem JESUM, in quo Mirabilia ea magna conspexistis. Que illa, et qualia?**

**Humilitatem, Pacem, Laetitiam, Spiritus, Patientiam, et Misericordiam.**

**Hic primus Reginarum chorus.**

**Altera in corona stabant: Abstinencia, Continentia, Prudentia, Iustitia, et Fortitudo.**

**Summa tenebant, Fides, Spes, Charitas, Poenitentia, et Religio sancta<sup>482</sup>.**

**Quibus quid altius habet Ecclesia Dei universa?**

**XVI. Quapropter istae animis vestris altissime insideant Reginae Virtutes: earumque in Psalterio quotidianam recolite memoriam.**

**Atque si vultis, me nunc audite.**

**Istud vehementer suadeo, ut dictis quisque virtutibus dies sibi festivos decernat: quibus ordine singulas rite cultas veneretur.**

**Altaria quoque vel designet, aut collocet iisdem sacra, et dicata: in quibus veluti constitutas, aut erectis in statu effigiatas menti rephesentet.**

**Atque Virtutes eas haud inferiore loco, quam sanctas Divorum reliquias: quin altiore quoque honore dignissimas existimate.**

---

<sup>482</sup> В издании 1691 года нет: "sancta".

**5. И свидетель Иисус, Великая Истина, потому что в (Святой Хостии) вы видели так много чудес, т. е., в первой Короне Царицы: Покорность, Дружба, Радость, Терпение и Сострадание; во второй Короне Царицы: Воздержание, Целомудрие, Осторожность, Справедливость, Крепость; и, наконец, основные Добродетели: Вера, Надежда, Милость, Покаяние и Священная Религия. Во всей Святой Церкви будет ли что-то еще лучше?**

**XVI. Поэтому навсегда запечатлейте в своих сердцах Цариц Добродетелей и почитайте их каждый день в Розарии.**

**Слушайте меня, если можете!**

**Я настоятельно рекомендую вам: каждый из вас обязан в праздничные дни, поклоняться каждой из Цариц Добродетелей.**

**Да возвысятся Священные Статуи, посвящённые Царицам Добродетелей, без Алтарей, чтобы видеть их перед глазами.**

**И дайте им достойное место, даже лучше того, что вы даёте Священным Мощам Святых.**

**At<sup>483</sup> ne quis error hac in re cuiusquam subrepat animo: causas consilii discite Festis, arisque rite coli VIRTUTES affirmo.**

**1. Quia, cur Sanctos colamus, causa sunt Virtutes.**

**2. Deinde: in Divis ipsae altissimae supereminent Virtutes, et per has magnas, ipsi sunt magni.**

**3. Accedit: gloria Sanctorum admiranda est, et veneranda!**

**At gloriosi evolant per Virtutes.**

**4. Si vero etiam ad Virtutum originem animos referatis, eas ab aeterno, a divina Providentia dimanare, velut regulas quasdam divinae praedestinationis cognoscetis, ad quas regulari salvandae<sup>484</sup> divinae placuit bonitati.**

**Iam vero: 1. Quae ab aeterno existunt in Deo, et existent, quid ab ipso Deo re ipsa<sup>485</sup> distent, nisi<sup>486</sup> ratione mera, non video.**

**Quare eatenus verum eis Latriae<sup>487</sup> cultum, ut unis, iisdemque cum Deo, deberi nemo dubitabit.**

**2. Qua vero in Humanitate Christi, inque Deipara Maria eminent conspicuae, pleneque Beatae; Hyperdulice<sup>488</sup> venerationem deposcunt.**

---

<sup>483</sup> В издании 1691 года, равнозначное: “ас”.

<sup>484</sup> В издании 1691 года: “salvandos”.

<sup>485</sup> В издании 1691 года: “reipsa”.

<sup>486</sup> В издании 1691 года нет: “nisi”.

<sup>487</sup> В издании 1691 года: “Latria”.

<sup>488</sup> В издании 1691 года: “Hyperduliae”.

**И, чтобы развеять все сомнения, я подтверждаю, что допустимо почитать Праздниками и Алтарями, Статуи Цариц Добродетелей:**

**1. Потому что даже у Святых мы почитаем их Достоинства.**

**2. Чем величественнее Добродетели Святых, тем более великие они сами.**

**3. Кроме того, чудесная и образцовая Слава Святых: но они вознеслись к Славе через Добродетели.**

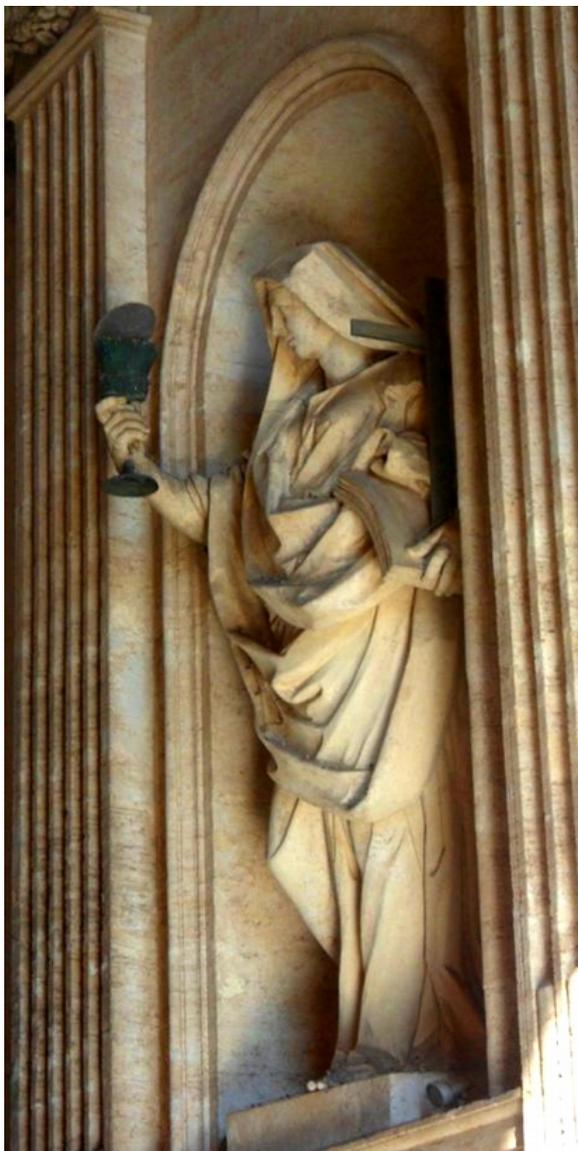
**4. Но каково происхождение Добродетелей? Добродетели были созданы, с начала времён, Божественным Провидением, чтобы быть правилами, которыми Божья Благодать направляет нас к Спасению.**

**1. На самом деле, Они существуют в Боге, и Они не могут существовать без Него: для этого Они должны быть восхвалены в Боге.**

**2. Они возвышаются в Святости и Красоте в Человечестве Христа и Марии, Матери Божьей, и их нужно почитать с особым усердием.**



**"Одиннадцатая Добродетель - Царица Веры ... тайна Веры – Евхаристия. Она держала Чашу в одной руке", XVII век, Рим, Собор Святого Петра в Ватикане.**



**"У Царицы Веры была Чаша и Облатка в одной руке и в другой руке Крест", XVII век, Рим, Собор Святого Петра в Ватикане.**

3. *Quae*<sup>489</sup> *denique caeteris in Sanctis eadem resident; Duliae observantiam suo quodam iure sibi vindicant*<sup>490</sup>.

*Neque iis nos Virtutibus humanam asserimus naturam, sed dumtaxat*<sup>491</sup> *Figuram tribuimus: et hanc non iuxta ullam earum substantiam aliquam; sed secundum vim, et efficaciam similem.*

*Ea inquam ratione, modoque dicetis Orationem Dominicalem*<sup>492</sup> *unam, et decem Angelicas Salutationes ad memoriam, et honorem Humilitatis, Pacis, totidem, etc., sicque porro per singulos*<sup>493</sup> *euntes, pie et sancte Psalterium persolvetis.*

**Cantate igitur Domino Canticum Novum, quia Mirabilia fecit.**

**Hucusque Sermo S. P. Dominici, quem ipse Sponso Mariae novello revelavit.**

#### APPENDICULA.

**Et hoc addo ex me, scribit idem, ad S. Dominici dicta confirmanda.**

**Ita facere solitam Sanctam quandam legi.**

**Et multos Sanctos novi sic orasse, qui, et viderunt has Dominas in specie supra omnem aestimationem pulcherrimas.**

---

<sup>489</sup> В издании 1691 года: “qua”.

<sup>490</sup> В издании 1691 года: “vendicant”.

<sup>491</sup> В издании 1691 года: “duntaxat”.

<sup>492</sup> В издании 1691 года: “Dominicam”.

<sup>493</sup> В издании 1691 года: “singulas”.

**3. Должны быть восхвалены, наконец, Добродетели, которые существуют во всех Святых.**

**Добродетели, несмотря на то, что не обладают человеческой природой, имеют внешний вид тела, и, хотя они не обладают физической телесностью, имеют её характеристики и свойства.**

**И в Святейшем Розарии вы будете в молитве читать Отче Наш и десять Радуйся Мария, в память и в честь Смирения, а затем для Мира и для других Цариц Добродетелей.**

***Итак, пойте Господу новую Песнь, ибо он совершил чудеса.***

**На этом заканчивается Проповедь, которую Святой Доминик открыл Новому Супругу Марии.**

### **НЕБОЛЬШОЕ ДОПОЛНЕНИЕ**

**С моей стороны я могу засвидетельствовать то, что сказал Святой Доминик.**

**Многие Святые созерцали лики Цариц Добродетелей и почитали их: например, Святому Иоанну Милостивому**

**Sicut S. Ioanni Eleemosynario<sup>494</sup> visa fuit  
Misericordia Dei: alteri Gratia Dei.**

**Et vero Sacra Scriptura, secundum  
DEUM, tota est in laudibus *Virtutum*, ac vitu-  
periiis *vitiorum*, ut S. Gregorius adnotavit.**

### **HISTORIAE CONTINUATIO.**

**XVII. Sermonem istum S. Dominicus,  
non eodem tempore continuum, sed trina vice  
diversa recitavit, die partem<sup>495</sup> eodem.**

**Nimirum mane primam partem continuo  
post Divina peracta; alteram de prandio; ter-  
tiam hora vespertina.**

**Quod autem S. Dominicus inter dicen-  
dum illud saepius monuisset: omnes quotquot  
in Dei gratia existerent, easdem in sese<sup>496</sup> ipsi  
Reginas habere quindenas, pariter et CL. Do-  
micellis; hoc vero non paucis admirationem  
movit, ac haesitationem.**

**Idque iis, qui easdem in Sacrosancto Sa-  
cramento conspexerant<sup>497</sup>.**

**Quare die postero, convenitur a percun-  
tantibus: ecqui fieri possit, etiam iustos tanta  
in sese habere dona, et suos ea latere**

---

<sup>494</sup> В издании 1691 года: "Eleemosinario".

<sup>495</sup> В издании 1691 года, правильно: "tamen" (все же).

<sup>496</sup> В издании 1691 года: "se".

<sup>497</sup> В издании 1691 года: "conspexerant".

**явилась Милость Бога, другому Святому-  
Божья Благодать.**

**Священное Писание хвалит  
Добродетели Бога, и осуждает пороки<sup>498</sup>.**

## **ПРОДОЛЖЕНИЕ ИСТОРИИ**

**XVII. Святой Доминик передал эту проповедь в трёх частях в течении одного и того же дня: первую часть утром, сразу после Святой Мессы; вторую часть в полдень; третью часть вечером.**

**Святой Доминик повторил несколько раз, что только те, кто в Божьей Благодати, имеют в себе пятнадцать Цариц и сто пятьдесят Дев; и это вызвало изумление и печаль во всех тех, кто видел Цариц Добродетелей в Пресвятом Таинстве.**

**На следующий день они вернулись туда и спросили Святого Доминика, почему праведники никогда не имели в себе так много преимуществ от**

---

<sup>498</sup> Святой Григорий

possessores.

**Rebantur rem impossibilem.**

**Ad hoc obstupuit Vir sanctus: et principio inquit: “Sunt in vobis cor, viscera, et anima, quae nunquam tamen vidistis.**

**Sunt in multis vobis peccata multa, immania, nec tamen videtis.**

**Quae si clare intueremini, omnes simul moriemini<sup>499</sup>.**

**Ita nec Virtutes videtis in iustis, nec ipsi conspiciantur praesentes.**

**Excedunt namque omnem visibilem imaginationeem in decore, gratia, vi, et efficacia”.**

**Deinde secreta oratione ad Deum versus tacite et impense obsecrat<sup>500</sup>, ut duritiam populi miseratus, faceret, quod divinae suae Clementiae expedire videretur.**

**Eodem momento Dominus JESUS protinus ita sensibiliter eum alloquitur: “Confide, noli timere.**

**Dic eis: si velint intra quindenam in ieiuniis, orationibus, aliisque piis exercitationibus poenitere, ac per sacram**

---

<sup>499</sup> В издании 1691 года используется несовершенное сослагательное наклонение (moreremini), вместо простого будущего времени (moriemini) издания 1847 года, в соответствии с требованиями *consecutio temporum*.

<sup>500</sup> В издании 1691 года: “obsecrabat”.

**от Цариц Добродетелей и даже не знали о них.**

**Они считали это странным!**

**И Святой Доминик, не будучи удивлённым, ответил: "У вас есть сердце, внутренние органы и душа, но вы их тоже никогда не видели.**

**Многие из вас также имеют много ужасных грехов, и их вы тоже не видите.**

**Если вы увидите их, вы все в тот же момент умрёте.**

**И вы не видите Добродетелей в праведных; даже в себе вы не способны отличить Цариц Добродетелей.**

**Они превосходят любое представление о Красоте, Благодати, Силе и Ценности".**

**Затем он погрузился в молчаливую молитву и попросил у Бога милости за жестокость их сердец и дать им Помилование.**

**И вот, он услышал Голос Господа Иисуса: "Доверься и не бойся.**

**Скажи им, что если в течение пятнадцати дней они проведут в покаянии, в постах, молитвах и в других благочестивых упражнениях, и, очищенные Священной**

*exhomologesim*<sup>501</sup> *expiati, SS. Synaxim*<sup>502</sup> *adire sumendam; fore, ut ipsa illa in sese mutuo contuerentur*”.

Illi prompte respondent<sup>503</sup>, ac praestant.

Plurimi ipse S. Dominicus a confessionibus fuit.

Ipsa die quintadecima, utriusque sexus, omnis pene status, et ordinis, SS. Euchari-stiam ex ipsius S. Dominici manibus acceperunt, EPISCOPO RODONENSI NOLENTE: cum Potestate seculari<sup>504</sup>.

Et plerique, dum SS. Corpus Domini sumerent, videbantur sibi carbonem ignitum recepisse, ut luxuriosi incontriti, lapidem avari, massam plumbeam<sup>505</sup> indevoti: idque ita, ut nullatenus valuerint, illud vel ex ore emittere, vel per fauces transmittere.

Quocirca protinus, mortis vicinae metu, attriti animis purius sunt confessi, et integrius, sicque confestim sacrosanctam Euchari-stiam summa cum consolatione intra sese recipere valebant.

Quam plurimis quoque praedicta Visio sese oculis reddidit aspectabilem, tum cuique in seipso, tum, et in aliis sancte Communica-tis.

---

<sup>501</sup> В издании 1691 года: “exhomologesin”.

<sup>502</sup> В издании 1691 года: “Synaxin”.

<sup>503</sup> В издании 1691 года: “spondet” (обещает).

<sup>504</sup> В издании 1691 года: “saeculari”.

<sup>505</sup> В издании 1691 года: “publicam” (как прилагательное к “massam”, в том смысле, что “грязь”).

**Исповедью получают Святое Причастие, они увидят Цариц Добродетелей в себе".**

**Народ согласился и покаялся и, на пятнадцатый день, все, мужчины и женщины, каждого сословия, исповедовались Святому Доминику, и получили из его рук Святую Евхаристию, хотя и при неодобрительном отношении к этому Епископа Руана.**

**И, когда они получали Святое Тело Господа, похотливым, которые не покаялись, казалось, что они получали огненный уголь, жадным казалось, что они получали камень, людям не верующим, казалось, что они получали грязь.**

**И никто не мог выплюнуть его или проглотить.**

**И тут же, чувствуя себя умирающими, они исповедовались с истинным раскаянием, и затем сразу смогли принять в себя Святую Евхаристию с огромным утешением.**

**И перед их глазами, теперь, когда все свято общались, явились Царицы Добродетелей, и они узрели их как в себе, так и в других.**

**Simul tanta benedictionis divinae gratia delibuti adspirabantur, ut ex visionis vehementia extra se rapti, et a sensibus essent abstracti.**

**Cernebant autem Reginas inter, Virginesque alias Dominum JESUM CHRISTUM, quem susceperant, Sponsum Virtutum, Maria semper Virgine assistente.**

**Neque mirum: quia in Deitate Eucharistiae mundus est verius, quam in seipso.**

**Ea causa, qui rite SS. Eucharistiam suscipiunt, hi Deum, et quaecumque<sup>506</sup> in Deo sunt, recipiunt.**

**Et quod est mirabile; non in Communitatis solum, sed in infantibus quoque, puerisque innocentibus eadem illa conspexerunt, et pariter totam pene Curiam coelestem.**

**Causa liquet: quia sicut Deus in Beatis est omnia in omnibus, per gloriam: sic et in viatoribus est omnia in omnibus per gratiam<sup>507</sup>.**

**Ex eo tempore omnia omnium studia in unum versa sunt S. Dominicum.**

**Dux ipse; Clerusque<sup>508</sup> totus, universaque natio, beatos sese praedicabant, si in Praesulem Britanniae Summum, ipsis habere contigisset Sanctum Dominicum.**

---

<sup>506</sup> В издании 1691 года: “quaecumque”.

<sup>507</sup> В издании 1847 года нет слов: “per gloriam: sic et in viatoribus est omnia in omnibus” (для славы, так в верующих есть всё во всех), которые есть в издании 1691 года.

<sup>508</sup> В издании 1691 года: “Clerus”.

**И, в восторге, они увидели, Цариц и других Дев, которые встречали Господа Иисуса Христа, Супруга Добродетелей, и Вечную Деву Марию, которая сопровождала Его.**

**Чему тут удивляться?**

**В Божественной Евхаристии, мир виден лучше, чем в реальности.**

**Поэтому те, кто достойно получает Пресвятую Евхаристию, получают Бога и всё, что существует в Боге.**

**И ещё более удивительно было то, что Царицы Добродетелей проявлялись не только в тех, кто совершил Святое Причастие, но и в младенцах и невинных детях, и Царицы сопровождались Небесным Судом.**

**И это потому, что, как Бог в Святых, так всё во всех во славу, так в верующих всё во всех по благодати.**

**С тех пор все сердца обратились к Святому Доминику: Князь, Духовенство и вся Нация жаждали, чтобы Святой Доминик был избран Архиепископом Бретани.**



**"Двенадцатая Добродетель - Царица Надежды ... она носила зажжённую лампу"; Феникс (птица, у которой в мифологии была сила возрождаться из собственного пепла) - символ надежды на Вечную Жизнь. XVII век, Рим, Собор Святого Петра в Ватикане.**



**Царица Надежды, XVII век, Рим, Собор Святого Петра в Ватикане, внешний фасад.**

Quem honorem ipso constanter recurante<sup>509</sup>, vim sine vi facta per artem excogitavit istam, inque executionem perduxit, ut per omnes oras Britanniae severe mandaret, neu quisquam Sanctum Dominicum pedem efferre, patriaque sineret excedere, quo vel sic ad Praesulatum adigeretur subeundum.

Sed frustra iacitur rete ante oculos penatorum: nam S. Dominicus in Dei sese voluntatem dedit, et ecce sub oculis circumstantium factus invisibilis, eripitur ex oculis vi diviniore<sup>510</sup>; eripitur Britanniae, et ipso eo tempore est in Hispania repertus, unde Pater eius fuerat oriundus.

Dux in alteram diem iam<sup>511</sup> omnem fieri apparatus mandarat, ut in Dolensem Pontificem crearetur: is enim id temporis vacabat.

Antevertit autem ad Ducem rumor certus, S. Dominicum comparere in momento desiisse<sup>512</sup>, neque dum apparere usquam.

Hic Dux movere omnia, emittere quaque versus indagatores, totaque Britannia perscrutari omnia; nec coepto desistere.

---

<sup>509</sup> В издании 1691 года, правильно: “recusante (отрицая).

<sup>510</sup> В издании 1847 года нет слов: “eripitur ex oculis vi diviniore” (по сверхъестественной благодати, становится невидимым, рассеивается), присутствующие в издании 1691 года.

<sup>511</sup> В издании 1691 года: “iam diem”, вместо “diem iam” издания 1847 года.

<sup>512</sup> В издании 1691 года, правильно: “defuisse” (исчез).

**И, так как он всегда отказывался от этой чести, Князь, для того, чтобы он согласился стать Епископом, под тонким предлогом, запретил Хранителям Ворот Бретани выпускать Святого Доминика за пределы Родины.**

**Но бесполезно бросать сеть на глазах у птиц: на самом деле, Святой Доминик, брошенный на волю Божию, на глазах у всех, по сверхъестественной милости, становится невидимым и исчезает из Бретани, и в то же самое время обнаруживается в Испании, стране где он родился.**

**В то время как Князь готовился к его епископскому назначению, Святой Доминик исчез из Бретани.**

**Князя оповестили, что Святой Доминик исчез и никто не знал где он находится.**

Iam solidum mensem acerrima tenuerat investigatio, cum ecce per Hispanos certum nunciatur, S. Dominicum iam a mense ipso per Hispaniam praedicasse sequentibus signis.

Hic vero summa cunctos incessit admiratio, comperto S. Virum per agilitatis, ac subtilitatis donum, eodem die ex Britannia procul in<sup>513</sup> Hispaniam divina potentia transportatum fuisse.

Ergo spes, animusque incolis revertit prior.

Frequentantur Legationes aliae super alias ad S. Dominicum exorandum in Praesulem.

Quibus ille: *“Evangelizare misit me Dominus, non Episcopari. Ite, dicite vestris: meminerint eorum, quae viderunt, et receperunt: inque Dei gratia, et timore persistent.”*

*Nam si infedele eam gratiam cognovissent, relictis erroribus in Dominum JESUM CHRISTUM credidissent”.*

Simile idem S. Dominicus Compostellae fecisse proditur, ut narrat noster F. IOANNES DE MONTE, qui fuit Iuris utriusque Magister, et Sacrae<sup>514</sup> Theologiae Baccalaureus



<sup>513</sup> В издании 1847 года нет: “in”.

<sup>514</sup> В издании 1847 года: “SS.”.

**Тогда Князь искал по всей Бретани, и не оставлял поиски до тех пор, пока через месяц, он не узнал, что Святой Доминик, уже месяц находился в Испании, где проповедовал и совершал чудеса.**

**Весь народ был ошеломлён перемещением Святого Доминика, узнав, что в тот же день, когда он находился в Бретани, сила Бога доставила его в Испанию.**

**И, продолжая надеяться, к Святому Доминику были направлены посольные, умоляя его стать их Епископом.**

**Но он ответил им: "Господь послал Меня благовествовать, а не быть Епископом.**

**Идите и скажите тем, кто вас послал, чтобы не забывали, сколько они видели и получили, и пусть пребывают в Благодати и Страхе Божьем.**

**Ибо если бы язычники получили эту Благодать, отказавшись от своих ошибок, они поверили бы Господу Иисусу Христу".**

**Эти и другие подвиги Святого Доминика, произошедшие в Компостелле, были рассказаны нашим Братом Джованни дель Монте, Учителем Гражданского и Канонического права,**

**Formatus; S. Dominici Socius ante fundationem Ordinis Praedicatorum: quando praedicta contigerunt, Sancto Dominico solum tunc Canonico Regulari agente.**

### **EXAMEN VISIONIS THEOLOGICUM**

**XVIII. *Quemadmodum autem fieri potuerit, ut praedicta cerni oculis valuerint, an imaginatione, an simplici intelligentia, an corporali Visione, de facto dubito.***

**Hoc scio: Personam viventem Novellum Mariae Sponsum, similia saepius vidisse.**

***Corporali Visione* sic cerni omnia potuisse, haud opinor: de aliquibus tamen excellentissimam visionem aliquam non diffitebor.**

**Neque in toto *imaginaria* esse *Visio* potuit: quando Imaginatio non transcedit quantitatem, ut ait Avicenna.**

**Quin tamen decoris apparentia ipso hoc mundo maior fieri in Imaginatione queat, negarit nemo.**

**Quare potissimum existimo, accidisse**



**и имеющим степень Бакалавра Священной Теологии.**

**Он следовал за Святым Домиником ещё до основания Ордена Проповедников. Рассказанные подвиги восходят к тому времени, когда Св. Доминик ещё был обычным каноником.**

## **БОГОСЛОВСКОЕ РАССМОТРЕНИЕ ВИДЕНИЯ**

**XVIII. Не могу сказать, как они видели эти вещи, телесными глазами, или в видении, или глазами души.**

**Знаю одно: что один, ещё живущий, человек, Новый Супруг Марии, часто видел подобные реальности.**

**И я уверен, что он не видел всех этих Реалий глазами тела, и среди них я могу засвидетельствовать некоторые прекрасные Видения.**

**Явление, названное Авиценной видением,- когда оно выходит за рамки реальности!**

**Видение, на самом деле, абстрагируется от красоты этого мира.**

**Но даже видение глазами души - это истинное видение, потому что**

**illa Intellectuali<sup>515</sup> Visione, cum adiuncta forti imaginatione.**

**Quia Intelligentia<sup>516</sup> potest quid sine comparatione maius formosius, et excellentius comprehendere, quam quod in corporea esse rerum natura putetur.**

**Decor enim minimus animae rationalis excellentior est, et omni exceptione maior, quam totius orbis corporei ornatus universus.**

**Si quaeratur: *Quomodo igitur Virtutes apparuerint humana specie, cum habitus intellectuales non sint substantiae<sup>517</sup> sed accidentia?***

***Et cur<sup>518</sup> foeminea potius, quam specie mascula?***

**Respondeo.**

**1. Animae, seu mulierum, sive virorum Christi sunt sponsae, at mulier tamen est ratio desponsationis: ideo in specie muliebri apparebant.**

**Unus enim omnium Sponsus est solus JESUS CHRISTUS.**

**1. Accidens vero spiritale habere corpoream potuit figuram, colorem, et lineamenta: quia, secundum Dionysi[us], Hilar[ius], et August[inus]: sicut Prophetis in Visione**

---

<sup>515</sup> В издании 1691 года нет: “Intellectuali”.

<sup>516</sup> В издании 1691 года: “Intellectuali”.

<sup>517</sup> В издании 1691 года: “substantia”.

<sup>518</sup> В издании 1691 года, равнозначное: “cum” (так как).

**душа охватывает небесные высоты, чудеса и совершенства.**

**Фактически, даже малая небесная красота превосходит по красоте и очарованию всю Вселенную.**

**Но тогда, почему Царицы Добродетелей явились в человеческом облики, а не в духовном, ведь такова их истинная природа?**

**И почему они появились в женском облики, а не в мужском?**

***Отвечаю:***

**I. Души, как женщин, так и мужчин, являются Супругами Христа.**

**Добродетели, явились в образе дев, потому что являются Супругами Христа, как и души.**

**Таким образом, Добродетели появились в женском облики, потому что их единственный Супруг - Иисус Христос.**

**1. Они принимают человеческий облик, цвета и черты, как у Пророков в видениях, которые под тонкой завесой чувств, видели лучи Божественного Света<sup>519</sup>.**

**Лучи Света, которые Пророки даже не понимали,**

---

<sup>519</sup>Так: Дионисий, Иларий и Августин.

**imaginaria, per velamina rerum sensibilibus, infinitus divinae intelligentiae, et providentiae radius manifestabatur, quem radium Imaginatio Prophetarum non intelligebat quidem, divina tamen phantasmata conspiciebat.**

**Sic et istae Visiones imaginativae, erant corporeae, ut existimo, sed et intus fuit lumen divinae illuminationis; quo ista<sup>520</sup> videntium mentes, elevabantur ad immensa quaedam, ac divina dona contuenda, eas tales per imagines reprehesentata<sup>521</sup>.**

**Sic Daniel, sic Iacob, etc.: Mens tamen eorum haud quaquam infra corporea remanebat, sed a Deo ad altiora evehebatur.**

**Unde quamvis imaginationes visae, quoad decorem suum, essent secundum imaginationem finitae; quasi infinitae tamen erant, respectu corporum, secundum mentem; idque ex divina desuper irradiatione.**

**Et haec S. Dominicus, se fecisse, alicui personae, scilicet Novello Mariae Sponso, satis mirifice demonstravit.**

## **FINIS SERMONUM S. P. DOMINICI.**

---

<sup>520</sup> В издании 1691 года: "istae".

<sup>521</sup> В издании 1691 года: "repraesentata".

**однако видели Божественную  
Реальность.**

**Даже в этих Видениях Добродетели  
имели форму тела, но в Них сиял  
Божественный Свет, к которому их души  
возвышались, созерцая в этих фигурах  
огромные Божественные Блага.**

**Так было для Даниила, Иакова и т. д.**

**Бог возвысил их взгляд от земных  
реалий до Небесных, поэтому чудесное  
видение, хотя и увиденное земными  
глазами, сумело проникнуть в Небеса для  
обретения Божественного освещения их  
взгляда.**

**Святой Доминик открыл эти реалии  
некоторым людям, и, особым, чудесным  
образом открыл их Новому Супругу  
Марии.**

**КОНЕЦ ПРОПОВЕДИ СВЯТОГО ДОМИНИКА**



**"Тринадцатая Добродетель – Царица Милости" : она представлена с Сердцем в руке, которое она получила от Бога; XVII век, Рим, Собор Святого Петра в Ватикане.**



**"Царица Милости, Рим, Собор Святого Петра в Ватикане, внешний фасад.**



**"Четырнадцатая Добродетель – Царица Покаяния (Епитимья), которая получает тройную Победу над сатаной, миром и плотью; XVII век, Рим, Собор Святого Петра в Ватикане.**



**"Царица Покаяния носила в одной руке бич, а в другой-  
чашу сладкого ликёра, который выпивал кающийся",  
XVII век, Рим, Собор Святого Петра в Ватикане, внешний  
фасад.**



**"Пятнадцатая Добродетель - Царица Религии, у которой была тройная Корона, увенчанная Крестом"; XVII век, Рим, Собор Святого Петра в Ватикане.**



**Царица Религия, Рим, Собор Святого Петра в Ватикане, внешний фасад.**

**МОНЕТЫ ВАТИКАНА С ЦАРИЦАМИ ДОБРОДЕТЕЛЕЙ,  
КОТОРЫХ УВИДЕЛ В ВИДЕНИИ БЛАЖЕННЫЙ АЛАН.**













**Блаженный Алан был высоко приветствован в Риме 1500 года, и изображение Цариц Добродетелей было сделано в соответствии с его произведениями. Царицы Добродетелей уже существовали в средневековых богословских трудах, но Блаженный Алан, в своих видениях, всё описал более подробно.**

## 15 МОНСТРОВ ИЗ АДА И 15 ЦАРИЦ ДОБРОДЕТЕЛЕЙ

(рисунки Летиции Алджери)



**Блаженный Алан писал о Своих Видениях: "Мадонна явила мне в Видении замечательную историю о Святом Доминике: Святой Доминик, возвращаясь из Рима, отправился в Париж, и, пересекая Алеманию, во время Святой Мессы ему явилась Мадонна**



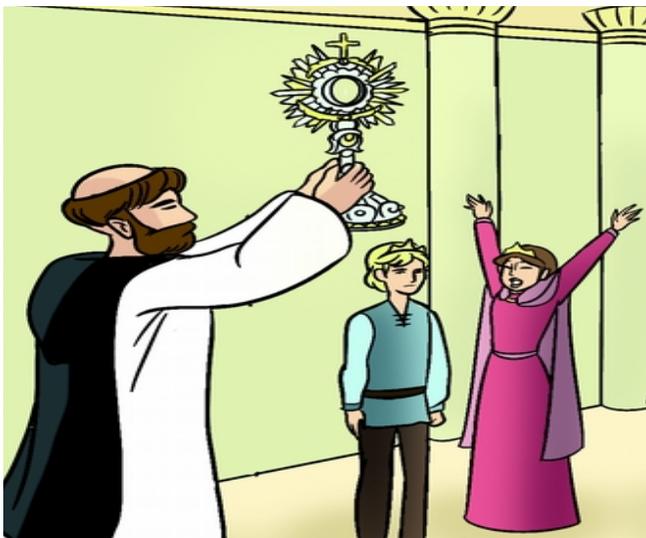
**Мадонна показала ему Замок, где обитает доблестный Воин и 14 его Солдат, и вместо женщин у них были 15 страшных Демонов Ада, в масках красивых девиц, и именно в тот день Демоны предали бы их смерти во время кораблекрушения, чтобы увести их души в Ад.**



**Мадонна попросила Св. Доминика взять с собой, на шее, освящённую Облатку и не сопротивляться, когда воины замка придут к нему, чтобы ограбить его, и попросить их привести его к своему Князю, так и произошло. Князь, услышав Святого Доминика, не мог поверить, что эти прекрасные девицы были Демонами Ада, и Святой Доминик попросил их созвать, чтобы доказать свою правду, но они, сославшись на извинения, не хотели приходить.**



**Тогда Святой Доминик, вытаскивая освящённую Хостию сказал: "Во Имя Иисуса Христа и силой Святого Розария, я приказываю вам прийти сюда". И они, с помощью таинственной силы, были вынуждены появиться, и увидев Святую Хостию начали нервничать и извиваться.**



**Тогда Святой Доминик спросил первую девицу: "Приказываю тебе, Зверь Надменности, говорить". И та, искажая глаза, сказала, что она вынуждена предать их тайну и показать, что они - 15 Ведьм и Демонов Ада, и что они были там в течение многих лет, и ждали подходящего момента, чтобы погубить Князя и его Солдат; и что, до сих пор, не удалось сделать, потому что Князь, с детства, имел привычку молиться "Песенкой той Женщины", т. е. Розарием Девы Марии из 15 Тайн, и его Солдаты молились. Но наступили дни, когда они больше не читали Розарий, чтобы подготовить багаж для путешествия, и Демоны смогли бы их утопить и отвести в Ад.**



**И Святой Доминик сказал: “И теперь, для того, чтобы показать всем, кто вы есть, Монстры Ада, во Имя Иисуса, и Силой Розария, сбросьте Маски”: и души этих мужчин оторвались от тел, и увидели как те девицы превращаются в демонов, и падают в Ад, среди дыма и смрада. Святой Доминик объяснил то видение:**



**Первый Зверь Ада - Лев Надменности.**



**Второй Зверь Ада - Цербер Зависти.**



**Третий Зверь Ада - Свинья Лени.**



**Четвёртый Зверь Ада – Змей Гнева.**



**Пятый Зверь Ада - Жаба Алчности.**



**Шестой Зверь Ада - Волк Жадности.**



**Седьмой Зверь Ада - Козёл Похоти.**



**Восьмой Зверь Ада - Медведь Недоверия.**



**Девятый зверь Ада - Кит Отчаяния.**



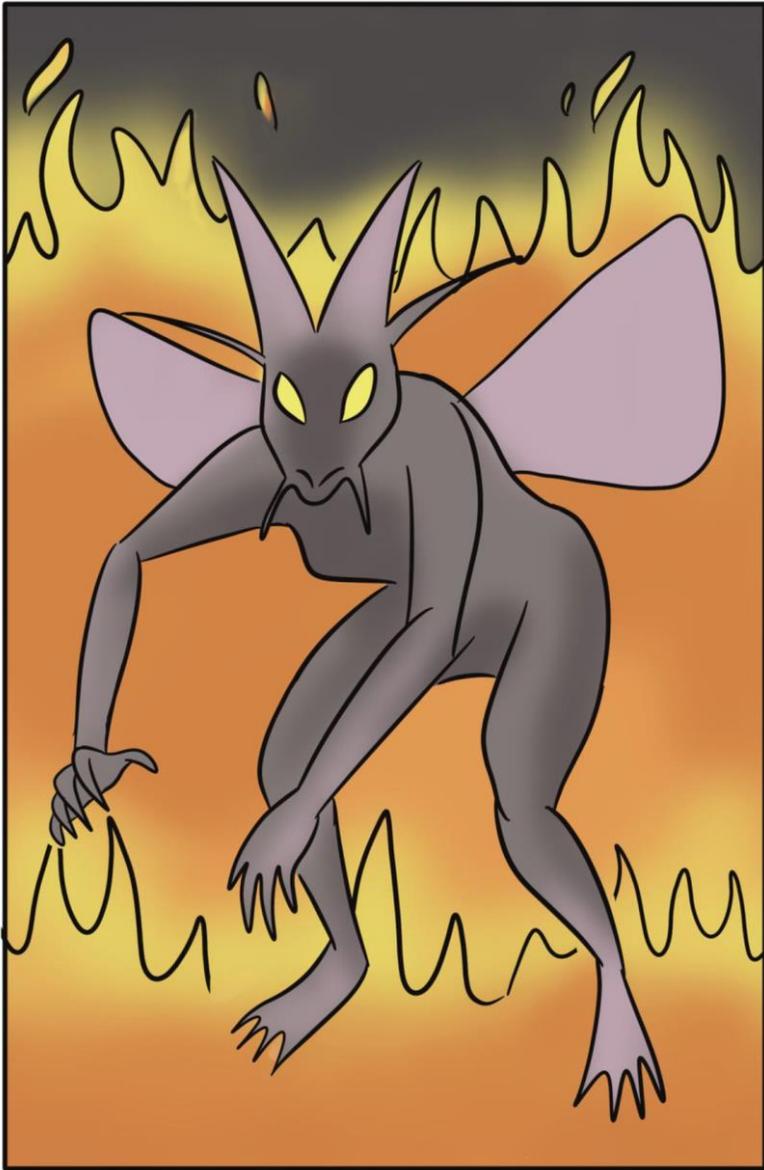
**Десятый Зверь Ада - Грифон Надменности.**



**Одиннадцатый Зверь Ада - Единорог Ненависти.**



**Двенадцатый Зверь Ада - Ворон Нераскаянности.**



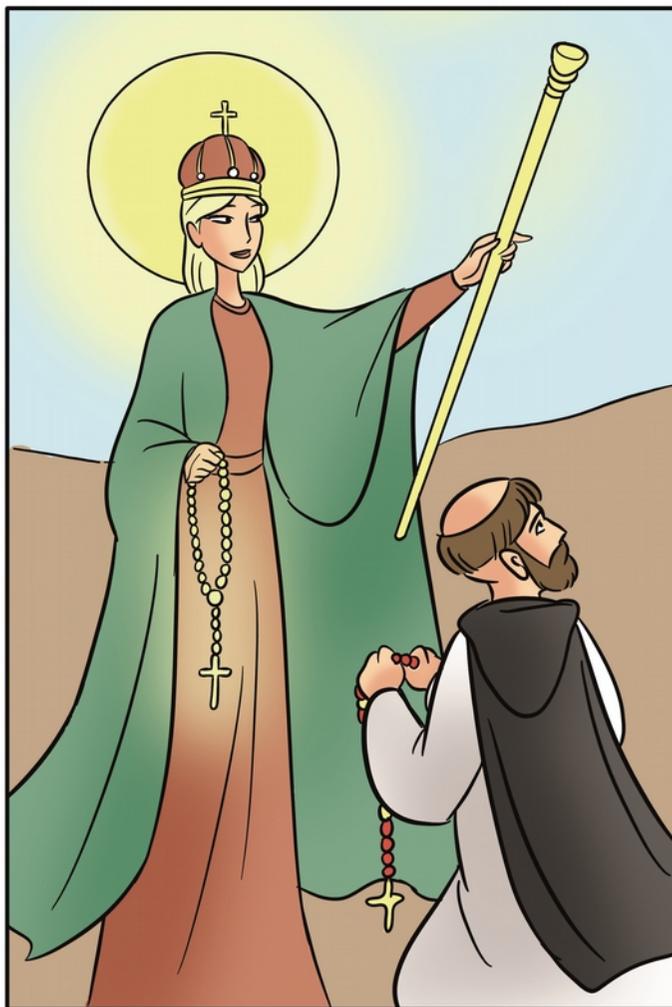
**Тринадцатый Зверь Ада - Блудница Отступничества.**



**Четырнадцатый Зверь Ада - Монстр Войны.**



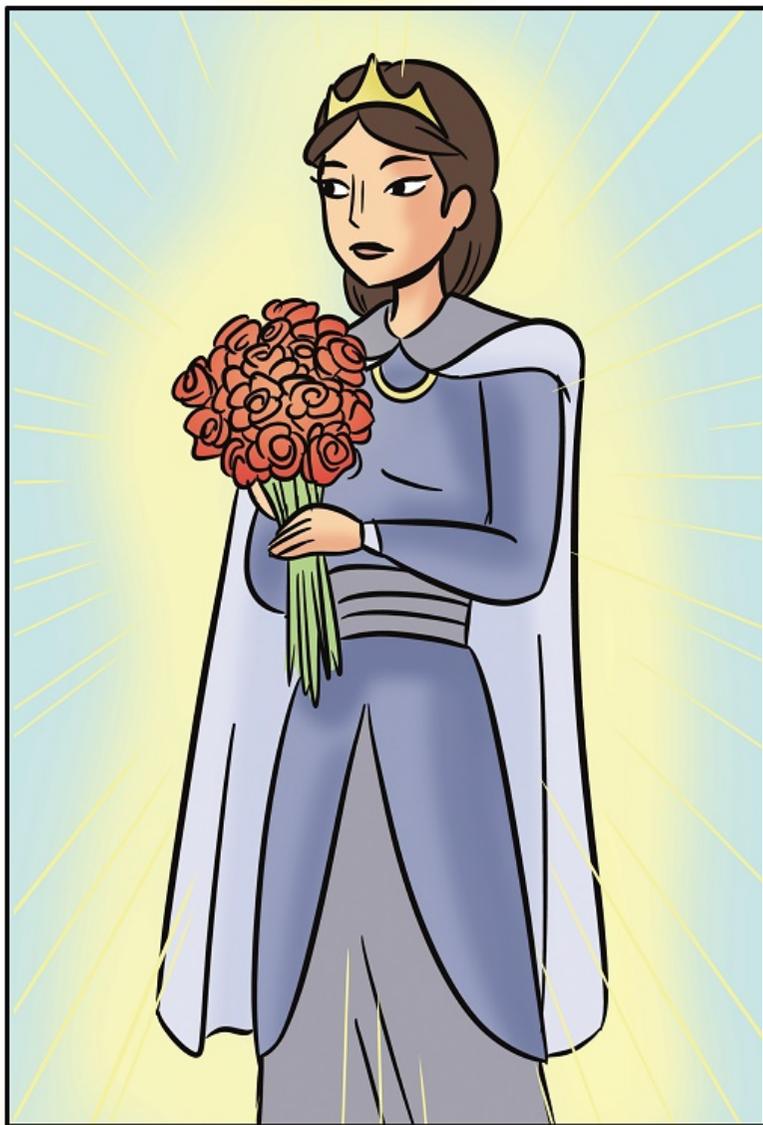
**Пятнадцатый Зверь Ада - Дракон Безбожия.**



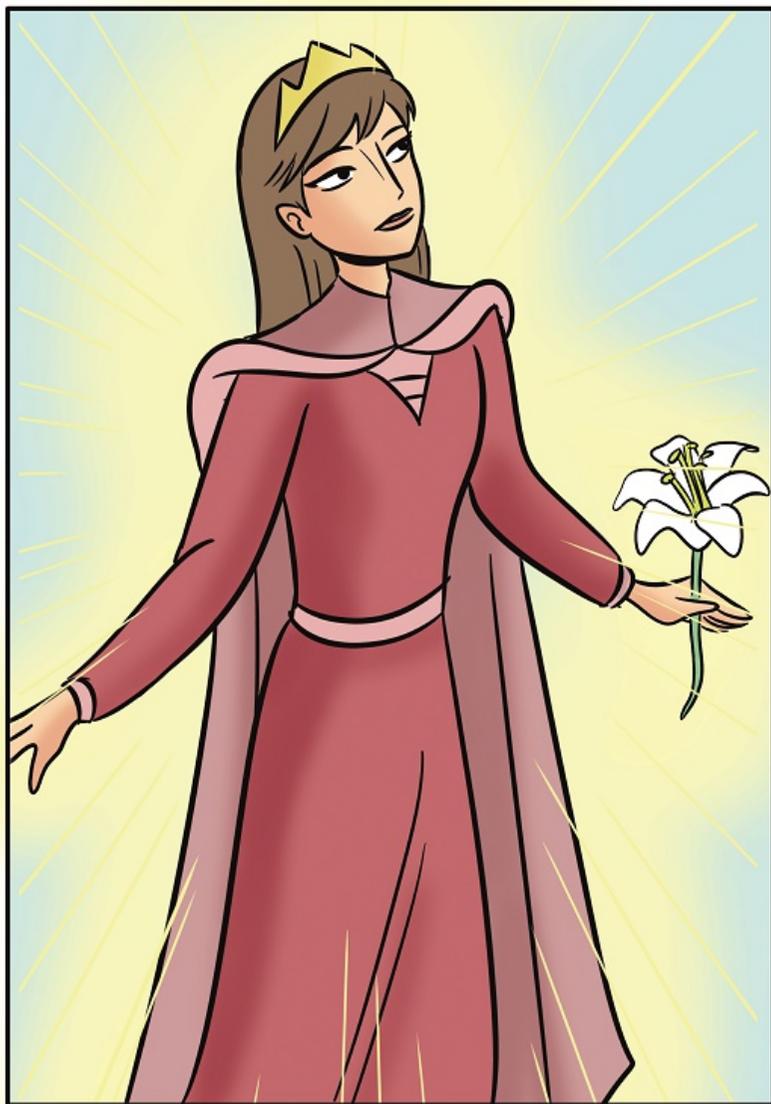
**Спустя время, когда Святой Доминик проповедовал в Бретани Евангелие и Розарий, во время Освящения, на Святой Мессе, он вошёл в экстаз и увидел Мадонну Розария в сопровождении 15 Цариц Добродетелей: Мадонна сказала ему, что Они хотят, чтобы Им молились, чтобы стать нашими Подругами и Помощницами.**



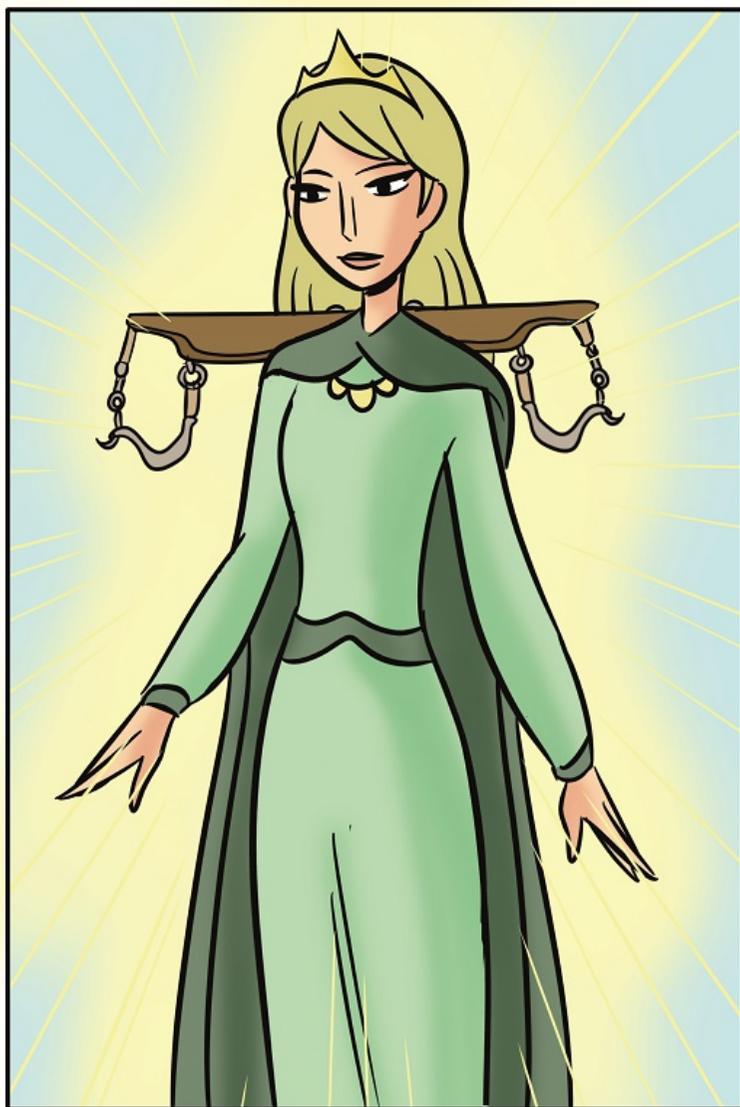
**Первая – Царица Покорности, которая держит в руках мир, увенчанный Крестом.**



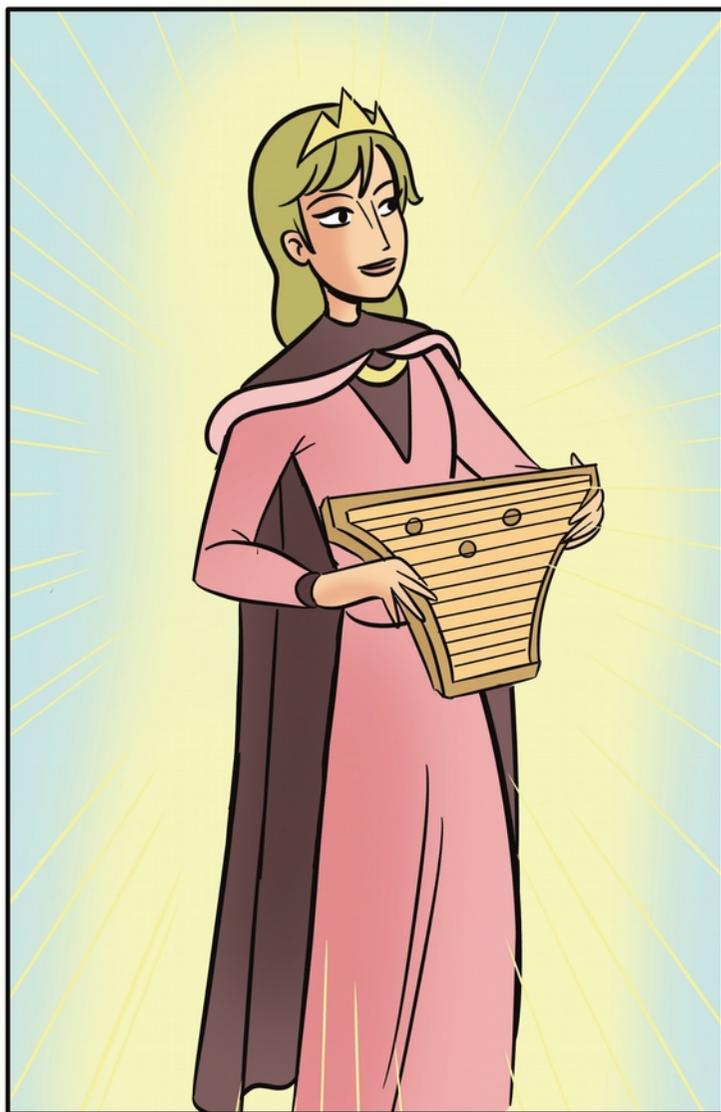
**Вторая – Царица Дружбы, которая держит в руках букет ароматных роз (прекрасный аромат Дружбы).**



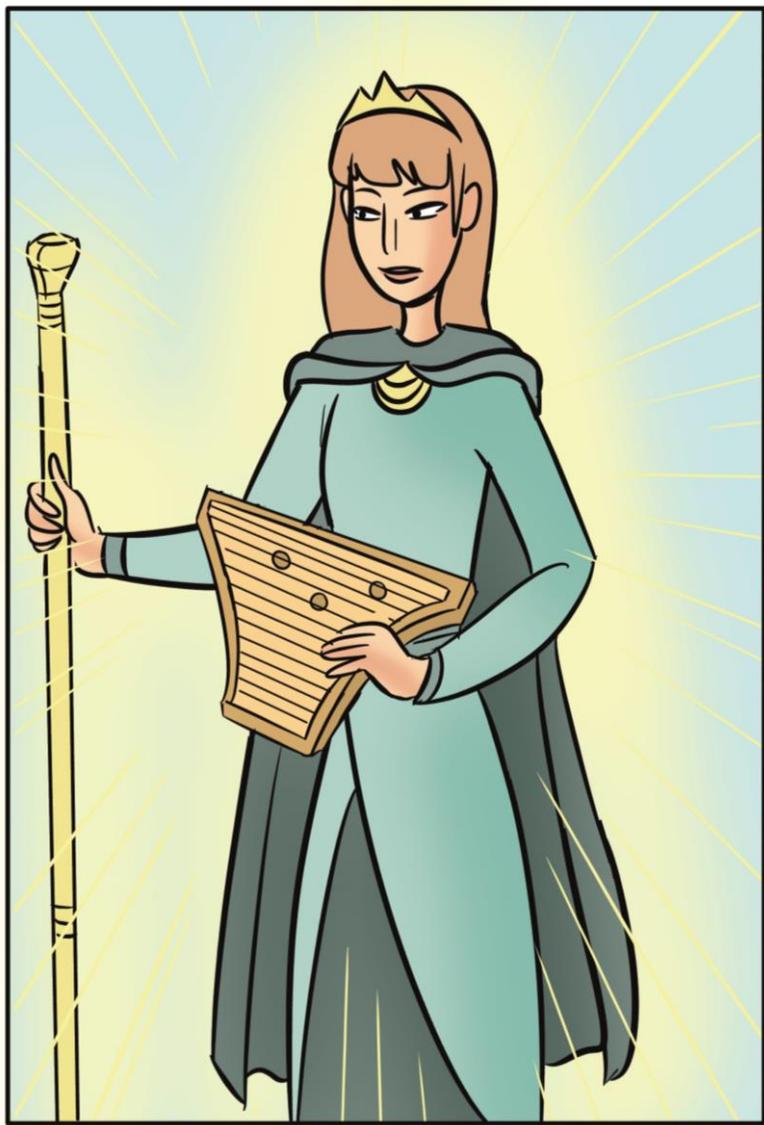
**Третья – Царица Духовной Радости, у которой в руках  
Лилия и Глаза Её обращены к Небу.**



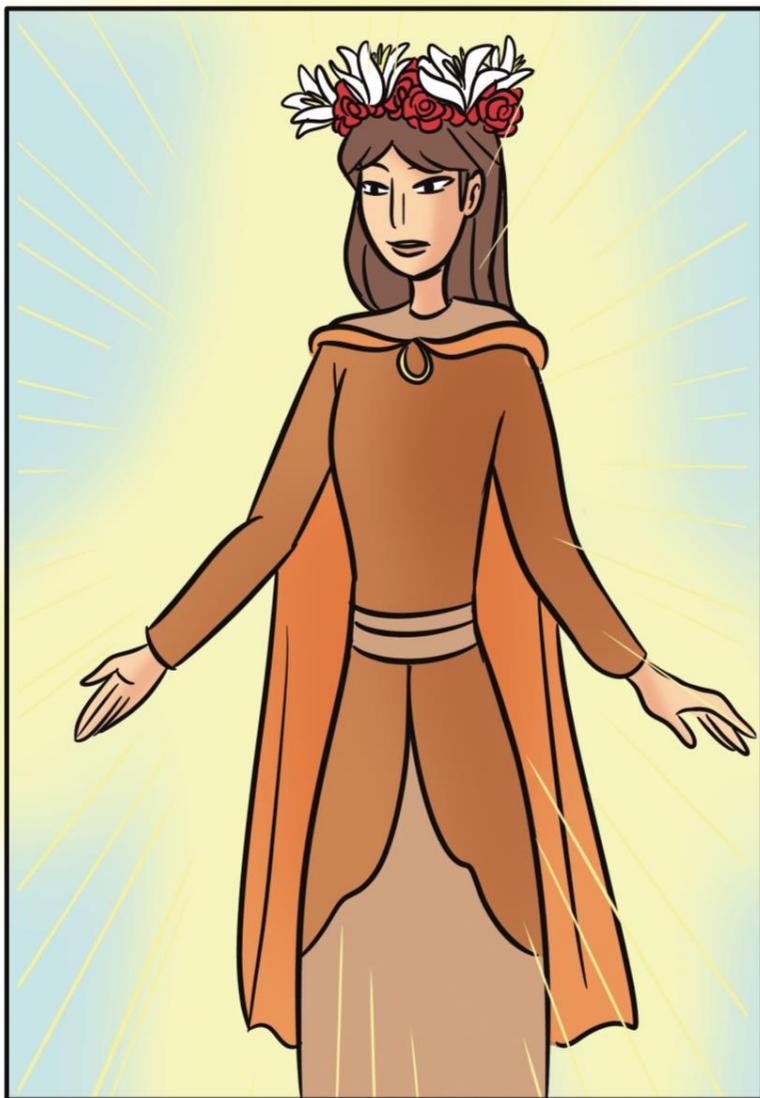
**Четвёртая - Царица Терпения, которая несёт на себе лёгкое и приятное Ярмо Христа.**



**Пятая - Царица Сострадания, которая восхваляет Бога на Псалтыри.**



**Шестая - Царица Воздержания, у которой есть Скипетр (дистанция от мира) и Псалтырь в руках, чтобы петь Богу.**



**Седьмая – Царица Целомудрия, которая несёт на голове венок из Роз и Лилий.**



**Восьмая - Царица Благоразумия (Осторожности), держащая в руках змею (которая превосходит пресловутую ловкость) и зеркало (символ внутреннего самоанализа).**



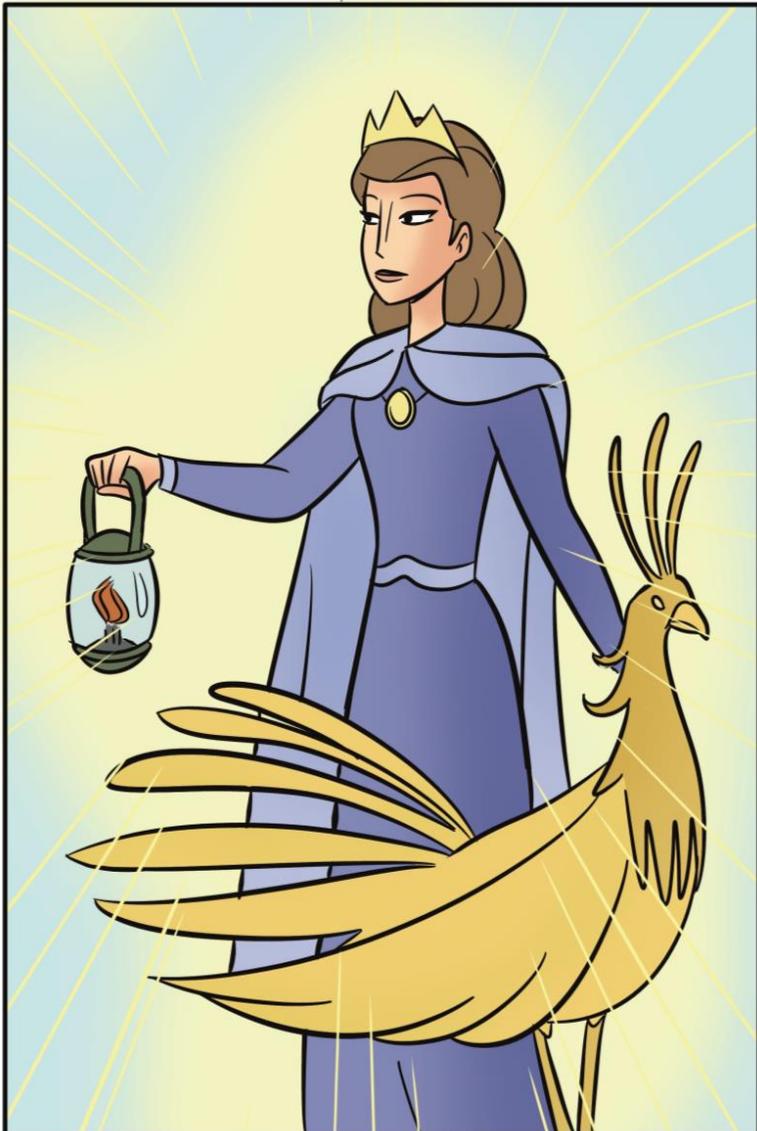
**Девятая - Царица Справедливости, которая несёт Весы Справедливости.**



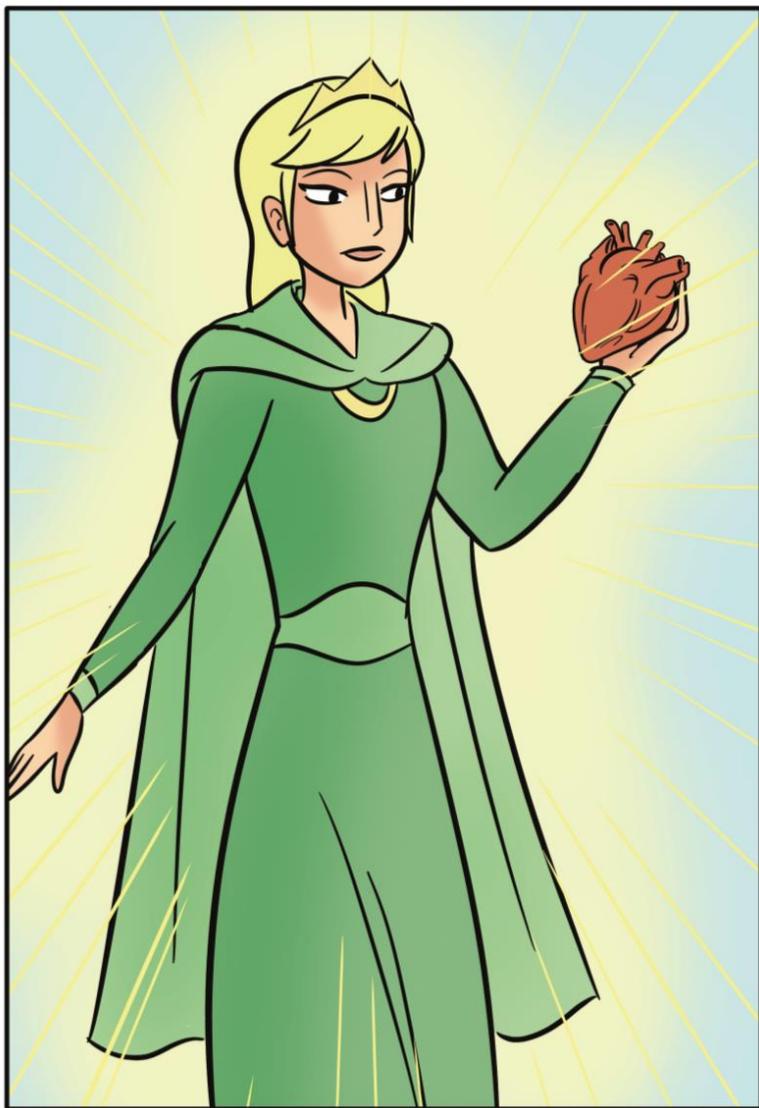
**Десятая - Царица Крепость, обладающая Копьём и Щитом духовной Защиты.**



**Одиннадцатая - Царица Вера, которая несёт в одной руке Крест Христа, а в другой Чашу Спасения.**



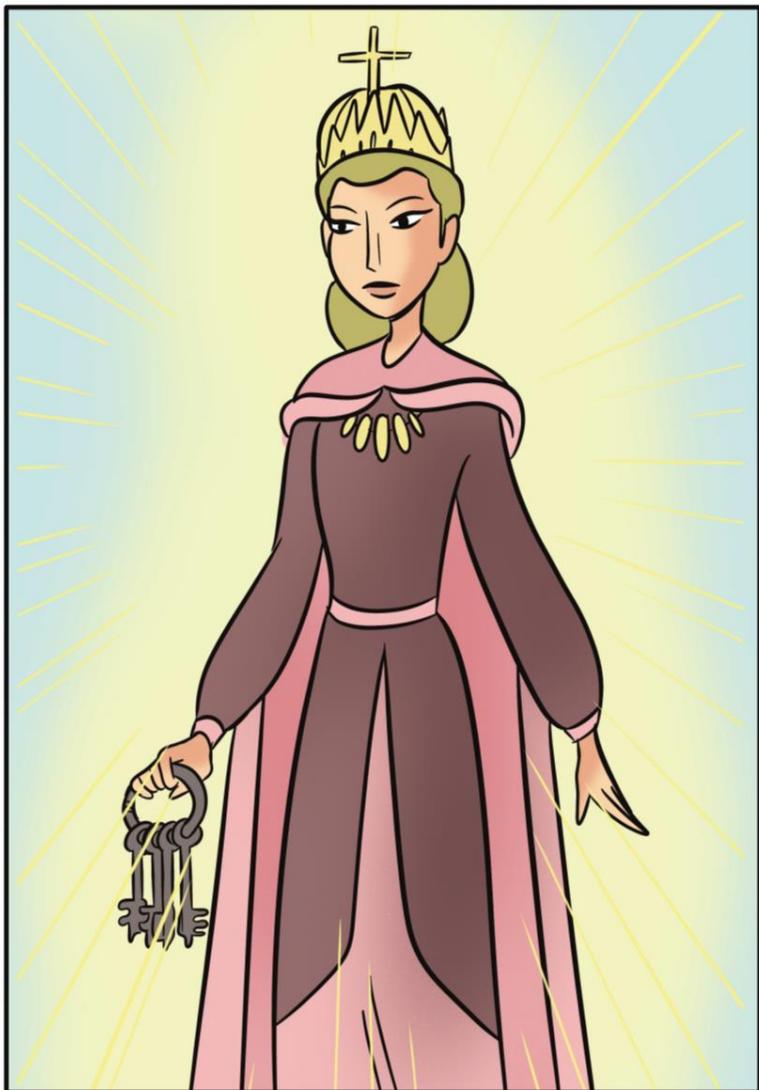
**Двенадцатая – Царица Надежда, с фениксом (который, как считалось, восстаёт из пепла) и светом лампы.**



**Тринадцатая – Царица Милости (Милосердия), которая несёт в руках сердце.**



**Четырнадцатая - Царица Покаяния (Епитимья), которая несёт Бальзам Добродетелей.**



**Пятнадцатая – Царица Религия, которая несёт Тиару и Ключи Священного Знания о Боге.**



**Эти и многие другие Видения и мистические переживания были рассказаны Мадонной Розария величайшему Певчему Розария, Блаженному Алану де Рупе.**

**15 ОБЕЩАНИЙ МАДОННЫ РОЗАРИЯ  
СВ.ДОМИНИКУ ДЕ ГУСМАН (1212 от Р.Х.)  
И СВ. АЛАНУ ДЕ РУПЕ (1464 от Р.Х.)**

**1. Я (Мария), обещаю свою особую Защиту и большие Милости, тем, кто будет преданно читать Мой Розарий.**

**2. Я (Мария), обещаю особые Милости, тем, кто будет упоре в Моём Розарии.**

**3. Розарий станет мощным Оружием против Ада: он уничтожит пороки, избавит от грехов, развеет ересь.**

**4. Розарий поможет процветать добродетели и добрым делам, и даст душам самые обильные Божественные милосердия; (Розарий) заменит в сердцах любовь мира на Божественную Любовь; (Розарий) вознесёт к желанию небесных и вечных благ. О, сколько душ освятится этим способом!**

**5. Кто доверяет мне, (Марии), с Розарием, не погибнет.**

**6. Тот, кто преданно читает Мой Розарий, размышляя над Тайнами, не попадёт в немилость: грешник - преобразуется; праведник - вырастет в благодати; и станет достойным Вечной Жизни.**

**7. Истинные преданные Моему Розарию не умрут без получения Таинств Церкви.**

**8. Тот, кто будет читать Мой Розарий, живой и в час смерти, будет просвещён Богом и получит множество Благ, и на Небе будет причастен к Заслугам Святых.**

**9. Я (Мария), мгновенно освобожу из Чистилища верующие души, преданные Моему Розарию.**

**10. Дети Моего Розария будут иметь большую Славу на небесах.**

**11. То, что ты попросишь с моим Розарием, ты получишь.**

**12. Тот, кто распространяет Мой Розарий, будет спасён мной во всех его нуждах.**

**13. Я получила от Моего сына, то, что члены Братства Розария имеют, для Братьев, Святых на Небе, и в жизни, и в час смерти.**

**14. Кто будет преданно читать Мой Розарий, будет Моим любимым сыном, братом и сестрой Иисуса Христа.**

**15. Преданность Моему Розарию - это большой знак Предназначения к Спасению.**







**Бернардо Дзенале, Мадонна Розария между Святым Домиником, Блаженным Аланом и Розарианцами Братства Розария, Оледжо, 1510 год.**